

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE

MARDI 26 AOUT 2003



N. 303

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden  
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

DINSDAG 26 AUGUSTUS 2003

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, p. 41859.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux initiatives d'habitation protégée et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, p. 41860.

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, p. 41861.

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les critères de programmation applicables aux associations comme plateformes de concertation, d'institutions et de services psychiatriques, p. 41863.

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les conditions auxquelles la fonction de médiation dans les hôpitaux doit répondre, p. 41864.

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel portant nomination du médiateur francophone tel que visé à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droit du patient » instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, p. 41866.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen, bl. 41859.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, bl. 41860.

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, bl. 41861.

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de programmatiecriteria die van toepassing zijn op de samenwerkingsverbanden, als overlegplatform, van psychiatrische instellingen en diensten, bl. 41863.

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de ombudsfunctie in de ziekenhuizen moet voldoen, bl. 41864.

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de Franstalige ombudspersoon zoals bedoeld in artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt » ingesteld bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, bl. 41866.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

30 JUILLET 2003. — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre les infections à méningocoques du groupe C pour l'année 2003, p. 41867.

30 JUILLET 2003. — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'Haemophilus influenzae de type b pour l'année 2003, p. 41868.

30 JUILLET 2003. — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'hépatite B pour l'année 2003, p. 41869.

*Service public fédéral Personnel et Organisation*

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, p. 41870.

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, p. 41872.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

17 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps, p. 41874.

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, p. 41875.

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement, p. 41877.

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux engagements d'emploi, p. 41879.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail supplémentaire du 21 décembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la coordination des statuts du fonds commun : extension de la compétence de la commission paritaire, p. 41880.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions, p. 41881.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au travail à temps partiel, p. 41886.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

30 JULI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen infecties door meningokokken van groep C voor het jaar 2003, bl. 41867.

30 JULI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen Haemophilus influenzae type b voor het jaar 2003, bl. 41868.

30 JULI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen hepatitis B voor het jaar 2003, bl. 41869.

*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, bl. 41870.

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, bl. 41872.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

17 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdscrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, bl. 41874.

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, bl. 41875.

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten, bl. 41877.

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de tewerkstellingsverbintenissen, bl. 41879.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de aanvullende collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds : uitbreiding van de bevoegdheid van het paritair comité, bl. 41880.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies, bl. 41881.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de deeltijdse arbeid, bl. 41886.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la formation et l'emploi des travailleurs issus des groupes à risque, p. 41889.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée de travail hebdomadaire, p. 41890.

3 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises, p. 41892.

10 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés, p. 41894.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Ministère de la Communauté flamande*

14 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la subrogation du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), p. 41897.

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 fixant les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'hébergement, p. 41899.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

17 JUILLET 2003. — Décret relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Education permanente, p. 41899.

10 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux commissaires du Gouvernement à temps partiel et aux commissaires aux comptes auprès des organismes publics qui dépendent de la Communauté française, p. 41917.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Deutschsprachige Gemeinschaft*

*Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

3. FEBRUAR 2003 — Programmdekret 2002, S. 41920.

*Communauté germanophone*

*Ministère de la Communauté germanophone*

3 FEVRIER 2003. — Décret-programme 2002, p. 41925.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vorming en tewerkstelling van werknemers uit risicogroepen, bl. 41889.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur, bl. 41890.

3 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen, bl. 41892.

10 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers, bl. 41894.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

14 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de indeplaatsstelling van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, bl. 41896.

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan de logiesverstrekkende bedrijven moeten voldoen, bl. 41898.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 JULI 2003. — Decreet met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding, bl. 41908.

10 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de deeltijdse commissarissen van de Regering en de commissarissen voor de rekeningen bij de openbare instellingen die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, bl. 41919.

*Duitstalige Gemeenschap*

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

3 FEBRUARI 2003. — Programmadecreet 2002, bl. 41929.

**Autres arrêtés***Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la Commission interrégionale d'Assainissement du Sol et de la Juridiction de coopération fondée par l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service, p. 41934.

Arrêtés concernant la ville et les communes, p. 41935.

**Avis officiels***Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Office de Contrôle des Assurances. Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances, p. 41939.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 41939.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 41940.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Jury de promotion chargé de classer les candidats à la fonction d'inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire inférieur de la Communauté française. Spécialité : langues germaniques, p. 41953. — Administration générale des personnels de l'enseignement. Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française. Direction de la carrière. Vacance de poste, p. 41954.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41955 à 41976.

**Andere besluiten***Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 JULI 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de aanduiding van de leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie en van het Samenwerkingsgerecht opgericht door het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations, bl. 41934.

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten, bl. 41935.

**Officiële berichten***Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Controledienst voor de Verzekeringen. Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen, bl. 41939.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 41939.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 41940.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41955 tot bl. 41976.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 3300

[C — 2003/14201]

**11 JUILLET 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup> modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 2001, notamment l'article 14;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 juin 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que le mode de perception de la redevance prévu à l'article 14 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, visant à constituer un fonds destiné à couvrir les frais d'enquête en cas d'accident et d'incident d'aviation et à promouvoir des programmes de prévention de la sécurité aérienne est actuellement inefficace et empêche l'alimentation dudit fonds, entravant le fonctionnement des enquêtes en matière d'accidents et d'incidents d'aviation; que la Belgique est tenue de respecter de manière ininterrompue ses obligations internationales découlant de la Convention de Chicago, notamment celles de l'Annexe 13 à ladite convention;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 15 janvier 2003 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 14 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. La redevance visant à constituer un fonds destiné à couvrir les frais d'enquête en cas d'accident et d'incident d'aviation et à promouvoir des programmes de prévention de la sécurité aérienne est due à chaque délivrance ou renouvellement d'un certificat de navigabilité ou d'une autorisation restreinte de circulation aérienne.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 3300

[C — 2003/14201]

**11 JULI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op het artikel 5, § 1 gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 maart 2001, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 oktober 2002;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de wijze van inning van de vergoeding, bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen, ter spijziging van een fonds om de onderzoekskosten te dekken in geval van vliegongevallen en -incidenten en programma's ter bevordering van de luchtvaartveiligheid te dekken, op dit ogenblik ondoeltreffend is en de spijziging van dit fonds verhindert, en zo de onderzoeken inzake vliegongevallen en -incidenten belemmert; dat België zijn internationale verplichtingen, voortvloeiend uit het Verdrag van Chicago, met name die van Bijlage 13 bij het bovengenoemde Verdrag onafgebroken dient na te komen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 14 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. De vergoeding ter spijziging van een fonds om de onderzoekskosten in geval van vliegongevallen en -incidenten en programma's ter bevordering van de luchtvaartveiligheid te dekken, is verschuldigd bij elke afgifte of hernieuwing van een bewijs van luchtwaardigheid of van een beperkte toelating tot het luchtverkeer.

Cette redevance est fonction de la masse maximale autorisée au décollage (MTOW) de l'aéronef exprimée en kilogramme conformément à l'article 15, § 6 du présent arrêté et s'élève à :

MTOW	Redevance	MTOW	Vergoeding
de 0 à 2 000 kg	50 EUR	van 0 tot 2 000 kg	50 EUR
de 2 001 à 4 000 kg	125 EUR	van 2 001 tot 4 000 kg	125 EUR
à partir de 4 001 kg	200 EUR	vanaf 4 001 kg	200 EUR

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a la Navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,  
Mme L. ONKELINX

Deze vergoeding is afhankelijk van de hoogste toegelaten massa bij opstijging (MTOW) van het luchtvaartuig uitgedrukt in kilogram overeenkomstig artikel 15, § 6 van dit besluit en bedraagt :

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

**Art. 3.** Onze Minister bevoegd voor de Luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 3301

[2003/22810]

**8 JUILLET 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux initiatives d'habitation protégée et aux associations d'institutions et de services psychiatriques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 9bis, inséré par la loi du 30 décembre 1988, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux initiatives d'habitation protégée et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1998;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, donné le 14 novembre 2002 et 13 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 février 2003 et 13 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 13 mars 2003 et 3 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.385/3 et n° 35.404/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003 et 3 juin 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux initiatives d'habitation protégée et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1998, dont le texte existant constituera un alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le chiffre « 23 » est inséré entre les mots « les articles » et le chiffre « 68 »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « alinéa 1<sup>er</sup> » sont supprimés entre les chiffres « 71 » et « 72 »;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 3301

[2003/22810]

**8 JULI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 9bis, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 14 november 2002 en 13 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 februari 2003 en 13 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 maart 2003 en 3 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies nr. 33.385/3 en nr. 35.404/3 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003 en 3 juni 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1998, waarvan de bestaande tekst een eerste lid zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt tussen de woorden « de artikelen » en het cijfer « 68 » het cijfer « 23, » ingevoegd;

2° in het eerste lid worden tussen de cijfers « 71 » en « 72 » de woorden « eerste lid, » geschrapt;

3° il est ajouté un alinéa 2, libellé comme suit :

« La disposition de l'article 70<sup>quater</sup> de la loi précitée est mutatis mutandis d'application pour l'association d'institutions et de services psychiatriques qui vise à constituer plateforme de concertation. »

**Art. 2.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

3° een tweede lid wordt toegevoegd luidende als volgt :

« De bepaling van artikel 70<sup>quater</sup> van de voormelde wet is mutatis mutandis van toepassing op het samenwerkingsverband van psychiatrische instellingen en diensten dat gericht is op het vormen van een overlegplatform. »

**Art. 2.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 3302

[S - C - 2003/22808]

**8 JUILLET 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 9<sup>bis</sup>, inséré par la loi du 30 décembre 1988, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, et l'article 68, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux initiatives d'habitations protégées et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, modifié par des arrêtés royaux des 20 septembre 1998 et 8 juillet 2003;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, modifié par l'arrêté royal du 2 décembre 1998;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section Programmation et Agrément, donné le 14 novembre 2002,

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 13 mars 2003,

Vu l'accord du, Ministre du Budget du 3 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.383/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, les mots « en vertu de l'article 59<sup>bis</sup>, de l'article 59<sup>ter</sup> ou de l'article 108<sup>ter</sup> de la Constitution » sont remplacés par les mots « en vertu des articles 128, 130 ou 135 de la Constitution ».

**Art. 2.** A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, les mots « en vertu de l'article 59<sup>bis</sup>, de l'article 59<sup>ter</sup> ou de l'article 108<sup>ter</sup> de la Constitution » sont remplacés par les mots « en vertu des articles 128, 130 ou 135 de la Constitution ».

**Art. 3.** L'article 7 du même arrêté royal, est modifié comme suit :

1° Au 1°, les mots « de mener une étude et » sont supprimés;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 3302

[S - C - 2003/22808]

**8 JULI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 9<sup>bis</sup>, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, en op artikel 68, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 september 1998 en het koninklijk besluit van 8 juli 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 december 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Programmatie en Erkenning, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 13 maart 2003; Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek van de Raad van State om advies te geven binnen de termijn van één maand;

Gelet op het advies 35.383/3 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, worden de woorden « krachtens artikel 59<sup>bis</sup>, artikel 59<sup>ter</sup>, of artikel 108<sup>ter</sup> van de Grondwet » vervangen door de woorden « krachtens artikel 128, 130 of 135 van de Grondwet ».

**Art. 2.** In artikel 5, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « krachtens artikel 59<sup>bis</sup>, artikel 59<sup>ter</sup>, of artikel 108<sup>ter</sup> van de Grondwet » vervangen door de woorden « krachtens artikel 128, 130 of 135 van de Grondwet ».

**Art. 3.** Artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt gewijzigd als volgt :

1° In 1° worden de woorden « onderzoek te verrichten en » geschrapt;

2° Au 2°, la dernière phrase est supprimée;

3° Au 3°, les modifications suivantes sont apportées

a) les mots « en ce qui concerne, entre autres, l'intervention en cas de crise et les activités de jour pour patients psychiatriques, à l'exception de la création et de la gestion d'habitations protégées » sont remplacés par les mots « en ce qui concerne les soins de santé mentale intégrés »;

b) la deuxième phrase est supprimée;

4° L'article est complété par un 5° et un 6°, rédigés comme suit :

« 5° collaborer à une collecte de données et à l'exploitation de celles-ci, dans le cadre d'une étude nationale des besoins en matière des soins de santé mentale;

6° mener une concertation sur la politique à suivre concernant l'admission, la sortie et le transfert ainsi que la coordination de la politique médicale et psychosociale, sans préjudice des dispositions légales et réglementaires en vigueur. »

**Art. 4.** A l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 2 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées

1° Le § 1 est abrogé;

2° Le § 2 est abrogé;

3° Au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les hôpitaux généraux qui disposent d'un service hospitalier psychiatrique agréé; »;

b) il est inséré un 6°, rédigé comme suit :

« 6° les équipements disposant d'une convention INAMI qui ont pour mission d'organiser une offre spécifique dans le cadre des soins de santé mentale. »;

4° le § 5 est abrogé.

**Art. 5.** Il est inséré un article *8bis*, rédigé comme suit :

1<sup>er</sup> « Article *8bis*. § Les activités de concertation d'une association se rapportent aux soins dispensés aux trois groupes cibles qui correspondent aux catégories d'âge suivantes :

a) 0-18 ans,

b) 19-65 ans;

c) > 65 ans.

§ 2. Au sein de l'association il est constitué, pour chacun de ces groupes cibles, un groupe de concertation. Ces groupes de concertation facilitent la création et le fonctionnement de réseaux, tels que visés à l'article 9<sup>ter</sup> de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

§ 3. Tous les institutions et services mentionnés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, qui font partie de l'association et sont pertinents pour le groupe cible concerné, sont associés aux groupes de concertation spécifiques respectifs.

§ 4. Pour autant que cela les concerne, les représentants des services intégrés de soins à domicile agréés, des mutualités en qualité de représentantes des intérêts des patients, des organisations de patients dotées de la personnalité juridique et des organisations représentant la famille des patients, dotées de la personnalité juridique, sont, de leur propre initiative ou à l'initiative de la plateforme de concertation, associés à la concertation au sein des groupes de concertation créés à cet effet.

2° In 2° wordt de laatste zin geschrapt;

3° In 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « onder meer inzake crisisinterventie, dagactiviteiten voor psychiatrische patiënten, met uitzondering van het oprichten en het beheer van beschut wonen » worden vervangen door de woorden « met betrekking tot een geïntegreerde Geestelijke Gezondheidszorg »;

b) de tweede zin wordt geschrapt;

4° Het artikel wordt aangevuld met een ten vijfde, en een ten zesde luidend als volgt :

« 5° mee te werken aan de gegevensverzameling en het gebruik van deze gegevens onder andere in het kader van het nationaal behoeftenonderzoek geestelijke gezondheidszorg;

6° overleg te plegen over het te voeren opname-, ontslag- en doorverwijzigingsbeleid alsmede over de coordinatie van het medisch en psychosociaal beleid zonder afbreuk te doen aan de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen. »

**Art. 4.** In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 december 1998, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° § 2 wordt opgeheven;

3° in § 3, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 1° wordt vervangen als volgt

« 1° de algemene ziekenhuizen die over een erkende psychiatrische ziekenhuisdienst beschikken; »;

b) een 6° wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 6° voorzieningen met een RIZIV-conventie die tot opdracht hebben een specifiek aanbod binnen de geestelijke gezondheidszorg te organiseren. »;

4° § 5 wordt opgeheven.

**Art. 5.** Een artikel *8bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *8bis*. § 1. De overlegactiviteiten van een samenwerkingsverband hebben betrekking op de zorg voor drie doelgroepen die overeenstemmen met de hiernavolgende leeftijdsgroepen :

a) 0-18 jaar;

b) 19-65 jaar;

c) > 65 jaar.

§ 2. Binnen het samenwerkingsverband wordt voor elk van deze doelgroepen een overleggroep opgericht. Deze overleggroepen faciliteren de vorming en het functioneren van netwerken, zoals bedoeld in artikel 9<sup>ter</sup> van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

§ 3. Alle in artikel 8, § 1, vermelde instellingen en diensten die deel uitmaken van het samenwerkingsverband en die relevant zijn voor de betreffende doelgroep worden betrokken bij de respectievelijke specifieke overleggroepen.

§ 4. Voor zover het hen aanbelangt, worden de vertegenwoordigers van erkende geïntegreerde diensten voor thuiszorg, ziekenfondsen in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de patiëntenbelangen, patiëntenorganisaties met rechtspersoonlijkheid en organisaties met rechtspersoonlijkheid voor familieleden van patiënten, op eigen initiatief of op initiatief van het overlegplatform, betrokken bij het overleg binnen de daartoe bedoelde overleggroepen.



L'association conclut un accord écrit avec les acteurs visés aux §§ 3 et 4 en guise de ratification formelle de leur participation. »

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les mots « en vertu de l'article 59bis, de l'article 59ter ou de l'article 108ter de la Constitution » sont remplacés par les mots « en vertu des articles 128, 130 ou 135 de la Constitution ».

§ 2. A l'article 9, § 2, les mots « visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté » sont insérés entre les mots « services » et « situés ».

§ 3. A l'article 9, § 3, 8° à 11° inclus sont abrogés.

**Art. 7.** A l'article 10, § 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) 3° est remplacé comme suit :

« 3° se concerter sur le développement de réseaux et de circuits de soins dans la zone;

b) au 4° les mots « dont des médecins généralistes » ainsi que les mots « comme les organisations de patients et les mutuelles » sont supprimés.

**Art. 8.** Il est inséré un article 10bis, rédigé comme suit :

« Article 10bis. A l'invitation du ministre fédéral qui a la Santé publique dans ses attributions, chaque association participe 2 fois par an à une plateforme de concertation fédérale qui informe le Ministre sur le fonctionnement des associations.

L'ordre du jour de la réunion sera transmis au moins un mois à l'avance aux plateformes de concertation.

Elles peuvent proposer d'ajouter des points complémentaires à l'ordre du jour. »

**Art. 9.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Het samenwerkingsverband sluit een schriftelijke overeenkomst met de in §§ 3 en 4 bedoelde actoren als formele bekrachtiging van hun participatie. » .

**Art. 6.** § 1. In artikel 9, § 1, worden de woorden « krachtens artikel 59bis, artikel 59ter, of artikel 108ter van de Grondwet » vervangen door de woorden « krachtens artikel 128, 130 of 135 van de Grondwet ».

§ 2. In artikel 9, § 2, worden tussen de woorden « diensten en « die » de woorden «, zoals bedoeld in artikel 8, § 1, van dit besluit, » ingevoegd.

§ 3. In artikel 9, § 3, worden de punten 8° tot en met 11° opgeheven.

**Art. 7.** In artikel 10, § 2, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° overleg te plegen over de uitbouw van netwerken en zorgcircuits in het werkingsgebied. » ;

b) in 4° worden de woorden « waaronder huisartsen » geschrapt, alsmede de woorden « zoals patiëntenorganisaties en ziekenfondsen ».

**Art. 8.** Een artikel 10bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 10bis. Op uitnodiging van de federale Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, neemt ieder samenwerkingsverband jaarlijks 2 keer per jaar deel aan een federaal overlegplatform dat de Minister informeert over de werking van de samenwerkingsverbanden.

De agenda van de vergadering wordt minstens een maand op voorhand aan de overlegplatforms overgemaakt.

Zij kunnen voorstellen om bijkomende punten op de agenda te plaatsen. »

**Art. 9.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 3303

[2003/22812]

**8 JUILLET 2003.** — Arrêté royal fixant les critères de programmation applicables aux associations comme plateformes de concertation, d'institutions et de services psychiatriques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 23, modifié par la loi du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à des initiatives d'habitations protégées et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 2003;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section programmation et agrément, donné le 14 novembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant par un mois;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 3303

[2003/22812]

**8 JULI 2003.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de programmatiecriteria die van toepassing zijn op de samenwerkingsverbanden, als overlegplatform, van psychiatrische instellingen en diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 2003;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling programmatie en erkenning, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek van de Raad van State om advies te geven binnen de termijn van één maand;

Vu l'avis n° 35.384/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre d'associations comme plateformes de concertation, d'institutions et de services psychiatriques telles que visées à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, pouvant être agréées, est limité sur la base des critères suivants :

1° 5 plateformes de concertation situées dans la région de langue néerlandaise;

2° 7 plateformes de concertation situées dans la région de langue française, dont 1 située dans la région de langue allemande;

3° 1 plateforme de concertation bilingue située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Gelet op het advies 35.384/3 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het aantal samenwerkingsverbanden als overlegplatform, van psychiatrische instellingen en diensten, zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, en die mogen worden erkend, wordt beperkt op grond van volgende criteria :

1° 5 overlegplatforms, gesitueerd binnen het Nederlandse taalgebied;

2° 7 overlegplatforms, gesitueerd binnen het Franse Taalgebied, waarvan 1 gesitueerd binnen het Duitse taalgebied;

3° 1 tweetalig overlegplatform, gesitueerd binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking zes maanden nadat het in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 3304

[2003/22811]

**8 JUILLET 2003.** — Arrêté royal fixant les conditions auxquelles la fonction de médiation dans les hôpitaux doit répondre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, notamment l'article 11;

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 70<sup>quater</sup>, inséré par la loi du 22 août 2002;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, donné le 9 janvier 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du budget, donné le 13 mars 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.403/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 70<sup>quater</sup> de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, chaque hôpital doit, pour être agréé, disposer d'une fonction de médiation visé à l'article 11 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, dénommée ci-après loi relative aux droits du patient.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 3304

[2003/22811]

**8 JULI 2003.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de ombudsfunctie in de ziekenhuizen moet voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 70<sup>quater</sup>, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 9 januari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies nr. 35.403/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Overeenkomstig artikel 70<sup>quater</sup> van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, moet ieder ziekenhuis, om te worden erkend, beschikken over een ombudsfunctie als bedoeld in artikel 11 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, verder « patiëntenrechtenwet » genoemd.

La fonction de médiation doit remplir les conditions prévues par le présent arrêté.

La direction de la fonction de médiation est confiée à une personne nommée par le gestionnaire, dénommée ci-après « médiateur ».

§ 2. La fonction de médiation peut être organisée en commun pour plusieurs hôpitaux à condition qu'un accord de collaboration écrit soit conclu entre les hôpitaux concernés.

§ 3. Afin de satisfaire à la condition fixée à l'article 70<sup>quater</sup> de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, il suffit que les hôpitaux psychiatriques garantissent le droit de plainte du patient, tel que visé à l'article 11 de la loi relative aux droits du patient, par le biais de la fonction de médiation de l'association d'institutions et de services psychiatriques en tant que plateforme de concertation comme visé aux articles 11 à 21 inclus de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques.

**Art. 2.** Le médiateur doit disposer d'au moins un diplôme de l'enseignement supérieur de type court.

**Art. 3.** Le médiateur ne peut avoir été concerné par les faits et les personnes qui font l'objet de la plainte.

Il est tenu de respecter le secret professionnel et de faire preuve d'une neutralité et d'une impartialité strictes.

Afin de garantir l'exercice indépendant de sa mission, il ne peut être sanctionné pour des actes accomplis dans le cadre de l'exercice correct de cette mission.

**Art. 4.** L'hôpital veille :

1° à fournir toutes les informations requises pour que la fonction de médiation soit facilement accessible ainsi que des informations relatives au fonctionnement de la Commission fédérale « Droits du patient », telle que visée à l'article 16 de la loi relative aux droits du patient;

2° à ce que le médiateur ait la possibilité d'entrer librement en contact avec toutes les personnes concernées par la plainte;

3° à ce que le médiateur finalise le traitement de la médiation de la plainte dans un délai raisonnable;

4° à ce que le médiateur dispose d'un environnement administratif et technique nécessaire à l'accomplissement de ses missions, entre autre un secrétariat, des moyens de communication et de déplacement, de la documentation et des moyens d'archivage.

**Art. 5.** Le patient peut, assisté ou non en cela par une personne de confiance, déposer une plainte par voie orale ou écrite auprès de la fonction de médiation.

Si la plainte concerne la relation juridique entre le patient et l'hôpital, celle-ci doit porter sur un aspect médical, infirmier ou d'une autre profession de santé lié à la dispensation de soins.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour chaque plainte, au moins les données suivantes sont enregistrées :

1° l'identité du patient et, le cas échéant, celui de la personne de confiance;

2° la date de réception de la plainte;

3° la date et le contenu de la plainte;

4° la date de finalisation du traitement de la plainte;

5° le résultat du traitement de la plainte.

§ 2. Dès la réception de la plainte, un accusé de réception écrit est immédiatement transmis au patient.

**Art. 7.** En vue d'aboutir à une solution adéquate de la plainte, le médiateur exerce sa mission de médiation de manière diligente et dans un délai raisonnable.

**Art. 8.** Les données à caractère personnel collectées dans le cadre de l'examen de la plainte ne doivent être conservées que pendant le temps nécessaire au traitement de celle-ci et à la rédaction du rapport annuel comme visé à l'article 9.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Chaque année, le médiateur rédige un rapport avec un relevé du nombre de plaintes, l'objet des plaintes et le résultat de ses actes pendant l'année civile précédente.

Les difficultés rencontrées par le médiateur dans l'exercice de sa mission et les recommandations éventuelles pour y remédier peuvent également y être reprises. En outre, le rapport annuel mentionne les

De ombudsfunctie moet voldoen aan de voorwaarden bepaald in dit besluit.

De leiding van de ombudsfunctie wordt toevertrouwd aan een door de beheerder benoemd persoon, hierna « ombudspersoon » genoemd.

§ 2. De ombudsfunctie kan gemeenschappelijk worden georganiseerd voor meerdere ziekenhuizen op voorwaarde dat een schriftelijk samenwerkingsakkoord tussen de betrokken ziekenhuizen wordt afgesloten.

§ 3. Teneinde te voldoen aan de voorwaarde gesteld in artikel 70<sup>quater</sup> van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, volstaat het dat de psychiatrische ziekenhuizen het klachtrecht van de patiënt zoals bedoeld in artikel 11 van de patiëntenrechtenwet, garanderen via de ombudsfunctie van het samenwerkingsverband van psychiatrische instellingen en diensten als overlegplatform zoals bedoeld in de artikelen 11 t.e.m. 21 van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten.

**Art. 2.** De ombudspersoon dient te beschikken over minstens een diploma van hoger onderwijs buiten universiteit korte type.

**Art. 3.** De ombudspersoon mag niet betrokken zijn geweest met de feiten en de perso(o)n(en) waarop de klacht betrekking heeft.

Hij is verplicht het beroepsgeheim te respecteren en een strikte neutraliteit en onpartijdigheid in acht te nemen.

Met het oog op het waarborgen van een onafhankelijke uitoefening van zijn opdracht, kan hij niet worden gesanctioneerd wegens daden die hij in het kader van de correcte uitoefening van die opdracht stelt.

**Art. 4.** Het ziekenhuis draagt er zorg voor dat :

1° voldoende informatie wordt verstrekt die de vlotte bereikbaarheid van de ombudsfunctie garandeert. Eveneens wordt informatie verstrekt omtrent de werking van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt » zoals bedoeld in artikel 16 van de patiëntenrechtenwet;

2° de ombudspersoon de mogelijkheid heeft om ongehinderd in contact te treden met alle bij een klacht betrokken personen;

3° de ombudspersoon binnen een redelijke termijn overgaat tot de afhandeling van de klachtbemiddeling;

4° de ombudspersoon over de nodige administratieve en technische middelen beschikt om zijn taken te kunnen uitvoeren met name ondermeer een secretariaat, communicatiemiddelen en verplaatsingsdocumentatie- en archiveringsmiddelen.

**Art. 5.** De patiënt kan, daarin al dan niet bijgestaan door een vertrouwenspersoon, een mondelinge of schriftelijke klacht indienen bij de ombudsfunctie.

Indien de klacht betrekking heeft op de rechtsverhouding tussen de patiënt en het ziekenhuis, dient deze een medisch, verpleegkundig of ander gezondheidszorgberoepsmatig aspect van de zorgverstrekking als voorwerp te hebben.

**Art. 6.** § 1. Bij elke klacht worden minstens volgende gegevens geregistreerd :

1° de identiteit van de patiënt en desgevallend van de vertrouwenspersoon;

2° de datum van ontvangst van de klacht;

3° de aard en de inhoud van de klacht;

4° de datum van afhandeling van de klacht;

5° het resultaat van de afhandeling van de klacht.

§ 2. Bij ontvangst van de klacht wordt aan de patiënt onverwijld een schriftelijke ontvangstmelding overgemaakt.

**Art. 7.** Met het oog op een deskundige oplossing voor de klacht, oefent de ombudspersoon zijn bemiddelingsopdracht op een zorgvuldige wijze en binnen een redelijke termijn, uit.

**Art. 8.** De persoonsgegevens verzameld in het kader van het onderzoek van de klacht mogen slechts bewaard worden gedurende de tijd nodig voor de behandeling ervan en het opstellen van het jaarverslag zoals bedoeld in artikel 9.

**Art. 9.** § 1. Jaarlijks wordt door de ombudspersoon een verslag opgesteld met een overzicht van het aantal klachten, het voorwerp van de klachten en het resultaat van zijn optreden tijdens het voorbije kalenderjaar.

Tevens kunnen moeilijkheden die de ombudspersoon ondervindt in de uitoefening van zijn opdracht en eventuele aanbevelingen om daaraan te verhelpen, worden opgenomen. Bovendien vermeldt het

recommandations du médiateur, en ce compris celles visées à l'article 11 de la loi relative aux droits du patient, ainsi que la suite y réservée.

Le rapport ne peut contenir des éléments par lesquels une des personnes physiques concernée par le traitement de la plainte pourrait être identifiée.

§ 2. Le rapport annuel visé au § 1<sup>er</sup> est transmis au plus tard dans le courant du quatrième mois de l'année civile qui suit :

1° au gestionnaire, au médecin chef, à la direction et au conseil médical de l'hôpital;

2° à la Commission fédérale « Droits du patient » comme visée à l'article 16 de la loi relative aux droits du patient.

Le rapport annuel doit pouvoir être consulté à l'intérieur de l'hôpital par le médecin-inspecteur compétent.

**Art. 10.** Le médiateur établit un règlement intérieur dans lequel sont fixés les modalités spécifiques de l'organisation, du fonctionnement et de la procédure en matière de plaintes de la fonction de médiation.

Le règlement est soumis à l'approbation du gestionnaire de l'hôpital.

Le règlement approuvé est transmis pour information à la Commission fédérale « Droits du patient » et est disponible à l'hôpital pour consultation par les patients, les collaborateurs de l'hôpital et chaque personne intéressée.

**Art. 11.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 12.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

jaarverslag de aanbevelingen van de ombudspersoon met inbegrip van deze bedoeld in artikel 11 van de patiëntenrechtenwet en het gevolg dat eraan werd gegeven.

Het verslag mag geen elementen bevatten waardoor één van de natuurlijke personen betrokken bij de afhandeling van de klacht kan worden geïdentificeerd.

§ 2. Het in § 1 bedoelde jaarverslag wordt uiterlijk in de loop van de vierde maand van het daarop volgend kalenderjaar, overgemaakt aan :

1° de beheerder, de hoofdgeneesheer, de directie en de medische raad van het ziekenhuis;

2° de Federale Commissie « Rechten van de patiënt » zoals bedoeld in artikel 16 van de patiëntenrechtenwet.

Het jaarverslag moet binnen het ziekenhuis kunnen geraadpleegd door de bevoegde geneesheer-inspecteur.

**Art. 10.** De ombudspersoon stelt een huishoudelijk reglement waarin specifieke modaliteiten van de organisatie, werking en klachtenprocedure van de ombudsfunctie worden vastgelegd, op.

Dit reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de beheerder van het ziekenhuis.

Het goedgekeurde reglement wordt ter informatie bezorgd aan de Federale commissie « Rechten van de patiënt » en ligt in het ziekenhuis ter inzage van de patiënten, de medewerkers van het ziekenhuis en iedere belangstellende.

**Art. 11.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 12.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 3305

[2003/22807]

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel portant nomination du médiateur francophone tel que visé à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droit du patient » instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droit du patient » instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>,

Arrête :

**Article unique.** Est nommé en tant que médiateur francophone tel que visé à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droit du patient » instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient :

- Verhaegen, M.-N.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 3305

[2003/22807]

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de Franstalige ombudspersoon zoals bedoeld in artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « rechten van de Patiënt » ingesteld bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt » ingesteld bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, inzonderheid op artikel 7, § 1,

Besluit :

**Enig artikel.** Wordt benoemd tot Franstalige ombudspersoon zoals bedoeld in artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt » ingesteld bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt :

- Verhaegen, M.-N.

Brussel, 7 juli 2003.

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3306

[C - 2003/22803]

**30 JUILLET 2003.** — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre les infections à méningocoques du groupe C pour l'année 2003

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 56, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu le protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre les infections à méningocoques du groupe C;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 28 avril 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 juillet 2003;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre les infections à méningocoques du groupe C a été publié au *Moniteur belge* le 11 mars 2003 et que par conséquent le présent arrêté doit être publié au *Moniteur belge* le plus vite possible afin de régler à court terme la facturation pour l'année 2003 de la campagne de prévention en cours;

Vu l'avis 35.662/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une convention peut être conclue dans les conditions définies ci-après, entre le comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, prévoyant un régime spécial en ce qui concerne l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre de la prévention, en particulier la vaccination contre les infections à méningocoques du groupe C.

**Art. 2.** Les dispositions de la convention visée à l'article 1<sup>er</sup> sont applicables à tous les vaccins contre les infections à méningocoques du groupe C qui sont administrés en exécution du protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre les infections à méningocoques du groupe C.

La convention en question contient les modalités financières de l'intervention dans le prix d'achat de ces vaccins ainsi que la procédure relative au contrôle des factures des producteurs de ces vaccins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3306

[C - 2003/22803]

**30 JULI 2003.** — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen infecties door meningokokken van groep C voor het jaar 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 56, § 2, eerste lid, 4<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het protocolakkoord gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van groep C;

Gelet op het advies uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 28 april 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 juli 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het protocolakkoord gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van groep C op 11 maart 2003 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd en dat dit besluit bijgevolg onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* moet gepubliceerd worden teneinde op korte termijn de facturatie voor het jaar 2003 van de lopende preventiecampagne te regelen;

Gelet op het advies 35.662/1 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onder de hierna vermelde voorwaarden kan tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet een overeenkomst worden gesloten waarbij in een bijzondere regeling wordt voorzien voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van groep C.

**Art. 2.** De bepalingen van de in artikel 1 genoemde overeenkomst zijn van toepassing op alle vaccins tegen infecties door meningokokken van groep C die verstrekt worden in uitvoering van het protocolakkoord gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties door meningokokken van groep C.

De betrokken overeenkomst bevat de financiële modaliteiten voor de tegemoetkoming in de aankoopkost van die vaccins alsmede de procedure met betrekking tot de controle van de facturen van de producenten van de betrokken vaccins.

**Art. 3.** L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé est fixée en fonction :

1° d'une enveloppe budgétaire sur une base annuelle dont le montant est fixé à 3.682.000 EUR pour 2003;

2° du paiement partiel des vaccins à hauteur de deux tiers du coût d'achat, à condition que les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution aient déjà pris un tiers de ce coût à leur charge en application du protocole d'accord visé à l'article 2.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1 janvier 2003 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

**Art. 3.** De tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt vastgesteld op grond van :

1° een begrotingsenveloppe op jaarbasis waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 3.682.000 EUR voor 2003;

2° de gedeeltelijke betaling van de vaccins naar rato van twee derde van de aankoopprijs, op voorwaarde dat de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet reeds een derde van de aankoopprijs te hunnen laste hebben genomen met toepassing van het in artikel 2 bedoelde protocolakkoord.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2003 — 3307

[C — 2003/22804]

**30 JUILLET 2003.** — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'*Haemophilus influenzae* de type b pour l'année 2003

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 56, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu le protocole d'accord du 30 mai 2001 conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre l'*Haemophilus influenzae* de type b;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 28 avril 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 juillet 2003;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que cet arrêté doit être publié au *Moniteur belge* le plus vite possible, afin de conclure la convention avec l'Institut scientifique de santé publique - L. PASTEUR le plus vite possible afin de régler pour l'année 2003 la facturation de la campagne de prévention en cours, sur la base du protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre l'*Haemophilus influenzae* de type b;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.661/1, donné le 8 juillet 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une convention peut être conclue dans les conditions définies ci-après, entre le comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et l'Institut scientifique de santé publique - L. PASTEUR, prévoyant un régime spécial en ce qui concerne l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'*Haemophilus influenzae* de type b.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2003 — 3307

[C — 2003/22804]

**30 JULI 2003.** — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen *Haemophilus influenzae* type b voor het jaar 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 56, § 2, eerste lid, 4<sup>e</sup>, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het protocolakkoord van 30 mei 2001 gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen *Haemophilus influenzae* type b;

Gelet op het advies uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 28 april 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 7 juli 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit besluit onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* moet gepubliceerd worden teneinde de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - L. PASTEUR zo snel mogelijk af te sluiten om de facturatie voor het jaar 2003 van de lopende preventiecampagne te regelen, op basis van het protocolakkoord tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen *Haemophilus influenzae* type b;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 35.661/1, gegeven op 8 juli 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>e</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onder de hierna vermelde voorwaarden kan tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - L. PASTEUR een overeenkomst worden gesloten waarbij in een bijzondere regeling wordt voorzien voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen *Haemophilus influenzae* type b.

**Art. 2.** Les dispositions de la convention visée à l'article 1<sup>er</sup> sont applicables à tous les vaccins contre l'*Haemophilus influenzae* de type b qui sont administrés en exécution du protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre l'*Haemophilus influenzae* de type b.

La convention en question contient les modalités financières de l'intervention dans le prix d'achat de ces vaccins ainsi que la procédure relative au contrôle des factures des producteurs de ces vaccins.

**Art. 3.** L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé est fixée en fonction :

1° d'une enveloppe budgétaire sur une base annuelle dont le montant est fixé à 5.082.000 EUR pour 2003;

2° le paiement complet des vaccins dont le prix est négocié par la voie d'un appel d'offres général et une contribution pour garantir le contrôle de la qualité du vaccin et pour effectuer les contrôles nécessaires.

**Art. 4.** L'intervention visée à l'article 3 est imputée aux frais d'administration du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

**Art. 2.** De bepalingen van de in artikel 1 genoemde overeenkomst zijn van toepassing op alle vaccins tegen *Haemophilus influenzae* type b die verstrekt worden in uitvoering van het protocolakkoord van 30 mei 2001 gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen *Haemophilus influenzae* type b.

De betrokken overeenkomst bevat de financiële modaliteiten voor de tegemoetkoming in de aankoop kost van die vaccins alsmede de procedure met betrekking tot de controle van de facturen van de producenten van de betrokken vaccins.

**Art. 3.** De tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt vastgesteld op grond van :

1° een begrotingsenveloppe op jaarbasis waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 5.082.000 EUR voor 2003;

2° de volledige betaling van de vaccins waarvan de prijs bedongen is via een algemene offerte aanvraag en een bijdrage om de kwaliteitsbewaking van de vaccins te waarborgen en de nodige controles uit te voeren.

**Art. 4.** De in artikel 3 bedoelde tegemoetkoming wordt aangerekend op de administratiekosten van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2003 — 3308

[C — 2003/22805]

**30 JUILLET 2003.** — Arrêté royal relatif à l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'hépatite B pour l'année 2003

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 56, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 28 avril 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mai 2003;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que cet arrêté doit être publié au *Moniteur belge* le plus vite possible, afin de conclure la convention avec l'Institut scientifique de santé publique - L. PASTEUR le plus vite possible afin de régler pour l'année 2003 la facturation de la campagne de prévention en cours, sur la base du protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 136 de la Constitution en ce qui concerne la prévention en particulier la prévention contre l'hépatite B et comme modifié par l'avenant du 29 mars 2000;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2003 — 3308

[C — 2003/22805]

**30 JULI 2003.** — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen hepatitis B voor het jaar 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 56, § 2, eerste alinea, 4<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het advies uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 28 april 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 mei 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit besluit onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* moet gepubliceerd worden teneinde de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - L. PASTEUR zo snel mogelijk af te sluiten om de facturatie voor het jaar 2003 van de lopende preventiecampagne te regelen, op basis van het protocolakkoord betreffende de preventie, in het bijzonder de preventie tegen hepatitis B, afgesloten tussen de federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 136 van de Grondwet en zoals gewijzigd door het avenant van 29 maart 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.663/1, donné le 8 juillet 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une convention peut être conclue dans les conditions définies ci-après, entre le comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et l'Institut scientifique de santé publique - L. PASTEUR, prévoyant un régime spécial en ce qui concerne l'intervention de l'assurance soins de santé dans le cadre d'une campagne de prévention contre l'hépatite B.

**Art. 2.** Les dispositions de la convention visée à l'article 1<sup>er</sup> sont applicables à tous les vaccins contre l'hépatite B qui sont administrés en exécution du protocole d'accord conclu entre l'autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128, 130 et 136 de la Constitution et l'avenant à ce protocole d'accord en ce qui concerne la prévention, en particulier la prévention contre l'hépatite B.

La convention en question contient les modalités financières de l'intervention dans le prix d'achat de ces vaccins ainsi que la procédure relative au contrôle des factures des producteurs de ces vaccins.

**Art. 3.** L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé est fixée en fonction :

1° d'une enveloppe budgétaire sur une base annuelle dont le montant est fixé à 4.462.000 EUR pour 2003;

2° le paiement complet des vaccins dont le prix est négocié par la voie d'une adjudication publique et une contribution pour garantir le contrôle de la qualité du vaccin et pour effectuer les contrôles nécessaires.

**Art. 4.** L'intervention visée à l'article 3 est imputée aux frais d'administration du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 35.663/1, gegeven op 8 juli 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van sociale zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onder de hierna vermelde voorwaarden kan tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - L. PASTEUR een overeenkomst worden gesloten waarbij in een bijzondere regeling wordt voorzien voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het kader van een preventiecampagne tegen hepatitis B.

**Art. 2.** De bepalingen van de in artikel 1 genoemde overeenkomst zijn van toepassing op alle vaccins inzake hepatitis B die verstrekt worden in uitvoering van het protocolakkoord betreffende de preventie, in het bijzonder de preventie tegen hepatitis B, afgesloten tussen de federale overheid en de overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 136 van de Grondwet en het avenant bij dit protocolakkoord.

De betrokken overeenkomst bevat de financiële modaliteiten voor de tegemoetkoming in de aankoop kost van die vaccins alsmede de procedure met betrekking tot de controle van de facturen van de producenten van de betrokken vaccins.

**Art. 3.** De tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt vastgesteld op grond van :

1° een begrotingsenveloppe op jaarbasis waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 4.462.000 EUR voor 2003;

2° de volledige betaling van de vaccins waarvan de prijs bedongen is via een openbare aanbesteding en een bijdrage om de kwaliteitsbewaking van de vaccins te waarborgen en de nodige controles uit te voeren.

**Art. 4.** De in artikel 3 bedoelde tegemoetkoming wordt aangerekend op de administratiekosten van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 3309

[C — 2003/02159]

**11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, modifié par la loi du 30 mars 1994, l'arrêté royal du 3 avril 1997 et les lois des 20 mai 1997, 22 mars 1999, 26 mars 2001 et 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 14 septembre 1994, 10 février 1995, 10 avril 1995, 6 février 1996, 5 juillet 1996, 27 juillet 1997, 9 décembre 1998, 13 juin 1999, 12 août 2000, 13 juillet 2001 et 28 janvier 2002 et l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 janvier 2003;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 3309

[C — 2003/02159]

**11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4 gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 3 april 1997 en de wetten van 20 mei 1997, 22 maart 1999, 26 maart 2001 en 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 14 september 1994, 10 februari 1995, 10 april 1995, 6 februari 1996, 5 juli 1996, 27 juli 1997, 9 december 1998, 13 juni 1999, 12 augustus 2000, 13 juli 2001 en 28 januari 2002 en artikel 2, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 januari 2003;



Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 14 février 2003;

Vu le protocole n° 461 du 30 avril 2003 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indiqué de lever l'ambiguïté qui existe entre les libellés de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4° et l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 précité et que, en ce qui concerne les programmes et activités de recherche approuvés par le Conseil des Ministres, on doit aussi pouvoir engager du personnel chargé d'activités de préparation, définition, suivi, évaluation et valorisation;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter la rubrique 16° suite à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions fixant le statut, les missions et les modalités de la gestion du Centre d'Etudes et de Documentation "Guerre et Sociétés contemporaines" ainsi que les rubriques 18° et 29° suite à l'entrée en vigueur des nouvelles règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions et du Service national de Congrès, en tant que services de l'Etat à gestion séparée;

Considérant que les règles organiques de la gestion financière et matérielle de BELNET et de SIST en tant que services de l'Etat à gestion séparée prévoient l'engagement de personnel contractuel rémunéré à charge du budget de ces services de l'Etat et que, dès lors, il convient de régler cet engagement dans le cadre des possibilités légales d'engagement de contractuels;

Considérant que le personnel contractuel des établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, chargé de travaux scientifiques pour compte de tiers doit pouvoir être géré de manière souple et que, dès lors, il y a lieu de le reprendre dans la liste des tâches auxiliaires ou spécifiques;

Considérant que, vu notamment la date d'entrée en vigueur des règles organiques susmentionnées, les services concernés doivent pouvoir disposer le plus vite possible du personnel indispensable à l'exécution de leurs missions;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public est modifié comme suit :

1) la rubrique 4° est remplacée par la disposition suivante :

« 4° aux membres du personnel :

nécessaires à la l'exécution des activités liées aux programmes et actions de recherche approuvés par le Conseil des Ministres;

nécessaires à la mise en oeuvre des activités de recherche et de service public scientifique non permanentes des établissements scientifiques de l'Etat et qui leur sont confiées par le ministre concerné »;

2) la rubrique 16° est remplacée par la disposition suivante :

« 16° aux membres du personnel visés aux articles 8 et 16 de l'arrêté ministériel du 3 mars 2000 fixant le statut, les missions et les modalités de la gestion du Centre d'Etudes et de Documentation « Guerre et Sociétés contemporaines; »

3) la rubrique 18° est remplacée par la disposition suivante :

« 18° aux membres du personnel visés à l'article 5, 11° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée; »

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 14 februari 2003;

Gelet op het protocol nr. 461 van 30 april 2003 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het aangewezen is de dubbelzinnigheid weg te werken tussen de bepaling van artikel 1, eerste lid, 4° en van artikel 2, eerste lid, van voornoemd koninklijk besluit van 1 februari 1993 en dat, inzake de door de Ministerraad goedgekeurde onderzoeksprogramma's en -acties, ook de indienstneming moet mogelijk zijn van personeel belast met activiteiten inzake voorbereiding, definiëring, opvolging, evaluatie en valorisatie;

Overwegende dat het noodzakelijk is rubriek 16° aan te passen als gevolg van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen tot vaststelling van het statuut, de opdrachten en de wijze van beheer van het Studie- en Documentatiecentrum "Oorlog en Hedendaagse Maatschappij" alsook de rubrieken 18° en 29° als gevolg van de inwerkingtreding van de nieuwe organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort en van de Nationale Dienst voor Congressen, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer;

Overwegende dat de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van BELNET en van DWTI als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voorzien in de indienstneming van contractueel personeel bezoldigd ten laste van de begroting van deze Staatsdiensten en dat het bijgevolg past deze indienstneming te regelen binnen het kader van de wettelijke mogelijkheden van indienstneming van contractuelen;

Overwegende dat het contractueel personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, dat wetenschappelijke werkzaamheden voor rekening van derden verricht soepel moeten kunnen beheerd worden en dat het derhalve aangewezen is het op te nemen in de lijst van de bijkomende of specifieke opdrachten;

Overwegende dat, mede gelet op de datum van inwerkingtreding van voornoemde organieke voorschriften, de betrokken diensten ten spoedigste over het nodige personeel moeten kunnen beschikken dat onontbeerlijk is voor de uitvoering van hun opdrachten;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, wordt als volgt gewijzigd :

1) rubriek 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° aan de personeelsleden :

die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van activiteiten met betrekking tot de door de Ministerraad goedgekeurde onderzoeksprogramma's en -acties;

- die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de niet permanente activiteiten inzake onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en die hun door de betrokken minister opgedragen worden »;

2) de rubriek 16° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 16° aan de personeelsleden bedoeld in de artikelen 8 en 16 van het ministerieel besluit van 3 maart 2000 tot vaststelling van het statuut, de opdrachten en de wijze van beheer van het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij; »

3) de rubriek 18° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 18° aan de personeelsleden bedoeld in artikel 5, 11° van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer; »

4) la rubrique 29° est remplacée par la disposition suivante :

« 29° aux membres du personnel visés à l'article 3, 11° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée; »

5) les rubriques suivantes sont insérées :

« 45° aux membres du personnel visés à l'article 3, 11° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle du Réseau télématique belge de la recherche en tant que service de l'Etat à gestion séparée; »

« 46° aux membres du personnel visés à l'article 3, 11° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle du Service d'Information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée; »

« 47° aux membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions chargés de travaux scientifiques pour compte de tiers; »

**Art. 2.** L'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, doivent posséder les qualifications scientifiques ou techniques requises pour l'exécution des activités concernées. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

4) de rubriek 29° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 29° aan de personeelsleden bedoeld in artikel 3, 11° van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de Nationale Dienst voor Congressen als Staatsdienst met afzonderlijk beheer; »

5) de volgende rubrieken worden ingevoegd :

« 45° aan de personeelsleden bedoeld in artikel 3, 11° van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van het Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk als Staatsdienst met afzonderlijk beheer; »

« 46° aan de personeelsleden bedoeld in artikel 3, 11° van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer; »

« 47° aan de personeelsleden van de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort die wetenschappelijke werkzaamheden voor rekening van derden verrichten; »

**Art. 2.** Artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De personeelsleden bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4°, moeten de wetenschappelijke of technische bekwaamheid bezitten vereist voor de uitvoering van de betrokken activiteiten. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

**Art. 4.** Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 3310

[C — 2003/02160]

**11 JUILLET 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, modifié par la loi du 30 mars 1994, l'arrêté royal du 3 avril 1997 et les lois des 20 mai 1997, 22 mars 1999, 26 mars 2001 et la loi-programme du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, modifié par la loi du 22 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 14 septembre 1994, 10 février 1995, 10 avril 1995, 6 février 1996, 5 juillet 1996, 27 juillet 1997, 9 décembre 1998, 13 juin 1999, 12 août 2000, 13 juillet 2001, 17 septembre 2001, 28 janvier 2002, 10 décembre 2002 et 18 décembre 2002;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 8 avril 2002 et le 14 octobre 2002;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 11 décembre 2002 et le 6 janvier 2003;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés le 6 mai 2002 et le 29 octobre 2002;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 3310

[C — 2003/02160]

**11 JULI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 3 april 1997 en de wetten van 20 mei 1997, 22 maart 1999, 26 maart 2001 en de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 14 september 1994, 10 februari 1995, 10 april 1995, 6 februari 1996, 5 juli 1996, 27 juli 1997, 9 december 1998, 13 juni 1999, 12 augustus 2000, 13 juli 2001, 17 september 2001, 28 januari 2002, 10 december 2002 en 18 december 2002;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 april 2002 en 14 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Minister van Begroting van 11 december 2002 en 6 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Minister van Ambtenarenzaken van 6 mei 2002 en 29 oktober 2002;

Vu le protocole n° 453 du 19 mars 2003 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le personnel chargé de l'intendance du Val Duchesse et du Palais d'Egmont, domaines gérés par le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, doit être engagé de manière souple et que dès lors une insertion de cette catégorie de personnel dans la liste des tâches auxiliaires ou spécifiques s'impose; que, pour garantir la sécurité juridique du personnel en fonction, il s'indique que l'adaptation prendra effet au 1<sup>er</sup> mai 2001;

Considérant que l'accueil des enfants des membres du personnel du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement est une tâche auxiliaire et que le personnel requis pour cette tâche doit pouvoir être géré de manière souple en fonction de la demande fluctuante d'accueil des enfants;

Considérant que, étant donné les exigences de l'Union européenne en matière de programme d'action pour le marché interne, le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement doit disposer de personnel pour le réseau européen SOLVIT, et que le service de ce réseau est à considérer comme une tâche spécifique;

Considérant que l'une et l'autre des cellules au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement doivent être opérationnelles le plus vite possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est complété par les rubriques suivantes :

a) "40° aux membres du personnel chargés de l'intendance du Val Duchesse et du Palais d'Egmont, domaines gérés par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;"

b) "42° aux membres du personnel chargés de l'accueil d'enfants organisé par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;"

c) "43° aux membres du personnel du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement affectés au service du réseau SOLVIT de l'Union européenne;"

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, a) qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2001.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Gelet op het protocol nr. 453 van 19 maart 2003 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het personeel belast met de intendance van het Hertoginnedal en het Egmontpaleis, zijnde domeinen beheerd door de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking, soepel moet kunnen in dienst genomen worden en dat een inlassing van deze personeelscategorie in de lijst van de bijkomende of specifieke opdrachten zich dan ook opdringt; dat het voor het waarborgen van de rechtszekerheid van het in functie zijnde personeel, aangewezen is de aanpassing te laten ingaan met ingang van 1 mei 2001;

Overwegende dat de kinderopvang ten behoeve van de personeelsleden van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking een bijkomende taak is en dat het hiervoor vereiste personeel op een soepele manier moet kunnen beheerd worden in functie van de wisselende vraag naar kinderopvang;

Overwegende dat, gelet op het eisen van de Europese Unie op het vlak van het actieprogramma voor de interne markt, de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking over personeel voor het Europese SOLVIT-netwerk dient te beschikken, en dat de bediening van dit netwerk als een specifieke taak dient beschouwd;

Overwegende dat de ene en de andere cel bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking zo vlug mogelijk operationeel dienen te zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, wordt aangevuld met volgende rubrieken :

a) "40° aan de personeelsleden belast met de intendance van het Hertoginnedal en het Egmontpaleis, domeinen beheerd door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking;"

b) "42° aan de personeelsleden belast met de opvang van kinderen georganiseerd door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking;"

c) "43° aan de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking die aangesteld worden voor het SOLVIT-netwerk van de Europese Unie;"

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 1, a) dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2001.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3311

[C — 2003/12406]

**17 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 novembre 2002, notamment l'article 10;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la modification de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 14 novembre 2002, *Moniteur belge* du 15 janvier 2003.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 22 novembre 2001*

Modification de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps (Convention enregistrée le 15 janvier 2002 sous le numéro 60572/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. Cette convention collective de travail modifie l'article 10 de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3311

[C — 2003/12406]

**17 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanonderbreking en halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 november 2002, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 14 november 2002, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2003.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties (Overeenkomst geregistreerd op 15 januari 2002 onder het nummer 60572/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

Art. 3. L'article 10 de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps sera remplacé par :

« Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le nombre de travailleurs qui peuvent en même temps bénéficier d'un droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou de prestations de travail à mi-temps, visés respectivement aux articles 3, 5, et 7 est, par année civile, limité à 5 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise en date du 30 juin de l'année civile précédente à l'année à laquelle les droits sont exercés en même temps. Au niveau de l'entreprise, l'employeur peut, à titre volontaire et après concertation avec les syndicats, dépasser le pourcentage mentionné ci-dessus.

§ 2. Les travailleurs âgés de 50 ans ou plus qui jouissent d'un système de réduction des prestations de travail à mi-temps, visé dans l'article 7, ne sont pas pris en considération pour le calcul des 5 p.c. »

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux autres parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 3. Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, wordt vervangen door :

« Art. 10. § 1. Het aantal werknemers dat gelijktijdig kan genieten van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in de artikelen 3, 5 en 7 is per kalenderjaar beperkt tot 5 pct. van het aantal werknemers dat met een arbeidsovereenkomst in de onderneming is tewerkgesteld op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de rechten gelijktijdig worden uitgeoefend. Op ondernemingsvlak kan de werkgever op vrijwillige basis, in overleg met de vakbonden, het vermelde percentage overschrijden.

§ 2. De werknemers van 50 jaar en ouder die van een systeem van loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in artikel 7, genieten, worden niet meegeteld in de berekening van de 5 pct. »

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde duur.

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst opzeggen door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en de andere ondertekenende partijen. Er dient een opzegtermijn van drie maanden in acht genomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3312

[C — 2003/12455]

**19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3312

[C — 2003/12455]

**19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijs (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijs.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile***Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58650/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. Les salaires des ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> ainsi que le revenu minimum mensuel moyen garanti tel qu'appliqué dans le secteur depuis l'entrée en vigueur de la convention collective de travail n° 43 du 25 juillet 1975, conclue au sein du Conseil national du travail, relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen varient selon les modalités définies ci-après en fonction des fluctuations de la moyenne arithmétique de l'index santé des prix à la consommation des quatre derniers mois, publié mensuellement au *Moniteur belge* par le Ministère des Affaires économiques, comme prévu par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de l'arrêté royal du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays (*Moniteur belge* du 31 janvier 1989), confirmé par le titre X de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994).

La moyenne arithmétique des chiffres de l'index santé des prix à la consommation des quatre derniers mois, est appelée ci-après "index social".

Art. 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, la série des points d'indices est subdivisée en :

- 1° une tranche d'indices de base qui s'étend de 106,44 à 108,56 points;
- 2° une série de tranches d'indices, dont la valeur minimale entre deux tranches successives marque un écart de 2 p.c.

Les tranches d'indices sont mentionnées à l'article 8 de la présente convention collective de travail.

Art. 4. Les salaires barémiques et les salaires effectivement payés, ainsi que le revenu minimum mensuel moyen garanti précité sont liés à la tranche d'indices de base précitée, visée au point 1° de l'article 3.

Art. 5. Le premier jour de tous les mois impairs de l'année, il est établi un indice de référence. L'indice de référence est égal à la moyenne arithmétique de l'index social visé à l'article 2 de la présente convention, des deux mois précédant le mois du calcul.

Cette moyenne arithmétique est arrondie à deux décimales selon les mêmes règles que celles visées à l'article 7 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. Les salaires barémiques ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés ou diminués de 2 p.c. par tranche, chaque fois que la moyenne arithmétique, visée à l'article 5 de la présente convention, atteint une tranche supérieure ou inférieure.

L'augmentation ou la diminution est d'application à partir du premier jour du mois impair dans lequel il est constaté, conformément à l'article 5 de la présente convention collective de travail, que la moyenne arithmétique atteint une tranche supérieure ou inférieure.

Art. 7. La valeur minimale des tranches d'indices successives est arrondie à deux décimales, conformément à la règle suivante :

- la deuxième décimale reste inchangée si la troisième décimale est égale à 4 ou inférieure à 4;
- la deuxième décimale est arrondie à l'unité supérieure si la troisième décimale est égale à 5 ou supérieure à 5.

La valeur maximale de chaque tranche s'obtient en soustrayant 0,01 point de la valeur minimale arrondie de la tranche d'indices suivante.

Art. 8. En application des dispositions de l'article 3, 2° et de l'article 7, la série de tranches d'indices suivante est établie, référant à la convention collective de travail n° 67 du 29 janvier 1998, conclue au Conseil national du travail, relative à la technique de conversion de "l'indice-santé" (base 1988 = 100) à "l'indice-santé" (base 1996 = 100) dans les conventions collectives de travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 9 mars 1998.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001 onder het nummer 58650/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Art. 2. De lonen van de werklieden en werksters vermeld in artikel 1 alsmede het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen zoals dit sedert het van kracht worden van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 25 juli 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen in de sector wordt toegepast, variëren volgens de hierna vastgestelde modaliteiten in verband met de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen van de laatste vier maanden, maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 24 december 1993, ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1989) bekrachtigd bij titel X van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994).

Het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindexcijfers der consumptieprijzen van de laatste vier maanden, wordt hierna het "sociale indexcijfer" genoemd.

Art. 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de indexpuntenreeks onderverdeeld in :

- 1° een basisindexschijf die gaat van 106,44 tot 108,56;
- 2° een reeks indexschijven, waarvan de minimumwaarde tussen twee opeenvolgende schijven een verschil vertoont van 2 pct.

De indexschijven worden in artikel 8 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegd.

Art. 4. De baremieke en werkelijk uitbetaalde lonen, alsmede het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, zijn gekoppeld aan de in punt 1° van artikel 3 vernoemde basisindexschijf.

Art. 5. Op de eerste dag van alle onpare maanden van het jaar wordt een referentie-indexcijfer opgemaakt. Het referentie-indexcijfer is gelijk aan het rekenkundig gemiddelde van het sociale indexcijfer, zoals bepaald in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, van de twee, aan de maand van berekening voorafgaande maanden.

De afronding op twee decimalen van dit rekenkundig gemiddelde gebeurt volgens de regels, vermeld in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. De baremieke en werkelijk uitbetaalde lonen worden verhoogd of verlaagd met 2 pct. per schijf, telkens wanneer het referentie-indexcijfer, zoals bepaald in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, een hogere of lagere schijf bereikt.

De verhoging of verlaging gaat in op de eerste dag van de onpare maand waarin overeenkomstig artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst het bereiken van een hogere of lagere indexschijf wordt vastgesteld.

Art. 7. De minimumwaarde van de opeenvolgende indexschijven wordt berekend tot op twee decimalen en afgerond overeenkomstig de hiernavolgende regel :

- de tweede decimaal blijft ongewijzigd, wanneer de derde decimaal 4 of minder dan 4 bedraagt;
- de tweede decimaal wordt afgerond naar boven wanneer de derde decimaal 5 of meer dan 5 bedraagt.

De maximumwaarde van elke schijf wordt bekomen door 0,01 punt af te trekken van de afgeronde minimumwaarde van de daaropvolgende schijf.

Art. 8. In toepassing van het bepaalde in artikel 3, 2° en in artikel 7, wordt de volgende reeks indexschijven opgesteld, rekening houdend met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 67 van 29 januari 1998, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de techniek voor de omrekening van het "gezondheidsindexcijfer" (basis 1988 = 100) naar het "gezondheidsindexcijfer" (basis 1996 = 100) in de collectieve arbeidsovereenkomsten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 maart 1998.

Indice de base (base 1996) Basisindex (basis 1996)	Tranches d'indices Indexschijven		
	Points Punten	jusque et y compris tot en met	Points Punten
106,44	106,44		108,56
108,57	108,57		110,73
110,74	110,74		112,94
112,95	112,95		115,20
115,21	115,21		117,51
117,52	117,52		119,86
119,87	119,87		122,26
122,27	122,27		124,70

Art. 9. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les blanchisseries, les entreprises de teinturerie et de dégraissage, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 2001.

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

Au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, elle est prolongée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontsmettingsbedrijf, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 2001.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2001.

Op 1 januari van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging van één van de partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3313

[C — 2003/12423]

**19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3313

[C — 2003/12423]

**19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Indemnité d'intervention dans les frais de déplacement  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58662/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

Art. 2. 1° A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1999 les ouvriers et ouvrières recevront une indemnité forfaitaire de 10 BEF (0,2479 EUR) par jour effectivement presté à titre d'intervention dans les frais de déplacement. Cette indemnité est aussi accordée aux ouvriers et ouvrières qui reçoivent déjà une indemnité à titre d'intervention dans les frais des transports publics.

Cette indemnité n'est pas due par les employeurs qui paient déjà un avantage équivalent, quel que soit sa dénomination.

2° Dans les entreprises qui occupent jusqu'à 50 travailleurs et les entreprises qui ne sont pas affiliées à la "Fédération des loueurs de linge de Belgique", cette indemnité est augmentée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 à 0,4958 EUR (20 BEF) par jour effectivement presté.

Les indemnités sont payées mensuellement, en même temps que le salaire.

Art. 3. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement (arrêté royal du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 28 novembre 2001).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58662/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

Art. 2. 1° Aan alle werklieden en werksters wordt vanaf 1 september 1999 een forfaitaire vergoeding van 10 BEF (0,2479 EUR) per effectief gewerkte dag toegekend als tegemoetkoming in de vervoerskosten, ook aan deze die reeds een verschuldigde vergoeding wegens tegemoetkoming in de kosten van openbaar vervoer krijgen.

Dit artikel is niet van toepassing op de ondernemingen die reeds een evenwaardig voordeel toekennen, wat ook haar benaming weze.

2° Voor de ondernemingen die tot 50 werknemers tewerkstellen en de ondernemingen die niet aangesloten zijn bij de "Federatie van de Linnenverhuurders van België" wordt deze vergoeding met ingang van 1 januari 2002 verhoogd tot 0,4958 EUR (20 BEF) per effectief gewerkte dag.

De vergoeding wordt maandelijks, samen met het loon, uitbetaald.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten (koninklijk besluit van 10 augustus 2001, *Belgische Staatsblad* van 28 november 2001).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2001 en kan door één der partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX



**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3314

[C — 2003/12422]

**19 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux engagements d'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 9 mars 1983, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et de dégraissage, concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1983;

Vu la convention collective de travail du 26 février 1985, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant l'embauche compensatoire, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 septembre 1985;

Vu la convention collective de travail du 5 mai 1987, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1987;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux engagements d'emploi.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1983, *Moniteur belge* du 31 août 1983.

Arrêté royal du 25 septembre 1985, *Moniteur belge* du 26 octobre 1985.

Arrêté royal du 16 octobre 1987, *Moniteur belge* du 7 novembre 1987.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Engagements d'emploi  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58663/CO/110)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail est d'application à tous les employeurs, travailleurs et travailleuses des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

CHAPITRE II. — *Engagements – prolongation*

Art. 2. Les dispositions en matière d'emploi, conclues par la convention collective de travail du 9 mars 1983, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, entérinée par arrêté royal du

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3314

[C — 2003/12422]

**19 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de tewerkstellingsverbintenissen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1983, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 1983;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 1985, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de bijkomende tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 september 1985;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1987, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1987;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de tewerkstellingsverbintenissen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 1 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1983.

Koninklijk besluit van 25 september 1985, *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1985.

Koninklijk besluit van 16 oktober 1987, *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1987.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Tewerkstellingsverbintenissen  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58663/CO/110)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

HOOFDSTUK II. — *Verbintenissen – verlenging*

Art. 2. De beschikkingen inzake tewerkstelling, overeengekomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1983, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 1983,

1<sup>er</sup> juillet 1983, complétée par la convention collective de travail du 26 février 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 septembre 1985, complétée par la convention collective du 5 mai 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1987, restent d'application jusqu'au 31 décembre 2002.

CHAPITRE III. — *Lauréats et cadets du travail*

Art. 3. Les parties signataires recommandent aux employeurs de prendre à charge le paiement des insignes d'honneur des lauréats et cadets qu'ils occupent.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3315

[C — 2003/12460]

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail supplémentaire du 21 décembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la coordination des statuts du fonds commun : extension de la compétence de la commission paritaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 16 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, coordonnant les statuts du fonds commun, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 juin 1997;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail supplémentaire du 21 décembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la coordination des statuts du fonds commun : extension de la compétence de la commission paritaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 10 juin 1997, *Moniteur belge* du 13 août 1997.

aangevuld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 september 1985 en bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1987, blijven van toepassing tot 31 december 2002.

HOOFDSTUK III. — *Laureaten en kadetten van de arbeid*

Art. 3. De ondertekenende partijen geven aan de werkgevers de aanbeveling om de juwelen voor de laureaten en kadetten van de arbeid in hun dienst te vergoeden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3315

[C — 2003/12460]

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de aanvullende collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds : uitbreiding van de bevoegdheid van het paritair comité (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, tot coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 juni 1997;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage aanvullende collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds : uitbreiding van de bevoegdheid van het paritair comité.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 10 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997.

## Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile***Convention collective de travail du 21 décembre 2000*

Coordination des statuts du fonds commun : extension de la compétence de la commission paritaire (Convention enregistrée le 19 mars 2001 sous le numéro 56812/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000 portant modification de l'arrêté royal du 6 mars 1973 visant la constitution et la fixation de la dénomination et la compétence de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teintureries et dégraissage, le champ d'application des dispositions de la convention collective de travail pour la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teintureries et dégraissage concernant la coordination des statuts du fonds commun (convention collective de travail du 25 mars 1999) a été élargi.

Art. 2. Les dispositions de la convention collective de travail du 25 mars 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teintureries et dégraissage reportant la convention collective de travail du 7 mai 1997 et modifiant la convention collective de travail du 16 mars 1995 portant coordination des statuts du "Fonds commun", rendue obligatoire par arrêté royal du 7 janvier 2002, comme modifiée par la convention collective de travail du 3 décembre 1999, conclue au sein de la commission paritaire précitée, modifiant la convention collective de travail du 28 avril 1999, coordonnant les statuts du fonds commun, rendue obligatoire par arrêté royal, relatives à la coordination des statuts du fonds commun sont élargies aux employeurs dont l'activité de l'entreprise, dans le cadre de l'entretien du textile ou de l'habillement, est composée principalement de :

— location, avec ou sans commerce, de linges, vêtements de travail, tissus d'ameublement, tapis ou appareils pour les soins hygiéniques des mains;

— location, avec ou sans commerce, ou stérilisation de matériel textile ou médical, pour autant qu'ils ne soient reconnus comme médicament;

— stérilisation de linge, vêtements et tissus d'ameublement.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur au même moment que l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000 visant l'institution et la fixation de la dénomination et la compétence de la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de 3 mois, notifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations représentées au sein de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3316

[C — 2003/12468]

**22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2000*

Coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds : uitbreiding van de bevoegdheid van het paritair comité (Overeenkomst geregistreerd op 19 maart 2001 onder het nummer 56812/CO/110)

Artikel 1. Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf; wordt het toepassingsgebied van de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf met betrekking tot de coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds (collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1999) uitgebreid.

Art. 2. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, tot uitwerking van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 en tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 houdende coördinatie van de statuten van het "Gemeenschappelijk fonds", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 januari 2002, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 1999, gesloten in voormeld paritair comité tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, tot coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van de coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds worden uitgebreid tot de werkgevers waarvan de ondernemingsactiviteit, in het raam van het onderhoud van textiel of kleding, hoofdzakelijk bestaat uit :

— verhuren, met of zonder handel, van linnen, werkkleding, meubelkleding, tapijten of apparaten voor hygiënische handverzorging;

— verhuren, met of zonder handel, of steriliseren van textiel of medisch materieel, voorzover deze niet erkend zijn als geneesmiddel;

— steriliseren van linnen, kleding, meubelkleding.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op hetzelfde ogenblik als de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 1 maart 2000 tot oprichting en vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen met een opzeggingstermijn van 3 maanden. Deze opzegging wordt betekend bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3316

[C — 2003/12468]

**22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Classification des fonctions  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58647/CO/110)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention, collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux ouvriers et ouvrières occupés par eux.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. Afin d'établir une hiérarchie justifiée des fonctions et de concrétiser cette hiérarchie entre autres dans les salaires barémiques, une classification des fonctions est établie. La hiérarchie réciproque des fonctions est indiquée par la division des fonctions dans une série de "groupes salariaux", subdivisés ou non en sous-groupes A et B.

A l'intérieur d'un même groupe ou sous-groupe salarial, les fonctions sont considérées d'une valeur égale.

Art. 3. Les définitions communes de la classification et des fonctions sont fixées comme suit.

Elles s'appliquent aux employeurs :

— du secteur des blanchisseries, lavoirs, entreprises de repassage, salons-lavoirs, "wasserettes", dépôts et "shops";

— du secteur regroupant les entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique et du dégraissage de vêtements ou d'objets d'ameublement, les dépôts, les "shops" et les salons de nettoyage à sec.

1. A. Fonctions niveau 1 et niveau 2

Repassage et/ou pressage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter avec perfection et au rythme requis un nombre limité d'opérations de repassage, pressage ou de finissage sur des pièces de vêtement et autres textiles qui ont été lavés et/ou nettoyés à sec – quel que soit le matériel mis à disposition (tunnel de finition, presse, fer à repasser,...).

Groupage et emballage de linge lavé et/ou de pièces de vêtements traitées :

consiste à assembler le linge lavé et/ou les vêtements traités suivant la provenance ou la destination et/ou à procéder à l'emballage proprement dit.

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Classificatie van de functies  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58647/CO/110)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Met het doel een verantwoorde waardeverhouding te bepalen tussen de functies en deze waardeverhouding ondermeer tot uiting te brengen in de lonen van de schaal is een classificatie van de functies opgemaakt. De onderlinge waardeverhouding wordt aangegeven door het indelen van de functies in een reeks "loongroepen" al dan niet opgesplitst in subgroepen A en B.

Binnen eenzelfde loongroep of subloongroep worden de functies geacht éénzelfde waarde te bezitten.

Art. 3. De gezamenlijke classificatie- en functieomschrijvingen zijn als volgt samengesteld.

Ze gelden voor :

— de sector van de wit- en zelfwasserijen, strijkondernemingen, wassalons, "wasserettes", depots en "shops";

— de sector van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of ontvetten, de depots, de "shops" en de reinigingssalons.

1. A. Functies niveau 1 en niveau 2

Strijken en/of persen 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het perfect uitvoeren met het vereiste tempo van een beperkt aantal strijk-, pers- en afwerkingsbewerkingen op kledingstukken en andere textielwaren die werden gewassen en/of chemisch gereinigd – ongeacht het hiervoor ter beschikking gestelde materieel (stoomtunnel, pers, strijkbout,...).

Verzamelen en inpakken zuiver linnen en/of behandelde kledingstukken :

bestaat uit het samenbrengen van het zuiver linnen en/of behandelde kledingstukken volgens herkomst of bestemming en/of uit het eigenlijke inpakken ervan.

**Couture 2<sup>e</sup> catégorie :**

consiste à réparer un nombre limité de pièces de linge de corps (sous-vêtements), pièces de vêtement ou vêtements de travail de telle sorte que la répartition soit la moins apparente possible.

**Travaux au mannequin :**

consiste à placer les pièces sur un mannequin, à déclencher la vaporisation, à retirer la pièce et la mettre sur le cintre.

**Travaux au cabinet de vaporisation :**

consiste à placer dans le cabinet de vaporisation, à contrôler la bonne marche du cabinet et à vérifier les pièces à la sortie.

**Salon-lavoir : fonctions non qualifiées et non reprises au présent barème :**

consiste à se tenir à la disposition du personnel de surveillance ainsi que des clients pour toute tâche non qualifiée qui n'est pas expressément mentionnée dans ce barème.

**Convoyage avec perception :**

consiste à accompagner la personne chargée de la prise ou de la remise du linge, y compris la perception des notes du linge traité. Vérifie l'exactitude des colis pris ou remis à domicile.

**1. B. Fonctions niveau 2bis****Réception et triage de linge sale :**

comprend la vérification, le marquage ou l'identification ainsi que le tri des vêtements en vue du lavage et/ou du nettoyage à sec ou de la teinture.

**2. Fonctions niveau 3****Repassage de linge fin :**

consiste à repasser complètement au fer toute pièce de linge fin et/ou habits de fêtes traités par l'entreprise et à en assurer une finition parfaite.

**Repassage et/ou pressage 1<sup>re</sup> catégorie :**

consiste à repasser ou presser toutes sortes de pièces qui par suite de la :

— composition et/ou modèle;

— le degré de difficulté et la complexité des opérations requièrent une habilité spéciale et des amples connaissances du métier.

La tâche doit être exécutée comme activité principale au rythme et au niveau qualitatif de perception requis.

Le matériel mis à disposition importe peu.

**Couture 1<sup>re</sup> catégorie :**

consiste à réparer parfaitement, selon les règles de l'art, n'importe quelle pièce de vêtement.

**3. Fonctions niveau 4****Salon-lavoir : surveillance :**

consiste à superviser, avec ou sans la collaboration d'aidant(s), le bon fonctionnement de l'établissement et des installations. Prend à cet effet les initiatives nécessaires en alertant le chef de l'établissement. Est chargé du règlement de la note par les clients.

**Convoyage lourd, chargement et déchargement lourd de véhicules :**

consiste en la manipulation de colis lourds de linge, lors de la prise ou de la remise à domicile, ainsi que le chargement et déchargement lourds des véhicules à l'entreprise.

**Livraison par véhicule :**

consiste en la prise et la remise à domicile du linge, au moyen d'un véhicule s'accompagnant ou non de l'encaissement, du lavage du véhicule et de son maintien en état de propreté, des contrôles de routine du véhicule et signaler toute défektivité.

**Travaux d'entretien (tous métiers) :**

consiste dans la réparation de petites pannes au matériel et aux machines, au remplacement périodique d'accessoires de machines etc., selon les instructions reçues.

**Naaïen 2<sup>e</sup> categorie :**

bestaat uit het herstellen van een beperkt aantal stukken ondergoed, kleding of werkkledij, derwijze dat de herstelling zo weinig mogelijk opvalt.

**Bedienen stoompop :**

bestaat uit het op de stoompop plaatsen van de stukken, de stoombehandeling in te schakelen, het behandelde stuk afnemen en op een hanger plaatsen.

**Bedienen stoomcabine :**

bestaat uit het in de stoomcabine plaatsen van de stukken, de goede gang van de stoomcabine na te gaan en de stukken na behandeling na te zien.

**Reinigingssalon : ongeschoolde functies niet elders in deze schaal vermeld :**

bestaat uit het zich ter beschikking houden van het toezichthoudend personeel en van de klanten voor het verrichten van om het even welke ongeschoolde taak die niet elders in deze schaal wordt vermeld.

**Begeleiden met innen van geld :**

bestaat uit het begeleiden van de persoon die aangesteld is om het linnen af te halen of terug te bezorgen met inbegrip van het innen van de rekening van het behandelde linnen. Controleert de juistheid van de afgehaalde of thuisbezorgde pakken.

**1. B. Functies niveau 2bis****Ontvangst en sorteren van vuile kledingstukken :**

bestaat uit het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van vuile kledingstukken met het oog op het wassen en/of het droogreïnigen of verven ervan.

**2. Functies niveau 3****Strijken fijn linnen :**

bestaat uit volledig strijken met behulp van een strijkijzer van alle stukken fijn linnen en/of feestjaponnen die in de onderneming worden behandeld en aan het verlenen van een perfecte afwerking aan deze stukken.

**Strijken en/of persen 1<sup>e</sup> categorie :**

bestaat uit het strijken of persen van alle mogelijke stukken waarvoor, omwille van :

— de samenstelling en/of model;

— de moeilijkheidsgraad en complexiteit van de te stellen handelingen, een bijzondere vaardigheid en ruime ervaring vereist zijn.

De taak moet uitgevoerd worden als hoofdactiviteit met het vereiste tempo op kwalitatief perfecte wijze.

Het hiertoe ter beschikking gestelde materieel doet niets terzake.

**Naaïen 1<sup>e</sup> categorie :**

bestaat uit het perfect herstellen, volgens de regels van de kunst, van gelijk welk kledingstuk.

**3. Functies niveau 4****Reinigingssalon : toezicht :**

bestaat uit het toezicht houden, al dan niet met medewerking van helper(s), op de goede gang van de uitbating en op de werking van de installaties, neemt daartoe de passende initiatieven mits onmiddellijke kennisgeving aan het bedrijfshoofd. Is belast met de geldverhandelingen.

**Zwaar begeleiden en zwaar laden en lossen van voertuigen :**

bestaat in het hanteren van zware pakken linnen bij de afhaling of de thuisbestelling, alsook het zwaar laden en lossen van voertuigen in de onderneming.

**Bestellen per voertuig :**

bestaat uit het afhalen en het thuisbestellen van het linnen en/of droogkuis met een voertuig, met al dan niet innen van de rekeningen, alsook in het wassen en reinhouden van het voertuig, in het routine-nazicht en het aangeven van allerlei defecten.

**Onderhoudswerken (alle beroepen) :**

bestaat uit het herstellen van kleine storingen aan materiaal en machines, in het periodiek vervangen van onderdelen van machines, enz., volgens de verstrekte onderrichtingen.

## 4. Fonctions niveau 5

Surveillance et entretien de chaudière à vapeur :

consiste à faire l'entretien de routine et à veiller à la bonne marche d'une chaudière à vapeur.

Convoyage lourd (+ 5 tonnes) :

consiste en la prise et la remise à domicile au moyen d'un véhicule (camion) avec capacité de charge d'au moins 5 tonnes, s'accompagnant ou non de l'encaissement des notes, ainsi que du lavage et du maintien du véhicule en état de propreté, des contrôles de routine du véhicule et signaler toute défectuosité.

Art. 4. Pour le secteur des blanchisseries et des entreprises de la teinturerie, des entreprises de repassage, salon-lavoirs, "wasserettes", dépôts et "shops", les définitions exclusives de la classification et des fonctions sont fixées comme suit :

## 1. Fonctions niveau 1 et 2

Calandrage :

consiste dans le repassage sur machine, la finition et/ou le pliage du linge confié à la calandre.

Séchage :

consiste à assurer l'alimentation d'un séchoir ainsi qu'à surveiller l'opération de séchage et le linge sortant pour son traitement ultérieur.

Repassage de linge de corps :

consiste à assurer au moyen d'un fer à repasser la finition de tout linge de corps repassé à la machine et d'en assurer une finition parfaite.

Pliage - Retouchage :

consiste à plier le linge qui a été séché ou repassé à la machine et à en assurer la finition au moyen d'un fer à repasser.

Réception ou contrôle à l'expédition du linge :

a) réception du linge comprend :

la vérification, le marquage ou l'identification et le tri du linge lavé;

b) contrôle à l'expédition du linge comprend :

— le tri du linge;

— le classement du linge en différentes catégories;

— le contrôle de l'exactitude de la composition des colis;

— l'emballage proprement dit;

ou d'une ou plusieurs de ces opérations.

Lavage en cabine-lavoir ou sur machine de salon-lavoir :

consiste à laver séparément le linge du client dans une cabine-lavoir privée ou dans une machine de salon-lavoir.

## 2. Fonctions niveau 3

Réception et triage de linge sale d'hôpital et linge similaire :

comprend la vérification, le marquage ou l'identification ainsi que le tri du linge sale d'hôpital et linge similaire en vue de lavage.

## 3. Fonctions niveau 4

Lavage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter un travail déterminé de lavage ne nécessitant que des connaissances partielles du métier.

## 4. Fonctions niveau 5

Lavage 1<sup>re</sup> catégorie :

comprend le lavage de tout genre de tissus et soieries (tant blanc que de couleur délicate). Connaît les procédés de blanchissage, l'apprêtage, la décoloration, l'antimitage, l'imperméabilisation ainsi que le dosage des savons et des produits chimiques à utiliser. Connaît l'utilisation de tout le matériel mis à sa disposition.

Art. 5. Pour le secteur des entreprises qui font la teinture, le nettoyage chimique ou le dégraissage de vêtements ou d'objets d'ameublement, les dépôts et "shops" et les salons de nettoyage, les définitions de la classification et des fonctions sont fixées comme suit :

## 1. Fonctions niveau 1 et 2

Détachage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter le détachage sur certaines fibres textiles, même de coloris délicats, au moyen de produits chimiques appropriés.

Travaux à la table à vapeur :

consiste pour une personne débutante dans la pose des pièces sur la table à vapeur, à en assurer la vaporisation, puis à les retirer de la table.

## 4. Functies niveau 5

Toezicht en onderhoud stoomketel :

bestaat uit het routine-onderhoud en uit het waken op de goede werking van de stoomketel.

Bestellen met zware vrachtwagen (+ 5 ton) :

bestaat uit het afhalen en het thuisbestellen met een vrachtwagen van minstens 5 ton laadvermogen, met al dan niet innen van de rekeningen, alsook in het wassen en reinhouden van de vrachtwagen, in het routinenazicht en het aangeven van allerlei defecten.

Art. 4. Voor de sector van de wit- en zelfwasserijen, strijkondernemingen, wassalons, "wasserettes", depots en "shops" worden de exclusieve classificatie- en functieomschrijvingen als volgt vastgesteld :

## 1. Functies niveau 1 en niveau 2

Mangelen :

bestaat uit het machinaal strijken, afwerken en/of vouwen van het linnen dat voor de mangel bestemd is.

Drogen :

bestaat uit het bevoorraden van een droogmachine, evenals uit het toezicht op de droogmakingsbehandeling en op het linnen dat de droogmachine verlaat voor verdere behandeling.

Strijken ondergoed :

bestaat uit het afwerken met behulp van een strijkijzer van om het even welk stuk ondergoed dat machinaal werd gemengeld en uit het verlenen van een perfecte afwerking aan deze stukken.

Vouwen - Bijstrijken :

bestaat uit het vouwen van het linnen dat gedroogd werd of dat machinaal werd gestreken en uit het afwerken ervan met behulp van een strijkijzer.

Ontvangst of nazicht bij het buitengaan van het linnen :

a) ontvangst van het linnen omvat :

het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van het gewassen linnen;

b) controle van de verzending van het linnen omvat :

— het sorteren van het linnen;

— het classificeren van het linnen in verschillende categorieën;

— de controle van de juiste inhoud van de pakken;

— het inpakken zelf;

of uit één of meerdere van die handelingen.

Wassen in zelfwasmachine of in wassalonmachine :

bestaat uit het afzonderlijk wassen van het linnen van de klant in een afzonderlijke wascabine of wassalonmachine.

## 2. Functies niveau 3

Ontvangst en sorteren vuil ziekenhuis- en soortgelijk linnen :

bestaat uit het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van het vuil ziekenhuis- en soortgelijk linnen met het oog op het wassen ervan.

## 3. Functies niveau 4

Wassen 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het uitvoeren van bepaalde wasbehandelingen die slechts een gedeeltelijke kennis van het beroep vergen.

## 4. Functies niveau 5

Wassen 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het wassen van alle soorten stoffen of zijden (wit of delicate kleuren). Kent de bleekprocedures, het appreteren, het ont-kleuren, de anti-motbehandeling, het water-afstotend maken, evenals het doseren van de zeep en de te gebruiken chemische produkten. Kent het gebruik van het ter beschikking gestelde materiaal.

Art. 5. Voor de sector van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of ontvetten, de depots, de "shops" en de reinigingssalons worden de exclusieve classificatie- en functieomschrijvingen als volgt vastgesteld :

## 1. Functies niveau 1 en niveau 2

Ontvlekken 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het ontvlekken met de gepaste chemische middelen van sommige weefsels, inbegrepen weefsels met delicate kleuren.

Bedienen stoomtafel :

bestaat uit het plaatsen van de stukken op de stoomtafel, het bedienen van de stoomtafel en het wegnemen van de behandelde stukken van de stoomtafel door een beginneling.

## 2. Fonctions niveau 3

Nettoyage à sec moyennant des machines automatiques :  
consiste à savoir utiliser les machines automatiques de nettoyage à sec.

## 3. Fonctions niveau 5

Nettoyage à sec ou dégraissage 2<sup>e</sup> catégorie :  
consiste à exécuter certaines opérations de nettoyage à sec ou dégraissage ne requérant qu'une connaissance partielle de la profession.

Teinture 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter seul la teinture des noirs et de couleurs courantes sur toutes sortes de fibres textiles. Connaît les procédés de nettoyage et de décoloration

## 4. Fonctions niveau 6

Nettoyage à sec ou dégraissage 1<sup>er</sup> catégorie :

consiste dans le dégraissage et le nettoyage à sec de tous genres de tissus et soieries (tant blancs que de couleurs délicates). Connaît les particularités et le dosage de l'eau des adjuvants et des produits chimiques à utiliser ainsi que l'emploi des solvants d'utilisation courante, l'apprêtage, l'antimitage, l'imperméabilisation et la distillation des solvants. Connaît fort bien l'utilisation de tout le matériel de dégraissage et de nettoyage à sec mis à sa disposition.

Détachage 1<sup>er</sup> catégorie :

consiste à exécuter parfaitement n'importe quel travail de détachage sur n'importe quelle fibre textile. Connaît fort bien les produits détachants et leur emploi. Connaît les particularités du lavage et du nettoyage à sec.

## 5. Fonctions niveau 7

Teinture 1<sup>er</sup> catégorie :

consiste à exécuter seul n'importe quel travail de teinture conforme à l'échantillon sur n'importe quelle fibre textile. Connaît les procédés de nettoyage et de décoloration ainsi que l'emploi du matériel de teinture mis à sa disposition.

## CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 6. Lors d'un différend entre l'employeur et le travailleur relatif au droit à une qualification, les parties (conseil d'entreprise, délégation syndicale ou à défaut de ceux-ci en concertation avec les représentants régionaux des organisations syndicales) essayeront de parvenir à un compromis au niveau de l'entreprise par une analyse objective de la situation constatée.

Il faudra examiner si le travailleur concerné exerce en effet les tâches définies :

- comme activité principale (au moins un tiers de la durée du travail);
- à l'allure exigée;
- d'une manière qualitative parfaite.

Si besoin est, il peut être fait appel au comité instauré conformément à l'article 7 afin de parvenir à un accord.

Art. 7. Un comité paritaire de spécialistes est instauré au sein de la commission paritaire, avec pour mission de faire une étude analytique sur les classifications des fonctions.

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999 conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et de dégraissage, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 janvier 2002 concernant la classification des fonctions.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un, préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressé au président de Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## 2. Functies niveau 3

Droogkuis met automatische machines :  
bestaat uit het kunnen bedienen van automatische droogreinigingsmachines.

## 3. Functies niveau 5

Droogreinigen of ontvetten 2<sup>e</sup> categorie :  
bestaat uit het uitvoeren van bepaalde droogreinigings- of ontvettingsverrichtingen die slechts een gedeeltelijke kennis van het beroep vergen.

Verven 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het zelfstandig verven van alle soorten textielvezels in het zwart of in gangbare kleuren. Kent de reinigings- en ontkleuringsprocedures.

## 4. Functies niveau 6

Droogreinigen of ontvetten 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het ontvetten en droogreinigen van om het even welke stof of zijde (wit of delicate kleuren). Kent de bijzonderheden en het doseren van het water, de hulpmiddelen en de te gebruiken chemische produkten, de aanwending van de normaal gebruikte solventen, van het apreteren, de antimotbehandeling, het waterafstotend maken en de distillatie van solventen. Heeft een degelijke kennis van het gebruik van al het ter beschikking gestelde ontvettings- en droogreinigingsmaterieel.

Ontvlekken 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het perfect uitvoeren van alle ontvlekkingswerk op om het even welke soort textielvezel. Heeft een degelijke kennis van de ontvlekkingsmiddelen en van hun aanwending. Kent de bijzonderheden van het wassen en het droogreinigen.

## 5. Functies niveau 7

Verven 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het zelfstandig uitvoeren van om het even welke verpochdracht volgens opgegeven staal op om het even welke soort textielvezel. Kent de reinigings- en ontvlekkingsprocedures evenals het gebruik van het ter beschikking gestelde materieel.

## HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 6. Bij een meningsverschil tussen de werkgever en de werknemer inzake het recht op één van dezer kwalificaties zullen de partijen (ondernemingsraad, syndicale delegatie of bij ontstentenis hiervan in overleg met de regionale vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties) op ondernemingsvlak tot een vergelijk trachten te komen door een objectieve analyse van de gegeven situatie.

Er zal moeten nagegaan worden of de betrokken werknemer de omschreven taken inderdaad uitoefent :

- als hoofdactiviteit (minstens één derde van de arbeidstijd);
- aan het vereiste tempo;
- op kwalitatief perfecte wijze.

Indien nodig kan, om tot een overeenstemming te komen, beroep gedaan worden op de overeenkomstig artikel 7 opgerichte werkgroep.

Art. 7. In de schoot van het paritair comité wordt een paritair werkgroep van specialisten ingesteld wiens opdracht erin bestaat om een analytische studie te maken omtrent de functieclassificatie.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999 gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 januari 2002, betreffende de classificatie van de functies.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 2001 en kan door één der partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3317 [C — 2003/12450]

**22 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au travail à temps partiel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 21, remplacé par l'article 189 de la loi-programme du 22 décembre 1989;

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 11bis, modifié par l'article 182, 2°, de la loi-programme du 22 décembre 1989;

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment l'article 159;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au travail à temps partiel.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Travail à temps partiel  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58653/CO/110)

**I. Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre du titre II, chapitres IV et V de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Cette convention vise à déterminer les règles, conformément aux dispositions des articles 159, 182 et 189 de la loi-programme du 22 décembre 1989, des articles 5, 6 et 7 de la convention collective de travail du 27 février 1981 concernant certaines dispositions du droit du travail sur le travail à temps partiel et de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 juin 1990 visant l'assimilation de certaines prestations des travailleurs occupés à temps partiel avec du travail supplémentaire.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3317 [C — 2003/12450]

**22 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de deeltijdse arbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 21, vervangen door artikel 189 van de programmawet van 22 december 1989;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 11bis, gewijzigd bij artikel 182, 2°, van de programmawet van 22 december 1989;

Gelet op de programmawet van 22 december 1989, inzonderheid op artikel 159;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de deeltijdse arbeid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Deeltijdse arbeid  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58653/CO/110)

**I. Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werkksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het raam van titel II, hoofdstukken IV en V van de programmawet van 22 december 1989.

Zij strekt ertoe de regels vast te leggen volgens de bepalingen van de artikelen 159, 182 en 189 van de programmawet van 22 december 1989, de artikelen 5, 6 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 1981 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid en artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 25 juni 1990 tot gelijkstelling van sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelden met overwerk.



## II. Dispositions

Art. 3. Les dispositions en matière de travail à temps partiel reprises au titre II, chapitres IV et V de la loi-programme du 22 décembre 1989 et les dispositions du titre II, chapitre II de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991) s'appliquent aux entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>, sauf en ce qui concerne les dérogations, telles qu'elles peuvent être accordées en vertu des articles ci-après de la présente convention collective de travail.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'employeur envisage d'instaurer des dérogations, comme prévu dans la présente convention collective de travail, il est tenu de fournir préalablement aux travailleurs des informations écrites à propos du type de dérogations.

§ 2. Lorsqu'il existe un conseil d'entreprise dans l'entreprise, celui-ci reçoit cette information.

A défaut d'un conseil d'entreprise, cette information est fournie à la délégation syndicale.

§ 3. Dans les entreprises visées au § 2 du présent article, les dérogations fixées dans la présente convention collective de travail ne peuvent être instaurées qu'après la conclusion d'une convention collective de travail au niveau de l'entreprise, conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969).

§ 4. Dans les entreprises qui ne tombent pas sous l'application des dispositions prévues au §§ 2 et 3 du présent article, la procédure suivante est fixée :

a) lorsque l'employeur envisage d'instaurer les dérogations, comme prévu dans la présente convention collective de travail, il est tenu d'en informer le président de la commission paritaire 4 semaines (28 jours civils) au préalable par lettre recommandée. Le cachet de la poste étant considéré comme date de début;

b) dès réception de la lettre recommandée, le président de la commission paritaire informe les organisations représentées au sein de la commission paritaire de cette notification;

c) si, au cours de la période de 28 jours civils suivant la lettre recommandée, les organisations représentées au sein de la commission paritaire ne transmettent pas de remarques au président de la commission paritaire, l'employeur concerné peut appliquer les dérogations prévues dans la présente convention collective de travail;

d) dès qu'une des organisations représentées au sein de la commission paritaire fait des remarques à propos de l'instauration des dérogations prévues dans la présente convention collective de travail au cours de la période de 28 jours civils, l'employeur ne peut pas appliquer les dérogations. Dans ce cas, la commission paritaire se prononce et à l'unanimité et d'urgence sur l'instauration des dérogations.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les fonctions prévues dans la convention collective de travail du 28 avril 1999 relative à la classification des fonctions (arrêté royal du 22 janvier 2002, *Moniteur belge* du 11 avril 2002) n'entrent pas en ligne de compte pour l'instauration des dérogations prévues dans le présent article, sauf en ce qui concerne la région côtière.

§ 2. Les dispositions dérogatoires énoncées aux §§ 3, 4 et 5 du présent article ne s'appliquent que pour :

a) — les prestations de services après la livraison au client des marchandises nettoyées;

— le travail de réparation;

— le nettoyage de locaux,

pour autant que la totalité du travail effectué dans ces tâches par établissement sur une base hebdomadaire est inférieure à 1/3 de la durée hebdomadaire du travail d'un travailleur occupé à temps plein appartenant à la même catégorie dans l'entreprise ou, à défaut, à la durée hebdomadaire du travail qui s'applique dans le secteur.

b) les fonctions visées au § 1<sup>er</sup> du présent article pour la région côtière. Par "région côtière", on entend : les communes établies dans un rayon ne dépassant pas cinq kilomètres de la côte.

## II. Bepalingen

Art. 3. De bepalingen opgenomen in titel II, hoofdstukken IV en V van de programmawet van 22 december 1989 inzake deeltijdse arbeid en de bepalingen van titel II, hoofdstuk II van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991) zijn van toepassing op de in artikel 1 vermelde bedrijven, behalve de afwijkingen zoals die kunnen worden toegestaan in de hierna volgende artikelen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. § 1. Wanneer de werkgever voornemens is de afwijkingen, zoals worden voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, in te voeren, moet hij voorafgaandelijk aan de werknemers schriftelijke informatie verstrekken omtrent het soort afwijkingen.

§ 2. Wanneer in de onderneming een ondernemingsraad bestaat, ontvangt de ondernemingsraad deze informatie.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, wordt deze informatie verstrekt aan de syndicale afvaardiging.

§ 3. In de bedrijven bedoeld bij § 2 van dit artikel, kunnen de afwijkingen zoals vastgelegd in deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts worden ingevoerd nadat op het vlak van de onderneming een collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969).

§ 4. In de ondernemingen die niet vallen onder de bepalingen van §§ 2 en 3 van dit artikel, wordt de volgende procedure vastgelegd :

a) wanneer de werkgever voornemens is de afwijkingen zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegd in te voeren, dient hij dit 4 weken (28 kalenderdagen) voorafgaandelijk ter kennis te brengen per aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité. De poststempel geldt als aanvangsdatum;

b) bij ontvangst van de aangetekende brief stelt de voorzitter van het paritair comité de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties op de hoogte van deze kennisgeving;

c) indien binnen de periode van 28 kalenderdagen volgend op de aangetekende brief de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties geen bemerkingen overmaken aan de voorzitter van het paritair comité, dan kan de betrokken werkgever de afwijkingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst toepassen;

d) zodra binnen de periode van 28 kalenderdagen van één van de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties wel bemerkingen worden gemaakt op het invoeren van de afwijkingen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst, kan de werkgever de afwijkingen niet toepassen. In dit geval doet het paritair comité bij hoogdringendheid en bij unaniteit uitspraak over het invoeren van de afwijkingen.

Art. 5. § 1. De functies zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999 betreffende de classificatie van de functies (koninklijk besluit van 22 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2002), komen niet in aanmerking voor de afwijkingen zoals vastgesteld in dit artikel, met uitzondering van de kuststreek.

§ 2. De afwijkende bepalingen vermeld in §§ 3, 4 en 5 van dit artikel zijn alleen van toepassing voor :

a) — het verlenen van diensten na aflevering van de gereinigde goederen bij de cliënt;

— het verstelwerk;

— de schoonmaak van lokalen,

voorzover de totaliteit van de arbeid in deze taken, per vestigingsplaats, op weekbasis minder dan 1/3 bedraagt van de wekelijkse arbeidsduur van een voltijds tewerkgestelde werknemer die in de onderneming tot dezelfde categorie behoort of, bij ontstentenis daarvan, de wekelijkse arbeidsduur die in de bedrijfstak van toepassing is.

b) de functies bedoeld in § 1 van dit artikel voor de kuststreek. Onder "kuststreek" wordt verstaan : de gemeenten die niet verder dan vijf kilometer van de kust gelegen zijn.

§ 3. Pour les tâches énumérées au § 2 la durée de chaque période de travail est d'une heure au moins.

§ 4. La durée hebdomadaire du travail des travailleurs occupés à temps partiel dans les tâches énumérées au § 2 peut être inférieure à 1/3 de la durée hebdomadaire du travail des travailleurs occupés à temps plein appartenant à la même catégorie dans l'entreprise. A défaut de travailleurs occupés à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise, il faut se référer à la durée du travail qui s'applique dans le secteur.

§ 5. Les travailleurs occupés dans les tâches prévues au § 2 ne doivent pas répondre aux conditions de l'article 7 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. Lorsque l'horaire de travail est variable au sens de l'article 11bis, alinéa 3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les horaires de travail journaliers devront être portés à la connaissance des travailleurs concernés, au moins cinq jours ouvrables à l'avance, par l'affichage d'un avis, daté par l'employeur, ses mandataires ou préposés, dans les locaux de l'entreprise à l'endroit visé par l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail (*Moniteur belge* du 5 mai 1965). Cet avis doit déterminer individuellement l'horaire de travail de chaque travailleur occupé à temps partiel. Le délai de cinq jours ouvrables peut être réduit à 24 heures au moins, moyennant le respect de l'article 4 de la présente convention collective de travail.

Les dispositions des articles 4 et 5 ne sont pas applicables durant les semaines dans lesquelles tombe un jour férié payé.

Art. 7. La durée hebdomadaire du travail des horaires variables, calculée conformément aux dispositions fixées à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, doit toutefois être respectée en moyenne sur une période de trois mois au minimum. Cette période peut être prolongée à un an au maximum, moyennant le respect de l'article 4 de la présente convention collective de travail.

Art. 8. Est considéré comme travail supplémentaire pour les travailleurs occupés à temps partiel, au sens de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), les heures qu'ils effectuent en sus de celles fixées dans le contrat de travail et/ou le règlement du travail.

Lors de travail supplémentaire, le salaire supplémentaire, comme prévu à l'article 29, § 1<sup>er</sup> de la loi sur le travail, n'est pas dû lorsqu'on est occupé dans des systèmes convenus dans le règlement de travail, systèmes approuvés par le conseil d'entreprise et/ou la délégation syndicale.

Art. 9. Si les heures supplémentaires, prestées à la demande de l'employeur pendant un trimestre s'élèvent en moyenne au moins à une heure par semaine, le travailleur occupé à temps partiel a à sa propre demande droit à :

- soit à la révision du contrat de travail;
- soit à du repos compensatoire, à condition que la durée des heures supplémentaires prestées pendant le trimestre, atteigne en moyenne 20 p.c. de l'horaire fixe convenu.

Des heures supplémentaires prestées à la demande du travailleur ne peuvent pas donner lieu à une révision du contrat de travail ou à du repos compensatoire.

### III. Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

§ 3. Voor de in § 2 vernoemde taken bedraagt de duur van elke werkperiode minstens één uur.

§ 4. De wekelijkse arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemers in de in § 2 vermelde taken mag minder bedragen dan 1/3 van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren. Bij ontstentenis van voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren moet men zich houden aan de arbeidsduur die van toepassing is in de bedrijfstak.

§ 5. De werknemers tewerkgesteld in de taken zoals bepaald in § 2 moeten niet voldoen aan artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Wanneer het werkrooster variabel is in de zin van artikel 11bis, derde lid van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978, worden de dagelijkse werkroosters ten minste vijf werkdagen vooraf, door aanplakking van een gedateerd bericht, door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers in de lokalen van de onderneming op de plaats bedoeld bij artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1965), ter kennis van de betrokken werknemers gebracht. Dit bericht moet voor iedere deeltijdse werknemer afzonderlijk het werkrooster bepalen. De termijn van vijf werkdagen kan worden teruggebracht tot minstens 24 uur mits het naleven van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De bepalingen van de artikelen 4 en 5 zijn niet van toepassing gedurende de weken waarin een betaalde feestdag valt.

Art. 7. De wekelijkse arbeidsduur van de variabele uurroosters berekend overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door artikel 26bis, § 1, vierde lid van de arbeidswet van 16 maart 1971, moet echter gemiddeld worden gepresteerd over een periode van minimum drie maanden. Deze periode wordt op maximum één jaar gebracht mits het naleven van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. Voor de deeltijdse werknemers wordt als overwerk aangezien, in de zin van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), de uren die zij meer presteren dan vastgelegd in de arbeidsovereenkomst en/of het arbeidsreglement.

Bij overwerk is overloon zoals voorzien in artikel 29, § 1 van de arbeidswet niet verschuldigd wanneer men tewerkgesteld wordt in systemen overeengekomen in het arbeidsreglement, die goedgekeurd zijn door de ondernemingsraad en/of syndicale delegatie.

Art. 9. Indien de bijkomende uren gepresteerd op verzoek van de werkgever gedurende een kwartaal gemiddeld tenminste één uur per week bedragen, heeft de deeltijdse werknemer op zijn verzoek recht op :

- hetzij de herziening van de arbeidsovereenkomst;
- hetzij inhaalrust op voorwaarde dat de duur van de tijdens het kwartaal verrichte bijkomende uren gemiddeld 20 pct. van het overeengekomen vaste uurrooster bereikt.

Bijkomende uren verricht op verzoek van de werknemer kunnen geen aanleiding geven tot herziening van de arbeidsovereenkomst of tot inhaalrust.

### III. Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3318

[C — 2003/12456]

**22 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la formation et l'emploi des travailleurs issus des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la formation et l'emploi des travailleurs issus des groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Formation et emploi des travailleurs issus des groupes à risque (Convention enregistrée le 28 septembre 2001 sous le numéro 59001/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution du chapitre II, section IV et en exécution du chapitre III, section VI, sous-section 1<sup>ère</sup> de la loi du 26 mars 1999, relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999).

Art. 2. Les parties signataires s'engagent pour la durée de cette convention collective de travail à promouvoir l'emploi et la formation du personnel issu des "groupes à risque" et des "personnes concernées par un plan d'accompagnement" parmi les demandeurs d'emploi. A cette fin, 0,40 p.c. de la masse salariale y sera destiné en 2001 et 2002.

Les parties signataires s'engagent pour la durée de cette convention collective de travail à développer les actions nécessaires destinées à la formation et l'emploi. Il sera tenu compte d'un partage égal des ressources financières entre les projets destinés à la formation d'une part et ceux destinés à l'emploi d'autre part.

Art. 3. Dans les conventions de travail liées à l'obligation de remplacement, on engage prioritairement le personnel issu de ces groupes à risque et des personnes concernées par un plan d'accompagnement parmi les demandeurs d'emploi.

Il s'agit de la convention collective de travail du 11 mai 2001 conclue en matière de prépension (remplacement de la convention collective de travail du 28 avril 1999), la convention collective de travail du 11 mai 2001 portant sur la prépension à mi-temps à partir de 56 ans, la

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3318

[C — 2003/12456]

**22 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vorming en tewerkstelling van werknemers uit risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vorming en tewerkstelling van werknemers uit risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Vorming en tewerkstelling van werknemers uit risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001 onder het nummer 59001/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van hoofdstuk II, afdeling IV en in uitvoering van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling I van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

Art. 2. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de tewerkstelling en vorming van het personeel aangeworven uit de "risicogroepen" en "de personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is" tussen de werkzoekenden te bevorderen. Er zal daartoe 0,40 pct. van de loonmassa besteed worden in 2001 en 2002.

De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de nodige acties te ontwikkelen gericht naar de vorming en de tewerkstelling waarbij rekening zal gehouden worden met een gelijke verdeling van de financiële middelen bestemd voor de projecten inzake vorming enerzijds en voor de projecten inzake tewerkstelling anderzijds.

Art. 3. In de tewerkstellingsovereenkomsten waar de vervangingsplicht aan verbonden is, wordt prioritair personeel aangeworven uit de risicogroepen en de personen waarop een begeleidingsplan van toepassing is onder de werkzoekenden.

Daartoe behoren de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 gesloten inzake bruggpensioen (vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999), de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake halftijds bruggpensioen vanaf 56 jaar, de

convention collective de travail du 11 mai 2001 portant sur l'interruption de carrière et la convention collective de travail du 11 mai 2001 sur le crédit-temps, la diminution de la carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps, qui remplacera la convention collective de travail sur l'interruption de carrière à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Art. 4. Afin de développer des initiatives de formation, la collaboration avec un organisme externe est possible. Cette collaboration se fera sous gestion paritaire.

Art. 5. Les parties signataires s'engagent à exercer un contrôle par le moyen du groupe de travail restreint au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, qui contrôle l'exécution des conventions sur l'emploi et qui, en même temps, évalue trimestrielle-ment l'embauche du personnel des groupes à risque.

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant la formation et l'emploi des travailleurs issus des groupes à risque, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 mai 2001.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake loopbaanonderbreking en de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, die de collectieve arbeidsovereenkomst inzake loopbaanonderbreking zal vervangen vanaf 1 januari 2002.

Art. 4. Met het oog op het ontwikkelen van opleidings- en vormingsinitiatieven kan samengewerkt worden met een extern instituut. Deze samenwerking zal onder paritair beheer plaatsvinden.

Art. 5. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe een controle uit te oefenen door middel van de beperkte werkgroep in de schoot van het Paritair Comité voor de textielverzorging, die de opvolging van de tewerkstellingsakkoorden controleert en tevens driemaandelijks de aanwervingen uit de risicogroepen evalueert.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999 gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontwikkelingsbedrijf, betreffende de vorming en tewerkstelling van werknemers uit risicogroepen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 mei 2001.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3319

[C — 2003/12567]

**2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée de travail hebdomadaire (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée de travail hebdomadaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3319

[C — 2003/12567]

**2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile***Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Durée du travail et répartition de la durée de travail hebdomadaire  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58652/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée de travail hebdomadaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mai 2001, publié au *Moniteur belge* du 21 août 2001.

Art. 3. La limite maximum de la durée hebdomadaire du travail, fixée par l'article 19 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), modifiée par la loi du 20 juillet 1978, reste, jusque et y compris le 31 décembre 2002, fixée à :

— trente-huit heures pour les entreprises qui occupent moins de 50 travailleurs;

— trente-sept heures et trente minutes pour les entreprises qui occupent 50 travailleurs ou plus et les entreprises qui ont adhéré à la convention collective de travail du 16 mars 1995 concernant la prolongation des engagements d'emploi.

Art. 4. La durée hebdomadaire du travail est répartie sur les cinq premiers jours de la semaine, sauf pour le personnel des services d'entretien et de livraison.

Les préposés à la réception et à l'emballage occupés dans les succursales et dépôts d'entreprises de la teinturerie, du nettoyage chimique ou de repassage de vêtements ou objets d'ameublement, ainsi que dans les dépôts et "shops" s'occupant d'une ou de plusieurs activités de ce secteur peuvent être considérés comme faisant partie du service de livraison; à cet effet, les employeurs adressent une demande au président de la commission paritaire, par l'intermédiaire de leur organisation professionnelle.

Art. 5. La répartition de la durée du travail peut éventuellement être effectuée sur les cinq derniers jours ouvrables de la semaine en vertu d'une autorisation accordée par la commission paritaire ou par un groupe paritaire de travail chargé de cette mission. L'employeur doit, à cet effet, à l'intervention d'une organisation représentée à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, adresser une demande au président de cette commission paritaire. Cette dernière ou les membres chargés de cette mission, doivent se prononcer dans les trente jours suivant la demande précitée.

Art. 6. Les dispositions des articles 4 et 5 ne sont pas d'application pendant les semaines comportant un jour férié payé et pendant la semaine précédant une semaine comportant un jour férié payé. Dans ce dernier cas, la procédure fixée à l'article 5 de la présente convention collective de travail doit être suivie.

Lorsque dans ce cas l'ouvrier ou l'ouvrière est occupé un jour qui, en vertu de l'application des dispositions des articles 4 et 5, est un jour de repos, la durée du travail de ce jour ne peut en aucun cas excéder quatre heures. En outre, le travail doit se terminer à douze heures au plus tard.

Au cas où, en application du présent article, il serait travaillé pendant le jour de repos habituel, le personnel en est averti le jeudi au plus tard.

Art. 7. Les dispositions prévues à l'article 6, ne sont pas applicables aux entreprises où le personnel n'a pas effectué des prestations normales de travail au cours de la semaine en cause.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Arbeidsduur en verdeling van de wekelijkse arbeidsduur  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58652/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielverzorging ressorteren.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 mei 2001, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 2001.

Art. 3. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), gewijzigd bij de wet van 20 juli 1978, blijft tot en met 31 december 2002 vastgesteld als volgt :

— achtentertig uren voor de ondernemingen van minder dan 50 werknemers;

— zevenentertig uren dertig minuten voor de ondernemingen van 50 werknemers en meer en op de andere ondernemingen die toegetroten zijn in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 inzake de tewerkstellingsverbintenissen.

Art. 4. De wekelijkse arbeidsduur, wordt, behoudens voor het personeel der onderhouds- en leveringsdiensten, over de eerste vijf dagen van de week verdeeld.

De aangestelden bij de ontvangst en de verpakking die zijn tewerkgesteld in de bijhuizen en depots van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken, alsmede de depots en "shops" die zich met één of meer bedrijfheden van deze sector bezighouden, kunnen worden beschouwd als deel uitmaken van de leveringsdienst; te dien einde richten de werkgevers een aanvraag tot de voorzitter van het paritair comité, langs hun professionele organisatie om.

Art. 5. De verdeling van de arbeidsduur mag eventueel over de laatste vijf werkdagen van de week geschieden, ingevolge een toelating verleend door het paritair comité of door een paritaire werkgroep die met deze opdracht wordt belast. Daartoe moet de werkgever, door bemiddeling van een bij het Paritair Comité voor de textielverzorging vertegenwoordigde organisatie, aan de voorzitter van dit paritair comité een verzoek richten. Dit comité of de met deze opdracht belaste leden, moeten zich uitspreken binnen de dertig dagen die op bedoeld verzoek volgen.

Art. 6. De bepalingen van de artikelen 4 en 5 zijn niet van toepassing gedurende de weken waarin een betaalde feestdag valt en gedurende de week die voorafgaat aan een week waarin een betaalde feestdag valt. In dat laatste geval moet de procedure die bepaald is in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gevolgd worden.

Wanneer in dit geval de werkmans of werkster wordt tewerkgesteld op een dag die ingevolge de toepassing van de bepalingen van de artikelen 4 en 5, een rustdag is, mag de arbeidsduur op die dag in geen geval vier uren overschrijden. Het werk moet bovendien uiterlijk om twaalf uur eindigen.

Ingeval er, in toepassing van dit artikel, wordt gewerkt gedurende de gewone rustdag, wordt het personeel hiervan ten laatste op donderdag verwittigd.

Art. 7. De in artikel 6 voorziene bepalingen, zijn niet van toepassing op de ondernemingen waar het personeel, tijdens de week in kwestie, geen normale arbeidsprestaties heeft geleverd.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3320

[C — 2003/12538]

**3 JUILLET 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 20bis, inséré par la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses et la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi sur le travail du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996.

—  
Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Instauration d'horaires flexibles dans les entreprises  
(Convention enregistrée le 27 août 2001  
sous le numéro 58660/CO/110)

**I. Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

**II. Dispositions générales**

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, comme modifié par les articles 78 à 84, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 23 décembre 1994) et l'article 37 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996).

Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement moins de 50 travailleurs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3320

[C — 2003/12538]

**3 JULI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 20bis, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de herstellwet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen en de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Arbeidswet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001  
onder het nummer 58660/CO/110)

**I. Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

**II. Algemene bepalingen**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, zoals gewijzigd door de artikelen 78 tot en met 84, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994) en artikel 37 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996).

Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk minder dan 50 werknemers tewerkstellen.

Art. 3. Les entreprises qui occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs peuvent instaurer un système d'horaires flexibles moyennant adaptation du règlement de travail, selon la procédure reprise dans l'article 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail (*Moniteur belge* du 5 mai 1965) et compte tenu des conditions reprises dans l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971.

Conformément au chapitre VII, articles 78 jusqu'à 84 inclus, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, l'employeur transmettra dans un délai de trois jours ouvrables après l'affichage de la notification de modification du règlement de travail, comme fixé à l'article 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par l'article 82 de la loi du 21 décembre 1994, une copie de ladite notification au président de la commission paritaire. Dès la réception de cette notification, le président de la commission paritaire la transmettra immédiatement aux organisations représentées dans la commission paritaire.

Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Les entreprises qui occupent habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs peuvent instaurer un système d'horaires flexibles comme prévu dans l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, suivant la procédure de modification du règlement de travail fixée par la loi du 26 juillet 1996 et selon les dispositions reprises ci-dessous :

1. La durée hebdomadaire moyenne de travail est fixée à 37,5 heures, comme stipulé dans la convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 mai 1998 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1998), relative à la durée du travail.

Pendant la période de référence, qui correspond à une année, le nombre d'heures de travail à prester est de 52 fois la durée hebdomadaire du travail.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (*Moniteur belge* du 31 janvier 1974) et les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée du travail à respecter sur l'année.

2. Le nombre d'heures qui pourront être prestées en deçà ou au-delà de la limite journalière de travail s'élève à 1,5 heure.

3. Le nombre d'heures qui pourront être prestées en deçà et au-delà de la limite hebdomadaire est de 5 heures.

A aucun moment dans le courant de la période de référence, la durée totale sur base annuelle du travail presté ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée de travail autorisée sur la même période de référence. A aucun moment la durée totale sur base annuelle du travail presté ne peut être inférieure à la durée de travail autorisée sur la même période de référence, moins 65 heures.

4. Le salaire des ouvriers et ouvrières soumis au règlement de travail comme stipulé dans la présente convention collective de travail, sera fixé et payé conformément à l'article 9ter de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (*Moniteur belge* du 30 avril 1965).

5. L'emploi dans un système d'horaires flexibles comme prévu dans cette convention collective de travail se fait sur base volontaire. Au cas où l'entreprise ne parvient pas à trouver des ouvriers ou ouvrières sur base volontaire, l'employeur désignera, en tenant compte des nécessités de l'entreprise et des possibilités des ouvriers et ouvrières, les personnes qui seront employées dans le système d'horaires flexibles comme prévu dans la présente convention collective de travail.

Art. 3. Ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers tewerkstellen kunnen door een aanpassing van het arbeidsreglement, volgens de procedure vermeld in artikel 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1965), en rekening houdend met de voorwaarden vermeld in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 een systeem van flexibele uurroosters invoeren.

Bij toepassing van hoofdstuk VII, artikelen 78 tot en met 84 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, zal de werkgever binnen de drie werkdagen na de aanplakking van het bericht tot wijziging van het arbeidsreglement, zoals bepaald in artikel 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd door artikel 82 van de wet van 21 december 1994, een kopie van dit bericht overmaken aan de voorzitter van het paritair comité. Bij ontvangst van dit bericht zal de voorzitter van het paritair comité dit bericht onmiddellijk ter kennis brengen aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen.

Art. 4. § 1. In de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen, hebben de ondernemingen het recht om een systeem van flexibele arbeidsregelingen in te voeren, zoals voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 en volgens de procedure van wijziging van het arbeidsreglement zoals bepaald in de wet van 26 juli 1996, volgens de hierna bepaalde voorwaarden :

1. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur bedraagt 37,5 uur, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 mei 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1998), betreffende de arbeidsduur.

Tijdens de referentieperiode, die overeenstemt met één jaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren 52 maal de wekelijkse arbeidsduur.

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974) en de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgesteld bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over het jaar moet nageleefd worden.

2. Het aantal uren dat beneden of boven de dagelijkse grens van de arbeid mag worden gepresteerd, beloopt 1,5 uur.

3. Het aantal uren dat beneden of boven de wekelijkse grens van de arbeid mag worden gepresteerd, beloopt 5 uur.

De totale duur op jaarbasis van de verrichte arbeid mag in de loop van de referentieperiode op geen enkel ogenblik de toegelaten arbeidsduur over dezelfde referentieperiode, overschrijden met meer dan 65 uur. Evenmin mag de totale duur op jaarbasis van de verrichte arbeid minder bedragen dan de toegelaten arbeidsduur over dezelfde referentieperiode, verminderd met 65 uur.

4. Het loon van de werklieden en werksters die tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, wordt bepaald en betaald overeenkomstig artikel 9ter van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965).

5. De tewerkstelling in een arbeidsregeling, zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, gebeurt in beginsel op vrijwillige basis. Indien geen werklieden of werksters op vrijwillige basis kunnen ingeschakeld worden, zal, rekening houdend met de noodwendigheden in de onderneming en met de mogelijkheden van de werknemer, de werkgever de personen aanduiden die in een arbeidsregeling, zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, zullen tewerkgesteld worden.

§ 2. Les dispositions mentionnées ci-dessus ne sont pas limitatives et ne portent pas atteinte à la possibilité d'élaborer d'autres systèmes d'horaires flexibles au niveau de l'entreprise.

Si, au niveau de l'entreprise, une convention ne peut pas être conclue, le différend est soumis à la commission paritaire par l'envoi d'une lettre recommandée, adressée au président de la commission paritaire. Dès réception de la lettre recommandée, le président de la commission paritaire informe les organisations représentées à la commission paritaire. La commission paritaire se prononce sur le différend dans un délai de soixante jours après l'expédition de la lettre recommandée.

### III. Dispositions finales

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace les conventions collectives du travail du 7 mai 1997 et du 28 avril 1999 conclues au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3321

[C — 2003/12593]

**10 JUILLET 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

§ 2. Bovenstaande bepalingen zijn niet limitatief en doen geen afbreuk aan de mogelijkheid om op de door de wet voorziene wijze op ondernemingsvlak andere regelingen uit te werken.

Indien op ondernemingsvlak geen overeenkomst kan bereikt worden zal het geschil voorgelegd worden aan het paritair comité door de verzending van een aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het paritair comité. Bij ontvangst van het aangetekend schrijven stelt de voorzitter van het paritair comité de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties op de hoogte. Het paritair comité zal uitspraak doen over het geschil binnen een termijn van zestig dagen na de verzending van het aangetekend schrijven.

### III. Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomsten van 7 mei 1997 en 28 april 1999 gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, en treedt in werking op 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één der ondertekenende partijen worden opgezegd, met een vooropzeg van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de in dit paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3321

[C — 2003/12593]

**10 JULI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.



## Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile***Convention collective de travail du 11 mai 2001*

Allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés (Convention enregistrée le 27 août 2001 sous le numéro 58661/CO/110)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail s'applique aux entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux ouvriers et ouvrières occupés par eux.

**CHAPITRE II. — Conditions pour obtenir l'octroi**

Art. 2. Les ouvriers et les ouvrières licenciés par leur employeur ont droit à une allocation complémentaire s'ils satisfont dans un même temps aux conditions suivantes :

- avoir atteint l'âge de 53 ans au moment du licenciement;
- avoir été licenciés par l'employeur et ne pas avoir été licenciés pour motif grave;
- avoir été occupés pendant au moins 10 ans dans le secteur – éventuellement d'une manière interrompue;
- avoir été occupés d'une manière ininterrompue dans l'entreprise au cours des 24 mois qui précèdent immédiatement le licenciement;
- ne pas bénéficier d'une allocation complémentaire octroyée dans le cadre de la prépension conventionnelle.

**CHAPITRE III. — Montant des allocations complémentaires**

Art. 3. L'allocation complémentaire s'élève à 74,37 EUR (3 000 BEF) par mois de chômage indemnisé. En cas d'un mois partiel de chômage l'allocation complémentaire est accordée prorata temporis pour les jours de chômage indemnisés.

Durant la période de l'entrée en vigueur de cet article et le 31 décembre 2001 les montants en "Y BEF" remplacent les montants en "X EUR".

**CHAPITRE IV***Période durant laquelle l'allocation complémentaire sera payée*

Art. 4. L'allocation est payée aussi longtemps que l'ouvrier ou l'ouvrière répond à toutes les conditions prévues dans l'article 2 et au plus tard le jour où l'ouvrier ou l'ouvrière atteint l'âge de la retraite.

**CHAPITRE V. — Modalités de paiement**

Art. 5. L'allocation complémentaire sera prise en charge par le "Fonds commun d'entretien textile".

**CHAPITRE VI. — Dispositions finales**

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001*

Aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 27 augustus 2001 onder het nummer 58661/CO/110)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de door hen tewerkgestelde werklieden en werksters.

**HOOFDSTUK II. — Toekenningsvoorwaarden**

Art. 2. De werklieden en werksters die door de werkgever worden ontslagen, hebben recht op een aanvullende vergoeding indien zij zelfdertijd aan de volgende voorwaarden voldoen :

- zij dienen op het ogenblik van het ontslag de leeftijd van 53 jaar bereikt hebben;
- zij moeten ontslagen zijn door de werkgever en het ontslag mag niet om dringende reden zijn gegeven;
- zij moeten gedurende minstens 10 jaar – desgevallend middels onderbroken periodes – tewerkgesteld zijn geweest in de sector;
- zij moeten gedurende de periode van 24 maanden, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van het ontslag, ononderbroken tewerkgesteld zijn geweest in de onderneming;
- zij mogen geen aanvullende vergoeding genieten in het raam van het conventioneel brugpensioen.

**HOOFDSTUK III. — Bedrag van de aanvullende vergoeding**

Art. 3. De aanvullende vergoeding belooft 74,37 EUR (3 000 BEF) per vergoede werkloosheidsmaand en wordt in geval van een onvolledige werkloosheidsmaand pro rata temporis met het aantal vergoede werkloosheidsdagen toegekend.

Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van dit artikel tot 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van "X EUR" het bedrag van "Y BEF".

**HOOFDSTUK IV***Periode waarvoor de aanvullende vergoeding wordt betaald*

Art. 4. De vergoeding wordt betaald zolang de werkmans of werkster aan alle in artikel 2 vermelde voorwaarden voldoet en uiterlijk tot de pensioengerechtigde leeftijd.

**HOOFDSTUK V. — Betalingsmodaliteiten**

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt ten laste genomen door het "Gemeenschappelijk Fonds van de Textielverzorging".

**HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen**

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 3322

[C — 2003/35481]

**14 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de indeplaatsstelling  
van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 6, zoals vervangen bij het decreet van 8 mei 2002 en op artikel 40, § 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992, 28 april 1993, 23 juli 1993, 30 maart 1994, 20 juli 1994, 5 april 1995, 15 november 1995, 16 september 1997, 23 juli 1998, 15 december 2000, 19 januari 2001, 13 juli 2001 en 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot vaststelling van de criteria, voorwaarden en refertebedragen van de tussenkomsten in de individuele materiële bijstand voor de sociale integratie van personen met een handicap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 juli 2002;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 17 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is om maatregelen te nemen die de uitoefening van het subrogatierecht, bepaald in artikel 6 van het decreet van 27 juni 1990, begeleiden door de invoering van een informatie- en medewerkingsplicht in hoofde van de persoon met een handicap;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. De in artikel 6, § 3, van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap bedoelde toekenning van tegemoetkomingen is, op straffe van terugvordering van ten onrechte genoten tegemoetkomingen, afhankelijk van de voorwaarde dat de aanvrager het Fonds het volgende meedeelt :

1° dat de schade waarvoor de aanvraag wordt gedaan, gedekt kan worden door andere wettelijke, decretale, ordonnantiële of reglementaire bepalingen of krachtens gemeen recht;

2° alle gegevens of omstandigheden waardoor kan worden uitgemaakt of de schadeloosstelling geheel of gedeeltelijk kan gebeuren krachtens de in 1° vermelde regelingen, met inbegrip van de gerechtelijke informatie of handelingen waarvan de persoon met een handicap in verband met de schade het voorwerp zou zijn;

3° de ingestelde vordering of andere procedure om de schadeloosstelling te verkrijgen krachtens de in 1° bedoelde regeling.

De persoon met een handicap is verplicht, op straffe van terugvordering van ten onrechte genoten tegemoetkomingen, om alle onderzoeken, inzonderheid geneeskundige, administratieve, fiscale, gerechtelijke onderzoeken, toe te staan als die noodzakelijk zijn met het oog op de vaststelling of het behoud van zijn rechten in de andere wettelijke, decretale, ordonnantiële of reglementaire bepalingen of krachtens het gemeenrecht.

Eveneens op straffe van terugvordering van ten onrechte genoten tegemoetkomingen, brengt de aanvrager het Fonds op de hoogte van de schadeloosstellingen die hij op grond van dezelfde handicap als die welke de aanleiding vormt voor zijn aanvraag heeft verkregen, krachtens andere wettelijke, decretale, ordonnantiële of reglementaire bepalingen of krachtens gemeen recht. »

**Art. 2.** Aan artikel 10 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1993, worden de volgende woorden toegevoegd :

« en met de bepalingen van artikel 6, § 1, en § 2, van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap. »

**Art. 3.** In artikel 6, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot vaststelling van de criteria, voorwaarden en refertebedragen van de tussenkomsten in de individuele materiële bijstand voor de sociale integratie van personen met een handicap wordt 1° opgeheven.

**Art. 4.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 14 februari 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3322

[C — 2003/35481]

**14 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la subrogation du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", notamment l'article 6, tel que remplacé par le décret du 8 mai 2002 et l'article 40, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au "Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap", modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 juin 1992, 28 avril 1993, 23 juillet 1993, 30 mars 1994, 20 juillet 1994, 5 avril 1995, 15 novembre 1995, 16 septembre 1997, 23 juillet 1998, 15 décembre 2000, 19 janvier 2001, 13 juillet 2001 et 19 juillet 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les critères, les conditions et les montants de référence des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", donné le 17 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'urgence de prendre des mesures d'encadrement du droit de subrogation, fixé à l'article 6 du décret du 27 juin 1990, en introduisant une obligation d'information et de coopération dans le chef de la personne handicapée;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. L'attribution d'interventions, visée à l'article 6, § 3, du décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", dépend, sous peine de recouvrement d'interventions indûment perçues, de la condition que le demandeur communique au Fonds :

1° que les dommages faisant l'objet de la demande, peuvent être couverts par d'autres dispositions légales, décrétales, ordonnantielles ou réglementaires ou en vertu du droit commun;

2° que toutes les informations ou circonstances permettant de décider si l'indemnisation peut se faire complètement ou partiellement en vertu des réglementations mentionnées au 1°, y compris l'information ou les actes judiciaires dont la personne handicapée ferait l'objet en ce qui concerne le dommage;

3° l'action ou toute autre procédure engagée en vue d'obtenir l'indemnisation en vertu de la réglementation visée au 1°.

La personne handicapée est obligée, sous peine de recouvrement des interventions indûment perçues, à autoriser tous les examens, notamment les examens médicaux, administratifs, fiscaux et judiciaires, si ceux-ci sont nécessaires en vue de fixer ou maintenir ses droits dans les autres dispositions légales, décrétales, ordonnantielles ou réglementaires ou en vertu du droit commun.

Egalement sous peine de recouvrement des interventions indûment perçues, le demandeur informe le Fonds des indemnisations qu'il a obtenues sur la base du même handicap que celui qui constitue la raison de sa demande, en vertu d'autres dispositions légales, décrétales, ordonnantielles ou réglementaires ou en vertu du droit commun. »

**Art. 2.** L'article 10 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1993, est complété par les mots suivants :

« et des dispositions de l'article 6, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap". »

**Art. 3.** A l'article 6, deuxième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les critères, les conditions et les montants de référence des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées, le 1° est abrogé.

**Art. 4.** L'article 8 du même arrêté est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 6.** La Ministre flamande qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 février 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale,  
de la Santé, de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement,  
M. VOGELS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3323

[C — 2003/35948]

**18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan de logiesverstreckende bedrijven moeten voldoen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende het statuut van de logiesverstreckende bedrijven, inzonderheid op artikel 5, 5°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 29 juli 1987 tot vaststelling van de voor logiesverstreckende bedrijven geldende exploitatievoorwaarden en tot regeling van de toekenning van de voor die exploitatie vereiste vergunningen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan de logiesverstreckende bedrijven moeten voldoen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 mei 1991 en 15 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Inspectie Financiën, gegeven op 16 juli 2003;

Gelet op de uiterst dringende noodzakelijkheid en spoedeisendheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat een tijdsbeperking van vijf jaar ingevoerd werd op de geldigheid van een brandveiligheidsattest en dat alle logiesverstreckende bedrijven waarvan het attest ouder is dan vijf jaar een nieuw attest moeten hebben om verder in alle veiligheid te kunnen exploiteren conform de specifieke brandveiligheidsnormen, dat in een overgangsregeling voorzien werd voor logiesverstreckende bedrijven die over een attest van onbepaalde duur beschikken dat voor 1 januari 1992 werd toegekend, dat deze bedrijven uiterlijk tegen 31 augustus 2003 dienen te beschikken over een nieuw attest, dat van de 200 logiesverstreckende bedrijven waarvan het attest op 31 augustus vervalt, er momenteel nog maar 32 een nieuw brandweerattest verkregen hebben, dat de burgemeester nog een paar maanden uitstel behoeven om de procedure inzake toekenning van de brandveiligheidsattesten te voltooien, dat de logiesverstreckende bedrijven nog een paar maanden uitstel behoeven teneinde zich volledig in orde te stellen met de brandveiligheidsnormen om het brandveiligheidsattest te bekomen, dat om deze redenen de uiterlijke datum van 31 augustus 2003 dient te worden verlengd naar 31 oktober 2003;

Gelet op het advies 35.692/3 van de Raad van State, gegeven op 15 juli 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister vice-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 9, 1°, van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan de logiesverstreckende bedrijven moeten voldoen, worden de woorden « 31 augustus 2003 » vervangen door de woorden « 31 oktober 2003 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 30 augustus 2003.

Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3323

[C — 2003/35948]

**18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 fixant les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'hébergement**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 mars 1984 portant le statut des entreprises d'hébergement, notamment l'article 5, 5°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juillet 1987 fixant les conditions d'exploitation des entreprises d'hébergement et réglant l'octroi des autorisations requises à cet effet, tel qu'il a été modifié jusqu'à présent;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 fixant les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'hébergement, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 29 mai 1991 et 15 juillet 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002, notamment l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 juillet 2003;

Vu l'urgence et la nécessité motivées par le fait qu'un délai limite de cinq ans a été fixé pour la validité d'une attestation de sécurité d'incendie et que toutes les entreprises d'hébergement dont l'attestation a plus de cinq ans doivent posséder une nouvelle attestation en vue d'une exploitation sûre conformément aux normes spécifiques en matière de protection d'incendie, qu'un régime transitoire a été prévu pour les entreprises d'hébergement disposant d'une attestation de durée illimitée qui a été délivrée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1992, que ces entreprises doivent disposer d'une nouvelle attestation au plus tard pour le 31 août 2003, que des 200 entreprises d'hébergement dont l'attestation expire le 31 août, seules 32 ont obtenu une nouvelle attestation d'incendie, que les bourgmestres ont besoin de quelques mois de répit pour finaliser la procédure d'octroi des attestations de protection d'incendie, que les entreprises d'hébergement ont également besoin de quelques mois de répit pour se conformer aux normes de sécurité d'incendie en vue de l'obtention de l'attestation, que pour ces motifs, la date limite du 31 août 2003 doit être prolongée jusqu'au 31 octobre 2003;

Vu l'avis 35 692/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 juillet 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 9, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 fixant les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'hébergement, les mots « 31 août 2003 » sont remplacés par les mots « 31 octobre 2003 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 août 2003.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3324

[C — 2003/29435]

**17 JUILLET 2003. — Décret relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Education permanente (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

## Objet

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le présent décret a pour objet le développement de l'action associative dans le champ de l'éducation permanente visant l'analyse critique de la société, la stimulation d'initiatives démocratiques et collectives, le développement de la citoyenneté active et l'exercice des droits sociaux, culturels, environnementaux et économiques dans une perspective d'émancipation individuelle et collective des publics en privilégiant la participation active des publics visés et l'expression culturelle.

§ 2. Cet objet est assuré par le soutien aux associations qui ont pour objectif de favoriser et de développer, principalement chez les adultes :

- a) une prise de conscience et une connaissance critique des réalités de la société;
- b) des capacités d'analyse, de choix, d'action et d'évaluation;
- c) des attitudes de responsabilité et de participation active à la vie sociale, économique, culturelle et politique.

§ 3. La démarche des associations visées par le présent décret s'inscrit dans une perspective d'égalité et de progrès social, en vue de construire une société plus juste, plus démocratique et plus solidaire qui favorise la rencontre entre les cultures par le développement d'une citoyenneté active et critique et de la démocratie culturelle.

## Définitions

**Art. 2.** Au sens du présent décret, il faut entendre par :

- « Gouvernement » : le Gouvernement de la Communauté française.
- « Association » : l'association sans but lucratif constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif.
- « Association dépendante » : l'association sans but lucratif constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif ou l'association de fait qui constitue une structure décentralisée d'une association reconnue en qualité de mouvement en vertu du présent décret.
- « Mouvement » : l'association sans but lucratif constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif et qui répond aux conditions fixées à l'article 5 du présent décret.
- « Public issu de milieux populaires » : groupe de participants composé de personnes, avec ou sans emploi, qui sont porteuses au maximum d'un diplôme de l'enseignement secondaire ou de personnes en situation de précarité sociale ou de grande pauvreté.
- « Conseil » : le Conseil supérieur de l'éducation permanente tel que les missions et la composition sont définies dans le présent décret.

CHAPITRE II. — *De la reconnaissance**Section 1<sup>re</sup>. — Les axes d'action*

**Art. 3.** Les associations qui peuvent faire l'objet d'une reconnaissance de la Communauté française dans le cadre du présent décret doivent développer des actions s'inscrivant, au moins, dans l'un des axes suivants :

## 1. Participation, éducation et formation citoyennes, ci-après dénommé « axe 1 »

Actions menées et programmes d'éducation et/ou de formation conçus et organisés par l'association dans la perspective définie à l'article 1, élaborés avec les membres de l'association et les participants, en vue de permettre l'exercice de la citoyenneté active et participative dans une perspective d'émancipation, d'égalité des droits, de progrès social, d'évolution des comportements et des mentalités, d'intégration et de responsabilité.

Les associations qui s'inscrivent dans cet axe réalisent leurs activités notamment avec des publics issus de milieux populaires au sens du présent décret.

Les projets, actions et programmes menés dans le cadre de cet axe font l'objet d'une large information auprès des publics cibles.

Les actions qui répondent au prescrit de cet axe se développent :

- 1° soit sur l'ensemble du territoire de la région de langue française et de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° soit au moins sur l'ensemble du territoire d'une province ou sur un territoire qui compte un nombre d'habitants équivalent au nombre fixé par le Gouvernement après avis du Conseil;
- 3° soit au moins sur l'ensemble du territoire d'une commune, d'un village, d'un quartier ou d'un hameau.

Le Gouvernement fixe, après avis du Conseil, les conditions que l'association doit respecter pour voir ses actions reconnues dans le cadre de cet axe. Ces conditions sont relatives à un nombre minimal de thématiques développées par l'association, ainsi qu'à un nombre minimal d'heures d'activités.

## 2. Formation d'animateurs, de formateurs et d'acteurs associatifs, ci-après dénommé « axe 2 »

Programmes de formation d'animateurs, de formateurs et d'acteurs associatifs, ponctuels ou récurrents, cycles ou stages, conçus et organisés ou réalisés soit d'initiative soit à la demande du monde associatif, reconnu ou non dans le cadre du présent décret, dans la perspective définie à l'article 1<sup>er</sup>.

Les formations conçues et organisées ou réalisées à la demande du monde associatif font l'objet de conventions entre associations.

Les formations conçues et organisées ou réalisées d'initiative font l'objet d'une large information sur leurs conditions d'accessibilité.

Les actions qui répondent au prescrit de cet axe se développent au moins sur l'ensemble du territoire d'une province ou sur un territoire qui compte un nombre d'habitants équivalent au nombre fixé par le Gouvernement après avis du Conseil.

Le Gouvernement fixe, après avis du Conseil, les conditions que l'association doit respecter pour voir ses actions reconnues dans le cadre de cet axe. Ces conditions sont relatives à un nombre minimal d'heures de formation effectuées par participant.

## 3. Production de services ou d'analyses et d'études, ci-après dénommé « axe 3 »

- 1° Production de services, de documentation, en ce compris la mise à disposition de celle-ci, d'outils pédagogiques et/ou culturels.
- 2° Production d'analyses, de recherches et d'études critiques sur des thèmes de société.

Les productions sont conçues et réalisées soit d'initiative soit à la demande du monde associatif, reconnu ou non en vertu du présent décret, dans la perspective définie à l'article 1<sup>er</sup>.

Les productions conçues et réalisées à la demande du monde associatif font l'objet de conventions entre associations.

Les productions conçues et réalisées d'initiative font l'objet d'une information large auprès des publics concernés, des associations, des médias et/ou du grand public.

Les actions qui répondent au prescrit de cet axe se développent au moins sur le territoire de l'ensemble d'une province ou sur un territoire qui compte un nombre d'habitants équivalent au nombre fixé par le Gouvernement après avis du Conseil.

Le Gouvernement fixe, après avis du Conseil, les conditions que l'association doit respecter pour voir ses actions reconnues dans le cadre de chacun des deux volets de cet axe. Ces conditions sont relatives à un nombre minimal de productions ou d'analyses et d'études réalisées par l'association.

## 4. Sensibilisation et Information, ci-après dénommé « axe 4 »

Organisation de campagnes d'information et de communication visant à sensibiliser le grand public, dans la perspective définie à l'article 1<sup>er</sup>, dans le but de faire évoluer les comportements et les mentalités sur des enjeux culturels, de citoyenneté et de démocratie.

L'association assure le suivi des campagnes qu'elle porte publiquement, et les relaye notamment auprès du monde associatif, éducatif et politique.

Les actions qui répondent au prescrit de cet axe se développent sur l'ensemble du territoire de la région de langue française et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement fixe, après avis du Conseil, les conditions que l'association doit respecter pour voir ses actions reconnues dans le cadre de cet axe. Ces conditions sont relatives à un nombre minimal de campagnes de sensibilisation et d'information réalisées par l'association.

**Art. 4.** Une association peut être reconnue dans l'un des axes prévus à l'article 3 ou dans deux axes prévus à cette disposition.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Les associations peuvent demander une reconnaissance spécifique en qualité de « mouvements » si elles répondent à l'ensemble des conditions suivantes :

- Présenter des actions couvrant au moins trois axes visés à l'article 3, dont obligatoirement l'axe 1;
- Etendre leur champ d'action à l'ensemble du territoire de la région de langue française et de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Fédérer au moins trois associations dépendantes dont le champ d'action distinct correspond au moins au territoire d'une province ou d'un territoire qui compte un nombre d'habitants équivalent au nombre fixé par le Gouvernement après avis du Conseil;
- Développer des actions de proximité au niveau local et/ou communal;
- Développer des actions qui assurent une participation active des publics visés;
- Mener des actions notamment à destination du public issu de milieux populaires, au sens du présent décret.

§ 2. La reconnaissance que le Gouvernement octroie au mouvement qui entre dans le champ d'application du § 1<sup>er</sup> couvre également les associations dépendantes qu'il fédère. Les associations fédérées ne peuvent être reconnues en vertu de l'article 4.

§ 3. Sur proposition et avis du Conseil, le Gouvernement arrête les modes de relation entre le mouvement et les associations qu'il fédère, à savoir le volume d'activité minimal exigé pour les associations fédérées et les modes de transmission des rapports d'activités.

§ 4. Le Gouvernement arrête, après avis du Conseil, les conditions que le mouvement doit respecter pour voir ses actions reconnues dans le cadre des axes prévus à l'article 3. Les conditions visées portent sur les mêmes éléments que ceux visés à l'article 3, 1<sup>o</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 2<sup>o</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 3<sup>o</sup>, alinéa 7 et à l'article 3, 4<sup>o</sup>, alinéa 4.

#### *Section 2. — La procédure et les conditions de reconnaissance*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut reconnaître l'association qui en fait la demande et qui répond aux conditions prévues par le présent décret.

§ 2. A cette fin, le Gouvernement arrête, après avis du Conseil, la procédure d'octroi de reconnaissance dans le respect des principes suivants :

- 1<sup>o</sup> l'association introduit une demande de reconnaissance; le Gouvernement détermine les modalités de cette introduction;
- 2<sup>o</sup> les avis motivés des services du Gouvernement et du Conseil sont requis relativement à cette demande; le Gouvernement détermine les délais dans lesquels ces avis sont requis; lorsque l'avis du Conseil n'intervient pas dans le délai prescrit, cet avis est considéré comme positif;
- 3<sup>o</sup> le Gouvernement décide soit d'octroyer à l'association une reconnaissance transitoire d'une durée de deux ans, soit de refuser la reconnaissance;
- 4<sup>o</sup> toute association qui s'est vu octroyer une reconnaissance transitoire d'une durée de deux ans fait l'objet, à l'issue de cette période, d'une évaluation par les services du Gouvernement; l'avis motivé du Conseil est requis sur cette évaluation si elle est négative;
- 5<sup>o</sup> à l'issue de cette évaluation, le Gouvernement décide soit d'octroyer à l'association une reconnaissance à durée indéterminée, soit de renouveler la reconnaissance transitoire pour une durée de deux ans, soit de refuser la reconnaissance;
- 6<sup>o</sup> en cas de renouvellement de la reconnaissance transitoire, l'association fait l'objet d'une nouvelle évaluation par les services du Gouvernement après deux ans; l'avis motivé du Conseil est requis sur cette évaluation si elle est négative;
- 7<sup>o</sup> à l'issue de cette évaluation, le Gouvernement décide soit d'octroyer à l'association une reconnaissance à durée indéterminée, soit de refuser la reconnaissance.

§ 3. La procédure d'octroi de reconnaissance arrêtée par le Gouvernement prévoit en outre au moins :

- 1<sup>o</sup> la possibilité pour l'association d'introduire un recours contre une décision de refus de reconnaissance, ainsi que ses formes et délais;
- 2<sup>o</sup> la compétence d'avis du Conseil en matière de recours;
- 3<sup>o</sup> la possibilité pour l'association de présenter son argumentation lors d'un recours;
- 4<sup>o</sup> la procédure de recours.

§ 4. Le Gouvernement assure, par la voie de ses services, la publication annuelle d'un rapport relatif aux demandes de reconnaissance, aux dates d'introduction de celles-ci, aux avis remis et aux décisions prises.

**Art. 7.** Seules les associations qui répondent aux conditions suivantes peuvent être reconnues par le Gouvernement en vertu du présent décret :

- 1<sup>o</sup> être une association sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif;
- 2<sup>o</sup> présenter un objet social respectant l'article 1<sup>er</sup>;

3° déposer, selon les formes arrêtées par le Gouvernement sur proposition du Conseil, un projet s'inscrivant dans l'axe de reconnaissance principal, contenant le plan d'action que l'association s'engage à développer sur cinq ans pour se conformer aux missions qu'elle s'est données dans le cadre de l'article 1<sup>er</sup> du présent décret; par exception, pour les associations demandant leur reconnaissance dans le cadre de l'article 6, § 2, le projet contient le plan d'action que l'association s'engage à développer sur deux ans;

4° assurer la publicité et la visibilité de ses actions;

5° avoir son siège social en région de langue française ou en Région de Bruxelles-Capitale;

6° mettre en œuvre son projet et réaliser ses activités essentiellement en région de langue française et en Région de Bruxelles-Capitale; si les activités de l'association sont développées, entre autres, au plan international, l'aspect national de celles-ci doit être géré en région de langue française et/ou en Région de Bruxelles-Capitale et avoir des répercussions sur un public présent dans ces régions;

7° compter au moins un an d'existence et d'activité au moment de la demande de reconnaissance.

Sont exclues de la reconnaissance les associations qui ne respectent pas les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme, de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'appropriation du génocide commis par le régime nazi pendant la seconde guerre mondiale ou sous le couvert desquelles sont commises toutes autres infractions dont la commission est incompatible avec une reconnaissance par la Communauté française.

**Art. 8.** La reconnaissance, transitoire ou à durée indéterminée, est accordée par le Gouvernement en fonction des axes définis à l'article 3 ou en vertu de l'article 5.

La reconnaissance à durée indéterminée est octroyée sans préjudice des dispositions du chapitre V.

### CHAPITRE III. — *Des conditions de subvention*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Des subventions aux associations reconnues à durée indéterminée*

**Art. 9.** Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement alloue à toute association reconnue :

1. un subside forfaitaire annuel de fonctionnement;
2. si l'association a un champ d'action qui couvre au moins une province ou une région dont le nombre d'habitants est au moins équivalent à un nombre arrêté par le Gouvernement, un subside forfaitaire annuel à l'emploi;
3. un subside forfaitaire annuel d'activités, lié à la présentation, par l'association, d'un projet pluriannuel d'une durée de cinq ans correspondant à l'axe d'action ou aux axes d'action couvert(s) par l'association.

**Art. 10.** Le montant des subsides visés à l'article 9, alinéa 2, se calcule en attribuant à l'association un nombre forfaitaire de points qui varie en fonction de la catégorie dans laquelle l'association est inscrite.

Le Gouvernement arrête la valeur du point.

En outre, il arrête les critères quantitatifs et qualitatifs permettant d'accéder à chacune de ces catégories. Ces critères sont fonction des éléments visés à l'article 3, 1<sup>o</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 2<sup>o</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 3<sup>o</sup>, alinéa 7, et à l'article 3, 4<sup>o</sup>, alinéa 4.

Les catégories sont les suivantes :

1° Pour les associations reconnues en vertu de l'article 4, dans le cadre de l'axe 1 :

1) pour les associations dont l'impact territorial des activités se réalise sur un territoire dont le nombre minimum d'habitants est arrêté par le Gouvernement, avec un minimum de 50 000 habitants ou, pour les régions de moins de 75 habitants par kilomètre carré, sur le territoire d'au moins six communes, quatre catégories de forfaits sont créées :

- a) 10 points
- b) 15 points
- c) 20 points
- d) 25 points

2) pour les associations dont l'impact territorial des activités se réalise sur l'ensemble du territoire de la Communauté française, trois catégories de forfaits sont créées :

- a) 25 points
- b) 35 points
- c) 60 points

2° Pour les associations reconnues en vertu de l'article 5 dans le cadre de l'axe 1 :

1) pour les associations fédérant de trois à cinq associations dépendantes, trois catégories de forfaits sont créées :

- a) 70 points
- b) 95 points
- c) 120 points

2) pour les associations fédérant de six à huit associations dépendantes, trois catégories de forfaits sont créées :

- a) 145 points
- b) 170 points
- c) 195 points



3) pour les associations fédérant neuf associations dépendantes et plus, trois catégories de forfaits sont créées :

- a) 220 points
- b) 245 points
- c) 270 points

3° Pour les associations reconnues en vertu de l'article 4 ou de l'article 5 dans le cadre de l'axe 2, trois catégories de forfaits sont créées :

- a) 15 points
- b) 30 points
- c) 45 points

4° Pour les associations reconnues en vertu de l'article 4 ou de l'article 5 dans le cadre de l'axe 3, deux catégories de forfaits sont créées :

- a) 20 points
- b) 30 points

5° Pour les associations reconnues en vertu de l'article 4 ou de l'article 5 dans le cadre de l'axe 4, une catégorie de forfait est créée : 20 points.

6° Pour les associations reconnues dans le cadre de plusieurs axes, les différentes catégories de forfaits qu'elles promériteront s'additionnent pour le calcul du forfait visé à l'article 9, alinéa 2.

Les associations justifient d'au moins un équivalent temps plein par tranche de 18 points attribuée. Lorsqu'une association se voit attribuer moins de 18 points, elle justifie d'au moins un emploi à mi-temps par tranche de 9 points attribuée.

**Art. 11.** Le montant des subsides visés à l'article 9, alinéa 1, se calcule comme suit :

§ 1<sup>er</sup>. Pour les associations reconnues en vertu de l'article 4 dans le cadre de l'axe 1 visé à l'article 3, et dont l'impact territorial des activités est la Commune, le village ou le quartier, le Gouvernement arrête trois catégories de forfaits. Il arrête les critères quantitatifs et qualitatifs permettant d'accéder à chacune de ces catégories. Ces critères sont fonction des éléments visés à l'article 3, 1<sup>er</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 2<sup>o</sup>, alinéa 5, à l'article 3, 3<sup>o</sup>, alinéa 7, et à l'article 3, 4<sup>o</sup>, alinéa 4.

§ 2. Pour toutes les autres associations reconnues en vertu de l'article 4 ou de l'article 5, le forfait équivaut à dix-neuf pourcents de la valeur du forfait fixée à l'article 10, plafonnée à cent mille euros.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Le montant des subsides visés à l'article 9, alinéa 3, équivaut à trente-trois pourcents de la somme des subsides visés à l'article 9, alinéas 1 et 2, et calculés conformément aux articles 10 et 11.

§ 2. Les subventions allouées par la Communauté française en vertu de l'article 9, alinéa 3, le sont en exécution d'un contrat-programme d'une durée de cinq ans. Le Gouvernement fixe, sur proposition du Conseil, le modèle-type de ce contrat-programme.

Celui-ci prévoit au moins :

- le contenu du projet pluriannuel soumis par l'association, à savoir le plan stratégique global de l'association se déclinant en objectifs et moyens mis en œuvre;
- le rappel des montants alloués à l'association et liés à sa reconnaissance en vertu du présent décret;
- les modalités et la procédure de révision du contrat-programme;
- les modalités et la procédure de contrôle et d'évaluation de l'exécution du contrat-programme.

Les modalités et la procédure d'évaluation du contrat-programme sont arrêtées par le Gouvernement conformément au chapitre IV du présent décret.

§ 3. Par exception au § 1<sup>er</sup>, les associations visées à l'article 10, 1<sup>o</sup>, 1), a), peuvent bénéficier d'une subvention forfaitaire aux activités spécifique d'un montant équivalent aux dix points visés à l'article 10, 1<sup>o</sup>, 1), a), aux conditions suivantes :

- a) ne pas employer de personnel rémunéré en vertu d'un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail;
- b) en faire la demande lors de l'introduction de la demande de reconnaissance.

Les associations qui relèvent de l'alinéa précédent ne peuvent bénéficier d'aucune subvention à l'emploi.

Cette mesure est d'application au moins la première année du contrat programme visé au § 2 du présent article.

Si l'association souhaite renoncer au bénéfice de l'application du présent paragraphe, elle en introduit la demande trois mois au moins avant le début de l'exercice civil au cours duquel cette renonciation doit prendre effet. Toute renonciation au bénéfice du présent paragraphe est irréversible.

Pour les associations qui relèvent de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les subventions visées à l'article 9, alinéas 1 et 3, sont calculées sur la base du forfait activités visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe.

**Art. 13.** Les montants des subsides visés aux articles 9, 10, 11 et 12 bénéficient d'une indexation annuelle liée à l'indice santé.

**Art. 14.** A dater du 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, et pour autant que le budget général des dépenses ait été préalablement adopté, le Gouvernement dispose de six mois au plus pour liquider les subventions visées à l'article 9.

Ces subventions sont octroyées pour une année civile.

Le Gouvernement en arrête les modalités de justification.

#### Section 2. — Des subventions aux associations transitoirement reconnues

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement alloue aux associations faisant l'objet d'une reconnaissance provisoire conformément à l'article 6 une subvention forfaitaire aux activités.

§ 2. Cette subvention fait l'objet d'une convention, d'une durée de deux ans maximum, renouvelable une fois, en cas de renouvellement de la reconnaissance provisoire. Elle équivaut à la subvention prévue à l'article 9, alinéa 3, calculée conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du présent décret.

§ 3. Le Gouvernement fixe, sur proposition du Conseil, le modèle-type de cette convention.

Celui-ci prévoit au moins :

- la description des activités de l'association qui font l'objet de la convention;
- les perspectives et objectifs de développement de l'association dans le cadre des axes prévus à l'article 3 pour lesquels elle a demandé sa reconnaissance et dans le cadre des catégories déterminées par le Gouvernement;
- les règles de liquidation des subventions suivantes : 85 % de la subvention seront liquidés lors du premier trimestre de l'année en cours; les 15 % restants seront liquidés lors du premier trimestre de l'année suivante, sur présentation de justificatifs et des comptes et bilans de l'association arrêtés au 31 décembre de l'année écoulée;
- les modalités et la procédure de révision de la convention;
- les modalités et la procédure de contrôle et d'évaluation de l'exécution de la convention.

§ 4. Les modalités et la procédure d'évaluation de la convention sont arrêtées par le Gouvernement conformément aux articles 20 et 21.

§ 5. Le Gouvernement arrête la proportion du budget qu'il alloue annuellement en vue de l'application du présent article.

#### *Section 3. — Des subventions extraordinaires*

**Art. 16.** Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, une subvention extraordinaire d'équipement ou d'aménagement peut être accordée pour couvrir des dépenses de service ou d'acquisition de biens mobiliers nécessaires à la poursuite des activités découlant du projet mené par l'association reconnue en vertu du présent décret.

Le Gouvernement arrête les conditions et la procédure d'octroi de ces subventions extraordinaires.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut allouer des subventions extraordinaires aux associations, reconnues ou non reconnues en vertu du présent décret.

§ 2. Cette subvention extraordinaire ponctuelle peut notamment être accordée pour :

- la mise en œuvre de projets définis selon des enjeux d'actualité ou des priorités de politique culturelle définis par le Gouvernement;
- la mise en œuvre de projets dans le cadre d'appels à projets;
- la mise en œuvre de projets ponctuels ou événementiels ayant un effet dans la durée; pour les associations reconnues, le projet doit avoir un caractère exceptionnel par rapport aux activités habituelles et aux objectifs de l'association tels que déterminés dans son contrat programme à travers son plan d'action pluriannuel;
- la mise en œuvre de projets au travers de réseaux associatifs;
- la mise en œuvre de projets assurant une visibilité publique des enjeux de l'association et du projet permettant une extension de ses objectifs vers un public non circonscrit à son public habituel.

§ 3. Le Gouvernement arrête les conditions et la procédure d'octroi de ces subventions extraordinaires.

§ 4. Le Gouvernement assure, par la voie de ses services, la publication annuelle d'un rapport relatif aux montants alloués en vertu du présent article, aux bénéficiaires de ces montants, ainsi qu'aux projets réalisés grâce à ces subventions.

#### *CHAPITRE IV. — De l'évaluation*

**Art. 18.** L'évaluation des associations reconnues en vertu du présent décret se réalise sur la base de l'examen de l'exécution des projets contenus dans les contrats programmes visés à l'article 12 ou dans les conventions visées à l'article 15, dans la perspective définie à l'article 1<sup>er</sup> et dans le cadre des axes définis à l'article 3, ainsi que sur la base des critères quantitatifs et qualitatifs arrêtés par le Gouvernement en vertu de l'article 10.

**Art. 19.** Aux fins d'évaluation, les associations qui bénéficient de contrats programmes, tels que visés à l'article 12, adressent chaque année aux services du Gouvernement un rapport d'activités et un bilan comptable. Le Gouvernement arrête la forme et le contenu de ces documents, le rapport d'activités tenant compte des axes visés à l'article 3 et des critères quantitatifs et qualitatifs arrêtés par le Gouvernement en vertu de l'article 10, et les délais dans lesquels ils doivent être adressés à ses services.

Au terme du contrat programme en cours, l'association adresse aux services du Gouvernement un rapport général de l'exécution du contrat programme. Le Gouvernement arrête la forme et le contenu de ce rapport général, qui tient compte des axes visés à l'article 3 et des critères quantitatifs et qualitatifs arrêtés par le Gouvernement en vertu de l'article 10, ainsi que le délai dans lequel il doit être adressé à ses services.

**Art. 20.** Aux fins d'évaluation, les associations qui bénéficient de conventions, telles que visées à l'article 15, adressent chaque année aux services du Gouvernement un rapport d'activités et un bilan comptable. Le Gouvernement arrête la forme et le contenu de ces documents, le rapport d'activités tenant compte des axes visés à l'article 3, et les délais dans lesquels ils doivent être adressés à ses services.

Au terme de la convention en cours, l'association adresse aux services du Gouvernement un rapport général de l'exécution de la convention. Le Gouvernement arrête la forme et le contenu de ce rapport général, qui tient compte des axes visés à l'article 3, ainsi que le délai dans lequel il doit être adressé à ses services.

**Art. 21.** Le Gouvernement arrête la procédure d'évaluation, telle que prévue aux articles 6, 12 et 15, dans le respect des principes suivants :

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne le rapport annuel d'activités :

- 1° l'évaluation est réalisée par les services du Gouvernement chargés de l'inspection en concertation avec l'association concernée;
- 2° cette évaluation est soumise pour avis aux services du Gouvernement chargés de l'éducation permanente;
- 3° cette évaluation et cet avis sont adressés à l'association concernée;
- 4° si cette évaluation ou cet avis est négatif, le dossier est soumis pour avis au Conseil;
- 5° en cas d'évaluation négative, les services du Gouvernement proposent le changement de catégorie de l'association;

6° le Gouvernement décide du maintien de l'association dans la catégorie concernée ou de son changement de catégorie, selon la procédure définie à l'article 26, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. En ce qui concerne le rapport général d'exécution du contrat-programme ou de la convention :

1° l'évaluation est réalisée par les services du Gouvernement chargés de l'inspection en concertation avec l'association concernée;

2° cette évaluation est soumise pour avis aux services du Gouvernement chargés de l'éducation permanente;

3° cette évaluation et cet avis sont adressés à l'association concernée;

4° si cette évaluation ou cet avis est négatif, le dossier est soumis pour avis au Conseil;

5° en cas d'évaluation négative, les services du Gouvernement proposent le changement de catégorie de l'association ou, si les termes du contrat programme ou de la convention n'ont pas été respectés, la suppression des subventions liées à ce contrat ou à cette convention, ou si les activités de l'association sortent du champ d'application du présent décret, le retrait de reconnaissance;

6° le Gouvernement décide du changement ou non de catégorie ou du retrait ou non de reconnaissance, selon les procédures définies aux articles 26, § 1<sup>er</sup>, et 25.

**Art. 22.** Le Gouvernement procède à une évaluation du présent décret dans les six ans à dater de son entrée en vigueur et ensuite tous les cinq ans.

Le Gouvernement attribue à l'Observatoire des politiques culturelles la mission de piloter ce processus d'évaluation, en association avec le Conseil.

Les modalités de cette évaluation sont arrêtées par le Gouvernement.

Cette évaluation est communiquée par le Gouvernement au Parlement de la Communauté française dans un délai de six mois à dater de l'expiration du délai de cinq ans visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement assure, par la voie de ses services, la publication de cette évaluation.

#### CHAPITRE V. — *Du retrait de la reconnaissance et/ou du subventionnement et du changement de catégorie*

**Art. 23.** Si une association reconnue ou subventionnée en vertu du présent décret est mise en liquidation ou cesse ses activités ou ne se trouve plus dans les conditions pour conserver le bénéfice de la reconnaissance, toute reconnaissance et toute subvention lui sont immédiatement retirées, à l'exception des subventions visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, destinées à permettre à l'association de payer les montants découlant de la fin des contrats de travail qu'elle aurait conclus, dans le respect de la réglementation sociale en vigueur, et ce pendant maximum six mois.

La Communauté française ne liquide ces subventions au liquidateur que si celui-ci lui garantit que ces subventions sont consacrées au paiement des préavis.

**Art. 24.** Si une association reconnue et/ou subventionnée en vertu du présent décret ne respecte pas les termes du contrat programme ou de la convention conclu(e) entre elle et la Communauté française, la subvention liée à ce contrat lui est retirée, selon les modalités fixées par le Gouvernement conformément à l'article 21, sans préjudice de l'article 23.

Aucune reconnaissance et aucun subside ne peuvent être maintenus pendant plus de deux années consécutives sans contrat-programme entre l'association et la Communauté française.

**Art. 25.** Le Gouvernement arrête la procédure de retrait de reconnaissance dans le respect des principes suivants :

1° une mise en demeure est adressée par courrier recommandé à l'association;

2° celle-ci dispose d'un délai de 60 jours pour faire valoir ses observations par écrit; l'association peut demander d'être entendue par les services du Gouvernement;

3° l'administration de la Communauté française dispose d'un délai de trois mois pour rendre le rapport d'évaluation;

4° dès la réception des observations de l'association ou, en l'absence d'observations, dès l'expiration du délai prévu au 2°, le dossier de retrait de reconnaissance est soumis pour avis au Conseil, lequel remet un avis dans un délai de 60 jours;

5° en l'absence d'avis dans ce délai, l'avis du Conseil est réputé favorable au retrait de reconnaissance;

6° Le Gouvernement décide de retirer ou non la reconnaissance de l'association dans un délai de 30 jours à dater de l'avis du Conseil ou, en l'absence d'avis de ce dernier, à dater de l'expiration du délai prévu au 4°.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement arrête une procédure de changement de catégorie en cas d'évaluation négative, dans le respect des principes suivants :

1° une mise en demeure est adressée par courrier recommandé à l'association; cette mise en demeure contient la nouvelle catégorie proposée;

2° l'association dispose d'un délai de 30 jours pour faire valoir ses observations par écrit; l'association peut demander d'être entendue par les services du Gouvernement;

3° dès réception des observations de l'association ou, en l'absence d'observations, dès l'expiration du délai visé au 1°, le dossier de changement de catégorie est soumis pour avis au Conseil, lequel remet un avis dans un délai de 60 jours;

4° en l'absence d'avis dans ce délai, l'avis du Conseil est réputé favorable au changement de catégorie proposé;

5° Le Gouvernement décide du changement ou non de catégorie de l'association dans un délai de 30 jours à dater de l'avis du Conseil ou, en l'absence d'avis de ce dernier, à dater de l'expiration du délai prévu au 3°.

§ 2. Le Gouvernement arrête une procédure de changement de catégorie à la demande de l'association dans le respect des principes suivants :

1° En même temps que le rapport visé à l'article 19, alinéa 2, l'association peut adresser aux services du Gouvernement une demande de changement de catégorie;

2° les services de Gouvernement remettent un avis motivé relatif à la demande de changement de catégorie dans les 30 jours de la demande;

3° dès l'avis motivé des services du Gouvernement ou, en l'absence d'avis, dès l'expiration du délai prévu au 2°, le dossier de demande de changement de catégorie est transmis au Conseil, lequel remet un avis dans un délai de 60 jours;

4° lorsque l'avis du Conseil n'intervient pas dans le délai prescrit, il est réputé positif;

5° le Gouvernement décide soit d'octroyer le changement de catégorie, soit de le refuser, dans un délai de 30 jours à dater de l'avis du Conseil ou, en l'absence d'avis de ce dernier, à dater de l'expiration du délai prévu au 3°.

#### CHAPITRE VI. — *Du Conseil supérieur de l'éducation permanente*

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé, auprès du Gouvernement, un Conseil supérieur de l'éducation permanente.

§ 2. Le Conseil a pour missions de :

1. formuler, d'initiative ou à la demande du ministre, du Gouvernement ou du Parlement de la Communauté française, tout avis et proposition sur la politique générale de soutien à l'action associative dans le cadre du présent décret, ainsi que sur la promotion des associations reconnues en exécution du présent décret.

La consultation du Conseil est obligatoire en ce qui concerne la mise en œuvre de la politique culturelle en matière d'éducation permanente;

2. formuler, conformément au présent décret et à ses arrêtés d'application, tout avis sur la reconnaissance, le classement par axes, le subventionnement ou le retrait de reconnaissance et/ou de subventionnement des associations visées par le présent décret;

3. formuler, conformément au présent décret et à ses arrêtés d'application, tout avis sur l'évaluation du contrat programme des associations reconnues en vertu du présent décret.

**Art. 28.** Le Conseil se compose de :

— 25 membres effectifs et 25 membres suppléants, représentatifs de la pluralité des associations reconnues à durée indéterminée dans le cadre du présent décret;

— 3 membres effectifs et 3 membres suppléants, représentatifs de la pluralité des associations transitoirement reconnues dans le cadre du présent décret.

Le Gouvernement arrête les critères de désignation des membres du Conseil dans le respect des critères de reconnaissance prévus au chapitre II du présent décret.

**Art. 29.** Les membres du Conseil sont désignés par le Gouvernement après appel public aux candidatures, lancé au moins trois mois avant l'échéance des mandats à pourvoir, auprès des associations reconnues, à titre transitoire ou à durée indéterminée, en vertu du présent décret. Le Gouvernement détermine les modalités d'organisation de cet appel aux candidatures.

Les membres du Conseil représentant les associations reconnues à durée indéterminée sont désignés pour un terme de cinq ans. Leur mandat est renouvelable, pour autant qu'ils ne cumulent pas plus de deux mandats successifs.

Les membres du Conseil représentant les associations reconnues à titre transitoire sont désignés pour un terme de deux ans. Leur mandat est renouvelable une fois pour autant que la convention de l'association soit renouvelée.

Les membres suppléants siègent au Conseil, participent avec voix consultative aux travaux et n'ont le droit de vote que lorsque le membre effectif est démissionnaire, réputé tel ou absent.

**Art. 30.** Tout membre qui perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné est réputé démissionnaire. Il est remplacé par le membre suppléant jusqu'à l'achèvement de son mandat.

Est également réputé démissionnaire le membre qui est absent sans justification préalable à plus de trois réunions du Conseil par année civile.

En cas de retrait de reconnaissance d'une association représentée au Conseil, les membres, effectif et suppléant, la représentant perdent la qualité en vertu de laquelle ils ont été désignés.

Lorsque plus de cinq membres sont démissionnaires ou réputés tels, le Gouvernement organise un appel public à candidatures pour pourvoir à leur remplacement. Chaque nouveau membre désigné achève le mandat de celui qu'il remplace.

**Art. 31.** § 1<sup>er</sup>. Le président et les quatre viceprésidents du Conseil sont choisis par le Gouvernement parmi les membres représentant les associations reconnues à durée indéterminée et forment le Bureau du Conseil.

§ 2. Le Bureau :

1. organise les activités du Conseil;
2. prépare les séances du Conseil;
3. assure la représentation extérieure du Conseil;
4. exécute les décisions du Conseil.

§ 3. Entre deux séances du Conseil, le Bureau prend toute disposition utile conformément aux missions et aux objectifs généraux définis par le Conseil. Il rend compte de ses interventions et de ses initiatives à la séance la plus proche du Conseil.

**Art. 32.** § 1<sup>er</sup>. Un représentant du service général de l'Éducation permanente et de la Jeunesse et un représentant du service général de l'Inspection assistent de droit aux réunions du Conseil, avec voix consultative.

§ 2. Un représentant du ministre assiste de droit aux réunions du Conseil avec voix consultative.

§ 3. Un représentant de l'Observatoire des politiques culturelles assiste de droit aux réunions du Conseil avec voix consultative.

§ 4. Des moyens de fonctionnement et en personnel sont mis à la disposition du Conseil.

Ils sont déterminés par le Gouvernement.

**Art. 33.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil établit chaque année un rapport d'activités comprenant au minimum :

- la liste des dossiers qui lui ont été soumis;
- les critères dont il a tenu compte dans l'élaboration de ses avis;

- la présence de ses membres lors des réunions;
- les avis qu'il a rendus.

§ 2. Ce rapport d'activités est communiqué :

- au Gouvernement et au Parlement;
- à l'Observatoire des politiques culturelles.

§ 3. Les services de la Communauté française assurent la publication de ce rapport.

**Art. 34.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil se réunit au moins dix fois par année civile, sur convocation du président. Celui-ci doit convoquer le Conseil si le ministre, le Gouvernement, le Parlement de la Communauté française ou un cinquième au moins des membres du Conseil le demandent.

La présence d'au moins quinze membres ayant le droit de vote est requise pour que le Conseil puisse siéger valablement. Si le quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion est convoquée dans les dix jours ouvrables avec le même ordre du jour. Dans ce cas, le Conseil siège valablement, quel que soit le nombre de membres présents.

§ 2. La prise de décision se fait à la majorité des membres présents.

Les avis peuvent comprendre une note de minorité.

**Art. 35.** Les avis du Conseil doivent être communiqués dans un délai de trois mois après la communication par l'administration du dossier complet introduit par l'association, et au plus tard un mois après la réunion au cours de laquelle l'objet de l'avis a été discuté.

En cas de violation de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Gouvernement peut prendre sa décision sans l'avis du Conseil.

**Art. 36.** Le Gouvernement détermine les jetons de présence et les indemnités de parcours auxquels peuvent prétendre les membres du Conseil et de son Bureau.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires et abrogatoires*

**Art. 37.** Par exception à l'article 6, § 2, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, et 7°, les associations reconnues en vertu du décret du 8 avril 1976, fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socioculturelle des travailleurs, à la date d'entrée en vigueur du présent décret, ne font pas l'objet d'une reconnaissance transitoire. Après avis des services du Gouvernement et du Conseil, le Gouvernement décide soit de leur octroyer une reconnaissance à durée indéterminée, soit de leur refuser la reconnaissance.

**Art. 38.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil élabore un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Gouvernement au plus tard dans les trois mois du renouvellement de ses membres faisant suite à l'entrée en vigueur du présent décret.

§ 2. Ce règlement d'ordre intérieur comporte au minimum :

- la méthodologie de travail selon laquelle le Conseil fonctionne;
- les règles prévues en matière de procurations;
- la faculté, pour le Conseil, d'entendre le responsable du projet sur lequel porte l'avis;
- l'obligation, pour le Conseil, de communiquer au responsable du projet son avis en même temps qu'elle l'adresse au Gouvernement;
- les règles assurant la déontologie du fonctionnement du Conseil, notamment lorsque l'un de ses membres est concerné par un avis à remettre ou, plus généralement, lorsqu'il y a risque de conflit d'intérêts;
- l'obligation, pour les membres du Conseil, de motiver leur avis;
- des dispositions garantissant la publicité des avis rendus;
- l'obligation de rédiger un résumé des débats tenus au cours de chaque réunion du Conseil. Ce résumé sera rendu au Gouvernement en même temps que l'avis du Conseil.

**Art. 39.** Sauf s'il y a retrait de reconnaissance, refus de reconnaissance, ou non introduction d'une demande de reconnaissance dans le cadre du présent décret, les associations qui bénéficient, à la date d'entrée en vigueur du présent décret, de subventions structurelles en application du décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socio-culturelle des travailleurs et de ses arrêtés d'application, continueront au moins à en bénéficier dans les mêmes conditions financières pendant une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent décret.

Par « dans les mêmes conditions financières », il faut entendre que les associations subventionnées en vertu du décret du 8 avril 1976 bénéficieront, pendant une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, à condition que leur volume d'activités ne diminue pas de manière significative, d'une subvention de fonctionnement, d'emploi et d'activité, indexée selon l'indice des prix à la consommation, équivalente à celle dont elle a bénéficié lors de l'exercice civil précédent la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Dans l'hypothèse où le volume d'activités d'une association visée par le présent article baisse de manière significative durant ces trois années, le montant de la subvention globale est diminué par le ministre, sur proposition de l'Administration après avis du Conseil et de l'association concernée.

Si le système mis en place par le présent décret est plus favorable aux associations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, elles en bénéficient dès l'année où il devient plus favorable.

**Art. 40.** Le décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socioculturelle des travailleurs est abrogé.

Les associations qui bénéficiaient de subventions en vertu des arrêtés royaux du 5 septembre 1921 et du 4 avril 1925 déterminant les conditions générales d'octroi de subventions aux œuvres complémentaires de l'école ainsi que l'arrêté royal du 16 juillet 1971 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations nationales et régionales d'éducation permanente continuent à en bénéficier.

**Art. 41.** Le décret du 17 mai 1999 créant le Conseil supérieur de l'Education permanente est abrogé.

CHAPITRE VII. — *Entrée en vigueur*

**Art. 42.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse, et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil. — *Projet de décret*, 432 - n° 1. — *Amendements de commission*, 432 - n° 2. — *Rapport*, 432 - n° 3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 15 juillet 2003.

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3324

[C - 2003/29435]

**17 JULI 2003.** — **Decreet met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Voorwerp

**Artikel 1.** § 1. Dit decreet heeft tot voorwerp de ontwikkeling van het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding met het oog op de kritische analyse van de maatschappij, de stimulatie van democratische en collectieve initiatieven, de ontwikkeling van het actieve burgerschap en de uitoefening van de sociale, culturele, milieu- en economische rechten in het licht van individuele en collectieve emancipatie van de bevolking door de actieve deelname van dit doelpubliek en haar culturele uitdrukking te bevoordelen.

§ 2. Dit voorwerp wordt verzekerd door de steun aan de verenigingen die, voornamelijk bij volwassenen, de ondersteuning en de ontwikkeling tot doel hebben van :

- a) een bewustwording en kritische kennis van de realiteiten in de maatschappij;
- b) vermogen tot analyse, tot keuze, tot actie en evaluatie;
- c) gedragingen van verantwoordelijkheid en actieve deelname aan het sociale, economische, culturele en politieke leven.

§ 3. De ontwikkeling van de in dit decreet bedoelde verenigingen sluit zich aan bij een toekomstvisie van gelijkheid en sociale vooruitgang, teneinde te bouwen aan een rechtvaardige maatschappij, meer democratisch en meer solidair, die de ontmoeting tussen de culturen bevordert via de ontwikkeling van een actief en kritisch burgerschap en van de culturele democratie.

Definities

**Art. 2.** In de zin van dit decreet, wordt verstaan onder :

- « Regering » : de Regering van de Franse gemeenschap
- « Vereniging » : vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 met betrekking tot de verenigingen zonder winstoogmerk.
- « Afhankelijke vereniging » : vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 met betrekking tot de verenigingen zonder winstoogmerk of de feitelijke vereniging bestaande uit een gedecentraliseerde structuur van een vereniging erkend als beweging krachtens dit decreet.
- « Beweging » : vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 met betrekking tot de verenigingen zonder winstoogmerk en die voldoet aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 5 van dit decreet.

— « Publiek afkomstig uit volksmiddens » : een groep van deelnemers samengesteld uit personen, al dan niet tewerkgesteld, houders van ten hoogste een diploma van het secundair onderwijs of personen die zich in een situatie bevinden van sociale onzekerheid of grote armoede.

— « Raad » : de Hoge Raad van permanente opvoeding zoals de taken en de samenstelling worden gedefinieerd in dit decreet.

## HOOFDSTUK II. — *Over de erkenning*

### *Sectie I. — De werkingsassen*

**Art. 3.** De verenigingen die het voorwerp kunnen uitmaken van een erkenning door de Franse gemeenschap in het kader van dit decreet dienen acties uit te werken die aansluiten bij minstens één van de volgende assen :

1. Deelname aan de burgerlijke opvoeding en opleiding, hierna genaamd « as 1 »

Acties die ondernomen worden en opvoedings- en/of opleidingsprogramma's, ontworpen en georganiseerd door de vereniging overeenkomstig de definitie van artikel 1, uitgewerkt met de leden van de vereniging en de deelnemers, teneinde de uitoefening van het actieve en participatieve burgerschap mogelijk te maken in het licht van emancipatie, gelijkheid van rechten, sociale vooruitgang, evolutie van de gedragingen en mentaliteiten, integratie en verantwoordelijkheid.

De verenigingen die tot deze as behoren, verwezenlijken hun activiteiten meer bepaald met het publiek afkomstig uit volksmiddens in de zin van dit decreet.

De ontwerpen, acties en programma's die geleid worden in het kader van deze as maken het voorwerp uit van een uitgebreide voorlichting bij het doelpubliek.

De acties die voldoen aan de bepalingen van deze as worden uitgewerkt :

1° hetzij over het geheel van het territorium van het Franstalige Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° hetzij minstens over het geheel van het territorium van een provincie of over een territorium dat een aantal inwoners telt gelijk aan het aantal vastgesteld door de Regering na advies van de Raad;

3° hetzij minstens over het geheel van het territorium van een gemeente, een dorp, een wijk, of een gehucht.

De Regering stelt, na advies van de Raad, de voorwaarden vast die de vereniging moet naleven om haar acties te doen erkennen binnen het kader van deze as. Deze voorwaarden hebben betrekking op een minimum aantal thema's die door de vereniging worden uitgewerkt, evenals een minimum aantal uren van activiteit.

2. Vorming van animatoren, van opleiders en van verenigingsactoren, hierna genaamd « as 2 »

Vormingsprogramma's voor animatoren, opleiders en verenigingsactoren, eenmalig of terugkerend, cyclussen of stages, uitgewerkt en georganiseerd of verwezenlijkt hetzij op eigen initiatief hetzij op vraag van de verenigingswereld, al dan niet erkend in het kader van dit decreet, in het licht van de definitie in artikel 1.

De opleidingen die ontworpen en georganiseerd of verwezenlijkt worden op vraag van de verenigingswereld maken het voorwerp uit van overeenkomsten tussen de verenigingen.

De opleidingen die ontworpen en georganiseerd of verwezenlijkt worden op eigen initiatief, worden onderworpen aan een uitgebreide doorlichting van hun mogelijkheden.

De acties die beantwoorden aan de bepalingen van deze as worden uitgevoerd, minstens, over het geheel van het territorium van een provincie of over een territorium dat een aantal inwoners telt gelijk aan het aantal dat vastgesteld wordt door de Regering na advies van de Raad.

De Regering stelt, na advies van de Raad, de voorwaarden vast die de vereniging moet naleven om haar acties te doen erkennen in het kader van deze as. Deze voorwaarden hebben betrekking op het minimum aantal uren van opleiding die uitgevoerd worden per deelnemer.

3. Producties van diensten of analyses en studies, hierna genaamd « as 3 »

1. Producties van diensten, documentatie, waaronder de terbeschikkingstelling ervan, pedagogisch en/of cultureel materieel.

2. Producties van kritische analyses, onderzoek en studie over deze maatschappelijke thema's.

Deze producties worden ontworpen en verwezenlijkt hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de verenigingswereld, al dan niet erkend krachtens dit decreet, in het licht van de definitie in artikel 1.

De producties ontworpen en verwezenlijkt op vraag van de verenigingswereld maken het voorwerp uit van overeenkomsten tussen verenigingen.

De producties ontworpen en verwezenlijkt op eigen initiatief maken het voorwerp uit van een uitgebreide voorlichting bij het betrokken publiek, de verenigingen, de media en/of het grote publiek.

De acties die beantwoorden aan de bepalingen van deze as dienen te worden uitgevoerd minstens op het territorium van het geheel van een provincie of op een territorium dat een aantal inwoners telt gelijk aan het aantal vastgesteld door de Regering na advies van de Raad.

De Regering stelt, na advies van de Raad, de voorwaarden vast die de vereniging moet naleven om haar acties te doen erkennen in het kader van beide luiken van deze as. Deze voorwaarden hebben betrekking op het minimum aantal producties of analyses en studies die verwezenlijkt worden door de vereniging.

4. Bewustmaking en Inlichting, hierna genaamd « as 4 »

De organisatie van informatie- en communicatiecampagnes met betrekking tot de bewustmaking van het grote publiek, in het licht van de definitie in artikel 1, met als doelstelling de gedragingen en de mentaliteit voor de culturele belangen, het burgerschap en de democratie te doen evolueren.

De vereniging verzekert de opvolging van de campagnes die zij openbaar maakt, en maakt deze met name over aan de wereld van verenigingen, opleidingen en politiek.

De acties die voldoen aan de bepalingen van deze as doen zich voor over het geheel van het territorium van het Franstalige gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Regering stelt, na advies van de Raad, de voorwaarden vast die de vereniging moet naleven om haar acties te doen erkennen in het kader van deze as. Deze voorwaarden hebben betrekking op het minimum aantal bewustmakings- en inlichtingcampagnes uitgevoerd door de vereniging.

**Art. 4.** Een vereniging kan erkend worden binnen een van de assen voorzien bij artikel 3 of binnen twee assen voorzien in deze bepaling.

**Art. 5.** § 1. De verenigingen kunnen een specifieke erkenning vragen als « bewegingen » indien ze voldoen aan het geheel van de volgende voorwaarden :

- acties voorleggen die minstens drie assen dekken van het artikel 3, waarvan as 1 verplicht is;
- hun activveld uitbreiden tot het geheel van het territorium van het Franstalige gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- minstens drie afhankelijke verenigingen samenbrengen waarvan het verschillend activveld overeenstemt met minstens het territorium van een provincie of het territorium dat een aantal inwoners telt gelijk aan het aantal vastgesteld door de Regering na advies van de Raad;
- buurtacties uitwerken op lokaal en/of gemeentelijk vlak;
- acties uitwerken die een actieve deelname verzekeren van het doelpubliek;
- acties uitwerken met name bestemd voor het publiek afkomstig uit volksmiddens, in de zin van dit decreet.

§ 2. De erkenning die de Regering toekent aan de beweging die onder het toepassingsveld valt van § 1, dekt ook de afhankelijke verenigingen die zij overkoepelt. De aangesloten verenigingen kunnen enkel erkend worden krachtens artikel 4.

§ 3. Na voorstel en advies van de Raad, bepaalt de Regering de wijzen van betrekkingen tussen de beweging en de verenigingen die zij overkoepelt, te weten het minimum volume aan activiteit vereist voor de aangesloten verenigingen en de wijzen van overdracht van de activiteitenverslagen.

§ 4. De Regering bepaalt, na advies van de Raad, de voorwaarden die de vereniging moet naleven om haar acties te doen erkennen in het kader van de assen voorzien bij artikel 3. De bedoelde voorwaarden hebben betrekking op dezelfde elementen dan diegene bedoeld bij artikel 3, 1°, alinea 5, bij artikel 3, 2°, alinea 5, bij artikel 3, 3°, alinea 7 en bij artikel 3, 4°, alinea 4.

*Sectie 2. — De procedure en de voorwaarden voor erkenning*

**Art. 6.** § 1. De Regering kan een vereniging erkennen die daartoe een aanvraag indient en die beantwoordt aan de voorwaarden voorzien door dit decreet.

§ 2. Daartoe beslist de Regering, na advies van de Raad, tot de procedure van toekenning van erkenning met naleving van de volgende principes :

- 1° de vereniging dient een aanvraag in tot erkenning; de Regering bepaalt de modaliteiten van deze introductie;
- 2° de met redenen omklede adviezen van de diensten van de Regering en van de Raad zijn vereist met betrekking tot deze aanvraag; de Regering bepaalt de termijnen waarbinnen deze adviezen vereist zijn; wanneer het advies van de Raad niet uitgevaardigd wordt binnen de voorgeschreven termijn, wordt dit advies beschouwd als positief;
- 3° de Regering beslist hetzij om de vereniging een voorlopige erkenning te verlenen gedurende een periode van twee jaar, hetzij om de erkenning te weigeren;
- 4° elke vereniging die een voorlopige erkenning heeft gekregen gedurende een periode van twee jaar werd onderworpen, na deze periode, aan een evaluatie door de diensten van de Regering; het met redenen omklede advies van de Raad is vereist voor deze evaluatie indien deze negatief is;
- 5° na afloop van deze evaluatie, beslist de Regering hetzij om de vereniging een erkenning toe te kennen voor onbepaalde duur, hetzij om de voorlopige erkenning te hernieuwen voor een duur van twee jaar, hetzij om de erkenning te weigeren;
- 6° in geval van hernieuwing van de voorlopige erkenning, wordt de vereniging na twee jaar onderworpen aan een nieuwe evaluatie door de diensten van de Regering; het met redenen omklede advies van de Raad is vereist voor deze evaluatie indien deze negatief is;
- 7° na afloop van deze evaluatie, beslist de Regering hetzij om de vereniging een erkenning te verlenen voor onbepaalde duur, hetzij om de erkenning te weigeren.

§ 3. De procedure van toekenning van erkenning bepaalt door de Regering voorziet bovendien minstens :

- 1° de mogelijkheid voor de vereniging om beroep aan te tekenen tegen een beslissing tot weigering van de erkenning, evenals de vorm en termijnen ervan;
- 2° de bevoegdheid tot het verlenen van advies van de Raad bij een procedure in beroep;
- 3° de mogelijkheid voor de vereniging om haar argumentatie voor te leggen tijdens een beroep;
- 4° de procedure in beroep.

§ 4. De Regering verzekert, middels haar diensten, de jaarlijkse publicatie van een verslag betreffende de aanvragen tot erkenning, de data van introductie hiervan, de adviezen die uitgevaardigd werden en de beslissingen die genomen werden.

**Art. 7.** Enkel de verenigingen die beantwoorden aan de volgende voorwaarden kunnen erkend worden door de Regering krachtens dit decreet :

- 1° een vereniging zonder winstoogmerk zijn in de zin van de wet van 27 juni 1921 met betrekking tot de verenigingen zonder winstoogmerk;
- 2° een maatschappelijk doel aanbieden met naleving van artikel 1;
- 3° een project indienen, volgens de vormen bepaalt door de Regering na voorstel van de Raad, dat zich aansluit bij de voornaamste as van erkenning, houdende het actieplan dat de vereniging op vijf jaar wil uitwerken om zich in overeenstemming te brengen met de taken die zij zichzelf heeft opgelegd in het kader van artikel 1 van dit decreet; bij uitzondering, voor de verenigingen die een erkenning vragen in het kader van artikel 6, § 2, bevat het ontwerp het actieplan dat de vereniging wil uitwerken op twee jaar;
- 4° de publiciteit en de zichtbaarheid van haar acties verzekeren;
- 5° haar maatschappelijke zetel dient gevestigd te zijn in een Franstalig gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;



6° haar ontwerp ten uitvoer brengen en haar activiteiten verwezenlijken voornamelijk in een Franstalig gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; indien de activiteiten van de vereniging uitgevoerd worden, onder andere, op internationaal vlak, dient het internationale aspect hiervan beheerd te worden in een Franstalig gewest en/of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dient dit ook gevolgen te hebben voor een publiek dat aanwezig is in deze gewesten;

7° minstens een jaar van bestaan kennen en een activiteit hebben op het ogenblik van de aanvraag tot erkenning.

Worden uitgesloten voor de erkenning de verenigingen die de bepalingen niet naleven van het Europese Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens, van de wet van 30 juli 1981 tot beteugeling van bepaalde handelingen ingegeven door racisme of xenofobie en de wet van 23 maart 1995 tot beteugeling van de ontkenning, het minimaliseren, de rechtvaardiging of aanmatiging van genocide gepleegd door het nazi-regime tijdens de Tweede Wereldoorlog of onder het mom van alle andere inbreuken die gepleegd worden waarbij de commissie zich niet kan verzoenen met een erkenning door de Franse Gemeenschap.

**Art. 8.** De erkenning, voorlopig of voor onbepaalde duur, wordt toegekend door de Regering in functie van de assen die gedefinieerd worden bij artikel 3 of krachtens artikel 5.

De erkenning voor onbepaalde duur wordt toegekend onverminderd de bepalingen van hoofdstuk V.

### HOOFDSTUK III. — *De voorwaarden voor subsidies*

#### *Sectie I. — De subsidies aan erkende verenigingen voor onbepaalde duur*

**Art. 9.** Binnen de beschikbare begrotingskredieten, verleent de Regering aan elke erkende vereniging :

1. een jaarlijkse forfaitaire subsidie voor de werking;
2. indien de vereniging een actieveld dekt van minstens een provincie of een gewest waarvan het aantal inwoners minstens gelijk is aan het aantal dat bepaald werd door de Regering, een jaarlijkse forfaitaire subsidie voor de werkgelegenheid;
3. een jaarlijkse forfaitaire subsidie van activiteiten, verbonden aan de voorlegging, door de vereniging, van een meerjarenontwerp met een duur van vijf jaar dat overeenstemt met de werkingsas of de werkingsassen die gedekt worden door de vereniging.

**Art. 10.** Het bedrag van de subsidies bedoeld bij artikel 9, alinea 2, wordt berekend door aan de verenigingen een forfaitair aantal punten toe te kennen die variëren in functie van de categorie waarin de vereniging ingeschreven staat.

De Regering bepaalt de waarde van het punt.

Bovendien bepaalt de Regering de kwantitatieve en kwalitatieve criteria die toegang bieden tot elkeen van deze categorieën. Deze criteria zijn afhankelijk van de elementen bedoeld in artikel 3, 1°, alinea 5, bij artikel 3, 2°, alinea 5, bij artikel 3, 3°, alinea 7, en bij artikel 3, 4°, alinea 4.

De categorieën zijn de volgende :

1° Voor de verenigingen erkend krachtens artikel 4, in het kader van as 1 :

1) voor de verenigingen waarvan de territoriale impact van de activiteiten verwezenlijkt wordt op een territorium waarvan het minimum aantal inwoners bepaald werd door de Regering, met een minimum van 50 000 inwoners of, voor de streken van minstens 75 inwoners per vierkante kilometer, op een territorium van minstens zes gemeentes, worden 4 puntencategorieën gecreëerd :

- a) 10 punten
- b) 15 punten
- c) 20 punten
- d) 25 punten

2) voor de verenigingen waarvoor de territoriale impact van de activiteiten verwezenlijkt wordt over het geheel van het territorium van de Franse gemeenschap, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 25 punten
- b) 35 punten
- c) 60 punten

2° voor de verenigingen erkend krachtens artikel 5 in het kader van as 1 :

1) voor de verenigingen met drie tot vijf aangesloten afhankelijke verenigingen, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 70 punten
- b) 95 punten
- c) 120 punten

2) voor de verenigingen met zes tot acht aangesloten afhankelijke verenigingen, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 145 punten
- b) 170 punten
- c) 195 punten

3) voor de verenigingen met 9 en meer aangesloten afhankelijke verenigingen, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 220 punten
- b) 245 punten
- c) 270 punten

3° voor de verenigingen erkend krachtens artikel 4 of artikel 5 in het kader van as 2, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 15 punten
- b) 30 punten
- c) 45 punten

4° voor de verenigingen erkend krachtens artikel 4 of artikel 5 in het kader van as 3, worden drie puntencategorieën gecreëerd :

- a) 20 punten
- b) 30 punten

5° Voor de verenigingen erkend krachtens artikel 4 of artikel 5 in het kader van as 4, wordt 1 puntencategorie gecreëerd : 20 punten.

6° Voor de verenigingen erkend in het kader van verschillende assen, worden de verschillende puntencategorieën waartoe zij behoren, toegevoegd bij de berekening van de puntencategorieën bedoeld bij artikel 9, alinea 2.

De verenigingen rechtvaardigen minstens een voltijds equivalent per toegekende schijf van 18 punten. Wanneer een vereniging minder dan 18 punten toegekend krijgt, rechtvaardigt het dit met minstens een halftijdse baan per toegekende schijf van 9 punten.

**Art. 11.** Het bedrag van de subsidies bedoeld bij artikel 9, alinea 1, wordt als volgt berekend :

§ 1. Voor de erkende verenigingen krachtens artikel 4 in het kader van as 1 bedoeld bij artikel 3, en waarvan de territoriale impact van de activiteiten de gemeente, het dorp of de wijk betreffen, bepaalt de Regering drie categorieën van puntencategorieën. De Regering bepaalt ook de kwantitatieve en kwalitatieve criteria die toegang bieden tot elkeen van deze categorieën. Deze criteria zijn afhankelijk van de elementen bedoeld bij artikel 3, 1°, alinea 5, bij artikel 3, 2°, alinea 5, bij artikel 3, 3°, alinea 7, en bij artikel 3, 4°, alinea 4.

§ 2. Voor alle andere verenigingen erkend krachtens artikel 4 of artikel 5, stemt de puntencategorie overeen met 19 procent van de waarde van de puntencategorie vastgesteld bij artikel 10, met een maximum waarde van 100.000 €.

**Art. 12.** § 1. Het bedrag van de subsidies bedoeld bij artikel 9, alinea 3, stemt overeen met 33 procent van de som van de subsidies bedoeld bij artikel 9, alinea 1 en 2, en wordt berekend overeenkomstig de artikels 10 en 11.

§ 2. De subsidies die toegekend worden door de Franse gemeenschap krachtens artikel 9, alinea 3, worden toegekend in uitvoering van een programmacontract met een duur van vijf jaar.

De Regering bepaalt, op voorstel van de Raad, het typemodel van dit programmacontract.

Dit voorziet minstens in :

- de inhoud van het meerjarenontwerp dat voorgelegd wordt door de vereniging, met name het strategisch globaal plan van de vereniging bestaande uit de doelstellingen en middelen die hiertoe gebruikt worden;
- de terugvordering van de aan de vereniging toegekende bedragen die gebonden zijn aan de erkenning krachtens dit decreet;
- de modaliteiten en de procedure van herziening van het programmacontract;
- de modaliteiten en de procedure van controle en evaluatie over de uitvoering van het programmacontract.

De modaliteiten en de procedure voor evaluatie van het programmacontract worden bepaald door de Regering overeenkomstig het Hoofdstuk IV van dit decreet.

§ 3. Bij uitzondering op § 1, kunnen de verenigingen bedoeld bij artikel 10, 1°, 1), a), genieten van een forfaitaire subsidie voor specifieke activiteiten voor een bedrag equivalent aan 10 punten bedoeld bij artikel 10, 1°, 1), a), aan de volgende voorwaarden :

- a) Geen personeel aanwerven bezoldigd overeenkomstig een arbeidscontract onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende het arbeidscontract;
- b) Deze ook vragen bij het indienen van de aanvraag tot erkenning.

De verenigingen die onderhevig zijn aan de vorige alinea kunnen niet genieten van subsidies voor werkgelegenheid.

Deze maatregel is van toepassing minstens het eerste jaar van het programmacontract bedoeld bij § 2 van dit artikel.

Indien de vereniging wenst af te zien van het voordeel van de toepassing van deze paragraaf, dient zij daartoe een aanvraag in minstens drie maanden voor het begin van het kalenderjaar gedurende hetwelk deze weigering in werking treedt. Elke weigering in de zin van deze paragraaf is onomkeerbaar.

Voor de verenigingen die onderhevig zijn aan alinea 1, worden de subsidies bedoeld bij artikel 9, alinea's 1 en 3, berekend op basis van de puntencategorie der activiteiten bedoeld bij alinea 1 van deze paragraaf.

**Art. 13.** De bedragen van de subsidies bedoeld bij de artikelen 9, 10, 11 en 12 genieten van een jaarlijkse indexering gebonden aan de gezondheidsindex.

**Art. 14.** Vanaf 1 januari van ieder jaar, en voor zover de algemene begroting van de uitgaven van tevoren werd aangenomen, beschikt de Regering over maximum zes maanden om de bij artikel 9 bedoelde subsidies te verrekenen.

Deze subsidies worden toegekend voor een kalenderjaar.

De Regering bepaalt de modaliteiten van rechtvaardiging.

*Sectie 2. — Subsidies aan voorlopig erkende verenigingen*

**Art. 15. § 1.** Binnen de beperkingen van de beschikbare begrotingskredieten, kent de Regering aan de verenigingen die het voorwerp uitmaken van een voorlopige erkenning overeenkomstig artikel 6 een forfaitaire subsidie toe voor haar activiteiten.

§ 2. Deze subsidie maakt het voorwerp uit van een overeenkomst, voor een duur van maximum twee jaar, eenmaal hernieuwbaar, ingeval van verlenging van de voorlopige erkenning. Deze is gelijkwaardig aan de subsidie voorzien bij artikel 9, alinea 3, berekend overeenkomstig artikel 12, § 1, van dit decreet.

§ 3. De Regering stelt, op voorstel van de Raad, het typemodel vast van deze overeenkomst.

Deze voorziet minstens in :

- de beschrijving van de activiteiten van de vereniging die het voorwerp uitmaken van de overeenkomst;
- de perspectieven en doelstellingen van ontwikkeling van de vereniging in het kader van de assen voorzien bij artikel 3 waarvoor zij een erkenning heeft aangevraagd en in het kader van de categorieën bepaald door de Regering;
- de betalingsregels van de volgende subsidiëringen : 85 procent van de subsidie zal betaald worden tijdens het eerste trimester van het lopende jaar; de overige 15 procent zal betaald worden tijdens het eerste trimester van het volgende jaar, op voorlegging van de bewijsstukken en de rekeningen en balansen van de vereniging afgesloten op 31 december van het voorbije jaar;
- de modaliteiten en de procedure van herziening van de overeenkomst;
- de modaliteiten en de procedure van controle en evaluatie over de uitvoering van de overeenkomst.

§ 4. De modaliteiten en de procedure voor evaluatie van de overeenkomst worden bepaald door de Regering overeenkomstig de artikelen 20 en 21.

§ 5. De Regering bepaalt de proportie van de begroting die zij jaarlijks toekent met het oog op de toepassing van dit artikel.

*Sectie 3. — Buitengewone subsidies*

**Art. 16.** Binnen de beperkingen van de beschikbare begrotingskredieten, kan een buitengewone subsidie voor uitrusting of inrichting toegekend worden om de uitgaven voor de diensten of de aankoop van noodzakelijke roerende goederen te dekken voor de voortzetting van de activiteiten voortvloeiend uit het project dat geleid wordt door de erkende vereniging krachtens dit decreet.

De Regering bepaalt de voorwaarden en procedure van toekenning van deze buitengewone subsidies.

**Art. 17. § 1.** Binnen de beperkingen van de beschikbare begrotingskredieten, kan de Regering buitengewone subsidies toekennen aan de verenigingen, al dan niet erkend krachtens dit decreet.

§ 2. Deze eenmalige buitengewone subsidie kan meer bepaald toegekend worden voor :

- de uitwerking van projecten gedefinieerd volgens actuele belangen of volgens de prioriteiten van cultureel beleid bepaald door de Regering;
- de uitwerking van projecten in het kader van aanbestedingen
- de uitwerking van gerichte projecten of evenementen die blijven met de tijd; voor de erkende verenigingen, dient het project een uitzonderlijk karakter te hebben ten opzichte van de gebruikelijke activiteiten en de doelstellingen van de vereniging zoals die bepaald zijn in het programmacontract door het meerjarenactieplan;
- de uitwerking van projecten door verenigingsnetwerken;
- de uitwerking van projecten waarbij de belangen van de vereniging en van het project kenbaar worden gemaakt bij het publiek, wat een uitbreiding van haar doelstellingen mogelijk maakt bij een tot dan onbekend publiek.

§ 3. De Regering bepaalt de voorwaarden en procedure van toekenning van deze buitengewone subsidies.

§ 4. De Regering verzekert, door middel van haar diensten, de jaarlijkse publicatie van een verslag betreffende de bedragen die toegekend worden krachtens dit artikel aan de begunstigden van deze bedragen evenals aan de projecten die verwezenlijkt worden dankzij deze subsidies.

*HOOFDSTUK IV. — Over de evaluatie*

**Art. 18.** De evaluatie van de verenigingen erkend krachtens dit decreet gebeurt op basis van het onderzoek naar de uitvoering van de projecten omvat in de programmacontracten bedoeld bij artikel 12 of in de overeenkomsten bedoeld bij artikel 15, in het licht van de definitie in artikel 1 en in het kader van de assen gedefinieerd bij artikel 3, evenals op basis van de kwantitatieve en kwalitatieve criteria bepaald door de Regering krachtens artikel 10.

**Art. 19.** Met het oog op de evaluatie, richten de verenigingen die van deze programmacontracten genieten, zoals bedoeld bij artikel 12, elk jaar aan de diensten van de Regering een activiteitenverslag en een boekhoudkundige balans. De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van deze documenten, waarbij het activiteitenverslag rekening houdt met de assen bedoeld bij artikel 3 en de kwantitatieve en kwalitatieve criteria bepaald door de Regering krachtens artikel 10, en de termijnen waarbinnen deze gericht moeten worden aan deze diensten.

Op het einde van het lopende programmacontract, richt de vereniging aan de diensten van de Regering een algemeen verslag over de uitvoering van het programmacontract. De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van dit algemeen verslag, rekening houdende met de assen bedoeld bij artikel 3 en de kwantitatieve en kwalitatieve criteria bepaald door de Regering krachtens artikel 10, evenals de termijn waarbinnen deze aan deze diensten gericht dient te worden.

**Art. 20.** Met het oog op de evaluatie, richten de verenigingen die genieten van overeenkomsten, zoals die bedoeld bij artikel 15, elk jaar aan de diensten van de Regering een activiteitenverslag en een boekhoudkundig verslag. De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van deze documenten, waarbij het activiteitenverslag rekening houdt met de assen bedoeld bij artikel 3 en de termijnen waarbinnen deze verslagen gericht dienen te worden aan deze diensten.

Na afloop van de lopende overeenkomst, richt de vereniging aan de diensten van de Regering een algemeen verslag over de uitvoering van deze overeenkomst. De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van dit algemeen verslag dat rekening houdt met de assen bedoeld bij artikel 3, evenals de termijn waarbinnen dit verslag aan deze diensten gericht dient te worden.

**Art. 21.** De Regering bepaalt de evaluatieprocedure, zoals voorzien in de artikelen 6, 12 en 15, met naleving van de volgende principes :

§ 1. Betreffende het jaarlijks activiteitenverslag :

1° De evaluatie wordt uitgevoerd door de diensten van de Regering belast met de inspectie en het overleg met de betrokken vereniging;

2° Deze evaluatie wordt ter kennisneming voorgelegd aan de diensten van de Regering belast met de permanente opvoeding;

3° Deze evaluatie en dit advies worden gericht aan de betrokken vereniging;

4° Indien deze evaluatie of dit advies negatief blijkt, wordt het dossier ter kennisneming voorgelegd aan de Raad;

5° In geval van een negatieve evaluatie, stellen de diensten van de Regering een wijziging voor van categorie van de vereniging;

6° De Regering neemt een beslissing over het behoud van de vereniging in de betrokken categorie of over haar wijziging van categorie, volgens de procedure gedefinieerd bij artikel 26, § 1.

§ 2. Betreffende het algemeen verslag van uitvoering van het programmacontract of de overeenkomst :

1° De evaluatie wordt uitgevoerd door de diensten van de Regering belast met de inspectie en het overleg met de betrokken vereniging;

2° Deze evaluatie wordt ter kennisneming voorgelegd aan de diensten van de Regering belast met de permanente opvoeding;

3° Deze evaluatie en dit advies worden gericht aan de betrokken vereniging;

4° Indien deze evaluatie of dit advies negatief blijkt, wordt het dossier ter kennisneming voorgelegd aan de Raad;

5° In geval van een negatieve evaluatie, stellen de diensten van de Regering de wijziging voor van categorie van de vereniging;

6° De Regering neemt een beslissing over de eventuele wijziging van categorie of de eventuele intrekking, volgens de procedure gedefinieerd bij artikel 26, § 1, en 25.

**Art. 22.** De Regering gaat over tot een evaluatie van dit decreet binnen de zes jaar na inwerkingtreding en vervolgens elke vijf jaar.

De Regering kent aan elk Netwerk van Cultureel Beleid de opdracht toe dit evaluatieproces te besturen, in overeenstemming met de Raad.

De modaliteiten van deze evaluatie worden bepaald door de Regering.

Deze evaluatie wordt door de Regering meegedeeld aan het Parlement van de Franse Gemeenschap binnen een termijn van zes maanden vanaf het verstrijken van de termijn van vijf jaar bedoeld onder alinea 1.

De Regering verzekert middels haar diensten de publicatie van deze evaluatie.

*HOOFDSTUK V. — Over de intrekking van de erkenning en/of de subsidie en de wijziging van categorie*

**Art. 23.** Indien een erkende vereniging of gesubsidieerde vereniging krachtens dit decreet vereffend wordt of haar activiteiten stopzet of niet meer aan de voorwaarden voldoet om het voordeel van de erkenning te behouden, wordt elke erkenning en elke subsidie onmiddellijk ingetrokken, met uitzondering van de subsidies bedoeld bij artikel 9, § 1, alinea 2, bestemd om de vereniging toe te laten haar bedragen te betalen voortvloeiend uit het einde van de arbeidscontracten die zij zou hebben afgesloten, met naleving van de van kracht zijnde sociale reglementering, en dit gedurende maximum zes maanden.

De Franse Gemeenschap vereffent deze subsidies enkel aan de vereffenaar indien deze er borg kan voor staan dat deze subsidies gewijd worden aan de betaling van de opzeggingen.

**Art. 24.** Indien een erkende en/of gesubsidieerde vereniging krachtens dit decreet de termijnen van het programmacontract of van de overeenkomst afgesloten tussen haar en de Franse Gemeenschap niet naleeft, wordt de subsidie gebonden aan dit contract ingetrokken, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering overeenkomstig artikel 21, onverminderd artikel 23.

Geen enkele erkenning noch subsidie kunnen behouden worden gedurende meer dan twee opeenvolgende jaren zonder programmacontract tussen de vereniging en de Franse Gemeenschap.

**Art. 25.** De Regering bepaalt de procedure tot intrekking van erkenning met naleving van de volgende principes :

1° Een ingebrekestelling wordt bij aangetekende verzending gericht aan de vereniging;

2° Deze beschikt over een termijn van 60 dagen om haar opmerkingen schriftelijk over te maken; de vereniging mag vragen gehoord te worden door de diensten van de Regering;

3° Het bestuur van de Franse Gemeenschap beschikt over een termijn van drie maanden om het evaluatieverslag in te dienen;

4° Bij ontvangst van de opmerkingen van de vereniging, of bij gebrek aan opmerkingen, wordt het dossier tot intrekking van erkenning bij het verstrijken van de termijn voorzien bij 2°, ter kennisneming voorgelegd aan de Raad, die een advies uitvaardigt binnen een termijn van 60 dagen;

5° Bij afwezigheid van advies binnen deze termijn, wordt het advies van de Raad als gunstig ontvangen voor de intrekking van de erkenning;

6° De Regering bepaalt eventueel de erkenning van de vereniging in te trekken binnen een termijn van 30 dagen vanaf de uitvaardiging van het advies van de Raad of, bij gebrek aan advies van deze laatste, vanaf het verstrijken van de termijn voorzien onder 4°.

**Art. 26.** § 1. De Regering bepaalt een procedure tot wijziging van categorie in geval van een negatieve evaluatie, met naleving van de volgende principes :

1° Een ingebrekestelling wordt bij aangetekende verzending gericht aan de vereniging; deze ingebrekestelling bevat de nieuwe vooropgestelde categorie;

2° De vereniging beschikt over een termijn van 30 dagen om haar opmerkingen schriftelijk over te maken; de vereniging mag vragen gehoord te worden door de diensten van de Regering;

3° Vanaf het met redenen omkleed advies van de diensten van de Regering, of bij afwezigheid van advies, vanaf het verstrijken van de termijn bedoeld onder 2°, wordt het dossier tot wijziging van categorie ter kennisneming voorgelegd aan de Raad, die een advies uitvaardigt binnen een termijn van 60 dagen;

4° Bij afwezigheid van advies van de Raad binnen de voorgeschreven termijn, wordt het advies voor de wijziging van categorie als positief beschouwd;

5° De Regering beslist over de eventuele wijziging van categorie van de vereniging binnen een termijn van 30 dagen vanaf de uitvaardiging van het advies van de Raad of, bij gebrek aan advies van deze laatste, vanaf het verstrijken van de termijn voorzien bij 3°.

§ 2. De Regering bepaalt een procedure tot wijziging van categorie op vraag van de vereniging met naleving van de volgende principes :

1° Gelijktijdig met het verslag bedoeld bij artikel 19, alinea 2, kan de vereniging aan de diensten van de Regering een aanvraag richten tot wijziging van categorie;

2° De diensten van de Regering overhandigen een met redenen omkleed advies betreffende de aanvraag van wijziging van categorie binnen de 30 dagen na de aanvraag;

3° Vanaf het met redenen omkleed advies van de diensten van de Regering, of bij afwezigheid van advies, wordt, van bij het verstrijken van de termijn voorzien bij 2°, het dossier van aanvraag tot wijziging van categorie overgemaakt aan de Raad, die een advies uitvaardigt binnen een termijn van 60 dagen;

4° Wanneer het advies van de Raad niet tot stand komt binnen de voorgeschreven termijn, wordt deze als gunstig geacht;

5° De Regering beslist hetzij de wijziging van categorie toe te kennen, hetzij deze te weigeren binnen een termijn van 30 dagen vanaf het advies van de Raad, of bij afwezigheid van advies van deze laatste, vanaf het verstrijken van de termijn voorzien bij 3°.

#### HOOFDSTUK VI. — *Over de Hoge Raad van Permanente Opvoeding*

**Art. 27.** § 1. Een Hoge Raad voor de Permanente Opvoeding wordt opgericht bij de Regering.

§ 2. De Raad heeft tot taak :

1. op eigen initiatief of op vraag van de minister van de Franse Gemeenschap, ieder advies en voorstel te formuleren over het algemeen beleid ter ondersteuning van het verenigingsleven binnen het kader van dit decreet, evenals over de bevordering van de erkende verenigingen bij uitvoering van dit decreet. De raadpleging van de Raad is verplicht voor wat betreft de uitwerking van het cultureel beleid inzake permanente opvoeding;

2. om overeenkomstig dit decreet en zijn toepassingsbesluiten, ieder advies tot erkenning, de indeling in assen, de subsidiëring of de intrekking van erkenning en/of de subsidiëring van verenigingen bedoeld bij dit decreet te formuleren;

3. om overeenkomstig dit decreet en zijn toepassingsbesluiten, ieder advies over de evaluatie van het programmacontract van de krachtens dit decreet erkende verenigingen te formuleren.

**Art. 28.** De Raad is samengesteld uit :

— 25 gewone leden en 25 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de pluraliteit van de voor onbepaalde duur erkende verenigingen in het kader van dit decreet;

— drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de pluraliteit van de erkende verenigingen binnen het kader van dit decreet.

De Regering bepaalt de aanstellingscriteria van de leden van de Raad met naleving van de criteria tot erkenning voorzien in Hoofdstuk II van dit decreet.

**Art. 29.** De leden van de Raad worden aangesteld door de Regering na een openbare oproep tot kandidaturen, gelanceerd minstens drie maanden voor de afloop van de te voorziene mandaten, bij de erkende verenigingen, voor onbepaalde duur of voorlopig, krachtens dit decreet. De Regering bepaalt de modaliteiten voor organisatie van deze oproep tot kandidaturen.

De leden van de Raad die voor onbepaalde tijd de erkende verenigingen vertegenwoordigen, worden benoemd voor een termijn van vijf jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar, voor zover deze niet meer dan twee opeenvolgende mandaten cumuleren.

De leden van de Raad die de erkende verenigingen voorlopig vertegenwoordigen, worden benoemd voor een termijn van twee jaar. Hun mandaat is eenmaal hernieuwbaar, voor zover de overeenkomst van de vereniging hernieuwd wordt.

De plaatsvervangende leden die in de Raad zetelen, nemen met adviserende stem deel aan de werkzaamheden en hebben enkel stemrecht wanneer het gewone lid aftreedt, als dusdanig beschouwd wordt of afwezig is.

**Art. 30.** Elk lid dat de hoedanigheid verliest krachtens welke hij werd benoemd, wordt als aftredend beschouwd. Hij wordt vervangen door het plaatsvervangend lid tot bij het verstrijken van zijn mandaat.

Wordt ook als aftredend beschouwd, het lid dat afwezig is zonder voorafgaande rechtvaardiging voor meer dan drie vergaderingen van de Raad per kalenderjaar.

In geval van intrekking van erkenning van een vereniging vertegenwoordigd in de Raad, verliezen de werkende en plaatsvervangende leden die deze vertegenwoordigen hun hoedanigheid krachtens welke zij benoemd werden.

Wanneer meer dan vijf leden aftreden of als dusdanig beschouwd worden, organiseert de Regering een openbare oproep tot kandidaturen om in hun vervanging te kunnen voorzien. Elk nieuw benoemd lid beëindigt het mandaat van diegene die hij vervangt.

**Art. 31.** § 1. De voorzitter en de vier vice-voorzitters van de Raad worden verkozen door de Regering onder de leden die de verenigingen voor onbepaalde duur vertegenwoordigen en vormen het Bureau van de Raad.

§ 2. Het Bureau :

1. organiseert de activiteiten van de Raad;

2. bereidt de zittingen van de Raad voor;

3. verzekert de externe vertegenwoordiging van de Raad;
4. voert de beslissingen van de Raad uit.

§ 3. Tussen twee zittingen van de Raad door, neemt het Bureau elke maatregel die nuttig geacht wordt overeenkomstig de taken en algemene doelstellingen gedefinieerd door de Raad. Het brengt verslag uit over zijn interventies en zijn initiatieven bij de eerstkomende zitting van de Raad.

**Art. 32.** § 1. Een vertegenwoordiger van de algemene dienst van de Permanente Opvoeding en van de Jeugd en een vertegenwoordiger van de algemene dienst van de Inspectie nemen van rechtswege deel aan de vergaderingen van de Raad, met adviserende stem.

§ 2. Een vertegenwoordiger van de minister neemt van rechtswege deel aan de vergaderingen van de Raad, met adviserende stem.

§ 3. Een vertegenwoordiger van het Netwerk van Cultureel Beleid neemt van rechtswege deel aan de vergaderingen van de Raad, met adviserende stem.

§ 4. De middelen voor de werking en het personeel worden ter beschikking gesteld van de Raad. Deze worden bepaald door de Regering.

**Art. 33.** § 1. De Raad stelt elk jaar een activiteitenverslag op dat minstens omvat :

- de lijst van dossiers die haar voorgelegd werden;
- de criteria waarmee zij rekening gehouden heeft bij de uitwerking van haar adviezen;
- de aanwezigheid van haar leden tijdens de vergaderingen;
- de adviezen die zij uitgevaardigd heeft.

§ 2. Het activiteitenverslag wordt meegedeeld :

- Aan de Regering en het parlement;
- Aan het Netwerk van Cultureel Beleid.

§ 3. De diensten van de Franse Gemeenschap verzekeren de publicatie van dit verslag.

**Art. 34.** § 1. De Raad vergadert minstens tienmaal per kalenderjaar, op uitnodiging van de voorzitter. Deze moet de Raad uitnodigen wanneer de minister, de Regering, het Parlement van de Franse Gemeenschap of een vijfde van de leden van de Raad dit verzoeken.

De aanwezigheid van minstens vijftien leden met stemrecht is vereist opdat de Raad geldig kan zetelen. Indien het quorum niet bereikt wordt, wordt een nieuwe vergadering met dezelfde agenda vastgelegd binnen de tien werkdagen. In dat geval kan de Raad geldig zetelen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

§ 2. Het nemen van beslissingen gebeurt bij meerderheid van de aanwezige leden.

De adviezen kunnen een minderheidsnota bevatten.

**Art. 35.** De adviezen van de Raad moeten meegedeeld worden binnen een termijn van drie maanden na de mededeling door het bestuur van het complete dossier ingediend door de vereniging en ten laatste een maand na de vergadering waarop het voorwerp van het advies besproken werd.

In geval van schending van alinea 1, kan de Regering haar beslissing nemen zonder advies van de Raad.

**Art. 36.** De Regering bepaalt de zitpenningen en de onvoorziene vergoedingen waarop de leden van de Raad en van haar Bureau aanspraak kunnen maken.

#### HOOFDSTUK VI. — *Voorlopige bepalingen en intrekkingbepalingen*

**Art. 37.** Met uitzondering van het artikel 6, § 2, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, en 7°, maken de verenigingen erkend krachtens het decreet van 8 april 1976, tot vaststelling van de voorwaarden van erkenning en van toekenning van subsidies voor de organisaties van permanente opvoeding voor de volwassenen in het algemeen en de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders, op datum van inwerkingtreding van dit decreet, niet het voorwerp uit van een voorlopige erkenning. Na advies van de diensten van de regeringen van de raad, beslist de regering hetzij om hen een erkenning voor onbepaalde duur toe te kennen, hetzij om hen die erkenning te weigeren.

**Art. 38.** § 1. De Raad werkt een Huishoudelijk Reglement uit dat ter goedkeuring voorgelegd wordt aan de Regering ten laatste binnen de drie maanden na de vernieuwing van haar leden ingevolge de inwerkingtreding van dit decreet.

§ 2. Dit Huishoudelijk Reglement bevat minstens :

- de werkmethode volgens dewelke de Raad functioneert;
- de regels voorzien inzake volmachten;
- de bevoegdheid, voor de Raad, om de verantwoordelijke te horen van het project waarover het een advies uitvaardigt;
- de verplichting, voor de Raad, om aan de verantwoordelijke van het project het advies mee te delen gelijktijdig met het ogenblik waarop zij hierover de regering inlicht;
- de regels verzekeren de deontologie van de werking van de Raad, meer bepaald wanneer een van de leden betrokken is bij een advies dat dient uitgevaardigd te worden of, meer in het algemeen, wanneer er een risico bestaat op belangenconflicten;
- de verplichting, voor de leden van de Raad, om hun advies met redenen te omkleden;
- bepalingen die de publiciteit van de uitgevaardigde adviezen verzekeren;
- de verplichting om een beknopt verslag op te stellen van de debatten gehouden gedurende elke vergadering van de Raad. Dit verslag zal overgemaakt worden aan de Regering gelijktijdig met het advies van de Raad.

**Art. 39.** Behalve wanneer er sprake is van intrekking van erkenning, weigering van erkenning, of bij afwezigheid van indiening van een aanvraag tot erkenning in het kader van dit decreet, kunnen de verenigingen die bij de inwerkingtreding van dit decreet genieten van structurele subsidies bij toepassing van het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning en toekenning van subsidies aan organisaties voor permanente opvoeding van volwassenen in het algemeen en aan organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de

arbeiders en van haar toepassingsbesluiten, minstens blijven genieten van dezelfde financiële voorwaarden gedurende een duur van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van dit decreet.

Onder « dezelfde financiële voorwaarden » dient te worden verstaan dat de verenigingen die gesubsidieerd worden krachtens het decreet van 18 april 1976 zullen genieten, gedurende drie jaar vanaf de inwerkingtreding van dit decreet, op voorwaarde dat hun volume van activiteit niet betekenisvol daalt, van een subsidie voor de werking, de werkgelegenheid en de activiteit, geïndexeerd volgens de prijsindex op de consumptie, equivalent aan wat zij genoten heeft tijdens het kalenderjaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit decreet.

In de veronderstelling dat het volume van activiteiten van een vereniging bedoeld door dit artikel op een betekenisvolle wijze daalt gedurende deze drie jaren, wordt het bedrag van de globale subsidie verminderd door de minister, op voorstel van het bestuur na advies van de Raad en van de betrokken vereniging.

Indien het systeem dat ingevoerd werd door dit decreet voordeliger is voor de verenigingen bedoeld bij alinea 1, genieten zij hiervan vanaf het jaar waarin het voordeliger wordt.

**Art. 40.** Het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning en toekenning van subsidies aan de organisaties voor permanente opvoeding van de volwassenen in het algemeen en aan de organisaties voor sociaal-culturele bevordering van de arbeiders, wordt ingetrokken.

De verenigingen die subsidies genoten krachtens de koninklijke besluiten van 5 september 1921 en van 4 april 1925 die de algemene toekenningsvoorwaarden van subsidies bepaalden voor de bijkomende schoolwerkzaamheden evenals het koninklijk besluit van 16 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden van erkenning en van toekenning van subsidies aan de nationale en gewestelijke organisaties voor permanente opvoeding, kunnen hiervan blijven genieten.

**Art. 41.** Het decreet van 17 mei 1999 tot inrichting van de Hoge Raad voor de permanente opvoeding wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK VII. — *Inwerkingtreding*

**Art. 42.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 17 juli 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
D. DUCARME

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, 432 - nr. 1. — Amendementen van de commissie, 432 - nr. 2. — Verslag, 432 - nr. 3.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 15 juli 2003.

---

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 3325

[S - C - 2003/29404]

**10 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux commissaires du Gouvernement à temps partiel et aux commissaires aux comptes auprès des organismes publics qui dépendent de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française notamment les articles 31 alinéa 2 et 52;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 11 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 20 mars 2003;

Vu le protocole n° 285 du Comité de négociation du Secteur XVII du 6 mai 2003;

Vu le protocole n° 58 de la Commission paritaire de la R.T.B.F. du 4 juin 2003;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'ONE du 20 avril 2003;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'ETNIC du 2 juin 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 19 juin 2003 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre du Budget, de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 10 juillet 2003,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *De l'indemnité des commissaires du Gouvernement désignés à temps partiel*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Il est alloué, par l'organisme public concerné, au commissaire du Gouvernement désigné à temps partiel, visée à l'article 30 du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, une indemnité forfaitaire annuelle de 4.350 euro pour l'ensemble de ses prestations.

Cette indemnité est liquidée mensuellement à terme échu et à concurrence de 1/12<sup>ème</sup> du montant correspondant visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque l'indemnité n'est pas due pour un mois entier, elle est liquidée, *pro rata temporis*, à raison de 1/30<sup>e</sup> du montant mensuel par jour presté.

§ 2. Le montant de l'indemnité visé au paragraphe 1<sup>er</sup> est indexé conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982, et est rattaché à l'indice-pivot 138,01.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement désigné à temps partiel, bénéficie des frais de parcours au taux et aux conditions prévus pour le personnel du ministère de rang 16.

#### CHAPITRE II. — *Des moyens d'action et des indemnités attribuées aux commissaires aux comptes*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Il est alloué, par l'organisme public concerné, au commissaire aux comptes visé à l'article 45 du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, une indemnité forfaitaire annuelle de 7.000 euro pour l'ensemble de ses prestations.

Cette indemnité est liquidée mensuellement à terme échu et à concurrence de 1/12<sup>ème</sup> du montant correspondant visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque l'indemnité n'est pas due pour un mois entier, elle est liquidée, *pro rata temporis*, à raison de 1/30<sup>e</sup> du montant mensuel par jour presté.

§ 2. L'indemnité visée au paragraphe 1<sup>er</sup> couvre l'ensemble des frais de séjour, de parcours et de représentation engagés par le commissaire aux comptes dans l'exercice de ses missions.

**Art. 3.** Il est alloué, par l'organisme public concerné, à chaque commissaire aux comptes une indemnité forfaitaire annuelle de 2.000 euro pour couvrir ses moyens de fonctionnement.

**Art. 4.** Les montants des indemnités visées aux articles 27 et 28 sont indexés conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982, et sont rattachés à l'indice-pivot 138,01.

#### CHAPITRE III. — *Disposition finale*

**Art. 5.** Le Ministre de la Fonction publique, le Ministre du Budget et les Ministres de tutelle, chacun pour ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juillet 2003.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
D. DUCARME



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3325

[C — 2003/29404]

**10 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de deeltijdse commissarissen van de Regering en de commissarissen voor de rekeningen bij de openbare instellingen die onder de Franse Gemeenschap ressorteren**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, inzonderheid op de artikelen 31, lid 2 en 52;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 11 maart 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 20 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 285 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII van 6 mei 2003;

Gelet op het protocol nr. 58 van de Paritaire commissie van de RTBF van 4 juni 2003;

Gelet op het advies van de Directieraad van de ONE van 20 april 2003;

Gelet op het advies van de Directieraad van de ETNIC van 2 juni 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 19 juni 2003 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 10 juli 2003,

Besluit :

**HOOFSTUK I. — De vergoeding van de commissarissen van de Regering die deeltijds aangesteld zijn**

**Artikel 1.** § 1. Per betrokken openbare instelling, wordt er aan de commissaris van de Regering die deeltijds aangesteld is, bedoeld bij artikel 30 van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 4.350 Euro voor het geheel van zijn prestaties uitgekeerd.

Deze vergoeding wordt maandelijks uitgekeerd op vervallen termijn en ten belope van 1/12e van het overeenstemmende bedrag bedoeld bij lid 1.

Wanneer de vergoeding niet verschuldigd is voor een volledige maand, wordt ze uitgekeerd, prorata temporis, naar rata van 1/30ste van het maandelijks bedrag per gepresteerde dag.

§ 2. Het bedrag van de vergoeding bedoeld bij paragraaf 1 wordt geïndexeerd overeenkomstig de regels bepaald bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982, en wordt gekoppeld aan de spilindex 138, 01.

§ 3. De commissaris van de Regering die deeltijds aangesteld is, geniet reiskosten volgens de cijfers en de voorwaarden bepaald voor het personeel van het ministerie van rang 16.

**HOOFDSTUK II. — De actiemiddelen en de vergoedingen toegekend aan de commissarissen voor de rekeningen**

**Art. 2.** § 1. Per betrokken openbare instelling, wordt er aan de commissaris van de Regering die deeltijds aangesteld is, bedoeld bij artikel 30 van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 7.000 Euro voor het geheel van zijn prestaties uitgekeerd.

Deze vergoeding wordt maandelijks uitgekeerd op vervallen termijn en ten belope van 1/12e van het overeenstemmende bedrag bedoeld bij lid 1.

Wanneer de vergoeding niet verschuldigd is voor een volledige maand, wordt ze uitgekeerd, prorata temporis, naar rata van 1/30e van het maandelijks bedrag per gepresteerde dag.

§ 2. De vergoeding bedoeld bij paragraaf 1 dekt het geheel van de verblijf-, reis- en vertegenwoordigingskosten vastgelegd door de commissarissen voor de rekeningen bij de uitoefening van zijn opdrachten.

**Art. 3.** Per betrokken openbare instelling, wordt er aan iedere commissaris voor de rekeningen een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 2.000 Euro toegekend om zijn werkingskosten te dekken.

**Art. 4.** De bedragen van de vergoedingen bedoeld bij de artikelen 27 en 28 worden geïndexeerd overeenkomstig de regels bepaald bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982, en wordt gekoppeld aan de spilindex 138, 01.

**HOOFDSTUK III. — Slotbepaling**

**Art. 5.** De Minister van Ambtenarenzaken, de Minister van Begroting en de Toezichthoudende Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juli 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter, belast met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 3326

[C — 2003/33063]

**3. FEBRUAR 2003 — Programmdekret 2002 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

*KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen*

*Abschnitt 1 — Haushaltsfonds*

Fonds für Dienstleistungen

**Artikel 1** - Die Aufzählung in Artikel 5 § 1 Absatz 2 des Dekrets vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds wird um folgende Punkte ergänzt:

- «8. Zuwendungen durch Einrichtungen der Europäischen Union im Rahmen von europäischen Programmen;
- 9. einen Teil der Globaldotation als zweckbestimmte Einnahmen.»

Die Aufzählung in § 2 desselben Artikels wird um folgenden Punkt ergänzt:

- «5. Vorschusszahlungen an Partner im Rahmen von europäischen Programmen.»

Aufgaben des Amortisierungsfonds

**Art. 2** - In Artikel 2 des Dekrets vom 21. Dezember 1995 zur Einrichtung eines Amortisierungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Fonds verwaltet außerdem sowohl ex-ante als auch ex-post die Haushaltsergebnisse der Deutschsprachigen Gemeinschaft.»

Mittel des Amortisierungsfonds

**Art. 3** - Artikel 3 desselben Dekrets wird wie folgt ergänzt:

«Dieser umfasst einerseits die Mittel zur Rückzahlung der Anleihen und andererseits das errechnete Haushaltsergebnis.»

Ausgaben des Amortisierungsfonds

**Art. 4** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel *4bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *4bis* - Die Ausgaben des Amortisierungsfonds bestehen aus den jährlichen Kapital- und Zinsrückzahlungen der getätigten Anleihen.

Wenn im Falle eines negativen kumulierten Haushaltsergebnisses der absolute Betrag dieser Haushaltsergebnisse die Kapital- und Zinsrückzahlungen der getätigten Anleihen übersteigt, wird dem Schatzamt die Differenz zwischen den beiden Beträgen zurücküberwiesen.»

*Abschnitt 2 — Verschiedene Bestimmungen*

Vorschusszahlungen auf jährliche Subventionen und Dotationen für Funktions- und Personalkosten

**Art. 5** - Im letzten Absatz des Artikels *2bis* des Programmdekrets vom 4. März 1996, eingefügt durch das Programmdekret vom 23. Oktober 2000 und ergänzt durch das Programmdekret vom 7. Januar 2002, wird der Prozentsatz «80» durch «50» ersetzt.

Geschäftsführungsverträge

**Art. 6** - Die Regierung kann mit Einrichtungen oder Diensten, die im Zuständigkeitsbereich der Deutschsprachigen Gemeinschaft tätig sind, für eine jeweils festzulegende Dauer einen Geschäftsführungsvertrag abschließen, in dem die Aufgaben dieser Einrichtungen oder Dienste, die Rahmenbedingungen, unter denen diese wahrgenommen werden, sowie deren Finanzierung festgelegt werden.

Jeder Geschäftsführungsvertrag ist dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft vor seiner Unterzeichnung zur Genehmigung vorzulegen.

*Abschnitt 3 — Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung*

Ausdehnung des Wirkungsbereichs der Dienststelle

**Art. 7** - In das Dekret vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung «Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken» wird ein Artikel *8bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *8bis* - Die Dienststelle führt die Geschäfte des «Sport-, Freizeit- und Touristikzentrums Worriken» sowie des Zentrums «Zur Eupener Talsperre».

Die Dienststelle führt ebenfalls die Geschäfte des Kultur- und Begegnungszentrums Burg-Reuland (KUZ) ab dem von der Regierung bestimmten Zeitpunkt.

Für jedes Zentrum der Dienststelle wird eine getrennte analytische Buchhaltung gemäß den von der Regierung festgelegten Bestimmungen geführt.»

## Beiräte

**Art. 8** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 8ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 8ter - §1 - Jedes Zentrum der Dienststelle wird von einem Beirat beraten, der folgende Aufgaben hat:

1. Beratung der Direktion in allen Fragen der Geschäftsführung, insbesondere in Sachen Finanzen, Personal und Produktentwicklung;
2. Beratung der Regierung bei allen Fragen, die das Zentrum betreffen.

Die Beiräte geben in einer gemeinsamen Sitzung ihr Gutachten ab zum Tätigkeitsbericht, zur Rechnungslegung, zur Ergebnisrechnung, zur Bilanz und zum Haushalt der Dienststelle.

§ 2 - Die Regierung legt die Funktionsweise und die Zusammensetzung der Beiräte fest, wobei gewährleistet sein muss, dass

- die Beiräte mindestens zwei Mal pro Jahr einzeln und mindestens zwei Mal pro Jahr in gemeinsamer Sitzung tagen;
- jede im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertretene Fraktion durch ein effektives und ein Ersatzmitglied vertreten ist.

§ 3 - Es wird ein Verwaltungsausschuss eingesetzt, in den jeder Beirat zwei Mitglieder entsendet.

Der Verwaltungsausschuss ist damit beauftragt, Gutachten abzugeben zu allen Beschlüssen der Direktion in Bezug auf den Haushaltsentwurf und die Vergabe von Aufträgen für Investitionen über 10 000 EUR. Darüber hinaus kann der Verwaltungsausschuss auf Vorschlag der Direktion, aus eigener Initiative oder auf Antrag eines Mitglieds der Beiräte Gutachten zu allen anderen Fragen der Geschäftsführung abgeben.

Die Direktion kann sich nur mit Zustimmung der Regierung über ein Gutachten des Verwaltungsausschusses hinwegsetzen. In diesem Falle wird der Beschluss ausdrücklich im Tätigkeitsbericht der Dienststelle vermerkt.

Die Regierung bestimmt die Funktionsweise des Verwaltungsausschusses.

Umbenennung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung  
«Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken

**Art. 9** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 8quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 8quater - Ab dem 1. Januar 2003 trägt die Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung die Bezeichnung «Gemeinschaftszentren».

KAPITEL II — *Infrastruktur*

**Art. 10** - In Artikel 1 des Dekretes zur Infrastruktur vom 18. März 2002 werden zwischen die Wörter «Sprachgebiet» und «gewährten» folgende Wörter eingefügt: «beziehungsweise im Zuständigkeitsbereich der Deutschsprachigen Gemeinschaft.»

## Konventionen

**Art. 11** - In Kapitel I Abschnitt 1 des Dekrets zur Infrastruktur vom 18. März 2002 wird ein Artikel 3bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 3bis - Der Abschluss einer Konvention zwischen der Regierung und einem Antragsteller entbindet nicht von der Anwendung des vorliegenden Dekrets.»

Infrastrukturvorhaben, die von anderen Behörden bezuschusst werden

**Art. 12** - In Artikel 17 desselben Dekrets werden in § 2, Absatz 1 zwischen die Wörter «Einschätzers,» und «eventuell» folgende Wörter eingefügt: «erhöht um Vermessungs- und Notarkosten und».

In Artikel 17 desselben Dekrets wird ein neuer § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3 - Wenn ein Infrastrukturvorhaben von anderen Behörden mit Ausnahme der Standortgemeinde des Antragstellers bezuschusst wird, wird dieser Betrag von den Gesamtkosten des Projektes abgezogen, ehe der in Anwendung des vorliegenden Dekrets gewährte Zuschuss berechnet wird.»

## Garantie der Gemeinschaft

**Art. 13** - Artikel 27 Nr. 1 desselben Dekrets wird durch folgenden Wortlaut ergänzt:

«noch eine der in Artikel 11 Absatz 1 erwähnten privatrechtlichen Personen;»

Derselbe Artikel wird durch eine Nummer 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«5. der Kreditgeber verzichtet auf jegliche persönliche oder dingliche Sicherheit in Bezug auf die garantierte Anleihe.»

Derselbe Artikel wird durch eine Nummer 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«6. der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine Hypothek auf die zu bezuschussende Immobilie eingeräumt. Die Regierung kann in begründeten Fällen anstelle einer Hypothek eine Hypothekenvollmacht akzeptieren.»

## Laufzeit der garantierten Kredite

**Art. 14** - In Artikel 28 desselben Dekrets werden die Wörter «25 Jahren» ersetzt durch die Wörter «33 Jahren».

## Übergangsbestimmung Klinik St. Vith

**Art. 15** - In Kapitel III Abschnitt 2 desselben Dekrets wird ein Artikel 48bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 48bis - In Abweichung von Artikel 21, § 2, können vor Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets begonnene Arbeiten an der St.-Joseph-Klinik in Sankt Vith bezuschusst werden, wenn diese in der Aktualisierung der Vereinbarung zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Sankt-Nikolaus-Hospital Eupen und der St.-Joseph-Klinik Sankt Vith betreffend Baumaßnahmen an beiden Krankenhäusern vom 10. Juli 1997 geregelt werden.»

KAPITEL III — *Ausbildung und Beschäftigung*

## Studienbeihilfen

**Art. 16** - Artikel 11, § 1, des Dekrets vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Der vorerwähnte Beschluss des Klassenrates ist nicht erforderlich, wenn ein Schüler erstmalig ein Schuljahr im Sekundarunterricht wiederholt oder ein Schuljahr absolviert, dessen Niveau dem Niveau des bereits absolvierten Jahres entspricht oder darunter liegt.»

**Art. 17** - In Artikel 64 des Programmdekrets 2001 vom 7. Januar 2002 wird die Wortfolge «die Artikel 13 bis 16» durch die Wortfolge «die Artikel 13 bis 16 und 22» ersetzt.

KAPITEL IV — *Personenbezogene Angelegenheiten*

## Dienststelle für Personen mit einer Behinderung - Bezuschussung von individuellen Hilfe- und Anpassungsmaßnahmen

**Art. 18** - Die Bezeichnung des Kapitels V des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung wird wie folgt ergänzt:

«sowie Bezuschussung von individuellen Hilfe- und Anpassungsmaßnahmen»

Dienststelle für Personen mit Behinderung - Verpflichtungen des Zuschussempfängers bzw. seines Rechtsnachfolgers

**Art. 19** - In Artikel 32 Absatz 1 desselben Dekrets werden zwischen die Wörter «gewährt» und «und» folgende Wörter eingefügt:

«sowie nach welchen Modalitäten die Bezuschussung von individuellen Hilfe- und Anpassungsmaßnahmen erfolgt».

Absatz 3 desselben Artikels wird durch folgenden Satzteil ergänzt:

«,sowie die Verpflichtungen des Zuschussempfängers beziehungsweise seiner Rechtsnachfolger im Rahmen der individuellen Hilfe- und Anpassungsmaßnahmen, wenn das bezuschusste Material nicht mehr persönlich von ihm genutzt wird.»

## Dienststelle für Personen mit einer Behinderung - Surrogation

**Art. 20** - In Artikel 32 des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, dessen drei ersten Absätze zu einem § 1 zusammengefasst werden, wird ein neuer § 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2 - Wenn eine Zahlungsverpflichtung von Dritten für die Behinderung besteht, kann die Dienststelle die von ihr berechneten tatsächlichen Kosten der Dienstleistung sowohl bei der betreuten Person nach Zahlung des geschuldeten Betrages durch den Dritten als auch unmittelbar bei dem Drittzahler durch das Eintreten in die Rechte der betreuten Person einfordern. Vereinbarungen bezüglich der Schadensregelung, die zwischen der betreuten Person und dem Drittzahler abgeschlossen werden, sind der Dienststelle nicht entgegenzuhalten.»

## Jugendhilfe

**Art. 21** - Artikel 37 Absatz 2 des Dekrets vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Aufgabenbeschreibung und Finanzierung von Projekten können in einer Konvention mit der Regierung festgelegt werden.

Die Regierung kann Trägern von Projekten im Bereich der Jugendhilfe, die ihren Sitz außerhalb des deutschen Sprachgebiets haben, die Erlaubnis erteilen, bestimmte Betreuungsprojekte im deutschen Sprachgebiet umzusetzen. Die Regierung legt die diesbezüglichen Modalitäten fest und kann diese im Rahmen einer Konvention mit dem jeweiligen Träger regeln.»

## Hilfsdienste

**Art. 22** - Der letzte Absatz von Artikel 4 des Dekrets vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, der Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Unter Berücksichtigung der von der Regierung festgelegten Bedingungen muss der Dienst den Nachweis erbringen, dass die Familien- und Seniorenhelfer der deutschen Sprache mächtig sind.»

KAPITEL V — *Kulturelle Angelegenheiten*Abschnitt 1 — *Verschiedene Bestimmungen*

## Brandschutzkommission im Hotelbereich

**Art. 23** - Artikel 17 des Dekrets vom 9. Mai 1994 über Hotels und Unternehmungen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 17 - Die Regierung legt die Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen für die Mitglieder der Kommission fest.»

## Ausrüstungsgegenstände für die Ausübung von Amateurkunst

**Art. 24** - In Artikel 5 des Dekrets vom 18. April 1995 zur Festlegung der Bezuschussungsregelung für die Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen durch Verbände und Vereine für die Ausübung von Amateurkunst wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die Anträge auf Gewährung eines Ausrüstungszuschusses in Zusammenhang mit einer ständigen Jugendförderung finden vorrangige Berücksichtigung.»

## Amateurkunstvereinigungen

**Art. 25** - In Artikel 6 § 1 des Dekrets vom 28. Juni 1988 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Amateurkunstvereinigungen werden im Abschnitt 6 die Wörter «(Höchstalter 16 Jahre)» gestrichen.

## Öffentliche Bibliotheken

**Art. 26** - In das Dekret vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken, abgeändert durch die Dekrete vom 20. Mai 1997, 29. Juni 1998 und 7. Januar 2002, wird ein Artikel 20*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 20*bis* - Die Bibliotheken der Kategorie I verwenden mindestens 10% und die Bibliotheken der Kategorie II mindestens 5% der Zuschüsse für Medienanimationen.»

*Abschnitt 2* — Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung

## Einführung von Kapiteln in das Dekret vom 25. Mai 1999

**Art. 27** - Vor Artikel 1 des Dekrets vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles wird eine Überschrift mit dem Wortlaut «Kapitel I - Allgemeine Bestimmungen» eingefügt.

Vor Artikel 3 desselben Dekrets wird eine Überschrift mit dem Wortlaut «Kapitel II - Kammermusikensembles» eingefügt.

Nach Artikel 9 desselben Dekrets wird ein neues Kapitel III mit der Überschrift «Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung» eingefügt.

Vor Artikel 10 wird eine Überschrift mit dem Wortlaut «Kapitel IV - Inkrafttreten» eingefügt.

**Art. 28** - Artikel 1 desselben Dekretes wird um folgende Wörter ergänzt: «und an anerkannte Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung.»

## Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung

**Art. 29** - In das durch Artikel 27 eingefügte Kapitel III desselben Dekrets werden die Artikel 9*bis* - 9*septies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 9*bis* - Die Regierung kann ein Kammermusikensemble als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung anerkennen, wenn es:

1. durch die Regierung als Kammermusikensemble anerkannt ist;
2. die Begutachtung durch ein von der Regierung bezeichnetes Expertengremium im Ministerium beantragt und durch dieses Gremium aufgrund seiner Leistung als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung vorgeschlagen wird;
3. eine ordentliche, jederzeit am Sitz der Vereinigung durch das Ministerium einsehbare autonome Buchführung vorweisen kann.

Artikel 9*ter* - Anerkannte Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung absolvieren jährlich mindestens fünf öffentliche Auftritte, davon mindestens einen innerhalb und mindestens einen außerhalb des deutschen Sprachgebiets.

Artikel 9*quater* - Die Regierung entzieht die Anerkennung als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung, wenn die Bedingungen dieses Kapitels nicht mehr erfüllt sind.

Artikel 9*quinquies* - In Abweichung von Artikel 6 des vorliegenden Dekretes erhalten die anerkannten Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung jährlich einen pauschalen Zuschuss für die Tätigkeiten des Vorjahres in Höhe von maximal 2.000 EUR.

Zur Anpassung an die verfügbaren Haushaltsmittel kann die Regierung die in Absatz 1 festgelegte Pauschale mit einem Koeffizienten multiplizieren.

Artikel 9*sexies* - Um Anrecht auf einen Jahreszuschuss zu erwerben, reicht jedes anerkannte Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung jährlich vor dem 31. März einen Bericht über die Tätigkeiten des Vorjahres ein.

Zuschüsse werden nur in Höhe der belegten annehmbaren Ausgaben ausgezahlt. Die Regierung kann Kategorien der annehmbaren Ausgaben sowie Höchstbeträge pro Kategorie festlegen.

Artikel 9*septies* - Die erste Bezuschussung erfolgt aufgrund der Tätigkeiten des Anerkennungsjahres.»

*Abschnitt 3* — Medien

## Provisorische Genehmigung für Regionalsender

**Art. 30** - Artikel 44 des Mediendekrets vom 26. April 1999 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 44 - Die Regierung kann einem Regionalsender eine provisorische Genehmigung für eine Zeitspanne von höchstens 12 Monaten erteilen.

Nach Ablauf dieser Zeitspanne wird die provisorische Genehmigung in eine endgültige Genehmigung umgewandelt, falls der Regionalsender weiterhin alle Bedingungen erfüllt. Die Umwandlung erfolgt durch Beschluss der Regierung.

Die endgültige Genehmigung gilt *bis* zum Ende des zwölften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt. Sie wird jedes Mal stillschweigend um weitere 6 Jahre verlängert, falls die Regierung sie nicht aufkündigt oder der Regionalsender keine Verzichtleistung übermittelt. Kündigung oder Verzichtleistung werden per Einschreibebrief im Laufe des ersten Semesters des letzten Gültigkeitsjahres zugestellt.»

## Provisorische Genehmigung für Lokalsender

**Art. 31** - Artikel 47 des Mediendekrets vom 26. April 1999 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 47 - Die Regierung kann einem Lokalsender eine provisorische Genehmigung für eine Zeitspanne von höchstens 12 Monaten erteilen.

Nach Ablauf dieser Zeitspanne wird die provisorische Genehmigung in eine endgültige Genehmigung umgewandelt, falls der Lokalsender weiterhin alle Bedingungen erfüllt. Die Umwandlung erfolgt durch Beschluss der Regierung.

Die endgültige Genehmigung gilt *bis* zum Ende des fünften Ziviljahres, das dem der Erteilung der Genehmigung folgt.»

KAPITEL VI — *Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

## Abändernde Bestimmung

**Art. 32 - Die**

— Artikel 7 des Dekretes vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, zur Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers, abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002;

— Artikel *1bis* § 1 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch das Dekret vom 16. Oktober 1995;

— Artikel 4 des Dekretes vom 9. Mai 1988 zur Übernahme gewisser Personalmitglieder des Nationalen Kinderhilfswerks sowie zur Regelung der Betreuung von Kindern bis zu zwölf Jahren, abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002;

— Artikel *32bis* des Dekretes vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe, eingefügt durch das Dekret vom 20. Mai 1997;

— Artikel 4, § 1 des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

— Artikel 35 des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur

werden um einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der Geschäftsführungsvertrag ist dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft vor seiner Unterzeichnung zur Genehmigung vorzulegen.»

## Aufhebende Bestimmung

**Art. 33 -** Der Königliche Erlass vom 20. Januar 1956 über die Bewilligung von Subventionen für Konzertvereinigungen wird aufgehoben.

## Inkrafttreten

**Art. 34 -** Die Artikel 1 - 4 des vorliegenden Dekrets treten mit Wirkung vom 1. Januar 2000 in Kraft.

Die Artikel 10 - 15 treten mit Wirkung vom 1. Januar 2002 in Kraft.

Die Artikel 7 - 9, und 27 - 29 treten am 1. Januar 2003 in Kraft.

Artikel 16 ist zum ersten Mal anwendbar auf die Anträge, die ab dem Schuljahr 2002-2003 gestellt werden.

Eupen, den 3. Februar 2003

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

## Fußnoten

(1) Sitzungsperiode 2002-2003

Dokumente des Rates: 115 (2002-2003) Nr. 1 Dekretvorschlag

115 (2002-2003) Nrn. 2-10 Abänderungsvorschläge

115 (2002-2003) Nr. 11 Bericht

115 (2002-2003) Nr. 12 Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuss angenommenen Text

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 3. Februar 2003

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 3326

[C — 2003/33063]

## 3 FEVRIER 2003. — Décret-programme 2002 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

## CHAPITRE I. — Généralités

## Section 1. — Fonds budgétaires

## Fonds pour prestations

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste figurant à l'article 5, § 1, alinéa 2, du décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des Fonds budgétaires est complétée par les points suivants :

- « 8. de libéralités octroyées par des institutions de l'Union européenne dans le cadre de programmes européens;
- 9. d'une partie de la dotation globale en tant que recettes affectées. »

La liste figurant au § 2 du même article est complétée par le point suivant :

- « 5. pour des avances liquidées aux partenaires dans le cadre de programmes européens. »

## Missions du Fonds d'amortissement

**Art. 2.** A l'article 2 du décret du 21 décembre 1995 portant création d'un Fonds d'amortissement en Communauté germanophone, il est inséré un alinéa 2, libellé comme suit :

- « Le Fonds gère en outre les résultats budgétaires de la Communauté germanophone tant ex ante qu'ex post. »

## Moyens du Fonds d'amortissement

**Art. 3.** L'article 3 du même décret est complété comme suit :

- « Il comprend d'une part les crédits nécessaires au remboursement des emprunts et d'autre part le résultat budgétaire calculé. »

## Dépenses du Fonds d'amortissement

**Art. 4.** Dans le même décret, il est inséré un article *4bis*, libellé comme suit :

- « Article *4bis* - Les remboursements annuels en capital et intérêts des emprunts contractés constituent les dépenses du Fonds d'amortissement.

En cas de résultat budgétaire cumulé négatif, si le montant absolu de ce résultat est supérieur au montant des remboursements en capital et intérêts des emprunts contractés, la différence entre ces deux montants est versée à la Trésorerie. »

## Section 2. — Dispositions diverses

Avances liquidées sur les subventions et dotations annuelles pour frais de fonctionnement et de personnel

**Art. 5.** Au dernier alinéa de l'article *2bis* du décret-programme du 4 mars 1996, inséré par le décret-programme du 23 octobre 2000 et complété par le décret-programme du 7 janvier 2002, le pourcentage « 80 » est remplacé par « 50 ».

## Contrats de gestion

**Art. 6.** Pour une période à définir à chaque fois, le Gouvernement peut conclure avec des institutions ou des services actifs sur le territoire de la Communauté germanophone un contrat de gestion dans lequel sont fixées les missions de ces institutions ou services, les conditions-cadres dans lesquelles elles doivent être assumées ainsi que leur financement.

Avant sa signature, chaque contrat de gestion doit être soumis à l'approbation du Conseil de la Communauté germanophone.

## Section 3. — Service à gestion autonome

## Extension des attributions du service

**Art. 7.** Dans le décret du 20 décembre 1999 modifiant le décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des Fonds budgétaires et instituant le « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken » (Centre sportif, touristique et de loisirs de Worriken), service à gestion autonome, il est inséré un article *8bis*, libellé comme suit :

- « Article *8bis* - Le service gère les affaires du Centre sportif, touristique et de loisirs de Worriken ainsi que celles du centre « Zur Eupener Talsperre » (Barrage d'Eupen).

Le service gère également les affaires du Centre culturel et de rencontre de Burg-Reuland (« KUZ ») à partir de la date que le Gouvernement aura fixée.

Une comptabilité analytique est tenue séparément pour chaque centre du service, conformément aux dispositions fixées par le Gouvernement. »

## Conseils consultatifs

**Art. 8.** Dans le même décret est inséré un article *8ter*, libellé comme suit :

- « Article *8ter* - § 1 - Chaque centre du service est conseillé par un conseil consultatif qui a pour missions :

1° de conseiller la Direction pour toutes les questions touchant la gestion, notamment en matière de finances, de personnel et de développement de produits;

2° de conseiller le Gouvernement pour toute question relative au centre.

Les conseils consultatifs, réunis en séance commune, émettent leur avis sur le rapport d'activités, la reddition des comptes, le compte de résultats, le bilan et le budget du service.

§ 2 - Le Gouvernement fixe les modalités de fonctionnement et la composition des conseils consultatifs en s'assurant que :

— les conseils consultatifs siègent au moins deux fois par an séparément et au moins deux fois par an en séance commune;

— chaque groupe représenté au sein du Conseil de la Communauté germanophone soit représenté par un membre effectif et un membre suppléant.

§ 3 - Il est instauré un comité de gestion auprès duquel chaque conseil consultatif délègue deux membres.

Le comité de gestion est chargé d'émettre des avis sur toutes les décisions prises par la Direction en ce qui concerne le projet de budget et la passation de marchés d'investissement de plus de 10.000 €. Le comité de gestion peut en outre, sur proposition de la Direction, proprio motu ou sur demande d'un membre des conseils consultatifs, rendre un avis sur toute question relative à la gestion.

La Direction ne peut passer outre à un avis du comité de gestion que moyennant l'accord du Gouvernement. Dans ce cas, la décision est expressément mentionnée dans le rapport d'activités du service.

Le Gouvernement détermine les modalités de fonctionnement du comité de gestion. »

Changement de dénomination du « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken »  
(Centre sportif, touristique et de loisirs de Worriken), service à gestion autonome

**Art. 9.** Dans le même décret est inséré un article *8quater*, libellé comme suit :

« Article *8quater* - A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, le service à gestion autonome est appelé « Gemeinschaftszentren » (Centres communautaires). »

#### CHAPITRE II. — *Infrastructure*

**Art. 10.** A l'article 1<sup>er</sup> du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, les mots suivants : « ou dans le ressort de la Communauté germanophone » sont ajoutés après les mots « en région de langue allemande ».

#### Conventions

**Art. 11.** Au chapitre I, section 1, du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, il est inséré un article *3bis*, libellé comme suit :

« Article *3bis* - La conclusion d'une convention entre le Gouvernement et un demandeur ne dispense pas de l'application du présent décret. »

#### Projets d'infrastructure subsidiés par d'autres autorités

**Art. 12.** A l'article 17, § 2, alinéa 1, du même décret, les mots suivants : « majorée des frais de mesurage et de notaire et » sont insérés entre les mots « estimateur assermenté, » et « éventuellement ».

A l'article 17 du même décret, il est inséré un nouveau § 3, libellé comme suit :

« § 3 - Lorsqu'un projet d'infrastructure est subsidié par d'autres autorités que la commune d'implantation du demandeur, ce montant est déduit du coût global du projet avant que ne soit calculé le subside octroyé en application du présent décret. »

#### Garantie de la Communauté

**Art. 13.** L'article 27, 1<sup>o</sup>, du même décret est complété comme suit : « ou encore une des personnes de droit privé mentionnées à l'article 11, alinéa 1; ».

Le même article est complété par un 5<sup>o</sup>, libellé comme suit :

« 5<sup>o</sup> le prêteur renonce à toute caution personnelle ou réelle pour l'emprunt garanti; »

Le même article est complété par un 6<sup>o</sup>, libellé comme suit :

« 6<sup>o</sup> une hypothèque sur l'immeuble à subsidier est consentie à la Communauté germanophone. Dans des cas motivés, le Gouvernement peut accepter un mandat hypothécaire au lieu d'une hypothèque. »

#### Durée des crédits garantis

**Art. 14.** A l'article 28 du même décret, les mots « 25 ans » sont remplacés par les mots « 33 ans ».

#### Disposition transitoire concernant la clinique de Saint-Vith

**Art. 15.** Au chapitre III, section 2, du même décret, il est inséré un article *48bis*, libellé comme suit :

« Article *48bis* - Par dérogation à l'article 21, § 2, des travaux entamés à la clinique Saint-Joseph à Saint-Vith avant l'entrée en vigueur du présent décret pourront être subsidiés s'ils sont repris dans l'actualisation de la convention conclue le 10 juillet 1997 entre le Gouvernement de la Communauté germanophone, l'hôpital Saint-Nicolas à Eupen et la clinique Saint-Joseph à Saint-Vith en ce qui concerne les projets de construction envisagés pour les deux hôpitaux. »

#### CHAPITRE III. — *Formation et Emploi*

#### Allocations d'études

**Art. 16.** L'article 11, § 1, du décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études est complété par la phrase suivante :

« La décision susmentionnée du Conseil de classe n'est pas requise lorsqu'un élève redouble pour la première fois une année scolaire dans l'enseignement secondaire ou lorsqu'il achève une année scolaire dont le niveau est équivalent ou inférieur au niveau de l'année déjà achevée. »

**Art. 17.** A l'article 64 du décret-programme 2001 du 7 janvier 2002, les mots « les articles 13 à 16'' sont remplacés par les mots « les articles 13 à 16 et 22 ».



CHAPITRE IV. — *Matières personnalisables*

## Office pour les personnes handicapées - Subsidiation de mesures individuelles d'aide et d'adaptation

**Art. 18.** Le titre du chapitre V du décret du 19 juin 1990 portant création d'un «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung» (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées) est complété comme suit :

« ainsi que subsidiation de mesures individuelles d'aide et d'adaptation ».

## Office pour les personnes handicapées - Obligations du bénéficiaire du subside et de ses ayants droit

**Art. 19.** A l'article 32, alinéa 1, du même décret, les mots suivants : « et les modalités de subsidiation des mesures individuelles d'aide et d'adaptation » sont insérés entre les mots « handicapées » et « ainsi que ».

L'alinéa 3 du même article est complété comme suit :

« ainsi que les obligations du bénéficiaire de l'allocation ou de ses ayants droit dans le cadre des mesures individuelles d'aide et d'adaptation, lorsque le matériel subsidié n'est plus utilisé personnellement par lui. »

## Office pour les personnes handicapées - Subrogation

**Art. 20.** A l'article 32 du décret du 19 juin 1990 portant création d'un «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung» (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées), dont les trois premiers alinéas forment le § 1, il est inséré un nouveau § 2, libellé comme suit :

« § 2 - Lorsqu'une obligation de paiement existe dans le chef de tiers pour le handicap, l'Office peut réclamer le coût réel de la prestation calculé par lui aussi bien auprès de la personne encadrée après paiement du montant dû par les tiers que directement auprès du tiers payant par subrogation dans les droits de la personne encadrée. Des accords conclus entre la personne encadrée et le tiers payant en ce qui concerne le règlement du dommage ne peuvent être opposés à l'Office. »

## Aide à la jeunesse

**Art. 21.** L'article 37, alinéa 2, du décret du 20 mars 1995 concernant l'aide à la jeunesse est remplacé par la disposition suivante :

« La description des missions et le financement de projets peuvent être fixés dans une convention à conclure avec le Gouvernement.

Le Gouvernement peut autoriser des pouvoirs organisateurs de projets dans le secteur de l'aide à la jeunesse ayant leur siège en dehors de la région de langue allemande à réaliser certains projets d'encadrement en région de langue allemande. Le Gouvernement arrête les modalités et peut les fixer dans le cadre d'une convention conclue avec chaque pouvoir organisateur. »

## Services d'aide

**Art. 22.** Le dernier alinéa de l'article 4 du décret du 26 juin 1986 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le respect des conditions fixées par le Gouvernement, le service doit fournir la preuve que les aides familiales et seniors maîtrisent la langue allemande. »

CHAPITRE V. — *Affaires culturelles*

## Section 1. — Dispositions diverses

## Commission de sécurité contre l'incendie dans le secteur de l'hôtellerie

**Art. 23.** L'article 17 du décret du 9 mai 1994 sur les établissements d'hébergement et les établissements hôteliers est remplacé par la disposition suivante :

« Article 17 - Le Gouvernement fixe les jetons de présence et les indemnités de déplacement octroyés aux membres de la commission. »

## Matériel d'équipement affecté à l'exercice d'art amateur

**Art. 24.** A l'article 5 du décret du 18 avril 1995 fixant les règles de subsidiation pour l'achat de matériel d'équipement affecté à l'exercice d'art amateur par des fédérations et associations d'art amateur, il est inséré un alinéa libellé comme suit :

« Les demandes en vue d'obtenir un subside pour un équipement en rapport avec la promotion permanente de la jeunesse sont prioritaires. »

## Associations d'art amateur

**Art. 25.** A l'article 6, § 1, sixième rubrique, du décret du 28 juin 1988 réglant l'agrément et le subventionnement des sociétés d'art amateur, le passage « (âge maximal 16 ans) » est supprimé.

## Bibliothèques publiques

**Art. 26.** Dans le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques, modifié par les décrets des 20 mai 1997, 29 juin 1998 et 7 janvier 2002, il est inséré un article *20bis*, libellé comme suit :

« Article *20bis* - Les bibliothèques de la catégorie I utilisent au moins 10 % et les bibliothèques de la catégorie II au moins 5 % des subsides pour des animations médiatiques. »

*Section 2. — Ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique*

Insertion de chapitres dans le décret du 25 mai 1999

**Art. 27.** Avant l'article 1 du décret du 25 mai 1999 réglant l'agrément et le subventionnement d'ensembles de musique de chambre, il est inséré un titre libellé « Chapitre I - Généralités ».

Avant l'article 3 du même décret, il est inséré un titre libellé « Chapitre II - Ensembles de musique de chambre ».

Après l'article 9 du même décret, il est inséré un nouveau chapitre III intitulé « Ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique ».

Avant l'article 10, il est inséré un titre libellé « Chapitre IV - Entrée en vigueur ».

**Art. 28.** L'article 1 du même décret est complété comme suit : « et aux ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique agréés ».

Ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique

**Art. 29.** Au chapitre III du même décret, inséré par l'article 27, sont insérés les articles 9*bis* à 9*septies*, libellés comme suit :

« Article 9*bis* - Le Gouvernement peut agréer un ensemble de musique de chambre comme ensemble de musique de chambre à haute valeur artistique lorsque :

1° il est agréé comme ensemble de musique de chambre par le Gouvernement;

2° il sollicite l'avis d'un collège d'experts désignés par le Gouvernement au sein du Ministère et que, sur la base de sa prestation, il a été proposé par ce collège comme ensemble de musique de chambre à haute valeur artistique;

3° il peut produire une comptabilité ordinaire distincte, consultable à tout moment au siège de l'association par le Ministère.

Article 9*ter* - Les ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique agréés se produisent au moins 5 fois par an en public, dont au moins une fois en région de langue allemande et au moins une fois en dehors de la région de langue allemande.

Article 9*quater* - Le Gouvernement retire l'agrément comme ensemble de musique de chambre à haute valeur artistique lorsque les conditions mentionnées dans ce chapitre ne sont plus remplies.

Article 9*quinquies* - Par dérogation à l'article 6 du présent décret, les ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique agréés reçoivent un subside forfaitaire annuel de 2.000 € maximum pour les activités prestées l'année précédente.

Le Gouvernement peut multiplier les forfaits fixés au premier alinéa par un coefficient en vue de les adapter aux crédits budgétaires disponibles.

Article 9*sexies* - Pour ouvrir le droit à un subside annuel, chaque ensemble de musique de chambre à haute valeur artistique agréé introduit avant le 31 mars de chaque année un rapport sur les activités qu'il a prestées l'année précédente.

Les subsides ne sont liquidés qu'à concurrence des dépenses acceptables justifiées. Le Gouvernement peut établir des catégories de dépenses acceptables et des plafonds par catégorie.

Article 9*septies* - La première subside est effectuée sur la base des activités de l'année au cours de laquelle l'agrément a été octroyé. »

*Section 3. — Médias*

Autorisation provisoire pour radios régionales

**Art. 30.** L'article 44 du décret du 26 avril 1999 sur les médias est remplacé par la disposition suivante :

« Article 44 - Le Gouvernement peut octroyer une autorisation provisoire à une radio régionale pour une période de 12 mois maximum.

A l'expiration de ce délai, l'autorisation provisoire est convertie en une autorisation définitive si la radio régionale remplit toujours toutes les conditions. La conversion s'effectue par décision du Gouvernement.

L'autorisation définitive est valable jusqu'à la fin de la douzième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation. Elle est ensuite prorogée tacitement pour des périodes successives de 6 ans, sauf résiliation par le Gouvernement ou renonciation par la radio régionale. La résiliation ou la renonciation doivent être notifiées par lettre recommandée envoyée au cours du premier semestre de la dernière année de validité de l'autorisation. »

Autorisation provisoire pour radios locales

**Art. 31.** L'article 47 du décret du 26 avril 1999 sur les médias est remplacé par la disposition suivante :

« Article 47 - Le Gouvernement peut octroyer une autorisation provisoire à une radio locale pour une période de 12 mois maximum.

A l'expiration de ce délai, l'autorisation provisoire est convertie en une autorisation définitive si la radio locale remplit toujours toutes les conditions. La conversion s'effectue par décision du Gouvernement.

L'autorisation définitive est valable jusqu'à la fin de la cinquième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires et finales*

## Disposition modificative

**Art. 32.**

— L' article 7 du décret du 26 juin 1986 réglant l'agrégation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide, modifié par le décret du 7 janvier 2002;

— l' article 1bis, § 1, du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, modifié par le décret du 16 octobre 1995;

— l' article 4 du décret du 9 mai 1988 visant la reprise de certains membres du personnel de l'Oeuvre nationale de l'Enfance et portant réglementation de l'hébergement d'enfants de moins de douze ans, modifié par le décret du 7 janvier 2002;

— l' article 32bis du décret du 20 mars 1995 concernant l'aide à la jeunesse, inséré par le décret du 20 mai 1997;

— l' article 4, § 1<sup>er</sup>, du décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone;

— l' article 35 du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure

sont complétés par un alinéa libellé comme suit :

« Le contrat de gestion doit être soumis à l'approbation du Conseil de la Communauté germanophone avant sa signature. »

## Disposition abrogatoire

**Art. 33.** L'arrêté royal du 20 janvier 1956 réglant l'octroi de subventions aux associations de concerts est abrogé.

Entrée en vigueur

**Art. 34.** Les articles 1 à 4 du présent décret produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Les articles 10 à 15 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Les articles 7 à 9 et 27 à 29 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

L'article 16 s'appliquera pour la première fois aux demandes introduites à partir de l'année scolaire 2002-2003.

Donné à Eupen, le 3 février 2003.

K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

B. GENTGES

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

H. NIESSEN

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments,  
de la Santé et des Affaires sociales,

—  
Note

(1) Session 2002-2003

Documents du Conseil : 115 (2002-2003) Nr. 1 Proposition de décret

115 (2002-2003) Nr. 2-10 Propositions d'amendement

115 (2002-2003) Nr. 11 Rapport

115 (2002-2003) Nr. 12 Propositions d'amendements relatives au texte adopté par la commission

Rapport intégralœ — Discussion et vote. — Séance du 3 février 2003

—  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3326

[C — 2003/33063]

**3 FEBRUARI 2003. — Programmadecreet 2002 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFSTUK I. — *Algemene bepalingen*

*Afdeling 1.* — Begrotingsfondsen

Fonds voor dienstprestaties

**Artikel 1.** De opsomming in artikel 5, § 1, lid 2, van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van Begrotingsfondsen wordt met volgende punten aangevuld :

« 8. toelagen door inrichtingen van de Europese Unie in het kader van Europese programma's;

9. een gedeelte van de globale dotatie als toegewezen ontvangsten »

De opsomming in § 2 van hetzelfde artikel wordt met volgend punt aangevuld :

« 5. voorschotten uitbetaald aan partners in het kader van Europese programma's. »

## Opdrachten van het afschrijvingsfonds

**Art. 2.** In artikel 2 van het decreet van 21 december 1995 houdende oprichting van een afschrijvingsfonds in de Duitstalige Gemeenschap wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het fonds beheert bovendien zowel ex-ante als ook ex-post de begrotingsresultaten van de Duitstalige Gemeenschap ».

## Middelen van het afschrijvingsfonds

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt als volgt aangevuld :

« Dit fonds omvat enerzijds de middelen voor de terugbetaling van de leningen en anderzijds het berekende begrotingsresultaat. »

## Uitgaven van het afschrijvingsfonds

**Art. 4.** In hetzelfde decreet wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *4bis*: De uitgaven van het afschrijvingsfonds bestaan uit de jaarlijkse terugbetalingen van kapitaal en intresten van de aangegane leningen.

Als, bij negatief gecumuleerd begrotingsresultaat, het absoluut bedrag van de begrotingsresultaten de terugbetalingen van kapitaal en intresten van de aangegane leningen overschrijdt, dan wordt de Thesaurie het verschil tussen beide bedragen overschreven. »

*Afdeling 2.* — Diverse bepalingen

## Voorschotten op jaarlijkse toelagen en dotaties voor werkings- en personeelskosten

**Art. 5.** In het laatste lid van artikel *2bis* van het programmadecreet van 4 maart 1996, ingevoegd bij het programmadecreet van 23 oktober 2000 en aangevuld bij het programmadecreet van 7 januari 2002, wordt het percentage « 80 » door « 50 » vervangen.

## Beheerscontracten

**Art. 6.** Voor een duur die naar gelang het geval moet worden vastgelegd, kan de Regering met inrichtingen of diensten die werkzaam zijn in het ambtsgebied van de Duitstalige Gemeenschap een beheerscontract afsluiten waarin de opdrachten van deze inrichtingen of diensten, de kadervoorwaarden voor de vervulling ervan alsmede de financiering ervan vastgelegd worden.

Vóór de ondertekening moet elk beheerscontract aan de Regering ter goedkeuring worden voorgelegd.

*Afdeling 3.* — Dienst met autonoom beheer

## Uitbreiding van het werkingsgebied van de dienst

**Art. 7.** In het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken » (Sport-, vrijetijds- en toerismecentrum van Worriken), Dienst met autonoom beheer, wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *8bis* - De dienst beheert de zaken van het « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken » alsmede van het centrum « Zur Eupener Talsperre » (de Stuw van Eupen).

De dienst beheert eveneens de zaken van het « Kultur- und Begegnungszentrum Burg-Reuland » (cultuur- en ontmoetingscentrum) vanaf het door de Regering vastgelegd ogenblik.

Voor elk centrum van de dienst wordt een gescheiden analytische boekhouding gevoerd overeenkomstig de door de Regering vastgelegde bepalingen. »

## Adviesraden

**Art. 8.** In hetzelfde decreet wordt een artikel *8ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *8ter* - § 1 - Elk centrum van de Dienst wordt door een adviesraad voorgelicht die volgende opdrachten moet vervullen :

1° de directie raad geven in alle vraagstukken qua boekhouding, o.a. inzake financiën, personeel en productontwikkeling;

2° de Regering raad geven in alle vraagstukken m.b.t. het centrum.

De adviesraden brengen in een gemeenschappelijke zitting hun advies uit over het activiteitenverslag, de rekening en verantwoording, de resultatenrekening, de balans en de begroting van de dienst.

§ 2 - De Regering legt de werkwijze en de samenstelling van de adviesraden vast, met inachtneming ervan dat :

— de adviesraden ten minste twee keer per jaar alleen en ten minste twee keer per jaar in gemeenschappelijk zitting bijeenkomen;

— elke fractie vertegenwoordigd bij de Raad van de Duitstalige Gemeenschap een werkelijke en een plaatsvervangende vertegenwoordiger heeft.

§ 3 - Er wordt een beheerscomité opgericht, waarnaar elke adviesraad twee leden afvaardigen.

Het beheerscomité wordt ermee belast, adviezen uit te brengen over alle beslissingen van de directie m.b.t. het begrotingsontwerp en de gunning van opdrachten voor investeringen hoger dan € 10.000. Bovendien kan het beheerscomité op de voordracht van de directie, op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de adviesraden een advies uitbrengen over alle andere vraagstukken die het beheer betreffen.

De directie kan slechts met de toestemming van de Regering over een advies van het beheerscomité heenstappen. In dit geval wordt de beslissing uitdrukkelijk in het activiteitenverslag van de Dienst vermeld.

De Regering bepaalt de werkwijze van het beheerscomité. »

Nieuwe benaming van het « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken »  
(Sport-, vrijetijds- en toerismecentrum van Worriken), Dienst met autonoom beheer

**Art. 9.** In hetzelfde decreet wordt een artikel *8quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *8quater* : Vanaf 1 januari 2003 wordt de dienst met autonoom beheer « gemeenschapscentra » genoemd. »

#### HOOFDSTUK II. — *Infrastructuur*

**Art. 10.** In artikel 1 van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur worden de woorden « resp. in het ambtsgebied van de Duitstalige Gemeenschap » na de woorden « Duitse taalgebied » ingevoegd.

#### Overeenkomsten

**Art. 11.** In hoofdstuk I, afdeling 1, van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *3bis* : Het afsluiten van een overeenkomst tussen de Regering en een aanvrager ontbindt niet van de toepassing van voorliggend decreet. »

**Art. 12.** Infrastructuurprojecten die door andere overheden gesubsidieerd worden

In artikel 17, § 2, lid 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « verhoogd met de meet- en notariële kosten en » ingevoegd tussen de woorden « beëdigde taxateur, » en « eventueel verhoogd ».

In artikel 17 van hetzelfde decreet wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3 - Wordt een infrastructuurproject door andere overheden gesubsidieerd dan de vestigingsgemeente van de aanvrager, dan wordt dit bedrag van de globale kostprijs van het project afgetrokken voordat de toelage, toegekend met toepassing van voorliggend decreet, berekend wordt. »

#### Garantie van de Gemeenschap

**Art. 13.** Artikel 27, 1°, van hetzelfde decreet wordt met volgende tekst aangevuld : « noch één van de in artikel 11, lid 1, bedoelde privaatrechtelijke personen ».

Hetzelfde artikel wordt aangevuld met een punt 5, luidend als volgt :

« 5° de kredietverlener van elke persoonlijke of zakelijke borg afziet bij gegarandeerde leningen; ».

Hetzelfde artikel wordt aangevuld met een punt 6°, luidend als volgt :

« 6° aan de Duitstalige Gemeenschap een hypotheek wordt gegeven op het onroerend goed waarvoor een toelage wordt verleend. In gerechtvaardigde gevallen kan de Regering een hypotheekvolmacht in plaats van een hypotheek aanvaarden. »

#### Looptijd van de gegarandeerde leningen

**Art. 14.** In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de woorden « 25 jaar » door « 33 jaar » vervangen.

#### Overgangsbepaling m.b.t. de « St. Joseph-Klinik » te St. Vith

**Art. 15.** In hoofdstuk III, afdeling 2, van hetzelfde decreet wordt een artikel *48bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *48bis* : In afwijking van artikel 21, § 2, kunnen werken die vóór de inwerkingtreding van dit decreet aan de « St. Joseph-Klinik » te St. Vith begonnen werden, gesubsidieerd worden, indien deze opgenomen zijn in de actualisering van de overeenkomst tussen de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, het « Sankt-Nikolaus-Hospital » te Eupen en de « St. Joseph-Klinik » te St. Vith omtrent bouwmaatregelen aan beide ziekenhuizen, gesloten op 10 juli 1997. »

#### HOOFDSTUK III. — *Opleiding en tewerkstelling*

##### Studietoelagen

**Art. 16.** Artikel 11, § 1, van het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen wordt met volgende zin aangevuld :

« De bovenvermelde beslissing van de klasseraad is niet noodzakelijk, als een leerling voor de eerste keer een schooljaar van het secundair onderwijs doubleert of een schooljaar eindigt waarvan het niveau met het niveau van het reeds beëindigd jaar overeenstemt of daaronder ligt. »

**Art. 17.** In artikel 64 van het programmadecreet 2001 van 7 januari 2002 wordt de passus « de artikelen 13 tot 16 » door « de artikelen 13 tot 16 en 22 » vervangen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Persoonsgebonden aangelegenheden*

Dienst voor de personen met een handicap - Subsidiëring van individuele hulp- en aanpassingsmaatregelen

**Art. 18.** Het opschrift van hoofdstuk V van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung » (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap) wordt aangevuld als volgt :

« alsmede subsidiëring van individuele hulp- en aanpassingsmaatregelen ».

##### Dienst voor de personen met een handicap

##### Verplichtingen van de ontvanger van de toelage resp. van zijn rechthebbenden

**Art. 19.** In artikel 32, lid 1, van hetzelfde decreet worden volgende woorden ingevoegd na de woorden « inrichtingen voor personen met een handicap » : « alsmede voor de subsidiëring van individuele hulp- en aanpassingsmaatregelen ».

Het derde lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld met volgend zinsdeel :

« alsmede de verplichtingen van de ontvanger van de toelage resp. van zijn rechthebbenden in het kader van de individuele hulp- en aanpassingsmaatregelen, als het gesubsidieerd materiaal niet meer door hem persoonlijk gebruikt wordt. »

## Dienst voor de personen met een handicap - Subrogatie

**Art. 20.** In artikel 32 van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung » (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), waarvan de drie eerste leden het paragraaf 1 vormen, wordt een nieuw § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2 - Bestaat er voor de handicap een betalingsverplichting in hoofde van derden, dan kan de dienst de door hem berekende werkelijke kosten van de prestatie invorderen zowel bij de bijgestane persoon na de betaling door de derden van het verschuldigd bedrag alsook rechtstreeks bij de derde door de subrogatie in de rechten van de bijgestane persoon. Overeenkomsten die tussen de bijgestane persoon en de derde m.b.t. de schade afgesloten worden, kunnen niet aan de Dienst worden tegengesteld. »

## Jeugdbijstand

**Art. 21.** Artikel 37, lid 2, van het decreet van 20 maart 1995 over jeugdbijstand wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beschrijving van de opdrachten en de financiering van de projecten kunnen in een overeenkomst met de Regering vastgelegd worden.

De Regering kan dragers van jeugdbijstandsprojecten die hun zetel buiten het Duitse taalgebied hebben, de toelating geven om bepaalde begeleidingsprojecten in het Duitse taalgebied uit te voeren. De Regering bepaalt de modaliteiten en kan deze in het kader van een overeenkomst met de betrokken projectdrager regelen. »

## Hulpdiensten

**Art. 22.** Het laatste lid van artikel 4 van het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met inachtneming van de bepalingen vastgelegd door de Regering moet de Dienst het bewijs leveren dat de gezins- en bejaardenhulpers de Duitse taal beheersen. »

## HOOFDSTUK V. — Culturele aangelegenheden

## Afdeling 1. — Diverse bepalingen

## Brandveiligheidscommissie voor de hotelinrichtingen

**Art. 23.** Artikel 17 van het decreet van 9 mei 1994 over de logiesverstrekende inrichtingen en hotelinrichtingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 17 : De Regering legt de presentiegelden en de reiskostenvergoeding vast voor de leden van de commissie. »

## Uitrustingsvoorwerpen voor de uitoefening van amateurkunst

**Art. 24.** In artikel 5 van het decreet van 18 april 1995 tot vaststelling van de toelagenregeling voor de aankoop van uitrustingsvoorwerpen door federaties en verenigingen voor de uitoefening van amateurkunst wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De aanvragen op toekenning van een uitrustingsstoelage in samenhang met een bestendige jeugdbevordering worden met voorrang in aanmerking genomen. »

## Verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening

**Art. 25.** In artikel 6, § 1, zesde rubriek, van het decreet van 28 juni 1988 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening worden de woorden « (maximumleeftijd 16 jaar) » geschrapt.

## Openbare bibliotheken

**Art. 26.** In het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken, gewijzigd bij de decreten van 20 mei 1997, 29 juni 1998 en 7 januari 2002, wordt een artikel *20bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *20bis* : De bibliotheken van de categorie I gebruiken ten minste 10 % en de bibliotheken van de categorie II ten minste 5 % van de toelagen voor media-animaties. »

## Afdeling 2. — Kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde

## Invoeging van hoofdstukken in het decreet van 25 mei 1999

**Art. 27.** Vóór artikel 1 van het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles wordt een opschrift ingevoegd, luidend als volgt : « Hoofdstuk I. — Algemene bepalingen ».

Vóór artikel 3 van hetzelfde decreet wordt een opschrift ingevoegd, luidend als volgt : « Hoofdstuk II - Kamermuziekensembles ».

Na artikel 9 van hetzelfde decreet wordt een nieuw hoofdstuk III ingevoegd, met als opschrift « Kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde ».

Vóór artikel 10 wordt een opschrift ingevoegd, luidend als volgt : « Hoofdstuk IV - Inwerkingtreding ».

**Art. 28.** Artikel 1 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met volgende passus : « en aan erkende kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde ».

## Kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde

**Art. 29.** In het bij artikel 27 ingevoegd hoofdstuk III van hetzelfde decreet worden de artikelen *9bis* à *9septies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *9bis* : De Regering kan een kamermuziekensemble als kamermuziekensemble met hoge kunstwaarde erkennen, als het :

1° door de Regering als kamermuziekensemble erkend is;

2° het advies van een door de Regering aangewezen deskundigencommissie in het Ministerie inwint en door deze commissie, op basis van zijn prestaties, als kamermuziekensemble met hoge kunstwaarde voorgesteld wordt;

3° een gewone aparte boekhouding kan voorleggen die te allen tijde ter zetel van de vereniging kan worden ingezien.

Artikel *9ter* : Erkende kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde hebben jaarlijks ten minste 5 openbare prestaties, waarvan ten minste één in en ten minste één buiten het Duitse taalgebied.

Artikel *9quater* : De Regering trekt de erkenning als erkend kamermuziekensemble met hoge kunstwaarde in, als er niet meer voldaan wordt aan de voorwaarden van dit hoofdstuk.

Artikel *9quinquies* : In afwijking van artikel 6 van voorliggend decreet verkrijgen de erkende kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde een jaarlijkse forfaitaire toelage ten belope van € 2.000 maximum voor hun activiteiten van het afgelopen jaar.

Met het oog op de aanpassing aan de beschikbare begrotingsmiddelen kan de Regering de in het eerste lid vastgelegde forfaitaire toelage met een coëfficiënt vermenigvuldigen.

Artikel *9sexies* : Om op een jaarlijkse toelage recht te hebben, dient elk erkend kamermuziekensemble met hoge kunstwaarde vóór 31 maart van elk jaar een verslag over de activiteiten van het afgelopen jaar in.

De toelagen worden slechts ten belope van de bewezen aanneembare uitgaven uitbetaald. De Regering kan categorieën aanneembare uitgaven alsmede maximumbedragen per categorie vastleggen.

Artikel *9septies* : De eerste subsidiëring gebeurt op basis van de activiteiten van het erkenningsjaar. »

## Afdeling 3. — Media

## Voorlopige toelating voor regionale radio's

**Art. 30.** Artikel 44 van het decreet van 26 april 1999 over de media wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 44 : De Regering kan aan een regionale radio een voorlopige vergunning toekennen voor een termijn van 12 maanden maximum.

Na afloop van deze termijn wordt de voorlopige vergunning in definitieve vergunning omgezet, indien de regionale radio verder aan alle voorwaarden voldoet. De omzetting gebeurt door beslissing van de Regering.

De definitieve vergunning geldt tot het einde van het twaalfde jaar na de toekenning van de vergunning. Ze wordt telkens stilzwijgend voor zes jaar verlengd, tenzij de Regering ze opzegt of de regionale radio ervan afziet. De opzegging of het afzien van de vergunning worden in de loop van het eerste semester van het laatste geldigheidsjaar per aangetekende brief betekend. »

## Voorlopige vergunning voor lokale radio's

**Art. 31.** Artikel 47 van het decreet van 26 april 1999 over de media wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 47 : De Regering kan aan een lokale radio een voorlopige vergunning toekennen voor een termijn van 12 maanden maximum.

Na afloop van deze termijn wordt de voorlopige vergunning in definitieve vergunning omgezet, indien de lokale radio verder aan alle voorwaarden voldoet. De omzetting gebeurt door beslissing van de Regering.

De definitieve vergunning geldt tot het einde van het vijfde jaar na de toekenning van de vergunning. »

HOOFDSTUK VI. — *Opheffings- en slotbepalingen*

## Wijzigingsbepaling

**Art. 32.** - Artikel 7 van het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp, gewijzigd bij het decreet van 7 januari 2002;

— artikel *1bis*, § 1, van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 16 oktober 1995;

— artikel 4 van het decreet van 9 mei 1988 tot overname van sommige personeelsleden van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en tot regeling van het herbergen van kinderen tot twaalf jaar, gewijzigd bij het decreet van 7 januari 2002;

— artikel *32bis* van het decreet van 20 maart 1995 over jeugdbijstand, ingevoegd bij het decreet van 20 mei 1997;

— artikel 4, § 1, van het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;

— artikel 35 van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur

worden aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Vóór de ondertekening moet het beheerscontract aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ter goedkeuring worden voorgelegd. »

## Opheffingsbepaling

**Art. 33.** Het koninklijk besluit van 20 januari 1956 tot regeling van de toelagen aan de concertverenigingen wordt opgeheven.

## Inwerkingtreding

**Art. 34.** De artikelen 1 à 4 van het voorliggend decreet hebben uitwerking op 1 januari 2000.

De artikelen 10 à 15 hebben uitwerking op 1 januari 2002.

De artikelen 7 à 9 en 27 à 29 hebben uitwerking op 1 januari 2003.

Artikel 16 is voor de eerste keer van toepassing op de aanvragen die vanaf het schooljaar 2002-2003 worden ingediend.

Eupen op 3 februari 2003.

K.-H. LAMBERTZ

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

H. NIESSEN

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg,  
Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

## Nota

(1) Zitting 2002-2003

Bescheiden van de Raad : 115 (2002-2003) Nr. 1 Voorstel van decreet

115 (2002-2003) Nr. 2-10 Voorstellen tot wijziging

115 (2002-2003) Nr. 11 Verslag

115 (2002-2003) Nr. 12 Voorstellen tot wijziging betreffende de tekst aangenomen door de commissie

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Zitting van 3 februari 2003.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2003/31393]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la Commission interrégionale d'Assainissement du Sol et de la Juridiction de coopération fondée par l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 20 décembre 2002 portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service;

Considérant que l'article 18, § 1<sup>er</sup>, de l'accord de coopération susmentionné prévoit que les régions créent une Commission interrégionale d'Assainissement du Sol, en tant qu'institution commune visée à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 sur les réformes

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2003/31393]

17 JULI 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de aanduiding van de leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie en van het Samenwerkingsgerecht opgericht door het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 20 december 2002 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations;

Overwegende dat artikel 18, § 1, van het bovenvermelde samenwerkingsakkoord bepaalt dat de Gewesten een Interregionale Bodemsaneringscommissie oprichten in de vorm van een gemeenschappelijke instelling als bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat deze commissie



institutionnelles, que cette Commission doit être composée de six membres effectifs et six membres suppléants, que chaque Gouvernement régional nomme et révoque deux membres effectifs et deux membres suppléants qui remplacent les membres effectifs absents;

Considérant que l'article 29 de l'accord de coopération susmentionné prévoit que soit instituée, afin de trancher les conflits pouvant survenir lors de l'interprétation et de l'exécution de l'accord de coopération, une juridiction de coopération composée d'un représentant de chaque Région, désigné par leurs gouvernements respectifs;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Environnement,  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'exécution de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale nomme deux membres effectifs et deux membres suppléants de la Commission interrégionale d'Assainissement du Sol.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres effectifs de la Commission interrégionale d'Assainissement du Sol en qualité de représentants de la Région de Bruxelles-Capitale :

- M. Jean-Pierre Janssens;
- Mme Aurélie Dulière.

§ 2. Sont nommés membres suppléants de la Commission interrégionale d'Assainissement du Sol en qualité de représentants de la Région de Bruxelles-Capitale :

- M. Wouter François;
- M. Saïd El Fadili.

**Art. 3.** Est désigné membre effectif de la juridiction de coopération en tant que représentant de la Région de Bruxelles-Capitale :

- Mme Marie-Françoise Lemaitre

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

samengesteld dient te worden uit zes werkende leden en zes plaatsvervangende leden, waarbij elke Gewestregering twee werkende leden en twee plaatsvervangende werkende leden die de werkende leden vervangen ingeval van afwezigheid aanwijst en hun benoeming intrekt;

Overwegende dat artikel 29 van het bovenvermelde samenwerkingsakkoord bepaalt dat, teneinde de betwistingen inzake de interpretatie en de uitvoering van het samenwerkingsakkoord te beslechten, een samenwerkingsgerecht opgericht wordt, samengesteld uit een vertegenwoordiger van elk Gewest, aangeduid door hun respectieve regeringen;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Met het oog op de uitvoering van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations, wijst de Brusselse Hoofdstedelijke Regering twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie aan.

**Art. 2. § 1.** Worden benoemd als werkende leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie als vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- de heer Jean-Pierre Janssens;
- Mevr. Aurélie Dulière.

§ 2. Worden benoemd als plaatsvervangende leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie als vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- de heer Wouter François;
- de heer Saïd El Fadili.

**Art. 3.** Wordt benoemd als werkend lid van het samenwerkingsgerecht als vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- Mevr. Marie-Françoise Lemaitre.

**Art. 4.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2003.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2003/31406]

**Arrêtés concernant la ville et les communes**

ANDERLECHT. — Par arrêté du 30 juin 2003 est approuvée la délibération du 29 avril 2003 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation du Parc Astrid.

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2003/31406]

**Besluiten betreffende de stad en de gemeenten**

ANDERLECHT. — Bij besluit van 30 juni 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 april 2003, waarbij de gemeenteraad van Anderlecht de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de renovatie van het Astridpark goedgekeurt.

ANDERLECHT. — par arrêté du 8 juillet 2003 est approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Anderlecht décide d'adopter le nouveau texte du règlement relatif à l'obtention du brevet de chef d'établissement.

ANDERLECHT. — Bij besluit van 8 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Anderlecht beslist de nieuwe tekst aan te nemen van het reglement betreffende het verkrijgen van het getuigschrift van hoofd van de instelling.

ANDERLECHT-SAINT-GILLES-FOREST. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du 2 juin 2003 par laquelle le conseil de la zone de police Anderlecht-Saint-Gilles-Forest approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à un marché d'emprunts destinés à financer le budget extraordinaire 2003.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est annulée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Auderghem sélectionne les offres et attribue le marché pour la livraison d'une tribune pour l'Ecole supérieure des Arts du Cirque.

BRUXELLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles relative à la reconstruction de la station d'essence située à l'entrée du complexe quai de la Voirie du Département Travaux de Voirie.

BRUXELLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 26 mai 2003 relative aux travaux de carrelage dans les bâtiments privé et public de la ville et de la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles pendant deux ans.

BRUXELLES. — Par arrêté du 17 juillet 2003 est annulée la délibération du 31 mars 2003 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide de désigner M. Pierre Lambert en qualité de Directeur général du Département Instruction publique sous le régime d'un contrat de travail de deux ans.

BRUXELLES. — Par arrêté du 18 juillet 2003 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 26 mai 2003 relative à la livraison d'une balayeuse compacte, l'entretien de celle-ci ainsi que l'exécution de programmes de balayage avec cette machine pendant soixante mois sur le territoire de la ville.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 8 juillet 2003 est approuvée la délibération du 19 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek décide de créer un emploi de secrétaire d'administration temporaire.

GANSHOREN. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du 28 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Ganshoren approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la conclusion d'emprunts pour le financement du service extraordinaire de l'exercice 2003.

IXELLES. — Par arrêté du 3 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 8 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture de repas scolaires destinés à la Direction des Affaires sociales.

ANDERLECHT-SINT-GILLIS-VORST. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 2 juni 2003 waarbij de politieraad van de politiezone Anderlecht-Sint-Gillis-Vorst de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst 2003 goedkeurt.

OUDEGEM. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt vernietigd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Oudergem de offertes selecteert en de opdracht voor de levering van een tribune voor de « Ecole supérieure des Arts du Cirque » gunt.

BRUSSEL. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 6 juni 2003 betreffende de heraanleg van het tankstation, gelegen bij de ingang van het complex Ruimingskaai van het Departement Wegeniswerken, goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 26 mei 2003 betreffende de bevloeringswerken in de gebouwen van het privé- en het openbaar domein van de stad en in de gebouwen van de politiezone Brussel Hoofdstad-Elsene (3 percelen) gedurende twee jaar goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 17 juli 2003 wordt vernietigd de beslissing van 31 maart 2003 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist de heer Pierre Lambert in hoedanigheid van Directeur-generaal van het Departement Openbaar Onderwijs met een arbeidscontract van twee jaar aan te stellen.

BRUSSEL. — Bij besluit van 18 juli 2003 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 26 mei 2003 betreffende de levering en het onderhoud van een compacte veegmachine, alsmede het uitvoeren met deze machine van veegprogramma's op het grondgebied van de stad gedurende zestig maanden, goedgekeurd.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 8 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek beslist een betrekking van een tijdelijke bestuurssecretaris te scheppen.

GANSHOREN. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 28 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Ganshoren de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2003 goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 3 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van de 8 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de levering van schoolmaaltijden bestemd voor de Directie van Sociale Zaken goedkeurt.

IXELLES. — Par arrêté du 8 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 8 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide de modifier l'article 14 du statut pécuniaire avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 1997.

IXELLES. — Par arrêté du 8 juillet 2003 est approuvée la délibération du 8 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide d'ajouter un article 13bis au statut pécuniaire organique de base avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 1997.

IXELLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du 5 juin 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'entreprise annuelle de travaux de peinture à exécuter dans les bâtiments communaux pendant l'année 2003.

IXELLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est annulée la délibération du 8 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles modifie le règlement de travail (institution d'une commission d'audition en matière de licenciement).

IXELLES. — Par arrêté du 14 juillet 2003 est approuvée la délibération du 5 juin 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à un marché d'emprunts destinés à financer le budget extraordinaire 2003.

IXELLES. — Par arrêté du 14 juillet 2003 est approuvée la délibération du 5 juin 2003 par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à l'entreprise annuelle de travaux d'installations électriques à exécuter dans les bâtiments communaux pour l'année 2003.

IXELLES. — Par arrêté du 15 juillet 2003 est approuvé sous réserve de modifications le budget de l'exercice 2003 de la commune d'Ixelles adopté par le conseil communal en séance du 28 mars 2003.

KOEKELBERG. — Par arrêté du 25 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Koekelberg décide de créer un cadre contractuel de stewards et de gardiens de parc.

KOEKELBERG. — Par arrêté du 25 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Koekelberg décide de fixer le règlement d'examen d'accession au grade d'assistant technique-chef et au grade d'adjoint technique-chef du cadre de stewards et gardiens de parc.

ELSENE. — Bij besluit van 8 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van 8 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist het artikel 14 van het bezoldigingsstatuut te wijzigen vanaf 1 september 1997.

ELSENE. — Bij besluit van 8 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 8 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist een artikel 13bis toe te voegen aan het organiek basisbezoldigingsstatuut met uitwerking op 1 september 1997.

ELSENE. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 5 juni 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de jaarlijkse aanname van schilderwerken uit te voeren in de gemeentebouwen gedurende het jaar 2003 goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt vernietigd de beslissing van 8 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene het arbeidsreglement wijzigt (oprichting van een verhoorcommissie inzake ontslag).

ELSENE. — Bij besluit van 14 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 5 juni 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst 2003 goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 14 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 5 juni 2003 waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de jaarlijkse aanname voor werken van elektrische installatiewerken uit te voeren in de gemeentebouwen gedurende 2003 goedkeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 15 juli 2003 is goedgekeurd onder voorbehoud van wijzigingen de begroting voor het dienstjaar 2003 van de gemeente Elsene aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 28 maart 2003.

KOEKELBERG. — Bij besluit van 25 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Koekelberg beslist een contractuele personeelsformatie voor de stewards en parkwachters samen te stellen.

KOEKELBERG. — Bij besluit van 25 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Koekelberg beslist het examenreglement tot de toegang tot de betrekking van technisch hoofdassistent en tot de betrekking van technisch hoofdadjunct vast te stellen in het kader van de stewards en parkwachters.

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE. — Par arrêté du 11 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 7 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges pour la rénovation et la réaffectation de la gare en centre culturel de quartier axé sur le jazz.

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE. — Par arrêté du 14 juillet 2003 n'est pas approuvée la délibération du 28 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la rénovation de l'école primaire communale néerlandophone sise rue de la Limite et rue Gillon.

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE. — Par arrêté du 24 juillet 2003 est annulée la délibération du 7 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode décide de modifier le règlement sur les congés et vacances du personnel communal.

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles décide de modifier l'article 22 du statut pécuniaire (insertion des paragraphes 2, 3 et 4).

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 11 juillet 2003 est approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles décide de modifier le statut administratif (abrogation des articles 35, 36 et 45 (4°)).

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 16 juillet 2003 est approuvée la délibération du 21 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide d'ajouter deux emplois de niveau A au cadre du personnel temporaire du contrat de sécurité et de prévention, à savoir un conseiller en technoprévention et un conseiller en communication.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 16 juillet 2003 est approuvée la délibération du 21 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le cadre temporaire spécifique des emplois prévus au Fonds de la Politique des Grandes Villes.

SCHAARBEEK. — Par arrêté du 24 juillet 2003 est approuvée la délibération du 21 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de revoir l'indemnité de frais de parcours.

UCCLE. — Par arrêté du 14 juillet 2003 est approuvée la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges d'un marché de services relatif aux emprunts de financement du service extraordinaire 2003.

SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 11 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van 7 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node de wijze van gunning en het bijzonder bestek voor de renovatie en de reëffectatie van het station tot kultureelbuurtcentrum gericht op jazz goedkeurt.

SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 14 juli 2003 is niet goedgekeurd de beslissing van 28 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de renovatie van de Nederlandstalige gemeentelijke basisschool gelegen Grensstraat en Gillonstraat goedkeurt.

SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 24 juli 2003 wordt vernietigd de beslissing van 7 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node beslist het reglement betreffende de verlopen en vakanties van het gemeentelijk personeel vast te stellen.

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist tot wijziging van artikel 22 van het geldelijk statuut (invoegen van de paragrafen 2, 3 en 4).

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 11 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis beslist het administratief statuut te wijzigen (opheffing van artikelen 35, 36 en 45 (4°)).

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 16 juli 2003 wordt de beslissing van 21 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de tijdelijke personeelsformatie van het veiligheids- en preventiecontract aan te vullen met 2 betrekkingen van niveau A, te weten één betrekking van technopreventief adviseur en één betrekking van communicatieadviseur, goedgekeurd.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 16 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 21 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de tijdelijke specifieke personeelsformatie van de betrekkingen gesubsidieerd door het Fonds voor Grootstedenbeleid te wijzigen.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 24 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 21 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de vergoeding voor reiskosten te herzien.

UKKEL. — Bij besluit van 14 juli 2003 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 mei 2003 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de voorwaarden en gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2003 goedkeurt.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/95046]

Office de Contrôle des Assurances  
Agrément accordé à une entreprise  
pour faire des opérations d'assurances

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 16 juillet 2003, est accordé l'agrément à l'entreprise de droit suisse « Swiss Life (Belgium) » (code administratif numéro 0664), dont le siège d'exploitation en Belgique est situé rue de la Loi 82, à 1040 Bruxelles, pour pratiquer la branche « Les opérations de capitalisation » (branche 26). (24985)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/95046]

Controledienst voor de Verzekeringen  
Toelating verleend aan een onderneming  
om aan verzekeringen te doen

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 16 juli 2003, wordt aan de onderneming naar Zwitsers recht « Swiss Life (Belgium) » (administratief code-nummer 0664), waarvan de uitbatingsetel in België is gevestigd Wetstraat 82, te 1040 Brussel, de toelating verleend om de tak « Kapitalisatieverrichtingen » (tak 26) te beoefenen. (24985)

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09691]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

— conseiller à la cour d'appel d'Anvers : 2.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* des 16 et 29 janvier 2003;

— conseiller à la cour du travail de Liège : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2003).

Pour ces places vacantes, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

— président du tribunal de commerce d'Anvers (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004);

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Turnhout (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2004).

Le profil général des fonctions de chef de corps, mentionnées ci-dessus a été publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 2000 et le projet de gestion doit être joint à la candidature en double exemplaire;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera les tribunaux de première instance d'Ypres et de Veurne;

— juge au tribunal de première instance d'Anvers : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> février 2004);

— juge au tribunal de première instance d'Ypres : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004);

— juge au tribunal de première instance de Courtrai : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

— juge au tribunal de première instance de Huy : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément aux tribunaux de première instance de Liège et de Verviers;

— juge au tribunal de première instance de Mons : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Tournai;

— juge au tribunal de travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

— juge au tribunal du travail de Charleroi : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003);

— juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09691]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— raadsheer in het hof beroep te Antwerpen : 2.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 en 29 januari 2003;

— raadsheer in het arbeidshof te Luik : 1 (vanaf 1 november 2003).

Voor deze vacante betrekkingen, hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

— voorzitter van de rechtbank van koophandel te Antwerpen (vanaf 1 mei 2004);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Turnhout (vanaf 1 april 2004).

Het standaardprofiel van de hierboven vermelde functies van korpschef werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2000 en het beleidsplan dient, in tweevoud, te worden gevoegd bij de kandidatuur;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechter zal te rechtbanken van eerste aanleg te Ieper en te Veurne zijn;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1 (vanaf 1 februari 2004);

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Ieper : 1 (vanaf 1 mei 2004);

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk wetboek zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne;

— rechter de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Verviers;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1 (vanaf 1 januari 2004).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Doornik;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1 (vanaf 1 oktober 2003);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

Deze plaats dient te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat;

- juge suppléant au tribunal du travail de Mons : 1;
- juge suppléant au tribunal de commerce de Termonde : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton de Zandhoven : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton de Borgloon : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004);
- juge suppléant à la justice de paix du canton de Bree : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton d'Herne-Sint-Pieters-Leeuw : 1.

Cette place remplace une des places publiées au *Moniteur belge* du 28 février 2003;

- juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek : 3.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 29 mai 2002.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, le candidat doit, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

- juge suppléant à la justice de paix du canton de Beveren : 2.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* des 29 mai 2003 et 18 mars 2003;

- juge suppléant à la justice de paix du premier canton d'Ostende : 1.

La commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entend les candidats qui lui en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de cent jours à compter de la publication de ces vacances.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

Toutes les pièces qui seront jointes à l'appui de la candidature doivent également être transmises en double exemplaire.

- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen : 1;
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Dendermonde : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Zandhoven : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Borgloon : 1 (vanaf 1 mei 2004);
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Bree : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw : 1.

Deze plaats vervangt een van de plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2003;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het tweede kanton Schaerbeek : 3.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2002.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en de Nederlandse taal. Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moet de kandidaat, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Beveren : 2.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2002 en 18 maart 2003;

- plaatsvervangend rechter in vreedegerecht van het eerste kanton Oostende : 1.

De bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie hoort de kandidaten die haar daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Alle stavingsstukken die bij de kandidatuurstelling worden gevoegd moeten eveneens in tweevoud worden overgemaakt.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2003/12758]

### Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° 679-2005847-81, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 49, de 9 à 12 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : arc@meta.fgov.be

Site Internet : <http://www.meta.fgov.be>

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2003/12758]

### Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve Arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening nr. 679-2005847-81, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 49, van 9 tot 12 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : aca@meta.fgov.be

Internetsite : <http://www.meta.fgov.be>

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/05/2003, déposée le 20/05/2003 et enregistrée le 10/07/2003.

- objet : sécurité d'emploi
- remplacement de la convention numéro 033167 du 26/05/1993
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66820/CO/1160000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA POTERIE ORDINAIRE EN TERRE COMMUNE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2003, déposée le 16/05/2003 et enregistrée le 10/07/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- prolongation de la convention numéro 052552 du 25/05/1999
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66821/CO/1500000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA POTERIE ORDINAIRE EN TERRE COMMUNE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2003, déposée le 16/05/2003 et enregistrée le 10/07/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- prolongation de la convention numéro 052551 du 25/05/1999
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66822/CO/1500000.

## COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/12/2001, déposée le 08/01/2002 et enregistrée le 10/07/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 005156 du 13/07/1978
- durée de validité : du 01/04/2001 au 31/03/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66823/CO/1190000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES

Convention collective de travail conclue le 30/09/2002, déposée le 20/12/2002 et enregistrée le 10/07/2003.

- champ d'application :
  - employés, ouvriers et domestiques
- objet : groupes à risque : définition, cotisation
- remplacement de la convention numéro 055983 du 30/06/2000
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66824/CO/3230000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 11/02/2002, déposée le 20/02/2002 et enregistrée le 10/07/2003.

- champ d'application :
  - sous-secteur des services subsidiés par les Commissions communales et française de la Région de Bruxelles-Capitale
- objet : promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand
- modification de la convention numéro 055841 du 30/08/2000
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 66825/CO/3180100.

## PARITAIR COMITE VOOR DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/05/2003, neergelegd op 20/05/2003 en geregistreerd op 10/07/2003.

- onderwerp : werkzekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 033167 van 26/05/1993
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66820/CO/1160000.

## PARITAIR COMITE VOOR GEWOON POTTENGOED IN POTAARDE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2003, neergelegd op 16/05/2003 en geregistreerd op 10/07/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- verlenging van overeenkomst nummer 052552 van 25/05/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66821/CO/1500000.

## PARITAIR COMITE VOOR GEWOON POTTENGOED IN POTAARDE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2003, neergelegd op 16/05/2003 en geregistreerd op 10/07/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- verlenging van overeenkomst nummer 052551 van 25/05/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66822/CO/1500000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/12/2001, neergelegd op 08/01/2002 en geregistreerd op 10/07/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 005156 van 13/07/1978
- geldigheidsduur : van 01/04/2001 tot 31/03/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66823/CO/1190000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/09/2002, neergelegd op 20/12/2002 en geregistreerd op 10/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - bedienden, arbeiders en huispersoneel
- onderwerp : risicogroepen : definitie, bijdrage
- vervanging van overeenkomst nummer 055983 van 30/06/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66824/CO/3230000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAAELSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/02/2002, neergelegd op 20/02/2002 en geregistreerd op 10/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - subsector diensten gesubsidieerd door de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- onderwerp : bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector
- wijziging van overeenkomst nummer 055841 van 30/08/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 66825/CO/3180100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 26/02/2002, déposée le 28/02/2002 et enregistrée le 10/07/2003.

- champ d'application :
  - services subsidiés par la Région wallonne, les Commissions communautaires française ou commune de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Communauté germanophone
- objet : crédit-temps, diminution de carrière, réduction des prestations à mi- temps
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 66826/CO/3180100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 11/02/2002, déposée le 20/02/2002 et enregistrée le 10/07/2003.

- champ d'application :
  - sous-secteur des services subsidiés par la Région wallonne
- objet : promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand
- modification de la convention numéro 055842 du 30/08/2000
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 66827/CO/3180100.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 01/07/2002, déposée le 23/07/2002 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :
  - organismes d'insertion socioprofessionnelle tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le Décret du 27/04/1995 et qui ont une convention de partenariat avec l'O.R.B.Em
- objet : allocation de foyer-résidence
- exécution de la convention numéro 044410 du 20/03/1997
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66828/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 01/07/2002, déposée le 23/07/2002 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :
  - organismes d'insertion socioprofessionnelle tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le Décret du 27/04/1995 et qui ont une convention de partenariat avec l'O.R.B.Em
- objet : jours de congé supplémentaires
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66829/CO/3290000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/02/2002, neergelegd op 28/02/2002 en geregistreerd op 10/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - gesubsidieerde diensten door het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke of de Franse Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Duitstalige Gemeenschap
- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering, vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 66826/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/02/2002, neergelegd op 20/02/2002 en geregistreerd op 10/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - subsector diensten gesubsidieerd door het Waals Gewest
- onderwerp : bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector
- wijziging van overeenkomst nummer 055842 van 30/08/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 66827/CO/3180100.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2002, neergelegd op 23/07/2002 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - organismes voor socioprofessionele inschakeling zoals bepaald en erkend door de Franse Gemeenschapscommissie via het Decreet van 27/04/1995 en die een partnerovereenkomst hebben met de 'O.R.B.Em'
- onderwerp : haard- en standplaatstoelage
- uitvoering van overeenkomst nummer 044410 van 20/03/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66828/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2002, neergelegd op 23/07/2002 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - instellingen voor socioprofessionele inschakeling zoals omschreven en goedgekeurd door de Franse Gemeenschapscommissie in het Decreet van 27/04/1995 en die een partnerschapovereenkomst hebben met de O.R.B.Em
- onderwerp : bijkomende verlofdagen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66829/CO/3290000.



## COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 01/07/2002, déposée le 23/07/2002 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :

- organismes d'insertion socioprofessionnelle tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le Décret du 27/04/1995 et qui ont une convention de partenariat avec l'O.R.B.Em

- objet : supplément de rémunération pour prestations irrégulières

- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 66830/CO/3290000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 01/07/2002, déposée le 23/07/2002 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :

- organismes d'insertion socioprofessionnelle tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le Décret du 27/04/1995 et qui ont une convention de partenariat avec l'O.R.B.Em

- objet : ancienneté

- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 66831/CO/3290000.

## COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES

Convention collective de travail conclue le 17/12/2002, déposée le 23/01/2003 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :

- employés, ouvriers et domestiques

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE

- exécution de la convention numéro 054842 du 19/01/2000

- exécution de la convention numéro 065527 du 30/09/2002

- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 66832/CO/3230000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 15/05/2003, déposée le 19/05/2003 et enregistrée le 11/07/2003.

- objet : application des conventions aux entreprises qui ressortissaient à une autre commission paritaire avant le 18/04/2003

- durée de validité : à partir du 18/04/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 66833/CO/3260000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 15/05/2003, déposée le 19/05/2003 et enregistrée le 11/07/2003.

- objet : heures supplémentaires

- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 66834/CO/3260000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2002, neergelegd op 23/07/2002 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :

- instellingen voor socioprofessionele inschakeling zoals omschreven en goedgekeurd door de Franse Gemeenschapscommissie in het Decreet van 27/04/1995 en die een partnerschapsovereenkomst hebben met de O.R.B.Em

- onderwerp : loontoeslag voor onregelmatige prestaties

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 66830/CO/3290000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2002, neergelegd op 23/07/2002 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :

- organismen voor socioprofessionele inschakeling zoals bepaald en erkend door de Franse Gemeenschapscommissie via het Decreet van 27/04/1995 en die een partnerovereenkomst hebben met de O.R.B.Em

- onderwerp : anciënniteit

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 66831/CO/3290000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2002, neergelegd op 23/01/2003 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :

- bedienden, arbeiders en huispersoneel

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ

- uitvoering van overeenkomst nummer 054842 van 19/01/2000

- uitvoering van overeenkomst nummer 065527 van 30/09/2002

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 66832/CO/3230000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/05/2003, neergelegd op 19/05/2003 en geregistreerd op 11/07/2003.

- onderwerp : toepassing van de overeenkomsten op de ondernemingen die voor 18/04/2003 onder een ander paritair comité ressorteerden

- geldigheidsduur : m.i.v. 18/04/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 66833/CO/3260000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/05/2003, neergelegd op 19/05/2003 en geregistreerd op 11/07/2003.

- onderwerp : overuren

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 66834/CO/3260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA COMPAGNIE AERIENNE SABENA

Convention collective de travail conclue le 26/05/2003, déposée le 10/06/2003 et enregistrée le 11/07/2003.

- champ d'application :
  - travailleurs de la S.A. SABENA TECHNICS
- objet : poursuite de la réorganisation de la S.A. SABENA TECHNICS
- prolongation de la convention numéro 058225 du 06/06/2001
- modification de la convention numéro 060909 du 16/01/2002
- prolongation de la convention numéro 060909 du 16/01/2002
- modification de la convention numéro 062101 du 16/01/2002
- prolongation de la convention numéro 062101 du 16/01/2002
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2003
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 66835/CO/3150100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 13/01/2003, déposée le 04/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - établissements et services francophones et germanophones situés dans la Région wallonne ou la Région de Bruxelles-Capitale
- hors du champ d'application :
  - services des soins infirmiers à domicile maisons de repos et maisons de repos et de soins
- objet : institution d'un Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 064741 du 09/09/2002
- durée de validité : à partir du 01/10/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66925/CO/3050200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 13/01/2003, déposée le 04/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - établissements/services agréés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale
- hors du champ d'application :
  - services de soins à domicile et maisons de repos et de maisons de repos et de soins
- objet : institution d'un Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 064740 du 09/09/2002
- durée de validité : à partir du 01/10/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66926/CO/3050200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 07/02/2003, déposée le 11/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - établissements et services de santé bicommunautaires dans la Région de Bruxelles-Capitale
- hors du champ d'application :
  - les services des soins infirmiers à domicile
  - centres de révalidation autonomes
  - maisons de retraite pour personnes âgées et maisons de repos et de soins
- objet : montant et mode de perception de la cotisation pour initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66927/CO/3050200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJ SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2003, neergelegd op 10/06/2003 en geregistreerd op 11/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - werknemers van de N.V. SABENA TECHNICS
- onderwerp : voortzetting van de reorganisatie van de N.V. SABENA TECHNICS
- verlenging van overeenkomst nummer 058225 van 06/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 060909 van 16/01/2002
- verlenging van overeenkomst nummer 060909 van 16/01/2002
- wijziging van overeenkomst nummer 062101 van 16/01/2002
- verlenging van overeenkomst nummer 062101 van 16/01/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 66835/CO/3150100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/01/2003, neergelegd op 04/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - Franstalige en Duitstalige instellingen en diensten in het Waalse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- niet van toepassing op :
  - diensten voor thuisverpleging, rusthuizen en de rust- en verzorgings-tehuizen
- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 064741 van 09/09/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66925/CO/3050200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/01/2003, neergelegd op 04/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - instellingen en diensten erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- niet van toepassing op :
  - diensten voor thuiszorg en rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen
- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 064740 van 09/09/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66926/CO/3050200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/02/2003, neergelegd op 11/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - bicommunautaire gezondheidsinrichtingen en -diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- niet van toepassing op :
  - de diensten voor thuisverpleging
  - autonome revalidatiecentra
  - rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen
- onderwerp : bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66927/CO/3050200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 07/02/2003, déposée le 11/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - établissements et services francophones et germanophones situés dans la Région wallonne ou la Région de Bruxelles-Capitale
- hors du champ d'application :
  - centres de revalidation autonomes
  - les services de soins infirmiers à domicile
  - maisons de retraite pour personnes âgées et maisons de repos et de soins
  - crèches, préguardiennats, service d'accueil extra-scolaires, service de gardiennes encadrées à domicile, services d'accueil à domicile d'enfants malades, "maisons communales d'accueil de l'enfance" et similaires
- objet : montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66928/CO/3050200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 07/02/2003, déposée le 11/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - établissements et services néerlandophones situés dans la Région flamande ou la Région de Bruxelles-Capitale
- hors du champ d'application :
  - centres de revalidation autonomes
  - les services des soins infirmiers à domicile
  - crèches, préguardiennats, service d'accueil extra-scolaires, service de gardiennes encadrées à domicile, services d'accueil à domicile d'enfants malades, "maisons communales d'accueil de l'enfance" et similaires
  - maisons de retraite pour personnes âgées et maisons de repos et de soins
- objet : montant et mode de perception de la cotisation pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66929/CO/3050200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ETABLISSEMENTS ET LES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 07/02/2003, déposée le 11/02/2003 et enregistrée le 18/07/2003.

- champ d'application :
  - homes pour personnes âgées et maisons de repos et de soins privés
- objet : montant et mode de perception des cotisations pour les initiatives de formation et d'emploi pour les groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 66930/CO/3050200.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 20/01/2003, déposée le 24/02/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67004/CO/3010100.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/02/2003, neergelegd op 11/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - Franstalige en Duitstalige instellingen en diensten in het Waalse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- niet van toepassing op :
  - autonome revalidatiecentra
  - diensten voor thuisverpleging
  - rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen
  - kinderkribben, peuterspeelruimtes, buitenschoolse opvang, diensten voor opvanggezinnen, diensten voor thuisopvang van zieke kinderen, "maisons communales d'accueil de l'enfance" en gelijkaardige
- onderwerp : bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66928/CO/3050200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/02/2003, neergelegd op 11/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - Nederlandstalige instellingen en diensten in het Vlaamse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- niet van toepassing op :
  - autonome revalidatiecentra
  - de diensten voor thuisverpleging
  - kinderkribben, peuterspeelruimtes, buitenschoolse opvang, diensten voor opvanggezinnen, diensten voor thuisopvang van zieke kinderen, "maisons communales d'accueil de l'enfance" en gelijkaardige
  - rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen
- onderwerp : bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66929/CO/3050200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/02/2003, neergelegd op 11/02/2003 en geregistreerd op 18/07/2003.

- toepassingsgebied :
  - privé-rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen
- onderwerp : bedrag en wijze van inning van de bijdrage voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 66930/CO/3050200.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/01/2003, neergelegd op 24/02/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67004/CO/3010100.

## COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 24/01/2003, déposée le 27/01/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : formation syndicale
- remplacement de la convention numéro 061939 du 20/12/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67005/CO/1190000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : acte portant signatures des conventions collectives de travail suivantes
- numéro d'enregistrement : 67006/CS/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : indemnité complémentaire de pension
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/04/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67007/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : prépension
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 30/06/2005, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67008/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : budget
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67009/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : salaire minimum garanti
- abrogation de la convention numéro 058391 du 19/06/2001
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 28/05/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67010/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/01/2003, neergelegd op 27/01/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : syndicale vorming
- vervanging van overeenkomst nummer 061939 van 20/12/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67005/CO/1190000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : akte houdende handtekeningen van de volgende collectieve arbeidsovereenkomsten
- registratienummer : 67006/CS/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : berekening aanvullende vergoeding brugpensioen
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67007/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : brugpensioen
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 30/06/2005, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67008/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : budget
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67009/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : gewaarborgd minimumloon
- opheffing van overeenkomst nummer 058391 van 19/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 28/05/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67010/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : jour de carence
- abrogation de la convention numéro 058394 du 19/06/2001
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67011/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : formation permanente
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67012/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : encadrement sectoriel temps annuel
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67013/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : garanties syndicales
- remplacement de la convention numéro 061230 du 21/01/2002
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 28/05/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67014/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 058388 du 19/06/2001
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67015/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67016/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : carensdag
- opheffing van overeenkomst nummer 058394 van 19/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67011/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : permanente vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67012/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : sectoraal inkadering jaartijd
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67013/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : syndicale waarborgen
- vervanging van overeenkomst nummer 061230 van 21/01/2002
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 28/05/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67014/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 058388 van 19/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67015/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67016/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps
- remplacement de la convention numéro 066279 du 05/02/2003
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 24/03/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67017/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : bonus variable
- abrogation de la convention numéro 058403 du 19/06/2001
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67018/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 28/05/2003, déposée le 28/05/2003 et enregistrée le 28/07/2003.

- objet : sécurité d'emploi
- modification de la convention numéro 066331 du 06/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67019/CO/1050000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 24/07/2003, déposée le 24/07/2003 et enregistrée le 29/07/2003.

- hors du champ d'application :
  - voyez article 42, paragraphe 2 (jusqu'au 30/12/2006)
- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 006572 du 19/12/1979
- durée de validité : à partir du 01/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67028/CO/1180000.

## COMMISSION PARITAIRE NATIONALE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES

Convention collective de travail conclue le 15/05/2003, déposée le 24/06/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : accord sectoriel 2003-2004
- modification de la convention numéro 023740 du 29/05/1989
- modification de la convention numéro 046010 du 11/06/1997
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67062/CO/2180000.

## COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 18/03/2003, déposée le 09/05/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - ouvriers portuaires, gens de métier et trieurs de fruit
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- durée de validité : à partir du 01/02/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 67063/CO/3010000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- vervanging van overeenkomst nummer 066279 van 05/02/2003
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 24/03/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67017/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : variabele bonus
- opheffing van overeenkomst nummer 058403 van 19/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67018/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERROMETALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2003, neergelegd op 28/05/2003 en geregistreerd op 28/07/2003.

- onderwerp : werkzekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 066331 van 06/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67019/CO/1050000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/07/2003, neergelegd op 24/07/2003 en geregistreerd op 29/07/2003.

- niet van toepassing op :
  - zie artikel 42, paragraaf 2 (tot 30/12/2006)
- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 006572 van 19/12/1979
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67028/CO/1180000.

## AANVULLEND NATIONAAL PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIEN- DEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/05/2003, neergelegd op 24/06/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
- wijziging van overeenkomst nummer 023740 van 29/05/1989
- wijziging van overeenkomst nummer 046010 van 11/06/1997
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67062/CO/2180000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/03/2003, neergelegd op 09/05/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - havenarbeiders, vaklui en fruitpakkers
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 67063/CO/3010000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - entreprises qui montent des ponts et charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises de fabrication métallique
- objet : la procédure d'identification des entreprises en fonction du transfert de la cotisation des groupes à risque à l'a.s.b.l. Montage
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67064/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - de montage de ponts et de charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises de fabrications métalliques
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67065/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - secteur des entreprises de montage de ponts et des charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises industrielles ou artisanales de la transformation des métaux - Royaume
- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 051050 du 17/05/1999
- durée de validité : à partir du 07/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67066/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - secteur des entreprises de montage de ponts et des charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises industrielles ou artisanales de la transformation des métaux - Royaume
- objet : jour de carence
- remplacement de la convention numéro 028495 du 03/06/1991
- durée de validité : à partir du 07/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67067/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de ondernemingen der metaalverwerking
- onderwerp : de procedure tot identificatie van de bedrijven in functie van de doorstorting van de bijdrage risicogroepen aan de v.z.w. Montage
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67064/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de ondernemingen der metaalverwerking
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67065/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de industriële of ambachtelijke metaalverwerkingsondernemingen - Rijk
- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 051050 van 17/05/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 07/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67066/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de industriële of ambachtelijke metaalverwerkingsondernemingen - Rijk
- onderwerp : carensdag
- vervanging van overeenkomst nummer 028495 van 03/06/1991
- geldigheidsduur : m.i.v. 07/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67067/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : allocation spéciale compensatoire
- exécution de la convention numéro 067069 du 07/07/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67068/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 057248 du 23/04/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67069/CO/1110000.

## COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- hors du champ d'application :
  - entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67070/CO/1110000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES FABRIQUES DE CIMENT

Convention collective de travail conclue le 24/04/2003, déposée le 03/06/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : accord sectoriel 2003-2004
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67071/CO/1060100.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/05/2003, déposée le 23/05/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : réinsertion et la formation professionnelle des groupes à risques
- exécution de la convention numéro 059610 du 05/07/2001
- modification de la convention numéro 059596 du 05/07/2001
- prolongation de la convention numéro 059596 du 05/07/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67072/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/05/2003, déposée le 23/05/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : maintien de la rémunération normale des ouvriers en cas de décès du conjoint
- durée de validité : à partir du 01/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67073/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : bijzondere compensatietoeslag
- uitvoering van overeenkomst nummer 067069 van 07/07/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67068/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 057248 van 23/04/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67069/CO/1110000.

## PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- niet van toepassing op :
  - ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67070/CO/1110000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE CEMENTFABRIEKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/04/2003, neergelegd op 03/06/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67071/CO/1060100.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/05/2003, neergelegd op 23/05/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : duurzame beroepsintegratie, de herintegratie en de opleiding van risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 059610 van 05/07/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 059596 van 05/07/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 059596 van 05/07/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67072/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/05/2003, neergelegd op 23/05/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : behoud van het normaal loon van de arbeiders bij overlijden van de echtgenoot of echtgenote
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67073/CO/1240000.



## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/05/2003, déposée le 23/05/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- objet : prorogation des C.C.T. organisant la durée du temps du travail
- prolongation de la convention numéro 048411 du 30/04/1998
- prolongation de la convention numéro 058054 du 05/07/2001
- modification de la convention numéro 058488 du 05/07/2001
- prolongation de la convention numéro 058488 du 05/07/2001
- prolongation de la convention numéro 058063 du 05/07/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/08/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67074/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/05/2003, déposée le 23/05/2003 et enregistrée le 04/08/2003.

- champ d'application :
  - bureaux d'intérim
- objet : fixation de la cotisation au Fonds de Formation professionnelle
- durée de validité : du 01/07/2003 au 30/06/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67075/CO/1240000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTIION

Convention collective de travail conclue le 02/07/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : fixant le montant de l'allocation sociale complémentaire
- remplacement de la convention numéro 059099 du 22/06/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67090/CO/1090000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTIION

Convention collective de travail conclue le 02/07/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : cotisation complémentaire de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 061949 du 12/02/2002
- durée de validité : du 01/04/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67091/CO/1090000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTIION

Convention collective de travail conclue le 02/07/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : modification des statuts du fonds social
- modification de la convention numéro 061949 du 12/02/2002
- modification de la convention numéro 064939 du 15/10/2002
- durée de validité : du 01/07/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67092/CO/1090000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/05/2003, neergelegd op 23/05/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- onderwerp : verlenging van CAO's over de arbeidstijdorganisatie
- verlenging van overeenkomst nummer 048411 van 30/04/1998
- verlenging van overeenkomst nummer 058054 van 05/07/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 058488 van 05/07/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 058488 van 05/07/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 058063 van 05/07/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/08/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67074/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/05/2003, neergelegd op 23/05/2003 en geregistreerd op 04/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - uitzendkantoren
- onderwerp : vaststelling van de bijdrage aan het Fonds voor Vakopleiding
- geldigheidsduur : van 01/07/2003 tot 30/06/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67075/CO/1240000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/07/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : vaststelling van het bedrag van de aanvullende sociale toelage
- vervanging van overeenkomst nummer 059099 van 22/06/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67090/CO/1090000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/07/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 061949 van 12/02/2002
- geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67091/CO/1090000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/07/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : wijziging van de statuten van het sociaal waarborgfonds
- wijziging van overeenkomst nummer 061949 van 12/02/2002
- wijziging van overeenkomst nummer 064939 van 15/10/2002
- geldigheidsduur : van 01/07/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67092/CO/1090000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 26/05/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/04/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67093/CO/1090000.

## COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 26/05/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- champ d'application :
  - travailleuses à domicile
- objet : prépension
- exécution de la convention numéro 005842 du 23/04/1979
- durée de validité : du 01/04/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67094/CO/1090000.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 03/06/2003, déposée le 04/06/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement
- exécution de la convention numéro 001279 du 03/05/1972
- exécution de la convention numéro 062495 du 12/04/2002
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67095/CO/1200300.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE LA CHAUSURE, DES BOTTIERS ET DES CHAUSSEURS

Convention collective de travail conclue le 24/06/2003, déposée le 08/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- champ d'application :
  - fabrication de chaussures, de pantoufles et de leurs parties en cuir, les bottiers et les chausseurs; les articles de remplacement sont assimilés aux articles aux articles en cuir
  - les entreprises qui, en ordre principal, s'occupe du commerce en gros ou en détails des objets repris ci-dessus
- objet : conditions de travail
- exécution de la convention numéro 011981 du 30/01/1985
- remplacement de la convention numéro 058516 du 28/05/2001
- exécution de la convention numéro 059603 du 02/10/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67096/CO/1280200.

## PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67093/CO/1090000.

## PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/05/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - huisarbeidsters
- onderwerp : brugpensioen
- uitvoering van overeenkomst nummer 005842 van 23/04/1979
- geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67094/CO/1090000.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/06/2003, neergelegd op 04/06/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen
- uitvoering van overeenkomst nummer 001279 van 03/05/1972
- uitvoering van overeenkomst nummer 062495 van 12/04/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67095/CO/1200300.

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SCHOEISELINDUSTRIE, DE LAARZENMAKERS EN DE MAATWERKERS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/06/2003, neergelegd op 08/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - vervaardiging van schoenen en pantoffels en de gedeelten in leder ervan, de laarzenmakers en de maatwerkmakers; de vervangingsartikelen worden gelijkgesteld met lederartikelen
  - de ondernemingen welke zich hoofdzakelijk inlaten met de groot- of kleinhandel van de bovenvermelde voorwerpen
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 011981 van 30/01/1985
- vervanging van overeenkomst nummer 058516 van 28/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 059603 van 02/10/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67096/CO/1280200.

**COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE,  
MECANIQUE ET ELECTRIQUE**

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- champ d'application :
  - secteur des entreprises de montage de ponts et des charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises industrielles ou artisanales de la transformation des métaux - Royaume
- objet : congé supplémentaire
- remplacement de la convention numéro 028493 du 03/06/1991
- durée de validité : à partir du 07/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67097/CO/1110000.

**COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE,  
MECANIQUE ET ELECTRIQUE**

Convention collective de travail conclue le 07/07/2003, déposée le 10/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- champ d'application :
  - entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques
- hors du champ d'application :
  - secteur des entreprises de fabrications métalliques
- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 052815 du 12/07/1999
- durée de validité : à partir du 07/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67098/CO/1110000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES CHAUSSURES ORTHO-  
PEDIQUES**

Convention collective de travail conclue le 17/06/2003, déposée le 08/07/2003 et enregistrée le 14/08/2003.

- objet : prépension à 58 ans
- prolongation de la convention numéro 058432 du 19/06/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 67099/CO/1280600.

**PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRI-  
SCHE BOUW**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de industriële of ambachtelijke metaalverwerkingsondernemingen - Rijk
- onderwerp : bijkomend verlof
- vervanging van overeenkomst nummer 028493 van 03/06/1991
- geldigheidsduur : m.i.v. 07/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67097/CO/1110000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRI-  
SCHE BOUW**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2003, neergelegd op 10/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren
- niet van toepassing op :
  - sector van de ondernemingen der metaalverwerking
- onderwerp : statuut van de vakbondsafvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 052815 van 12/07/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 07/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67098/CO/1110000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ORTHOPEDISCHE SCHOEISELS**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/06/2003, neergelegd op 08/07/2003 en geregistreerd op 14/08/2003.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 058432 van 19/06/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 67099/CO/1280600.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2003/29470]

**Jury de promotion chargé de classer les candidats à la fonction d'inspecteur de cours généraux  
dans l'enseignement secondaire inférieur de la Communauté française — Spécialité : langues germaniques**

Par décision ministérielle du 17 juillet 2003, le jury dont question ci-dessus est composé comme suit :

Président : M. Félicien De Laet, directeur général.

Membres fonctionnaires :

Effectifs :

Mme Lise-Anne Hanse, directrice générale f.f.;

M. Marc Van Riet, directeur général adjoint.

**Suppléant :**

M. Jean Steensels, directeur général adjoint;  
M. Robert Lejeune, directeur général adjoint.

**Membres titulaires de la fonction d'inspecteur ou d'inspecteur général :****Effectifs :**

M. Martial Leleux, inspecteur;  
M. Jean-Pierre Lemaire, inspecteur;  
Mme Nadine François, inspectrice.

**Suppléant :**

M. Daniel Plas, inspecteur;  
Mme Marcel Lambeaux, épouse Geudvert, inspectrice;  
Mme Monique Denyer, inspectrice.

**Membres choisis sur proposition des organisations syndicales :****Effectifs :**

M. Michel Odrovic, inspecteur;  
M. Pierre Gridelet, inspecteur;  
M. Alfred Désir, inspecteur.

**Suppléants :**

Mme Micheline Gerard, épouse Laurent, inspectrice;  
M. Jean-Paul Hogenboom, inspecteur;  
M. Manfred Dahmen, inspecteur.

Secrétaire : M. Georges Declercq, directeur.

---

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE**

[2003/29482]

**Administration générale des personnels de l'enseignement  
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française  
Direction de la carrière. — Vacance de poste**

L'emploi suivant doit être attribué à titre temporaire et à durée déterminée dans l'établissement d'enseignement supérieur artistique de type long de la Communauté française repris ci-dessous :

Institut supérieur d'architecture de la Communauté française « La Cambre », à Ixelles, place Eugène Flagey 19, 1050 Bruxelles.

3/10<sup>e</sup> de charge de cours en mécanique, résistance des matériaux et stabilité des constructions.

Les candidats doivent être porteurs d'un titre de capacité en rapport avec la fonction à conférer (ces titres ont été fixés par l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, modifié par la loi du 18 février 1977 publiée au *Moniteur belge* du 12 mars 1977).

Les candidats sont priés de faire parvenir leur demande en double exemplaire, sous peine de nullité, par lettre recommandée à La Poste, dans un délai de quinze jours calendrier à dater de la publication de cet avis, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française. Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française, Direction de la carrière des personnels, boulevard Léopold II 44, 3<sup>e</sup> étage, bureau 3E325, à 1080 Bruxelles.

Joindre à la demande :

Un certificat de bonne conduite, vie et mœurs MODELE 2, demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'orientation ou de l'encadrement de mineurs (circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 2002, du Ministre de l'Intérieur Antoine Duquesne, adressée aux Gouverneurs de Province et aux Bourgmestres);

(Il est à noter qu'en vertu de l'article 59, 1.6<sup>bis</sup> de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, article 9, les certificats de bonne conduite, vie et mœurs qui doivent accompagner chaque année les actes de candidature, sont exemptés de ce droit).

Un curriculum vitae détaillé,

Une copie des diplômes certifiée conforme à l'original par l'administration communale.

**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)  
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Leuven

Gedeeltelijke herziening bijzonder plan van aanleg H05 De Jacht  
Bericht

Het College van burgemeester en schepenen,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Maakt de bevolking bekend dat de gedeeltelijke herziening van het bijzonder plan van aanleg H05 De Jacht, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 30 juni 2003, op het stadhuis werd neergelegd op de dienst ruimtelijke ordening, tweede verdieping, Boekhandelstraat 2, 3000 Leuven, openingsuren: iedere werkdag van 9 tot 12 uur, uitgezonderd donderdag van 12 tot 20 uur, waar het publiek er kennis kan van nemen van 28 augustus tot en met 26 september 2003.

Iedereen die meent bezwaren of opmerkingen tegen dit plan te kunnen doen gelden moet deze schriftelijk aan het College van burgemeester en schepenen richten, uiterlijk op 26 september 2003, om 12 uur.

Gedaan ten stadhuis, 7 augustus 2003. (24988)

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Oni Onik, naamloze vennootschap,  
Roeselarestraat 55-57, 8840 Oostnieuwkerke

H.R. Kortrijk 125410 — BTW 445.867.230

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de algemene vergadering die doorgaat op donderdag 4 september 2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (24930)

L'Atelier, société anonyme,  
boulevard d'Avroy 79, 4000 Liège-1

R.C. Liège 199555 — T.V.A. 435.743.695

L'assemblée générale extraordinaire se réunira chez le notaire André Wisser, de résidence à Liège, le jeudi 4 septembre 2003.

Ordre du jour :

1. Augmentation de capital.
2. Adaptation des statuts au Code des sociétés.
3. Divers. (24926)

Proditis, société anonyme,  
avenue Louise 164A, 1050 Bruxelles (Ixelles)

R.C. Bruxelles 605432 — T.V.A. 415.371.717

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 4 septembre 2003, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (24927)

J.A. Industries, société anonyme,  
avenue des Chardonnerets 8, 1390 Grez-Doiceau

R.C. Nivelles 49443 — T.V.A. 424.711.728

Assemblée générale ordinaire du 4 septembre 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2003. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (24928)

Salon de la Radio, société anonyme,  
boulevard Tirou 103, 6000 Charleroi

Assemblée ordinaire, le 4 septembre 2003, à 15 heures, au siège social, boulevard Tirou 103. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Lecture du rapport du commissaire. 3. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2003. 4. Approbation des comptes annuels. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 6. Divers. (24929)

Soges-Mars, société anonyme,  
rue Charles Bouvier 14, 5004 Bouge

R.C. Namur 72275 — T.V.A. 430.440.369

Assemblée générale ordinaire le 12 septembre 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge du conseil d'administration en fonction en 2002-2003. (24931)

**Hôtel Métropole, société anonyme,  
place De Brouckere 31, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 963 — T.V.A. 402.873.860

L'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 2003, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira le 12 septembre 2003, à 15 heures, en l'étude du notaire Edouard De Ruydt, avenue Van Volxem 333, 1190 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire. 2. Modification des statuts. 3. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des décisions qui précèdent. (24932)

**Dolmen Computer Applications, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : A. Vaucampsiaan 42, 1654 Huizingen

H.R. Brussel 612843

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de Gewone Algemene Vergadering op 10 september 2003, te 17 uur, in de Maatschappelijke zetel te 1654 Huizingen, A. Vaucampsiaan 42.

Dagorde :

- 1) Jaarverslag van de raad van bestuur, verslag van de commissaris. Verslag van de ondernemingsraad.
  - 2) a. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2003. Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap.
  - b. Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Dolmen afgesloten op 31 maart 2003.
  - 3) Goedkeuring van de winstverdeling :

Toevoeging aan de wettelijke reserves	82.676 EUR
Toevoeging aan de overige reserves	6.184 EUR
Vergoeding van het kapitaal : $8.201.814 \times 0,28$	2.296.508 EUR
Tantièmes	176.000 EUR
Diverse schulden	268.922 EUR
Andere belastingen	72.018 EUR
RSZ	31.390 EUR
Overdracht naar volgend boekjaar	24.106.437 EUR
- De uitkering aan 'Diverse schulden', 'Andere belastingen' en 'RSZ' betreft een winstuitkering aan de werknemers van de vennootschap in uitvoering van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie.

Voorstel tot goedkeuring van de winstverdeling.

4) Voorstel tot goedkeuring dat de winstuitkering aan de werknemers van de vennootschap, waarvan sprake onder punt 3 hierboven, onder vorm van aandelen gebeurt met eigen aandelen van de vennootschap door haar ingekocht.

5) Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de bestuurders.

6) Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de commissaris.

7) Benoeming :

Voorstel de Heer Jan Aimé De Ville, Kievitlaan 17, 9400 Ninove, te benoemen tot bestuurder.

Zijn mandaat zal vervallen na de Algemene Vergadering van 2005, samen met dat van de bestuurders reeds in functie.

8) Diversen :

De Heer K.M. Van Oostveldt (IBR450) heeft per 30 juni 2003 de leeftijdsgrens bereikt. De CVBA Klynveld Peat Marwick Goerdeler Bedrijfsrevisoren stelt de heer J. Vanderbruggen (IBR1207) aan als vast vertegenwoordiger. Samen met de heer L. Ruysen (IBR949) zal hij het mandaat van Klynveld Peat Marwick Goerdeler Bedrijfsrevisoren voleinden.

9) Rondvraag.

Om deel te nemen aan deze vergadering dienen de aandeelhouders, luidens artikel 21 van de statuten, hun aandelen neer te leggen tot en met 6 september 2003, bij de verschillende zetels, bijhuizen en agentschappen van :

Fortis,  
KBC,  
Dexia,  
ING,  
Bank Degroof.

De aandeelhouders die het wensen kunnen zich op de vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde mits zich te schikken naar de bepalingen van artikel 21 van de statuten.

(24986)

Voor de raad van bestuur.

**Dolmen Computer Applications, société anonyme**

Siège social : A. Vaucampsiaan 42, 1654 Huizingen

R.C. Bruxelles 612843

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 10 septembre 2003, à 17 heures, au siège social de la société, Vaucampsiaan 42, à 1654 Huizingen.

Ordre du jour :

1) Rapport annuel du Conseil d'administration, rapport du commissaire.

Rapport du conseil d'entreprise.

2) a. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2003.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels de la société.

b. Approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Dolmen arrêtés au 31 mars 2003.

3) Approbation de la répartition bénéficiaire :

Dotation aux réserves légales	82.676 EUR
Dotation aux autres réserves	6.184 EUR
Rémunération du capital : $8.201.814 \times 0,28$	2.296.508 EUR
Tantièmes	176.000 EUR
Dettes diverses	268.922 EUR
Autres impôts	72.018 EUR
ONSS	31.390 EUR
Report à l'exercice suivant	24.106.437 EUR

La distribution aux 'Dettes diverses', 'Autres impôts' et 'ONSS' concerne une attribution de bénéfice aux travailleurs de la société, en exécution de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs.

Proposition d'approuver la répartition bénéficiaire.

4) Proposition d'approuver que l'attribution du bénéfice aux travailleurs, comme stipulé au point 3 ci-dessus, se fasse sous la forme d'actions, lesquelles sont des actions propres de la société qui ont été achetées par cette dernière.

5) Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : octroi de décharge aux administrateurs.

6) Décharge au commissaire.

Proposition de décision : octroi de décharge au commissaire.

7) Nomination :

Proposition de nomination de M. Jan Aimé De Ville, Kievitlaan 17, 9400 Ninove, au poste d'administrateur.

Son mandat expirera à l'issue de l'assemblée générale de 2005, en même temps que celui des administrateurs déjà en fonction.

8) Divers :

Le 30 juin 2003, M. K.M. Van Oostveldt (IBR450) aura atteint la limite d'âge. La SCRL Klynveld Peat Marwick Goerdeler Réviseurs d'Entreprises désigne M. J. Vanderbruggen (IBR1207) comme représentant permanent. Avec M. L. Ruysen (IBR949), il achèvera le mandat de Klynveld Peat Marwick Goerdeler Réviseurs d'Entreprises.

9) Tour de table.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 21 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au 6 septembre 2003 inclus auprès des différents sièges, succursales et agences de :

Fortis,  
CBC,  
Dexia,  
ING,  
Banque Degroof.

Les actionnaires qui le souhaitent peuvent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire, conformément aux dispositions de l'article 21 des statuts.  
(24986) Le conseil d'administration.

**« Common Market Partners »,  
afgekort : « C.M.P. », naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 226, 2650 Edegem  
RPR 4.3526.8197**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 09.09.2003, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van de resultaten. Kwijting aan de mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85718)

**« Egypte Invest », naamloze vennootschap,  
Egyptestraat 13, 8730 Beernem (Oedelem)  
H.R. Brugge 72731 — BTW 442.771.346**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op zaterdag 06.09.2003, om 19 uur, met volgende agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 2. Toewijzing van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Diversen. (85719)

**Elan Europe, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 72, 3290 Diest  
H.R. Leuven 80221 — NN 440.521.342**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 05.09.2003, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (85720)

**Gramo, naamloze vennootschap,  
Marialei 9, 2900 Schoten  
H.R. Antwerpen 241833 — BTW 426.069.035**

Jaarvergadering op 11.09.2003, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85721)

**Hamiro, naamloze vennootschap,  
Drapstraat 87, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 167171

De jaarvergadering vindt plaats op 08.09.2003, om 18 uur. — Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Varia. (85722)

**Houthandel Drie-Koningen, naamloze vennootschap,  
Bruggestraat 130, 8730 Beernem (Oedelem)**

H.R. Brugge 38950 — BTW 405.189.586

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op maandag 08.09.2003, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de Jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (85723)

**Huisakker, naamloze vennootschap,  
Huisakkerstraat 3, 8750 Wingene**

O.N. 0449.567.284

Buitengewone algemene vergadering op 5 september 2003, om 14 uur, ten kantore notaris De Schepper, te Wingene.

Agenda :

Omzetting kapitaal in euro. Kapitaalverhoging uit beschikbare reserves. Aanpassing statuten m.b.t vaste vertegenwoordiger. Aanpassing statuten aan wet 07.05.99. Ontslag alle bestuurders en benoeming drie bestuurders. Kwijting bestuurders.

Zich richten naar de statuten. (85724)

**Immo Postelmans-Frederix, naamloze vennootschap,  
Genebosstraat 95, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 103345

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 06.09.2003, om 18 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (85725)

De raad van bestuur.

**Immo-Home, société anonyme,  
avenue Mutsaard 38, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550703 — T.V.A. 442.768.178

Assemblée générale extraordinaire le 8 septembre 2003, à 17 h 30 m, dans l'étude du notaire Hugo Meersman, située à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 328. — Ordre du jour : Réduction de capital social à concurrence de 650.000 euros par remboursement aux actionnaires en application de l'article 613 du Code des sociétés, les titres devant être déposés cinq jours à l'avance au siège social. (85726)

« Management Consultant and Investment Company »,  
afgekort : « M.C.I. », naamloze vennootschap,  
Bronstraat 5, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 250871 — BTW 428.121.079

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 17.09.2003, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

(85727)

De raad van bestuur

**Van Loo-Peeters, naamloze vennootschap,**  
Provinciebaan 92, 2230 Herselt

H.R. Turnhout 59530 — BTW 433.577.825

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op de zetel van de vennootschap op 12.09.2003, om 15 uur. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. (85728)

**Six, naamloze vennootschap,**  
Basculestraat 38, 8900 Ieper

H.R. Ieper 426 — BTW 405.512.458

Jaarvergadering op 09/09/2003 om 13 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24933)

**Mistral, naamloze vennootschap,**  
Grenadierstraat 11, 8800 Rumbeke

H.R. Kortrijk 121975 — BTW 450.369.317

Jaarvergadering op 09/09/2003 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24934)

**Pintali, naamloze vennootschap,**  
Lucashoeve 6, 2150 Borsbeek

ON 0441.834.406

Jaarvergadering op 09/09/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24935)

**N.V. Beerse Metaalwerken (Bemetal), naamloze vennootschap,**  
Lilsedijk 17, 2340 Beerse

ON 0422.668.788

Jaarvergadering op 09/09/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24936)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Stad Turnhout

Turnhout is een groene stad in het grensgebied van de Noorderkempen. Met meer dan 39 000 inwoners heeft zij een grote centrumfunctie in de regio, is dynamisch en vernieuwend.

Het stadsbestuur wenst volgende vacatures in te vullen :

Industrieel ingenieur wegen- en groenbeheer (m/v)

statutair met een proefperiode van één jaar, er wordt een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar

Uw functie :

u heeft de leiding over en zorgt voor de goede werking van de cel wegen, riolering en groen;

u onderhoudt een strategische planning voor deze cel en beheert de problematiek van de nutsvoorzieningen;

u heeft de eindregie over de uitbesteding van werken met inbegrip van de opvolging van werven en bewaakt de kwantiteit en kwaliteit van geleverde diensten en producten : opmaken lastenboeken, organiseren aanbestedingen,...

u volgt initiatieven op inzake wegen, riolering en groen, zowel op lokaal en bovenlokaal niveau.

Uw profiel :

houder zijn van het diploma van industrieel ingenieur of van het diploma van technisch ingenieur dat overeenkomstig de wet van 18 februari 1977 met dat van industrieel ingenieur is gelijkgesteld.

Wij bieden :

een statutaire betrekking op A-niveau (weddeschalen A1a-A1b-A2a);  
gratis hospitalverzekering, maaltijdcheques en fietsvergoeding.

Economieambtenaar (m/v)

statutair met een proefperiode van één jaar, er wordt een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar

Uw functie :

u heeft de leiding over en zorgt voor de goede werking van de cel economie;

u onderhoudt een strategische planning voor deze cel, inclusief centrummanagement;

u werkt beleidsvoorstellen uit inzake economie en bewaakt de kwantiteit en kwaliteit van geleverde diensten en producten : tewerkstelling, centrummanagement,...

u volgt economie-gerelateerde initiatieven op, zowel op lokaal als bovenlokaal niveau.

Uw profiel :

houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type of één cyclus in de studiegebieden handelswetenschappen en bedrijfskunde, onderwijs of sociaal-agogisch werk.

Wij bieden :

een statutaire betrekking op B-niveau (weddeschalen B1-B2-B3);

gratis hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques en fietsvergoeding.



Het bestuur streeft naar een zo groot mogelijke verscheidenheid in zijn organisatie. Daarom moedigen we personen uit minderheids-groepen extra aan te solliciteren voor deze job.

Interesse ?

De volledige toelatings- en aanwervingsvoorwaarden alsook een gedetailleerde omschrijving van de functies zijn te bekomen via de personeelsdienst op het nummer 014-44 33 81, en kunnen tevens geraadpleegd worden op [www.turnhout.be](http://www.turnhout.be) - rubriek vacatures.

Om te kandideren stuurt u aangetekend uw sollicitatiebrief met curriculum vitae, samen met een afschrift van uw diploma, uiterlijk op woensdag 10 september 2003, naar het College van burgemeester en schepenen, p/a stadhuis, Grote Markt 1, te 2300 Turnhout. De postdatum geldt als bewijs. (24937)

Voor de veiligheid en preventie van de lokale bevolking beschikt de stad Turnhout over een brandweerkorps, bestaande uit een 100-tal leden, zowel beroeps als vrijwilligers.

Om dit team te versterken gaat het bestuur, door middel van een vergelijkend examen, op zoek naar een onderluitenant bij de beroepsbrandweer.

Onderluitenant brandweer (m/v)

statutair met een proefperiode van een jaar, er wordt een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar.

Uw functie :

een boeiende, leidinggevende functie binnen een dynamisch brandweerkorps met zowel adviserende, beleidsondersteunende, uitvoerende als controlerende taken.

Uw profiel :

houder zijn van het diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau 1 bij de federale overheidsdiensten of u bent technisch ingenieur;

u werkt motiverend en kan op grote schaal plannen en organiseren.

Wij bieden :

een statutaire betrekking;

gratis hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques en fietsvergoeding.

Het bestuur streeft naar een zo groot mogelijke verscheidenheid in zijn organisatie. Daarom moedigen we personen uit minderheids-groepen extra aan te solliciteren voor deze job.

Interesse ?

De volledige toelatings- en aanwervingsvoorwaarden alsook de aanwervingsprocedure en een gedetailleerde omschrijving van de functies zijn te bekomen via de personeelsdienst op het nummer 014-44 33 81, en kunnen tevens geraadpleegd worden op [www.turnhout.be](http://www.turnhout.be) - rubriek vacatures.

Om te kandideren stuurt u aangetekend uw sollicitatiebrief met curriculum vitae, samen met een afschrift van uw diploma en een geneeskundig attest, afgeleverd door IDEWE (tel. 014-40 02 20), uiterlijk op woensdag 10 september 2003, aan de heer burgemeester van de stad Turnhout, p/a stadhuis, Grote Markt 1, te 2300 Turnhout. De postdatum geldt als bewijs. (24938)

## KULeuven

Voor de Faculteit geneeskunde, afdeling oogziekten, zoeken wij een technisch wetenschappelijk medewerker (m/v), graad 7 - VB/B/2003/10/W/P.

Doel van de functie :

Het organiseren, uitvoeren en ondersteunen van wetenschappelijk onderzoek alsook het verzamelen, ontwikkelen en uitwisselen van expertise binnen het doelgebied teneinde een positieve bijdrage te leveren aan het wetenschappelijk en klinisch onderzoek in de oftalmologie.

Opdrachten :

het initiëren, samenstellen en formuleren van advies inzake statistiek, software en technisch materiaal;

het instaan voor de programmatie en de uitvoering van de functie-metingen en andere onderzoeken;

het initiëren, organiseren en uitvoeren van wetenschappelijk electro-fysiologisch onderzoek;

het verzamelen, ontwikkelen en uitwisselen van expertises inzake toegepaste technieken binnen het onderzoeksgebied;

het verlenen van eerstelijns-ondersteuning inzake software, hardware en klinisch materiaal;

het operationeel beheer van zowel hardware als software van de oftalmologische onderzoeksapparatuur;

het administratief ondersteunen van de dienst wat betreft artikels, dossiers en financiële middelen.

Profiel :

kandidaten hebben een diploma technisch hoger onderwijs van het lange type, bij voorkeur binnen een medisch geïntereerde richting of met aanvullende medische kennis;

kandidaten hebben sterke interesse en ervaring in wetenschappelijk onderzoek;

kandidaten kunnen zeer nauwkeurig en zelfstandig werken;

kandidaten zijn contactvaardig en hebben bij voorkeur ervaring in het communiceren van onderzoeksresultaten en adviezen.

Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een deeltijdse (70 %) tewerkstelling van onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 27, fax : 016-32 83 10.

E-mail : [Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be](mailto:Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be)

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 15 september 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (24939)

## Gemeente Kortenaken

De gemeente Kortenaken is op zoek naar versterking met één stedenbouwkundig ambtenaar (A1/A3).

Taken :

u ondersteunt en adviseert het bestuur op het terrein van de ruimtelijke ordening en planning; u hebt de leiding over de dienst ruimtelijke ordening, milieu en openbare werken; u pleegt overleg met alle betrokken actoren;

Profiel :

u bent in het bezit van een licentiaatdiploma stedenbouw of ruimtelijke ordening of heeft een opleiding genoten die voldoet aan de bepalingen van het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2000 om deze functie te vervullen; u heeft een rijbewijs B.

Aanbod :

een job in statutair verband, met 1 jaar proeftijd; een salaris met maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Sollicitatie : uiterste datum : 20 september 2003. Stuur je kandidatuur, met curriculum vitae en kopie diploma, aangetekend, naar het College van Burgemeester en Schepenen, t.a.v. Jan Van Brusselt, gemeentesecretaris, Dorpsplein 35, 3470 Kortenaken. (24940)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Izegem**

O.C.M.W. Izegem werft aan voor onmiddellijke indiensttreding :

Boekhouder-systeembeheerder (m/v) in statutair verband wervingsreserve van drie jaar

Uw functie : De boekhouder-systeembeheerder staat in voor het voeren van de O.C.M.W.-boekhouding en voor het systeembeheer van de NOB - Nieuwe O.C.M.W. Boekhouding die binnen het O.C.M.W. wordt aangewend. Hij werkt hiervoor voornamelijk samen met de ontvanger, de coördinator-budgetbeheer, de administratieve medewerkers van de financiële dienst en de facturatieverantwoordelijken van de instellingen.

Diplomavereisten : Houder zijn van een diploma van Hoger onderwijs van het korte type met volledige leerplan, specialisatie boekhouding.

Stafmedewerker (m/v) in statutair verband wervingsreserve van drie jaar

Uw functie : De stafmedewerker biedt ondersteuning aan en werkt onder het rechtstreeks gezag van de secretaris. Hij/zij volgt een aantal materies op waarvan een gecentraliseerde behandeling binnen het O.C.M.W. aangewezen is, zoals verzekeringen, overheidsopdrachten, jaarverslag, evaluaties,... Hij/zij brengt hiervan verslag uit aan secretaris, voorzitter, raad of vast bureau zodat beslissingen kunnen worden genomen op grond van correcte informatie.

Diplomavereisten : Houder zijn van een diploma van Hoger onderwijs van het korte type met volledige leerplan of van een kandidaatsdiploma of getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie.

De toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, de aanwervingsprocedure, de uitgebreide functiebeschrijving, de bijzondere aanwervingsvoorwaarden, het geldelijk en administratief statuut, de vereiste documenten en eventuele bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., (tel. 051/33.66.30), Kokelarestraat 2, 8870 Izegem - e-mail Rik.Delarue@skynet.be. Kandidaturen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, worden schriftelijk en aangekend gericht aan : O.C.M.W. Izegem, t.a.v. de heer Voorzitter, Kokelarestraat 2, 8870 Izegem, en dit uiterlijk tegen 12 september 2003 (datum poststempel geldt als bewijs). Het schriftelijk gedeelte van het examen zal plaatsvinden op zaterdag 27 september 2003. (24941)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Nevele**

O.C.M.W. zoekt : 1 halftijds gebrevetteerde verple(e)g(st)er, ten behoeve van het R.V.T. « Ter Leenen », van het O.C.M.W.

De aanwerving zal gebeuren in vast dienstverband, mits één jaar proeftijd en er wordt tevens voorzien in de aanleg van een wervingsreserve voor de duur van drie jaar.

De benoemingsvoorwaarden (inclusief diplomavereisten), het examenprogramma, de functiebeschrijving, de van toepassing zijnde weddeschalen en alle andere informatie, kan op eenvoudig verzoek zowel telefonisch (09-371 68 82), als schriftelijk (O.C.M.W. Nevele, Graaf Van Hoornastraat 26, 9850 Nevele), als per e-mail (joke.mertens@publilink.be) aangevraagd worden of kunnen elke werkdag tijdens kantooruren afgehaald worden op het secretariaat (zelfde adres).

Indien u na raadpleging van de benoemingsvoorwaarden beslist om deel te nemen aan het aanwervingsexamen, dan moet uw kandidatuurstelling, vergezeld van een curriculum vitae en kopie van het vereiste diploma, uiterlijk op 23 september 2003 (poststempel telt), per aangekend schrijven, verzonden worden aan de heer voorzitter, Graaf Van Hoornastraat 26, 9850 Nevele. (24942)

**I.S.A. Saint-Luc Bruxelles**

Appel à candidature suivant l'article 10, § 6 de l'arrêté n° 63, du 20 juillet 1982. Dérogations pour l'exercice d'une fonction accessoire.

La liste des cours est disponible au bureau de placement de l'ORBEm, boulevard Anspach 65, 1000 Bruxelles. (24943)

**Nationaal Orkest van België  
Orkestdirigent : Mikko Franck**

Het Nationaal Orkest van België zal binnenkort vergelijkende examens inrichten met het oog op de werving en/of de samenstelling van een wervingsreserve van :

Violist-instrumentist (m/v) op 27 oktober 2003

(uiterste inschrijvingsdatum : 10 oktober 2003)

Altviolist-instrumentist (m/v) op 28 oktober 2003

(uiterste inschrijvingsdatum : 10 oktober 2003)

Contrabassist-lessenaaraanvoerder (m/v) op 29 oktober 2003

(uiterste inschrijvingsdatum : 10 oktober 2003)

Altviolist-lessenaaraanvoerder (m/v) op 30 oktober 2003

(uiterste inschrijvingsdatum : 10 oktober 2003)

De kandidaturen dienen ingediend te worden bij het :

Nationaal Orkest van België

Ravensteingalerij 28, bus 6

1000 Brussel

Tel. : 02-552 04 60

Fax : 02-552 04 68

E-mail : v.devocht@nob-onb.be

De examenprogramma's worden ten vroegste één maand vóór het examen verstuurd naar de personen die hun kandidatuur gesteld hebben.

Iedere kandidatuur die verzonden wordt per fax of mail, dient ons eveneens per post toegestuurd te worden. (24944)

**Orchestre national de Belgique  
Chef d'orchestre : Mikko Franck**

L'Orchestre national de Belgique organisera prochainement des concours de recrutement et/ou de réserve de recrutement de :

Violoniste-instrumentiste (h/f) le 27 octobre 2003

(date limite d'inscription le : 10 octobre 2003)

Altiste-instrumentiste (h/f) le 28 octobre 2003

(date limite d'inscription le : 10 octobre 2003)

Contrebassiste-chef de pupitre (h/f) le 29 octobre 2003

(date limite d'inscription le : 10 octobre 2003)

Altiste-chef de pupitre (h/f) le 30 octobre 2003

(date limite d'inscription le : 10 octobre 2003)

Les candidatures devront parvenir à :

Orchestre national de Belgique

Galerie Ravenstein 28, bte 6

1000 Bruxelles

Tél. : 32 2-552 04 60.

Fax : 32 2-552 04 68

E-mail : v.devocht@nob-onb.be

Les programmes des concours sont envoyés au plus tôt un mois avant la date des épreuves aux personnes ayant envoyé leur candidature.

Toute candidature envoyée par fax ou e-mail devra également nous être envoyée par la poste. (24944)

**Stadt Eupen**

Die Stadt Eupen vergibt auf dem Anwerbungsweg eine Stelle als Techniker(in) im Rang D7, mit Bildung einer Rekrutierungsreserve.

Folgende Bedingungen müssen am Ende der Einschreibefrist erfüllt sein:

1. Belgier oder Bürger der Europäischen Union sein;
2. über als genügend angesehene Kenntnisse der deutschen Sprache in Bezug auf die auszuübende Funktion verfügen;
3. im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte sein;
4. von guter Führung sein;
5. für männliche Bewerber, geboren bis zum 31. Dezember 1975 einschließlich, der Milizgesetzgebung genügen;
6. den Beweis der körperlichen Tauglichkeit zur Ausübung der Funktion erbringen;
7. über ein Diplom der Oberstufe des technischen Sekundarunterrichtes (technisches Studium der Oberstufe des Sekundarunterrichtes oder technisches Zeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichtes) oder ein gleichgestelltes Diplom verfügen;
8. die Anwerbungsprüfung bestehen.

Von Vorteil sind:

sehr gute EDV-Kenntnisse (Textverarbeitung, Datenbanken, Tabellenkalkulation);

CAD Kenntnisse;

der Besitz des Führerscheins Klasse B.

Um die Anwerbungsprüfung bestehen zu können, sind gute Kenntnisse in Französisch erforderlich.

Folgende Unterlagen müssen der Bewerbung beiliegen:

beglaubigte Abschrift des oder der Diplome;

gegebenenfalls Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse;

Geburtsurkunde;

Nationalitätsbescheinigung;

Führungszeugnis;

ärztliche Bescheinigung;

gegebenenfalls Milizbescheinigung.

Bewerbungen mit Lichtbild, ausführlichem handgeschriebenen Lebenslauf und den oben angegebenen Unterlagen sind per Einschreiben an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Stadt Eupen, Rathausplatz 14, 4700 Eupen, zu richten.

Einschreibefrist: 15. September 2003

Nähere Auskünfte erteilt das Personalamt: Tel.: 087-59 58 36.

Eupen, den 20. August 2003 (24945)

**Henri Serruysziekenhuis A.V.**

De A.V. Henri Serruysziekenhuis organiseert voor de volgende functies een vergelijkend aanwervingsexamen :

Psycholoog (A1a-A2a-A3a - contractueel)

Als psycholoog oefent u halftijds de functie uit van ombudsman/vrouw. Hierbij bent u verantwoordelijk voor een objectieve klachtenbehandeling binnen de verzorgingsinstelling. Daarnaast vervult u halftijds de eerstelijnsopvang voor patiënten en heeft u een rol als vertrouwenspersoon voor de medewerkers. U staat onder de leiding van en rapporteert aan de algemeen directeur.

Specifieke voorwaarden : u bent houder van het diploma licentiaat in de psychologie.

Hoofd econoom en aankoopdienst (B4-5 - contractueel)

Het hoofd econoom en aankoopdienst staat in voor de organisatie en coördinatie van de dienst zodat de voorziene dienstverlening kan geboden worden aan de klant. U staat onder leiding van en rapporteert aan de algemeen directeur of aan de directeur verpleegkundig en paramisch departement.

Specifieke voorwaarden : u bent houder van het diploma HOIC handelswetenschappen en bedrijfskunde. Een diploma in de financiële richting strekt tot aanbeveling. U kan het bewijs voorleggen dat u een cursus management of leidinggeven met goed gevolg heeft beëindigd van minstens 125 uren, of bent u bereid deze bijkomende opleiding te volgen binnen de twee jaar vanaf de aanwervingsdatum. U heeft vier jaar relevante en aantoonbare ervaring of twee jaar effectieve praktijkervaring als leidinggevende in een dergelijke dienst.

Informatie en inschrijving :

Kandidaturen kunnen uitsluitend door middel van een inschrijvingsformulier ingediend worden, uiterlijk op 8 september 2003. Dit inschrijvingsformulier wordt op eenvoudige vraag afgeleverd door de personeelsdienst van de A.V.

Bijkomende info en een volledige functiebeschrijving zijn verkrijgbaar bij Mevr. Jaimie Quartier, deskundige personeelsbeleid, A.V. H. Serruysziekenhuis, Kairostraat 84, 8400 Oostende, tel. 059-55 50 57 of per e-mail personeelsdienst@henriserruysav.be (24946)

**Commune de Courcelles**

Appel aux candidat(e)s à une désignation, à titre temporaire, dans les enseignements de promotion sociale  
Année scolaire 2003-2004

**Enseignement secondaire inférieur**

2 h/sem	CG	orthographe et grammaire	ESIT
3 h/sem	CT	bases de l'art floral	ESIT
3 h/sem	PP	bases de l'art floral	ESIT
2 h/sem	PP	Fleuriste : bases de l'art floral	ESIT
5 h/sem	PP	dépannage en radio-télévision	ESIT
10 h/sem	CT	dépannage en radio-télévision	ESIT
1 h/sem	CT	Travaux pratiques de base en installations électriques domestiques	ESIT
6 h/sem	PP	Travaux pratiques de base en installations électriques domestiques	ESIT
2 h/sem	PP	bases du soudage à l'arc	ESIT
1 h/sem	CT	bases du soudage à l'arc	ESIT
1,5 h/sem	PP	bases du soudage et du coupage oxyacétylénique	ESIT

0,5 h/sem	CT	bases du soudage et du coupage oxyacétylénique	ESIT
1,5 h/sem	PP	pratique de base du soudage semi-automatique	ESIT
0,5 h/sem	CT	pratique de base du soudage semi-automatique	ESIT
1 h/sem	CT	initiation aux techniques de communication professionnelle	ESIT
1,5 h/sem	CT	bases du dessin technique et calculs professionnels	ESIT
1 h/sem	CT	techniques de communication professionnelle et bases de la législation professionnelle	ESIT
6 h/sem	PP	assemblage de base de la menuiserie	ESIT
1 h/sem	CT	assemblage de base de la menuiserie	ESIT
6 h/sem	PP	menuiserie de base	ESIT
2 h/sem	CT	menuiserie de base	ESIT
0,5 h/sem	PP	épreuve intégrée : menuisier – préparateur	ESIT
0,5 h/sem	CT	épreuve intégrée : menuisier – préparateur	ESIT
5 h/sem	PP	bases de la restauration des meubles courants	ESIT
5 h/sem	PP	ferronnerie artisanale	ESIQ
1,5 h/sem	CT	initiation à l'anglais informatique UF1	ESIT
1,5 h/sem	CT	initiation à l'anglais informatique UF2	ESIT
3 h/sem	CG	néerlandais niveau élémentaire UF1	ESIT
3 h/sem	CG	anglais niveau élémentaire UF1	ESIT
<b>Enseignement secondaire supérieur</b>			
3 h/sem	CG	ESS - français 1	ESST
3 h/sem	CG	ESS - français 2	ESST
1 h/sem	CG	ESS - renforcement en orthographe	ESST
2 h/sem	CG	ESS - physique 1	ESST
1,5 h/sem	CG	ESS - chimie 1	ESST
1 h/sem	CG	ESS - mathématique appliquée à la physique 1	ESST
1 h/sem	CG	ESS - biologie 1	ESST
1,5 h/sem	CG	méthodes de travail	ESST
2 h/sem	CG	ESS – physique 2	ESST
1,5 h/sem	CG	ESS – chimie 2	ESST
1 h/sem	CG	ESS – mathématique appliquée à la physique 2	ESST
1 h/sem	CG	ESS – biologie 2	ESST
1 h/sem	CG	épreuve intégrée CESS – humanités générales	ESST
0,5 h/sem	CT	informatique : initiation à l'informatique	ESST
1,5 h/sem	CT	informatique : initiation aux logiciels	ESST
1 h/sem	CT	informatique : système d'exploitation	ESST
1 h/sem	CT	informatique : logiciel graphique d'exploitation	ESST
1 h/sem	CT	informatique : réseaux niveau élémentaire	ESST
1 h/sem	CT	informatique : utilitaires complémentaires au système d'exploitation	ESST
1 h/sem	CT	informatique : EAO – niveau élémentaire	ESST
1 h/sem	CT	informatique : PAO – niveau élémentaire	ESST
2 h/sem	CT	informatique : gestionnaire de base de données - niveau élémentaire	ESST
1 h/sem	CT	informatique : tableur niveau élémentaire	ESST
1 h/sem	CT	informatique : réseaux internet/intranet	ESST
2 h/sem	CT	informatique : gestionnaire de base de données - niveau moyen	ESST
2 h/sem	CT	informatique : tableur – niveau moyen	ESST
2 h/sem	CT	informatique : EAO – niveau moyen	ESST
1 h/sem	CT	informatique : PAO – niveau moyen	ESST
2 h/sem	CT	informatique : graphisme – niveau élémentaire	ESST
1 h/sem	CT	initiation au graphisme	ESST
6 h/sem	CT	informatique : initiation à la maintenance	ESST
1 h/sem	CT	épreuve intégrée de la section technicien en utilisation de l'informatique	ESST

3 h/sem	CT	dessin assisté par ordinateur en 2 dimensions	ESST
1 h/sem	CT	informatique : utilisation d'Internet	ESST
2h/sem	CT	informatique : initiation au DAO en trois dimensions	ESST
2 h/sem	CT	informatique : DAO en trois dimensions complément	ESST
1 h/sem	CT	informatique : personnalisation d'un logiciel de DAO	ESST
1 h/sem	CG	anglais niveau moyen UF7 – épreuve intégrée	ESST
3 h/sem	CG	anglais niveau approfondi UF8	ESST
3 h/sem	CG	anglais niveau approfondi UF9	ESST
3 h/sem	CG	néerlandais niveau moyen UF7 – épreuve intégrée	ESST
3 h/sem	CG	néerlandais niveau approfondi UF8	ESST
3 h/sem	CG	néerlandais niveau approfondi UF9	ESST
3 h/sem	CG	espagnol niveau moyen UF3	ESST
3 h/sem	CG	espagnol niveau moyen UF4	ESST
3 h/sem	CG	espagnol niveau moyen UF5	ESST
3 h/sem	CG	espagnol niveau moyen UF6	ESST
3 h/sem	CG	italien niveau moyen UF3	ESST
3 h/sem	CG	italien niveau moyen UF4	ESST
3 h/sem	CG	italien niveau moyen UF5	ESST
3 h/sem	CG	italien niveau moyen UF6	ESST
3 h/sem	CT	communication : expression orale et écrite appliquée au secteur tertiaire	ESST
1,5 h/sem	CT	mathématiques appliquées	ESST
0,5 h/sem	CT	informatique : introduction à l'informatique	ESST
1 h/sem	CT	éléments de droit civil	ESST
1 h/sem	CT	techniques d'accueil et organisation de bureau	ESST
2 h/sem	CT	bases de comptabilité	ESST
1 h/sem	CT	éléments de droit fiscal	ESST
1 h/sem	CT	connaissance de l'entreprise	ESST
1 h/sem	CT	éléments de législation sociale	ESST
1 h/sem	CT	éléments de fiscalité : impôts directs	ESST
1 h/sem	CT	éléments de fiscalité :T.V.A.	ESST
1 h/sem	CT	éléments de droit commercial	ESST
3 h/sem	CT	éléments de bureautique	ESST
3 h/sem	CT	compléments de bureautique	ESST
2 h/sem	CS	initiation à la dactylographie et au traitement de textes	ESST
1 h/sem	CT	courrier d'affaires	ESST
2 h/sem	CS	initiation à la prise de notes rapide	ESST
2 h/sem	CS	prise de notes rapide et support technique	ESST
1,5 h/sem	CS	dactylographie	ESST
2 h/sem	CT	logiciels comptables	ESST
3 h/sem	CS	traitement de textes	ESST
1,5 h/sem	CT	techniques approfondies de secrétariat	ESST
2,5 h/sem	CG	langue anglaise UF1 technicien de bureau	ESST
2,5 h/sem	CG	langue anglaise UF2 technicien de bureau	ESST
3h30/sem	CT	compléments de comptabilité générale	ESST
1,5 h/sem	CT	éléments de comptabilité analytique	ESST
3h30/sem	CT	comptabilité générale	ESST
0,5 h/sem	CT	épreuve intégrée – technicien de bureau	ESSQ
0,5 h/sem	CT	épreuve intégrée – technicien en comptabilité	ESSQ
1 h/sem	CG	anglais – perfectionnement de l'oral UF1	ESST
1 h/sem	CG	anglais – perfectionnement de l'oral UF2	ESST
1 h/sem	CG	anglais – perfectionnement de l'oral UF3	ESST

1 h/sem	CG	anglais – perfectionnement de l’oral UF4	ESST
1 h/sem	CG	néerlandais – perfectionnement de l’oral UF1	ESST
1 h/sem	CG	néerlandais – perfectionnement de l’oral UF2	ESST
1 h/sem	CG	néerlandais – perfectionnement de l’oral UF3	ESST
1 h/sem	CG	néerlandais – perfectionnement de l’oral UF4	ESST
1,5 h/sem	CT	techniques de secrétariat médical : organisation médicale et correspondance	ESST
3 h/sem	PP	dépannage en appareils électro-ménagers	CPSS
4 h/sem	CT	dépannage en appareils électro-ménagers	CPSS
1 h/sem	CTPP	épreuve intégrée : techniques spécifiques d’habillement	ESST
1 h/sem	CT	découverte du métier de l’auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST
1,5 h/sem	CT	communication : expression orale et écrite appliquée au secteur du service aux personnes	ESST
1 h/sem	CT	communication renforcement en expression orale et écrite appliquée au secteur du service aux personnes	ESST
3 h/sem	CT	psychologie et méthodologie appliquées à l’auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST
1,5 h/sem	CT	déontologie de l’auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST
1 h/sem	CT	méthodologie spéciale : aide à la vie journalière	ESST
3 h/sem	CT	aide à la vie journalière : soins d’hygiène et de confort	ESST
2 h/sem	PP	aide à la vie journalière : soins d’hygiène et de confort	ESST
2 h/sem	CT	aide à la vie journalière : tâches hôtelières et diététique	ESST
3 h/sem	CTPP	aide à la vie journalière : tâches hôtelières et diététique	ESST
1,5 h/sem	CT	déontologie	ESST
1,5 h/sem	CT	législation sociale et institutions sociales	ESST
0,5 h/sem	PP	stage d’observation : auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST
1,5 h/sem	PP	stage auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST
0,5 h/sem	CT	épreuve intégrée : auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités	ESST

### Enseignement supérieur de type court

#### Graduat en informatique

2 h/sem	CT	informatique : structure des ordinateurs	SCEC
2 h/sem	CT	informatique : analyse, principes et méthodes	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : gestionnaire de base de données relationnelles	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : principes et méthodes de programmation	SCEC
2 h/sem	CT	informatique : système d’exploitation	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : programmation orientée objet	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : langage procédural	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : langage orienté gestion	SCEC
1,5 h/sem	CT	informatique : mathématiques appliquées à l’informatique	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : administration et gestion de réseaux	SCEC
3 h/sem	CT	informatique : analyse et conception d’applications	SCEC
1,5 h/sem	CT	mathématiques appliquées à l’informatique 32-1	SCEC
1 h/sem	CT	éléments de statistique	SCEC
1 h/sem	CT	informatique : projet de développement	SCEC
1 h/sem	CT	informatique : projet de développement sous interface graphique	SCEC
1 h/sem	CT	informatique : projet de développement internet/intranet	SCEC
1 h/sem	CT	organisation des entreprises et éléments de management	SCEC
1,5 h/sem	CT	gestion : éléments de comptabilité et de fiscalité	SCEC
1 h/sem	CT	épreuve intégrée de la section : gradué en informatique	SCEC

#### Graduat en marketing

3 h/sem	CT	bases de marketing	SCEC
2 h/sem	CT	recherche marketing 1	SCEC
3 h/sem	CG	statistiques	SCEC

2 h/sem	CT	bases juridiques	SCEC
2 h/sem	CT	gestion comptable et économie	SCEC
2 h/sem	CT	gestion informatique 1	SCEC
2 h/sem	CT	gestion informatique 2	SCEC
2 h/sem	CT	recherche marketing 2	SCEC
<u>Graduat en immobilier et géomètre expert immobilier</u>			
3 h/sem	CT	droit immobilier, cadastre, aménagement du territoire	SCEC
2,5 h/sem	CT	droit commercial et social	SCEC
1 h/sem	CT	éléments de droit fiscal	SCEC
1 h/sem	CT	droit administratif, judiciaire et pénal appliqué à l'immobilier	SCEC
3 h/sem	CT	complément de droit immobilier	SCEC
0,5 h/sem	CT	droit fiscal appliqué à l'immobilier	SCEC
2 h/sem	CT	économie appliquée à l'immobilier	SCEC
1 h/sem	CT	droit civil	SCEC
7 h/sem	CT	technologie, métrés et sciences de la terre	SCEC
2 h/sem	CG	mathématique 31-1	SCEC
2,5 h/sem	CT	mathématique appliquée à la topographie niveau 1	SCEC
2 h/sem	CT	mathématique appliquée à la topographie niveau 2	SCEC
1,5 h/sem	CT	physique appliquée à la topographie	SCEC
4 h/sem	CT	instruments, méthodes de levés et de dessins topographiques	SCEC
4 h/sem	CT	gestion foncière	SCEC
5 h/sem	CT	expertise immobilière	SCEC
2 h/sem	CT	laboratoire d'exercices pratiques appliqués à l'immobilier	SCEC
1 h/sem	CT	épreuve intégrée : gradué en immobilier; techniques d'expertises immobilières et gestion foncière	SCEC
1 h/sem	CT	épreuve intégrée de gradué géomètre expert immobilier	SCEC
5 h/sem	CT	méthode de levés et de calculs topographiques	SCEC
3 h/sem	CT	DAO appliqué à la topographie	SCEC
<u>Personnel non chargé de cours</u>			
18/36 <sup>e</sup>	Sous-directeur		

### Commune de Courcelles

Appel aux candidat(e)s à une désignation, à titre temporaire, dans l'enseignement secondaire inférieur  
Année scolaire 2003-2004

CG mathématique	30 périodes
CG français	5 périodes
CG éducation sociale	22 périodes
CS éducation physique	25 périodes
CTPP cours ménagers	15 périodes
CTPP couture	3 périodes
CS éducation musicale	22 périodes
Surveillant-éducateur	72 périodes
Chef d'atelier	HC

#### Conditions :

1. Etre porteur d'un titre requis ou jugé suffisant du groupe A conformément à l'arrêté royal du 30 juillet 1975.
2. Les emplois seront conféré prioritairement aux candidat(e)s pour lesquels la charge de cours sera en fonction principale.

Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, à M. le bourgmestre de la commune de Courcelles, hôtel de ville, avenue Jean Jaurès 2, à 6180 Courcelles, pour le 28 août 2003 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi. Elles seront accompagnées d'une copie certifiée conforme du ou des diplômes, attestations ou brevets et éventuellement de pièces justificatives attestant l'expérience utile acquise dans l'exercice d'un métier ou d'une profession (pour les cours techniques postulés).

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

—  
**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

—  
*Infractions liées à l'état de faillite*

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

—  
Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 6 février 2003, rendu contradictoirement par la quarante-neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé :

Fogain, Mathurin, importateur et exportateur (indépendant), né à Yaounde (Cameroun) le 2 décembre 1932, domicilié à 1081 Koekelberg, avenue du Château 8/9, de nationalité camerounaise,

étant dirigeant, de droit ou de fait, d'une société commerciale la S.A. Multifrip International, en état de faillite déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles rendu le 10 décembre 2001,

a été condamné :

à un emprisonnement de 12 mois et à une amende de 100 euros.

L'amende de 100 euros sera portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 500 euros et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de huit jours;

au paiement d'une somme de 1 × 10 euros augmentée des décimes additionnels, soit 1 × 10 × 5 = 50 euros, à titre de contribution au Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

au paiement d'une indemnité de vingt-cinq euros en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001;

à l'interdiction d'encore exercer soit directement soit par interposition de personnes des fonctions d'administrateur, de gérant ou de commissaire dans une société commerciale pendant une période de trois ans, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 juin 1998;

aux frais de l'action publique, taxés au total de 17,05 euros;

dit qu'il sera sursis pendant trois ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la totalité de la peine d'emprisonnement principal de douze mois, dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation;

dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 490 du Code pénal, publié par extrait dans le journal le *Moniteur belge* et ce aux frais du condamné,

du chef de :

contracté au profit de tiers, sans contrepartie suffisante, des engagements trop considérable eu égard à la situation financière de l'entreprise - en l'espèce notamment des engagements à l'égard de l'administration de la T.V.A., de créanciers hypothécaires et d'exportateurs de vêtements de seconde main, alors qu'il n'avait pas, en tant qu'actionnaire majoritaire, libéré le solde du capitale souscrit;

avoir omis d'exécuter les obligations prescrites par la loi sur les faillites, en l'espèce :

- avoir omis de se rendre à toutes les convocations du juge-commissaire ou de curateur, en particulier un rendez-vous fixé le 14 janvier 2002 après plusieurs courriers sans réponse;

- avoir omis de fournir au juge-commissaire et au curateur tous les renseignements requis notamment en ce qui concerne le capital social et une voiture;

- avoir omis d'aviser le curateur de tout changement d'adresse;

avoir eu recours à un crédit artificiel et ruineux en accumulant systématiquement un passif important envers la T.V.A.;

avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par la loi sur les faillites, les conditions de la faillite étant déjà réunies;

détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

soustrait, en tout ou en partie, des livres ou documents comptables;

ne pas avoir déposé à la Banque Nationale de Belgique les comptes annuels clôturés en 1999.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 28 juillet 2003.

Pour extrait conforme : de greffier, (signé) J. Biront, greffier adjoint délégué. (24947)

—  
**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 2 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 8 août 2003, Gijssels, Juliette, née le 18 janvier 1915, célibataire, résidant « La Cambre » à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, Albert. (67068)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 8 août 2003, Mme Henquin, Nelly, née à Bastogne le 6 août 1924, domiciliée à 1170 Bruxelles, avenue du Martin-Pêcheur 23, bte 25, résidant à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169 (home « La Cambre »), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, Albert. (67069)

Suite à la requête déposée le 25 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 8 août 2003, Laeremans, Annie, née le 8 mars 1944, veuve, résidant « La Cambre » à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, Albert. (67070)



Suite à la requête déposée le 25 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 8 août 2003, Van Steenberghe, André, domicilié à 1160 Auderghem, avenue Stevens 27, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, Albert. (67071)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,  
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 4 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau, rendue le 11 août 2003, Mme Rolus, Claudine, née à Libramont le 13 avril 1982, domiciliée rue de la Fontaine 7, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Parache, Yvette, domiciliée rue de la Fontaine 7, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Manand, Isabelle. (67073)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge suppléant à la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 7 août 2003, désignons en qualité d'administrateur provisoire ad hoc Me Olivier Mahieux, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue Van Bever 4, en raison de l'opposition d'intérêt pouvant éventuellement exister entre la requérante (Mme Marie-France Overputte) et son administrée (Mme Charlotte Wilputte), avec la mission limitée de représenter la personne protégée étant Mme Charlotte Ghislaine Wilputte, née à Braine-l'Alleud le 17 décembre 1917, pensionnée, veuve, domiciliée au home « Le Rossignol », chemin du Rossignol 74, à 1420 Braine-l'Alleud, lors de la passation de l'acte authentique de vente de gré à gré de l'immeuble, appartenant en copropriété à la personne protégée, sis à Braine-l'Alleud, rue Grange des Champs 55.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (67074)

*Avis rectificatif*

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt,  
siège de Walcourt

Suite à la requête déposée le 31 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, rendue le 6 février 2003, M. Seghers, André et non Segaers comme indiqué dans le *Moniteur belge* du 17 février 2003, né le 22 mai 1927, domicilié rue des Roses 2A, à 5650 Fontenelle, résidant home de la Thyria, rue Louis Piret, à 5651 Thy-le-Château, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gego, Suzanne, domiciliée rue des Roses 2A, à 5650 Fontenelle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (67075)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 12 août 2003, et suite à notre jugement rendu en date du 12 août 2003, concernant la mise en observation de Mme Yannic Lemaire, la nommée Lemaire, Yannic, née le 26 décembre 1963, domiciliée à 6150 Anderlues, place Paul Pastur 1, se trouvant actuellement au sein du service psychiatrique de l'hôpital Vincent Van Gogh, rue de l'Hôpital 55, à 6030 Marchienne-au-Pont, mise en observation suite à un jugement rendu en date du 12 août 2003 au sein du service

psychiatrique de l'hôpital Vincent Van Gogh, rue de l'Hôpital 55, à 6030 Marchienne-au-Pont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Divry, Nicolas, avocat, cabinet situé à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Martine Metillon. (67076)

*Avis rectificatif*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 17 juillet 2003, la nommée Van Eechaute, Gilberte, et non De Geyndt (*Moniteur belge* du 14 août 2003, page 41109), née le 14 septembre 1921, domiciliée et résidant à 6180 Courcelles, rue de la Solidarité 26/3/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de De Geyndt, Edouard, pensionné, domicilié à 6180 Courcelles, rue de la Solidarité 26/3/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (67077)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles rendue le 7 août 2003, Bernard, Madeleine Irma Juliette, née à Jette le 20 février 1933, divorcée, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Richard Vandeveld 39, résidant à l'hôpital d'Ixelles, rue J. Paquot 63, à 1050 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Bernard, Raymond Prosper Jules, domicilié à 8400 Oostende, Nachtegalenlaan 26.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (67078)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 11 juillet 2003, la nommée Gilles, Emilie Marceline, veuve Fievetz, Emile, née à Marcinelle le 21 mars 1918, domiciliée à La Louvière, rue Sars Longchamps 2/8, résidant actuellement à 7140 Morlanwelz, rue du Général de Gaulle 68, « Village de Mariemont », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Losa, Dominique, enseignante, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de la Grande Louvière 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (67079)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV rendue le 11 août 2003, M. De Bruyn, Maurice, né le 3 mai 1921 à Bressoux, retraité, veuf, domicilié rue des Vennes 246, à 4020 Liège, résidant aux Cliniques de l'Ipal, site Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis place du Haut Pré 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67080)

Suite à la requête déposée le 11 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 août 2003, Mme Lathouwers, Anna, épouse Marinx, Gaston, née le 9 janvier 1922 à Liège, pensionnée, domiciliée quai van Beneden 11A/62, à 4020 Liège, résidant aux Cliniques de l'Ipal, site Valdor, rue Basse Wez 301, à

4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont sis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67081)

Suite à la requête déposée le 11 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 août 2003, M. Marinx, Gaston, époux de Lathouwers, Anna, né le 17 avril 1924 à Liège, pensionné, domicilié quai van Beneden 11A/62, à 4020 Liège, résidant aux Cliniques de l'Ipal, site Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont sis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67082)

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 11 août 2003, M. Moureau, Louis Joseph, né à Viemme le 3 décembre 1921, domicilié route du Condroz 466, à 4031 Angleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis place du Haut Pré 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67083)

#### Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Malmédy

Suite à la requête déposée le 11 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot (siège de Malmédy), rendue le 7 août 2003, M. Rochmans, Stéphane, né à Rocourt le 8 août 1976, domicilié rue de la Wallonie 3, à 4960 Malmédy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Spina, Virginie, gestionnaire PH, domiciliée rue de la Wallonie 3, à 4960 Malmédy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (67084)

#### Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 19 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 23 mai 2003, Mme Coppin, Alfreda, née à Clermont-lez-Walcourt le 21 février 1921, domiciliée rue de Bertaimont 22, à 7000 Mons, résidant à la maison de repos des Pauvres Sœurs, rue d'Havré 99, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Boiteux, Christiane, domiciliée rue des Genêts 8, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67085)

Suite à la requête déposée le 26 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 12 août 2003, M. Popiol, Christian, Français, né à Condé-sur-Escaut le 27 mars 1958, invalide, séparé de corps et biens, domicilié à la maison Saint-Paul, rue Saint-Paul 17, à 7000 Mons, résidant à l'hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67086)

#### Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 18 août 2003, M. Etienne, Manuel, né à Namur le 25 avril 1980, domicilié à 5002 Saint-Servais, Cité d'Hastedon H 61, résidant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Mme Hoornaert, Ariane, domiciliée à 7640 Antoing, rue des Tanneurs 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (67087)

#### Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 12 août 2003, sur requête déposée le 29 juillet 2003, Mme Ursule Hardy, née le 25 janvier 1918, domiciliée à l'Institut Saint-Joseph, rue de l'Institut 30, à 4670 Blégny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Debruche, Raymond, domicilié rue Julien Ghuysen 51, à 4670 Blégny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (67088)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 12 août 2003, sur requête déposée le 29 juillet 2003, M. Lechanteur, Remy, domicilié à l'Institut Saint-Joseph, rue de l'Institut 30, à 4670 Blégny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Debruche, Raymond, domicilié rue Julien Ghuysen 51, à 4670 Blégny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (67089)

#### Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 8 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 6 août 2003, Rosier, Lucienne, née le 21 novembre 1920, domiciliée à 4260 Braives, rue Alice de Donnée 4-5, résidant à l'établissement Clinique du Champ Sainte-Anne, avenue Henri Lepage 5, à 1300 Wavre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Genicot, Jean, administrateur provisoire, avocat, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (67090)

#### Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 29 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 7 août 2003, Mme Vigneron, Vinciane, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue Van Cutsem 29, résidant au Centre neurologique William Lennox, allée de Clerlande 6, à 1340 Ottignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vigneron, Thierry, domicilié à 5004 Bouge, avenue Bauduin 1<sup>er</sup> 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (67091)

## Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 8 augustus 2003, werd Dierckx, Natasja, geboren te Turnhout op 27 juli 1984, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Wezelakkers 38, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vannes, Nicole, geboren te Turnhout op 11 november 1961, zonder beroep, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Wezelakkers 38.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juli 2003.

Arendonk, 8 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hilde Heulen. (67092)

## Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 12 augustus 2003 :

verklaart Bocken, Désirée, geboren te Eisden op 29 september 1941, wonende te 3990 Peer, Rustoordlaan 44, bus 10, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, wonende te 3700 Tongeren, Donkelstraat 193, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 7 augustus 2003.

Bilzen, 19 augustus 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (67093)

Beschikking d.d. 8 augustus 2003 :

verklaart Ramaekers, Kristien, geboren te Genk op 15 augustus 1982, wonende te 3740 Bilzen, Leterweg 61, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, wonende te 3700 Tongeren, Donkelstraat 193, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 1 augustus 2003.

Bilzen, 19 augustus 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (67094)

## Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 14 augustus 2003, werd Mevr. Verhe, Rita, geboren te Beernem op 21 maart 1954, gedomicilieerd te 8900 Ieper, Slachthuisstraat 43, B1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, de heer Masschelein, Raoul Henri, ambtenaar, wonende te 8940 Wervik, Kruijsekestraat 441.

Ieper, 19 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (67095)

## Vrederecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 6 augustus 2003, werd Heinrich, Nadine, geboren te Longueville op 4 juni 1944, wonende te 1630 Linkebeek, Molenstraat 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Hallez, Sophie, wonende te 1170 Brussel, Gemeentelijk Godshuis 70.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 juni 2003.

Sint-Genesius-Rode, 19 augustus 2003.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Kestemont, Marie-Louise. (67096)

## Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 4 augustus 2003, werd Van der Hoeven, Eva, geboren te Aalst op 27 maart 1979, gedomicilieerd en verblijvende te 1770 Liedekerke, Poortstraat 106, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Heymans, Rita, wonende te 1770 Liedekerke, Poortstraat 106.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 9 juli 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) De Gieter, Elke. (67097)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 13 augustus 2003 :

Bij voornoemde beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Vercruyssen, Jimi, geboren op 7 juli 1985, wonende te 9160 Lokeren, Torenstraat 15, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pincket, Godelieve, geboren te Wilrijk op 16 december 1961, bediende, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Schotensesteenweg 164.

Lokeren, 13 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Van den Broeck, Noël. (67098)

## Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 11 augustus 2003, werd Goos, Anna Maria Regina, geboren op 18 april 1916 te Eindhout, ongehuwd, wonend te 2430 Laakdal, Huisbroekstraat 3, verblijvend in het rusthuis « De Winde », te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de genaamde : Jamar, Mady, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Stationsstraat 15.

Westerlo, 18 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Josephine Brems. (67099)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 14 augustus 2003, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 8 augustus 2003, werd aan Tillaert, Monique Maria, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 11 maart 1946, gehuwd, wonende te 2020 Antwerpen, Sint-Bernardsesteenweg 434, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Joris, Edwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 19 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: Van Thielen, Willy. (67100)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Justice de paix du premier canton de Liège

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Liège rendue en date du 19 août 2003, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire confiée par ordonnance du 21 janvier 1993, à Me Xhaflaire, Marie-Noëlle, notaire, ayant son cabinet place Communale 36, à 4850 Montzen, la personne protégée, Mme Odette Rigaux, née à Liège le 15 décembre 1931, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Ourthe 8, et demeurant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 79, étant décédée le 23 juillet 2003.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Boisdequin, Cécile. (67101)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 18 août 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 mars 2003 a pris fin suite au décès le 17 juillet 2003 de Mme Binkowska, Henrika, née le 12 mars 1923, Résidence XX Août, à 4000 Liège, rue du Mery 2. Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire Mme Knaepen, Danielle, domiciliée à 4020 Liège, avenue Reine Elisabeth 32/001.

Liège, le 18 août 2003.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (67102)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 14 août 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 17 octobre 2002, a pris fin suite au décès de Mme Vanhaeren, Simonne, née le 3 décembre 1910 à Morlanwelz, home Notre Maison, rue de Florent 40, à 7618 Rumes (Taintignies), décédée le 10 juillet 2003.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire: Me Vloebergs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi rue de la Justice 5, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel. (67103)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 8 août 2003, il a été constaté que par le décès, survenu le 20 juillet 2003, de Mme Deleu, Marie Cécile, née à Schaerbeek le 29 août 1912, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, rue Robert Scott 5, mais résidant au home Brugmann, rue Egide Van Ophem 3, à Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Feys, Dominique-Andrée, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Nancy Ooghe. (67104)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 19 août 2003, il a été constaté que par le décès, survenu le 8 août 2003, de Mme De Vestel, Monique, née à Etterbeek le 4 janvier 1926, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, avenue Château de Walzin 10A, bte 31, résidant drève de Linkebeek 73, à 1640 Rhode-Saint-Genèse, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Delahaye, Thierry, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, avenue Brugmaan 12A, bte 11.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Nancy Ooghe. (67105)

## Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 18 augustus 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van D'Hose, Christiane, gepensioneerde, wonende te 9750 Lierde, Haltbaan 19, als voorlopig bewindvoerder over De Norre, Bertha Odile, weduwe D'Hose, Robert, geboren te Sint-Lievens-Asse op 30 november 1913, in leven gedomicilieerd te 9570 Lierde, Haltbaan 21, doch in feite verblijvende in 9660 Brakel, aan de Sint-Martensstraat 3 (V.Z.W. Sint-Franciscustehuis), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Brakel op 6 augustus 2003.

Geraardsbergen, 19 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Peirlinck, Jürgen. (67106)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du 8 août 2003, du juge de paix du canton d'Auderghem, M. Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place du Docteur Schweitzer 18, a été désigné comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Hesters, Jeannine, née le 4 février 1938 à Kessel-Lo, domiciliée à 1083 Bruxelles, avenue du Duc Jean 62, home Carpe Diem, en remplacement de Mme Carine Van Damme-Valvekens, demeurant à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A. (67107)

Par ordonnance du 8 août 2003, du juge de paix du canton d'Auderghem, M. Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place du Docteur Schweitzer 18, a été désigné comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Vanderlinden, Carole, née le 22 avril 1957 à Ixelles, domiciliée à 1160 Bruxelles, avenue de l'Eglise Saint-Julien 31, bte 7, en remplacement de Mme Carine Van Damme-Valvekens, demeurant à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A. (67108)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,  
siège de Bastogne

En suite à la requête déposée au greffe de la justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, le 24 juillet 2003, par ordonnance rendue le 12 août 2003, Mme Girs, Yvette, née le 28 mars 1949 à Noville, domiciliée Bourcy 200, à 6600 Bastogne, incapable de gérer ses biens a, en remplacement de Thonus, Lysiane en fonction depuis le 25 septembre 2002, été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Gresse, Christine, avocat, rue Pierre Thomas 2, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Philippart-Vandendyck, Jean-Marc. (67072)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode,  
zetel Kraainem

Beschikking d.d. 7 augustus 2003, verklaart Mr. Danielle Van Laethem, advocaat met kantoor te Zaventem, Willem Lambertstraat 2b, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem op 17 december 1998 (rolnummer 98B25, rep. 457/1998) tot voorlopig bewindvoerder over Meysmans, Flora, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1999, blz. 376 onder nr. 65204, met ingang van 7 augustus ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Jean-Emmanuel Beernaert, advocaat met kantoor te 1200 Brussel, de Broquevillelaan 116/10.

Kraainem, 19 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Rijckbosch, Martine. (67109)

Vrederegerecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem met zetel te Overijse, verleend op 7 juli 2002, werd Mr. Dubois, Antoon, advocaat, wonende te 3051 Sint-Joris-Weert Roodsestraat 2, ontlast van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Maria Musette.

Bij voormelde beschikking werd de heer Jean-Pierre Bourgeois, wonende te 3090 Overijse, Eekhout 7, aangesteld als nieuwe voorlopig bewindvoerder over Mevr. Maria Musette, geboren te Huldenberg op 1 maart 1929, wonende te 1560 Hoeilaart, Jezus-Eiksesteenweg 19.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (67110)

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 19 augustus 2003 onder nr. 66947.)

Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 18 augustus 2003, werd Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Van Acker, Frans Jozef, geboren te Sint-Niklaas op 30 januari 1934, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Aerschotstraat 89, verblijvende te 9100 Sint-Niklaas, Lod. De Meesterstraat 3 in het R.V.T. Albert-Elisabeth, in vervanging van Roger Van Acker, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Aerschotstraat 66, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 4 augustus 2003.

Sint-Niklaas, 18 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (67111)

Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Ingevolge verklaring, afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 20 augustus 2003, heeft enerzijds, Mevr. Stofelen, Maria Anna Louis, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 367, handelend in hoedanigheid van moeder en wettige beheerder van haar minderjarige dochter, Vercruysse, Chava, en anderzijds, de heer Vercruysse, Xeno Marcel Hilda Maria, geboren te Schoten op 27 augustus 1982, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Van Heybeekstraat 31, de nalatenschap van wijlen de heer Vercruysse, Jan Maurice Louis Jozef, geboren te Antwerpen op 7 juli 1958, in leven laatst wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Van Heybeekstraat 31, en overleden te Balen op 25 januari 2003, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze wordt gedaan op het kantoor van notaris Erik Van Tricht, te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 310, waar de schuldeisers al hun rechten kunnen laten kennen, binnen een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie.

(Get.) E. Van Tricht, notaris. (24948)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 20 augustus 2003, heeft De Baerdemaeker, Cindy Huguette Guido, geboren te Gent op 31 december 1978, wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 92, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Baerdemaeker, Didier Etienne Hugo, geboren te Gent op 3 oktober 1958, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 141, en overleden te Gent op 25 januari 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Claerhout, J.-F., notaris te 9000 Gent, Hoogstraat 24.

Gent, 20 augustus 2003.

De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (24949)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 20 augustus 2003, hebben :

Serry, Nadine Alice, geboren te Ruiselede op 23 maart 1955, wonende te 9880 Aalter, Bosheide 15 handelend in eigen naam;

Clincke, Sylvie Simonne Godelieve, geboren te Tielt op 12 februari 1977, wonende te 8755 Ruiselede, Kruiskerkestraat 8, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Clincke, Carlos Leon Maria, geboren te Ruiselede op 10 mei 1954, in leven laatst wonende te 9880 Aalter, Bosheide 15, en overleden te Aalter op 21 juli 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van Mevr. Serry, Nadine, Bosheide 15, 9880 Aalter.

Gent, 20 augustus 2003.

De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (24950)

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 19 août 2003 :

Aujourd'hui, le 19 août 2003, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué, M<sup>e</sup> Sébastien Tramasure, avocat, dont le cabinet est sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Barbancon, Monique, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue des Gonceries 2, nommé à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 22 mai 2002, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 18 août 2003, lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Hittelet, Robert, de son vivant domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue des Gonceries 2, et décédé le 7 juin 2000 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Bernard Grosfils, notaire, dont le cabinet est sis à 6042 Lodelinsart, chaussée de Bruxelles 94.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 19 août 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Myriam Vandercappelle. (24951)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège en date du 20 août 2003, par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué, a comparu : M. Gaston Gerard, né à Montignies-sur-Sambre le 14 mai 1947, domicilié rue du Clerc 16, à 6230 Pont-à-Celles (Viesville), lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Gerard, Pascal, de son vivant domicilié à Viesville, rue du Clerc 16, et décédé le 8 août 2003 à Châtelet.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-France Meunier, notaire, en son étude, chaussée de Bruxelles 553, à 6210 Frasnes-lez-Gosselies (Les Bons Villers).

Charleroi, le 20 août 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Myriam Vandercappelle. (24952)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 20 août 2003 :

Aujourd'hui, le 20 août 2003, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué, M. De Leeuw, Robert, domicilié à 6000 Charleroi, rue Bayet 15, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur De Leeuw, Geoffrey, né à Bruxelles le 18 novembre 1990, domicilié à 6000 Charleroi, rue Bayet 15, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 30 juin 2003, lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Custers, Liliane, de son vivant domiciliée à 6010 Couillet, rue des Pierres 10, et décédée le 29 juillet 2002 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Sylvain Linker, notaire, dont le cabinet est sis à 6040 Jumet, rue de Gilly 65.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 20 août 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Myriam Vandercappelle. (24953)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 721 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 22 juillet 2003, M. Dominique Robe, domicilié à Spy, rue de la Chistrée 19A, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Thy-le-Château le 10 juillet 2003 et qui restera annexée au présent acte, de Mme Dubuisson, Myriam, domiciliée à Thy-le-Château, rue des Monthys 55, agissant elle-même, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt, en date du 20 novembre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs Van der Biest, Marie, née à Charleroi le 9 mai 1985; Van der Biest, Julie, née à Charleroi le 12 juin 1990; Van der Biest, Claire, née à Charleroi le 18 juin 1992, domiciliées avec elle, a déclaré, pour et au nom de sa mandante, agissant elle-même pour et au nom des mineures préqualifiées, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Van der Biest, Pierre, né à Charleroi le 21 septembre 1959, en son vivant domicilié à Thy-le-Château, rue des Monthys 55, et décédé à Thy-le-Château en date du 17 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Baelden, notaire à 5651 Thy-le-Château, rue du Fourneau 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan. (24954)

Suivant acte n° 720 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 22 juillet 2003, M. Dominique Robe, domicilié à Spy, rue de la Chistrée 19A, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Thy-le-Château le 15 mai 2003 et qui restera annexée au présent acte, de M. Vincent, Pierre, domicilié à Thy-le-Château, rue du Moncia 1, agissant lui-même, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt, en date du 20 novembre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs Vincent, Gwendoline, née à Montignies-sur-Sambre le 15 avril 1993; Vincent, Kimberley, née à Charleroi le 31 janvier 1995, domiciliés avec lui, a déclaré, pour et au nom de son mandant, agissant lui-même pour et au nom des mineures préqualifiées, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Nowatzki, Anna, née à Welper (D) le 14 avril 1919, en son vivant domiciliée à Somzée, rue des Champs 13, et décédée à Charleroi en date du 5 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Baelden, notaire à 5651 Thy-le-Château, rue du Fourneau 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan. (24955)

Suivant acte n° 734 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 25 juillet 2003, M. Dominique Robe, domicilié à Spy, rue de la Chistrée 19A, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Gerpennes le 11 avril 2003 et qui restera annexée au présent acte, de M. Delafontaine, Alain, domicilié à Gerpennes, chaussée de Philippeville 180, agissant lui-même avec l'autorisation de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi en date du 27 mars 2003, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs Delafontaine, Sophie, née à Charleroi le 9 novembre 1987, et Delafontaine, Nicolas, né à Charleroi le 23 mars 1990, domiciliés avec lui, a déclaré, pour et au nom de son mandant, agissant lui-même pour et au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Cornil, Léon, né à Charleroi le 8 mars 1936, en son vivant domicilié à Tarcienne, rue du Bois 27, et décédé à Charleroi en date du 3 novembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Baelden, notaire à 5651 Thy-le-Château, rue du Fourneau 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan. (24956)

Suivant acte n° 719 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 22 juillet 2003, M. Dominique Robe, domicilié à Spy, rue de la Chistrée 19A, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Thy-le-Château le 14 mai 2003 et qui restera annexée au présent acte, de Mme Deconinck, Annik, domiciliée à Thy-le-Château, rue du Fourneau 27, agissant elle-même avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt en date du 9 avril 2003, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs Lacassagne, Cassandra, née à Charleroi le 6 octobre 1988; Lacassagne, Justine, née à Charleroi le 29 septembre 1995, domiciliées avec elle, a déclaré, pour et au nom de sa mandante, agissant elle-même pour et au nom des mineurs préqualifiés, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Lacassagne, Patrick, né à Le Creusot (F) le 13 septembre 1958, en son vivant domicilié à Feschaux, rue des Firmandes 6 et décédé à Beauraing en date du 5 janvier 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Baelden, notaire à 5651 Thy-le-Château, rue du Fourneau 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan. (24957)

Tribunal de première instance de Mons

L'an deux mil trois, le neuf juillet, au greffe et devant nous, Patricia Eelke, greffier adjoint principal au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut, a comparu Mme Guzowicz, Marianne Jeannine, née à Quaregnon le 5 décembre 1953, domiciliée à 7012 Mons (Jemappes), avenue du Coq 80, agissant en sa qualité de mère, exerçant l'autorité parentale à l'égard de l'enfant mineur, Berczyk, Véronica Marianne, née à Mons le 26 septembre 1986, domiciliée avec sa mère, à 7012 Mons (Jemappes), avenue du Coq 80.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons en date du 27 juin 2003, et que nous annexons ce jour au présent acte en copie conforme nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Berczyk, Franciszek, né à Goniembice (Pologne) le 17 septembre 1922, en son vivant domicilié à Cuesmes, rue de la Fraide 39, et décédé à Mons le 21 mars 2003.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que la comparante a signé avec nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Pour copie conforme : le greffier adjoint principal, (signé) P. Eelke. (24958)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil trois, le dix-neuf août, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Hector Watelet, greffier en chef, a comparu Mme Tailfer, Mireille (sœur du défunt), née à Messancy le 24 mars 1955, domiciliée à 5020 Malonne, Batys Chapelle 4.

Laquelle comparante a déclaré en langue française accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Tailfer, Bruno, domicilié en son vivant à Namur, rue Godefroid 53, bloc 2 et décédé à Namur en date du 27 septembre 2002.

Dont acte requis par la comparante qui, après lecture, signe avec nous, Hector Watelet, greffier en chef.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Herbay, notaire à 5310 Eghezée, chaussée de Namur 71.

Namur, le 19 août 2003.

Le greffier en chef, (signé) Hector Watelet. (24959)

### Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis, d.d. 19 augustus 2003, op bekenenis, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de naamloze vennootschap Hersi, met maatschappelijke zetel te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Spanjestraat 7, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, met als ondernemingsnummer 0428.938.948, en met als uitbatingszetel te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Spanjestraat 7, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, met als vestigingsnummer 2036.755.025, voor de volgende handelsactiviteiten : kleinhandel in bouwmaterialen; kleinhandel in sanitaire artikelen; kleinhandel in elektrische toestellen en verlichtingsartikelen; kleinhandel in meubelen en meubileringsartikelen; groot- en kleinhandel in diverse recuperatieproducten; groothandel in bouwproducten en -materialen; groothandel in apparaten en toebehoren voor centrale verwarmingsinstallaties; sanitaire apparaten en artikelen; groothandel in ijzerwaren; groot- en kleinhandel in keukens; onderneming voor het vervaardigen en plaatsen van keukens; onderneming voor het fabriceren en plaatsen van stortklaar beton; groot- en kleinhandel in glazen en spiegels; groot- en kleinhandel in half afgewerkte producten van hout of van verbeterd hout; groot- en kleinhandel in ramen en deuren; algemene bouwonderneming (voltooiingswerken uit te voeren in coördinatie met onderaannemers); onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onder dak zetten); onderneming voor grondwerken; onderneming van timmer- en schrijnwerk voor gebouwen; onderneming voor plafonneer-, cementeer- en alle andere pleisterwerken; onderneming voor het steenhouwen; onderneming voor het bewerken, polijsten en plaatsen van marmer voor gebouwen; onderneming voor het leggen van tegelvloeren en mozaïek en voor het plaatsen van alle andere wand- en vloerbekledingen, met uitzondering van hout; onderneming voor het installeren van sanitaire inrichtingen en gasverwarming, voor lood- en zinkwerk en voor het installeren van waterverzachters; onderneming voor het bedekken van gebouwen; onderneming voor warmte- en geluidsisolering; onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede het invoegen en reinigen van de gevels; onderneming voor het plaatsen van ruiten, glas, spiegelglas, gekleurde ramen en het aanwenden van alle doorschijnend en doorzichtig materiaal (bijkomstig bij timmer- en schrijnwerk), en met als inrichting buiten het gerechtelijk arrondissement te 9880 Aalster, Knokkeweg 23, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, met als vestigingseenheidnummer 2036.754.926, voor de volgende activiteiten : de kleinhandel in ijzerwaren, verf en bouwmaterialen (inclusief doe-het-zelfzaken).

Rechter-commissaris : de heer J. Top, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curatoren : Mr. J. Vandenbraembussche, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38; Mr. N. Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74.

Datum staking der betalingen : 18 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór maandag 8 september 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : woensdag 1 oktober 2003, om 10 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (24960)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 augustus 2003, werd B.V.B.A. Locadomus, met zetel te 3001 Leuven (Heverlee), Geldenaaksebaan 220, en met als activiteiten : beheer van overig onroerend goed, H.R. Leuven 111757, ondernemingsnummer 466.324.431, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Convents, advocaat te 3270 Scherpenheuvel, Noordervest 15.

Rechter-commissaris : W. Heylen.

Staking der betalingen : 19 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 12 september 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (24961)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 augustus 2003, werd Gelpkens, Chantal, geboren te Tienen op 29 mei 1954, wonende te 3400 Landen, Waarbeekstraat 43, zonder inschrijving H.R. Leuven, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. Heylen.

Staking der betalingen : 19 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 12 september 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (24962)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 augustus 2003, werd de B.V.B.A. Best Building Systems, afgekort B.B.S., met zetel te 3300 Tienen, Bietenweg 22, en met als activiteiten : onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onderdak zetten), algemene bouwonderneming, bouwbedrijf, vloeren, binnenafwerking, warmte- en geluidsisolatie, vloerbedekking, nieuwbouw, renovatie- en systeembouw, ventilatie en airconditioning, wasserijbedrijf, sterilisatie, herstellen en strijken, aan- en verkoop van linnen en werkledij en veiligheidskledij, H.R. Leuven 102364, ondernemingsnummer 466.403.912, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking der betalingen : 18 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 12 september 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (24963)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 augustus 2003, werd Pittomvils, Johnny, geboren te Leuven op 24 december 1969, wonende te 3300 Tienen, Aarschotssesteenweg 437, en met als activiteiten : overige werkzaamheden in de bouw, onderneming voor het bouwen van stellingen en invoegen en reinigen van gevels, H.R. Leuven 89181, ondernemingsnummer 777.115.993, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : W. Heylen.

Staking der betalingen : 19 augustus 2003.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 12 september 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (24964)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 20 augustus 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. Meubelen Van Craen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Guldendal 21, ondernemingsnummer 425.154.958, gesloten verklaard wegens ontoereikendheid van het actief, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Leyman, Etienne, wonende te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Eveninglaan 63, en werd de gefailleerde niet-verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cabuy. (24965)

Bij vonnis, d.d. 20 augustus 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de heer Jenneskens, Benno, voorheen wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Herentalsesteenweg 21, ondernemingsnummer 630.320.153, overleden op 20 december 2000, en werd de gefailleerde niet-verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cabuy. (24966)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement de ce 15 mai 2003, le tribunal de commerce de Mons a déclaré closes, pour insuffisance d'actif (article 73, loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Brameco, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Mons du 23 octobre 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Natalie Debouche. (24967)

## Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 19 août 2003, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Sodel, dont le siège social est sis à 6850 Paliseul, rue du Chaffour 11, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises n° 0427.717.540, pour le commerce de détail à départements multiples en ce compris l'exploitation d'une boucherie et charcuterie.

Curateur : Me Stany Collard, avocat à 6600 Bastogne, rue des Hêtres 24-26.

Le tribunal a fixé au 26 juin 2003 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard pour le 18 septembre 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 10 octobre 2003, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (24968)



Par jugement du 19 août 2003, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Prast, dont le siège social est sis à 6600 Bastogne, place Mac Auliffe 47, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises n° 0461.373.669, pour le commerce de gros et de détail en articles textiles assortis, en vêtements et chaussures, en maroquinerie et accessoires.

Curateur : Me Daniel Henneaux, avocat à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16B.

Le tribunal a fixé au 31 mai 2003 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard pour le 18 septembre 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 10 octobre 2003, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (24969)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Philippe Tilmans, à Wellin, le 23 juin 2003, enregistré deux rôles sans renvoi à Saint-Hubert, le 1<sup>er</sup> juillet 2003, volume 365, folio 19, case 20. Reçu vingt-cinq euros. Le receveur L. Delacollette, il résulte que :

M. Michaux, Anselme Charles Ghislain Jules Victor, né à Gesves le 26 juillet 1950, et son épouse, Mme Mine, Nicole Virginia Anna Louisa Ghislaine, née à Namur le 15 juin 1953, tous deux domiciliés à Onhaye, rue Hinrau 12, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

1° apport au patrimoine commun par Mme Mine d'un bien immeuble lui appartenant en propre ainsi que de la dette hypothécaire y relative;

2° adjonction de la clause de partage inégal attribuant la pleine propriété du patrimoine commun à l'époux survivant.

Pour extrait délivré aux fins de parution au *Moniteur belge*.

(Signé) Ph. Tilmans, notaire. (24970)

Suivant jugement du tribunal de première instance de Verviers en date du 23 juin 2003, l'acte portant des modifications conventionnelles au régime matrimonial existant entre M. Remacle, Philippe François Gérard Georges, enseignant, né à Verviers le 10 novembre 1965, et son épouse, Mme Campo, Joëlle Ghislaine Josée, employée, née à Montzen le 1<sup>er</sup> juillet 1965, domiciliés ensemble à 4845 Jalhay, Charneux 57, et reçu par le notaire Paul Pigneur, à Theux, le 4 novembre 2002, a été homologué.

(Signé) P. Pigneur, notaire. (24971)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 25 juli 2003, hebben de heer Edouard Maria Van Wilderode, en zijn echtgenote, Mevr. Anne Josepha Michiels, beiden wonende te Lier (Koningshooikt), Boekweitlaan 35, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris André Michielsens, te Wijnegem, op 25 juni 2003, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 27 december 1994, en houdende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Michiels.

Voor de verzoekers : (get.) André Michielsens, notaris. (24972)

Bij vonnis, gewezen door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 30 juni 2003, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris An Katrien Van Laer, te Herne, op 16 juli 2001, waarbij de heer Poelaert, José Nestor Antoine Jean-Marie, en zijn echtgenote, Mevr. Crespel, Brigitte Marie Danielle, samenwonende te 1540 Herne (Herfelingen), Schepdaelstraat 18, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd door inbreng van onroerende goederen in hun toegevoegde gemeenschap.

(Get.) Dirk Van Den Haute, notaris te Sint-Kwintens-Lennik, in hoedanigheid van notaris-plaatsvervanger, hiertoe aangesteld bij beschikking in kortgeding van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 2 december 2002, vervangende zijn ambtgenote, An Katrien Van Laer, notaris te Herne. (24973)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 19 februari 2003, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de akte verleden op 19 februari 2003 voor notaris J.P. Van Ussel, met standplaats te Retie, waarbij Schepens, Filip Paul Maria, lijnpiloot, geboren te Turnhout op 7 januari 1974, wonende te 3000 Leuven, Mussenstraat 54, en zijn echtgenote, Poelmans, Nathalie Cécile Patricia Marie, lijnpiloot, geboren te Turnhout op 5 februari 1976, verblijvende te Leuven, Pelgrimstraat 9/1, en met wettelijke woonplaats te Edegem, Onafhankelijkheidstraat 179.

(Get.) J.P. Van Ussel, notaris. (24974)

Bij verzoekschrift van 18 augustus 2003 hebben de heer Reyniers, Guy Theresia Joannes, geboren te Turnhout op 17 juli 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Siebens, An, geboren te Reet op 9 maart 1976, samenwonende te Breendonk (Puurs), Groenstraat 71, gehuwd onder het beheer der wettelijke gemeenschap van goederen bij gebreke aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door behoud van het huidig stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen met inbreng door Mevr. An Siebens van het hiernavermelde onroerend goed in de gemeenschap : een woonhuis te Breendonk (Puurs), Groenstraat 69, verleden voor notaris Marleen De Bondt, te Puurs, op 18 augustus 2003.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (24975)

Bij verzoekschrift van 18 augustus 2003 hebben de heer Wauters, Gerard Louis Joanna, geboren te Bornem op 25 mei 1962, en zijn echtgenote, Mevr. De Visscher, Nancy Livina, geboren te Dendermonde op 24 februari 1965, samenwonende te Buggenhout, Hanestraat 161, gehuwd onder het beheer der wettelijke gemeenschap van goederen blijkens hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Wilfried Van Dingenen, te Wolvertem-Meise, op 18 april 1988, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door behoud van het huidig stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen met toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende van beiden, voor de geheelheid in volle eigendom, zowel bij bestaan als bij ontstentenis van kinderen en met inbreng door de heer Gerard Wauters van het hiernavermelde onroerend goed in de gemeenschap : een woonhuis te Buggenhout, eerste afdeling, aan de Hanestraat 161, verleden voor notaris Marleen De Bondt, te Puurs, op 18 augustus 2003.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (24976)

Bij verzoekschrift van 16 april 2003 hebben de heer Marcel Emma Petrus Goossens en zijn echtgenote, Mevr. Godelive Maria Augusta Douwen, samenwonende te Westerlo (Oevel), Dennenstraat 10, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bogaert, te Geel, op 16 april 2003.

Geel, 16 april 2003.

(Get.) Goossens, Marcel; Douwen, Godelive. (24977)

Bij verzoekschrift van 18 augustus 2003 hebben Koen Eyckmans en zijn echtgenote, Gwenny Constantia Emilius Sneyers, samenwonende te 2250 Olen, P. Verhaertstraat 1, bus D, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bogaert, te Geel, op 14 augustus 2003.

Geel, 18 augustus 2003.

De verzoekers, (get.) K. Eyckmans; G. Sneyers. (24978)

Bij verzoekschrift d.d. 16 juli 2003, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten Luc Verhaeghe, Marie-Rose Vandemoortel, wonende te Kortemark, Noordbosstraat 2A, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel; akte verleden voor notaris Frederic Opsomer te Kortrijk, op 16 juli 2003, houdende aanneming van het stelsel van scheiding van goederen en toebedeling van onroerende goederen.

(Get.) Frederic Opsomer, notaris. (24979)

Bij verzoekschrift van 2 augustus 2003 dienen de heer Geert Maurice Maria Vanderplancke, beroepsmilitair, geboren te Nieuwpoort op 12 december 1963 en zijn echtgenote Mevr. Hilde Madeleine Albert Berghman, geboren te Roeselare op 3 augustus 1964, samenwonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke) Emile Verhaerenlaan 13, een aanvraag in tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel waartoe zij besloten zijn over te gaan blijkens akte verleden voor Mr. Serge Van Damme, notaris te De Panne op 2 augustus 2003, houdende inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande.

Voor de verzoekers, (get.) Serge Van Damme, notaris. (24980)

Bij verzoekschrift d.d. 20 augustus 2003 hebben de heer De Bruycker, Nick Arthur Elvire, arbeider, geboren te Gent op 15 januari 1977, en zijn echtgenote Mevr. Arijs, Fanny, bediende, geboren te Leuven op 5 juni 1975, samenwonende te 9270 Laarne, Molenstraat 36, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ignace Daelman te Laarne op 20 augustus 2003.

In de akte wenst de heer Nick De Bruycker in het gemeenschappelijk vermogen in te brengen volgend onroerend goed : gemeente Laarne, eerste afdeling (Laarne).

Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond gelegen Molenstraat 36, gekend volgens kadaster sectie C, nummers 313/13B en 311/R, groot 12 a 97 ca.

De heer Nick De Bruycker wenst tevens in het gemeenschappelijk vermogen in te brengen de schuld gewaarborgd door een hypothecaire inschrijving genomen op het eerste hypotheekkantoor te Dendermonde onder referte 54-I-05/10/2001-10366, voor € 111.552,09 in hoofdsom en € 5.577,60 in aanhorigheden.

Voor de verzoekers, (get.) Ignace Daelman, notaris. (24981)

Bij verzoekschrift van 14 juli 2003 hebben de heer Taevernier, Ignace Romain Remi Auguste, en zijn echtgenote Mevr. Storme, Marie Thérèse Josepha Marcelle, samenwonend te 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle), Philippe De Denterghemlaan 33, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten beperkt tot de aanwinsten zoals blijkt uit het huwelijkskontraat verleden voor notaris Etienne Vander Meersch, destijds te Oudenaarde, op 5 november 1955, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent homologatie gevraagd van de akte verleden op 14 juli 2003 voor notaris Philippe Kluyskens te Sint-Amandsberg, thans Gent, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met inbreng van onroerende goederen gelegen te Sint-Martens-Latem (Deurle) aan de Philippe De Denterghemlaan en aan de Kriekenbergdreef.

Gent (Sint-Amandsberg), 14 juli 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (24982)

Er blijkt uit een vonnis, uitgesproken op verzoekschrift, door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 23 juni 2003, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijks stelsel van de heer Rogiers, Henk Hendrik Madeleine en echtgenote Mevr. Vanderwegen, Carine Annette Johanna, wonend te Bekkevoort, Oude Leuvensebaan 111, opgemaakt door notaris Luc Van Eeckhoudt te Linter op 28 maart 2003.

Deze wijziging behelst de overgang van wettelijk stelsel naar stelsel van scheiding van goederen ingevolge akten van notaris Luc Van Eeckhoudt te Linter op 18 februari 2003 en 28 maart 2003.

Linter, 19 augustus 2003.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (24983)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 13 augustus 2003 voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 03/1495/B werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 18 juni 2003 voor notaris Van Roosbroeck, J. met standplaats te Beerse waarbij Horemans, Frans Maria, bediende, geboren te Beerse op 10 juni 1951, en zijn echtgenote Campers, Maria Jozef Frans Theresia, zonder beroep, geboren te Turnhout op 27 maart 1951, samenwonende te Lille, Gierle, Oude Lillebaan 6, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 18 augustus 2003.

De griffier, (get.) J. Thys. (24984)